

LECTIONNAIRE KWANJA

SERIE « C »

Tâŋndá Nyìŋgí Mgbănyìrì
Dərwà Nyémnìbì
mì tâŋndá cìŋmì kèbì tòó Njánì Kérì

LECTIONNAIRE DOMINICAL DE l'EELC

**Lectures des portions des Psaumes
et des autres livres de l'Ancien Testament**

Le Lectionnaire dominical de l'EELC, Sérié C en langue kwànjâ, (dialecte súndàñf), parlé dans la région d'Adamaoua,
dans le Département de Mayo-Banyo

Pour servir le peuple Kwànjâ, surtout dans l'EELC

Produit par:

- Le Département de Traduction et Alphabétisation
de l'Eglise Evangélique Luthérienne du Cameroun
- Les Traducteurs Luthériens de la Bible
(Lutheran Bible Translators of Canada
et Lutheran Bible Translators of USA)
- Le Centre de Littérature kwanja
- Les Pasteurs Kwànjâ, et la communauté des Kwànjâ
- avec l'aide de la Société International Linguistique à Yaoundé

A Dieu soit la Gloire!

Le premier livre de 6 lectionnaires kwanja

Imprimé à Yaoundé, au Cameroun

M. Guillaume

Ets Bill Nguez SCEI

**SERVICE DE COMMUNICATION,
D'EDITION ET D'IMPRIMERIE**

mars 2016

© DTA - EELC

PREFACE DES LECITIONNAIRES EN LANGUE KWANJA

Les lectionnaires Kwanja sont les premiers lectionnaires publiés en langues locales au sein de la Direction de la Traduction et de l'Alphabétisation de l'Eglise Evangélique Luthérienne du Cameroun en partenariat avec les Traducteurs Luthériens de la Bible. Dès la dédicace du Nouveau Testament Kwanja le 30 décembre 2006, il y a eu une passion de voir le peuple Kwanja faire le culte ou la messe en sa langue de cœur pour une meilleure compréhension et appropriation de la Parole de Dieu. La vision est de voir chaque Kwanja faire une rencontre personnelle avec le Seigneur Jésus au travers de sa Parole de vie.

C'est ainsi que l'équipe de traduction Kwanja sous la conduite du couple Weber a entrepris de traduire les portions de l'Ancien Testament pour les lectures de dimanches. Très tôt, il y a eu besoin de produire plutôt des lectionnaires en Kwanja. LBT Canada ayant partagé cette vision a continué à accorder des subventions au Centre de Littérature Kwanja et les travaux y relatifs ont démarré en 2008. La traduction des lectionnaires en cette langue a été une œuvre de grande envergure qui a exigé assez des ressources humaines, matérielles et financières. D'une manière substantielle, il faut relever :

1. L'identification des versets bibliques et leur traduction par une équipe expérimentée
2. Les contrôles exégétiques et ceux du Conseiller en Traduction, suivis des nombreux tests dans la communauté
3. Le transfert du document traduit en ParaTExt pour les dernières vérifications et la mise en page, et la publication

Nous voulons adresser nos remerciements

- A Dieu qui a permis la réalisation de ce projet
- Aux traducteurs Kwanja NGANKO et YUARE pour le grand travail effectué
- Au couple Weber pour l'initiative de ce projet œcuménique, le contrôle exégétique (M. WEBER Martin), l'appui technique et la mise en forme (Mme WEBER Joan), bref tous leurs sacrifices.
- Aux Traducteurs Luthériens de la Bible du CANADA, ainsi que les Traducteurs Luthériens de la Bible des Etats-Unis, et tous leurs donateurs pour leurs soutiens spirituels, financiers et matériels
- A Rev. Jonathan Burmeister, Conseiller technique en traduction, pour sa disponibilité à contrôler les textes malgré son état de santé
- Aux Pasteurs Kwànjâ (Pasteur Ngnitchife, Pasteur Boula, Pasteur Tchi Tchi, et Pasteur Ngnigandji, et aussi tous les Kwanja contactés pour leurs remarques et la participation aux tests
- A Matthew Lee, technicien supérieur de la SIL en informatique, pour son assistance technique
- A l'Abbé Antoine Andou pour la vérification de la traduction des temps et des fêtes de l'Eglise, et son encouragement pourachever toutes les livres du lectionnaire kwanja.
- A toutes les personnes qui nous ont soutenus par leurs prières.

Rev. Daniel Touka

Directeur DTA EELC

*L'équipe de traduction Kwanja et le couple Weber disent aussi
merci au Rev. Abou Touka Daniel, Directeur de la DTA EELC,
pour ses conseils et ses soutiens multiformes.*

Avant Propos

Qu'est-ce qu'un lectionnaire ?

C'est un regroupement de lectures de la Parole de Dieu lues les dimanches et les jours de fêtes dans les Eglises. Ces lectures sont organisées sur un cycle de trois années qui se répètent. Chaque occasion comprend 4 lectures :

- Un Psaume ou d'autres cantiques tirés de la Bible
- Un passage de l'Ancien Testament ou des Actes des Apôtres
- Un passage des Epîtres
- Un passage des Evangiles

D'où vient le lectionnaire ?

Ce n'est pas une affaire d'hier, ou d'avant'hier !

– Les Juifs avant l'Exile (600 ans av. J.-C.) avaient réparti la lecture de la Parole de Dieu sur un cycle de trois années, pour qu'en lisant une partie à chaque sabbat, au bout de trois années, ils aient fini la lecture de tous leurs livres de la Parole de Dieu.

– l'Eglise, née le jour de la Pentecôte, a recommencé cette pratique pour écouter la Parole de Dieu d'une manière équilibrée.

– L'Eglise Catholique, depuis le Concile Vatican II en 1962 a plus organisé les lectures dominicales sur un cycle de 3 ans, et pour les lectures quotidiennes sur un cycle de 2 ans.

– Plusieurs Eglises Protestantes continuent aussi avec cette pratique.

– Un conseil de plus de 25 Eglises Protestantes ainsi que la Commission Internationale Romaine Catholique ont fait sortir un lectionnaire guide pour toutes ces Eglises ("Revised Common Lectionary")

Les lectures du lectionnaire sont basées sur la naissance et la vie de Jésus (temps de l'Avent jusqu'à l'Ascension), ensuite sur l'évolution de l'Eglise et la vie chrétienne (Pentecôte jusqu'à temps de l'Avent).

Avant Propos

Comment utiliser ce lectionnaire ?

Que ce lectionnaire soit être utilisé :

- Lors des cultes chaque semaine
- Dans les cellules de prières ou études Bibliques
- Pendant les méditations personnelles

Avant de lire un texte du lectionnaire, il faut d'abord prier pour que l'Esprit Saint vous ouvre l'intelligence afin de découvrir les merveilles de sa Parole.

Pourquoi un lectionnaire de lectures de l'Ancien Testament ?

Nous avons déjà le Nouveau Testament complet en Kwanja, mais ce n'est pas toute la Parole de Dieu. Voici une deuxième partie de la Bible, qui contient certaines portions de l'Ancien Testament, pour nous aider à bien comprendre tout ce que Dieu a à nous dire.

Et la spécificité de lectionnaire en langue kwànjâ ?

Ce lectionnaire Kwanja est différent de celui de l'EELC en français sur plusieurs aspects :

1) Il est différent **au niveau de l'organisation des dimanches après l'Epiphanie et après Pentecôte.** Il est créé pour servir pour toutes les années de Cycle C. Car le lectionnaire de l'EELC est produit chaque année, il y a les dates précises de Pâques et les dimanches autour des saisons de l'Eglise. Tandis que le lectionnaire Kwanja va demeurer d'âge en âge, il ne contient donc pas une date précise de Pâques à cause de la variation des dates de Pâques.

La fête de Pâques peut tomber soit en mars soit en avril. Alors, le nombre de dimanches après Epiphanie et avant le Carême changera selon la date de Pâques. Consultez donc le lectionnaire de l'EELC pour savoir à quel dimanche s'arrêter après l'Epiphanie.

C'est la même chose après Pentecôte. Le premier dimanche après Pentecôte est toujours la *Sainte Trinité*, suivie par les dimanches que nous avons appelés ***les Dimanches Ordinaires (Yee Taní Mbən) 1, 2, 3, 4 etc...*** jusqu'à Christ le Roi, le dernier dimanche de l'année.

Notez bien que le dimanche ordinaire 2 ne correspond pas au « 2^e dimanche après Pentecôte ». Alors il faut encore se référer au lectionnaire de l'EELC pour savoir quand commence le 2^e dimanche après Pentecôte, où voir le Tableau des dates de Pâques et d'autres événements à la page xi.

Pour tous les dimanches entre la *Sainte Trinité et Christ le Roi*, il y a deux choix dans notre lectionnaire pour les lectures des Psaumes et de l'Ancien Testament. Consultez le lectionnaire français de l'EELC pour savoir les textes choisis pour cette année-là.

Tous les textes de la Serie C de l'EELC sont traduits, mais tous ne sont pas lus à chaque Serie C. Cela dépend du lectionnaire pour l'année en question.

Si vous regardez par exemple Psaume 8, vous verrez que dans des versions françaises, le verset 2 équivaut au verset 1 en toute version anglaise. Dans le lectionnaire kwànjâ la versification suit la version TOB. C'est pourquoi certaines références dans le lectionnaire d'EELC peuvent être différentes d'un ou de deux versets.

Que Dieu bénisse tous les lecteurs de ce lectionnaire, et ceux qui vont écouter sa Parole qu'il contient ! Qu'il les aide à la mettre en pratique pour que cela transforme leur vie.

Les traducteurs Kwanja

Nyìngí ñgáè toò

Nyìngí ñgáè toò

Gi-ré má lèksìònêr?

Lèksìònêr má dèrwà kè yi bi bír' ywá! Nyìngí Mgbanyìrì ki tòó kú, yi tángánì yee taní mì yee kúmánìbì tòó yòò Mgbanyìrì. Bi gà tâjndá dèrwàbì sí tòó taar, gànì máán má yi cárì máán. A cárì taar-rè giíki këndí bi derí heébá jùmñgà. Yee taní, á nyáñ yee kúmánì, dèrwàbì bi táj má nàà. Dèrwàbì sí má:

- Nyémnì tòó Dèrwà Nyémnìbì, á nyáñ nyémnì kè yi má tòó Bííblè
- Cìnjmì kè tòó Njánì Kérì, á nyáñ tòó dèrwà Jòòri Bìrà Tómnì Yeésù
- Cìnjmì kè tòó dèrwàbì yi bi nyáñ ñgá'
- Cìnjmì kè tòó Gvwàní Njanjtá

Lèksìònêr búrbá' ni?

Má ním mì bírbá' nyààñgá nyáñ, kóó yee nyaare. Mbèki nyaas bi kà ti fí jín mì Jùífbì tòó dèmbí Babìlòñ, (cábì 600 lu Yeésù kàá ti yún) Jùífbì nyaas gákì tâjndá Nyìngí Mgbanyìrì tòó cárì taar. Min, á yebì mbèn be pát, bi táj' bérí mì céb' yebì sí, tòó cárì taar-rè, lu bi táj' giíki Dèrwà Mgbanyìrì be.

Mbèki yòò MgbáNyìrì dèrí mì Pànjtèkôt, bìrà mì bir Yeésù dèrí hèé gírini minà nyaas Jùífbì gir-rè. Háá sê, Bírìndì bìrà tòó yòò Mgbanyìrì yçotá má bìrini lèksìònêr.

Nini-ré bi táj lèksìònêr?

A wù jábáa dèrwà tá-ré tángání pát, dwân dèrí ti Mgbanyìrì, këndí Foó Hérinì wär wù fümnàrá yì fúúní sàmbú yi má tòó Nyìngí Mgbanyìrì.

- Tòó yòò Mgbanyìrì yee taní-ré pát
- Tòó cirinì bérí dwánánì Mgbanyìrì, kóó cirinì fwárkínì Nyìngí Mgbanyìrì
- Moò wà, á wù má ñgúñgwàna yì, á nyáñ bîn bìrà moò wa, á nyáñ bîn bìrà ñgáejndímì yòò yì.

Kùmndá lèksìònêr tòó kwànjâ kpóó mì gi?

Bí má ní mì Njánì Fää tòó kwànjâ, má Nyìngí Mgbányìri. Amá má gií Nyìngí Mgbányìri pát nyáñ. Titárè tòó Lèksìònêr bí kùmñgi cìñmìbì yi má hèé tí Nyìngí Mgbányìri tòó Njánì Kérì. Ti mì kpóó bí mì fuúrá búbì Mgbányìri mà bí dó kfwòóni njantá.

Lèksìònêr Kwànjâ tá-rè má ndíj mì yi EELC gîr tòó nyìngí nàsárá-rá?

- Tòó Lèksìònêr nyìngí nàsárá, bi ñgá bín bérí cébínì tòó Bííblà. Tòó Lèksìònêr kwànjâ, bi ñgá bín cìñmìbì Nyìngí Mgbányìri tòó Njánì Kérì, mì bérí cébínì tòó Njánì Fää.
- Yi nyìngí nàsárá-ré, (EELC) cábì-ré pát, bi swarbá Lèksìònêr yi fää. Bi ywá yebì kùmání minà cárì kfwéékina tí-ré. Amá yi bí kwànjâ-ré, má yi cá mì cá.
- Tanítì jùmñgà Epifânî mì jùmñgà Pànjtèkôt kfwéékina kfwéékina mì Páska cárì sí. Páska fotínáki gvwâni té wérí taar á nyáñ té wérí nàà. Má ñgäm sí-ré tanítì jùmñgà Pànjtèkôt tòó lèksìònêr kwànjâ má ndíj mì yi EELC.
- Mbèki sí tanítì jùmñgà Epifânî, ji yùrá mì mbèki dééñì twààbì ti má kfwéékínáni. (Sé bín céb lèksìònêr yi EELC, taní nî-ré ti cirí jùmñgà Epifânî).
- Máán sí mì tanítì jùmñgà Pànjtèkôt. Ñgäm taní ñgéè toò jùmñgà Pànjtèkôt má Sainte Trinité (Mgbányìri Máán Tòó Taar). Jùmñgà kú-ré mà ní tanítì jùmñgà Pànjtèkôt yi bí kíí' ba « Taní mbèn 1, 2, 3, 4... » háá ji yùrá yee taní « Krístò Má Mgbà », taní gíñì cárì. Amá lëmnì ba « Taní mbèn 2 » má máán sí nyáñ mì « Taní 2 jùmñgà Pànjtèkôt ». (Sé bín céb lèksìònêr EELC yi tòó nyìngí nàsárá, këndí bín lèm bérí taní 2 yi jùmñgà Pànjtèkôt derí.)
- Tòó lèksìònêr tá-rè, dërìrá taní mì bìrbá taní Mgbányìri Máán Tòó taar, ji yùrá taní Krístò Má Mgbà, tâjndá Dërwà Nyémnìbì

Nyìngí ñgáé toò

mì tâñndá Njánì Kérì má fèè fèè. Sé wù cáb lèksìònêr EELC yi nyìngí nàsárá këndí wù lèm yi bi sùññí cárì sí.

- A wù táñ' tòó Dérwà Nyémnìbì, minà nyémnì yi 8, ti wù hén ba cìñmì 2 yi tòó Bííblè yi fräñsà, má cìñmì 1 tòó Bííblè yi nyìngí àñgrê pát pát. Tòó lèksìònêr kwànjâ, cìñmìbì be mááán sí mì Bííblè fräñsà yi bi kíí TOB. Má ñgåm sí-re tòó lèksìònêr yi EELC, cìñmìbì kè gvwa ndíñ ndíñ.

Nyìngí Mgbányìrì yi ti bi táñ cárì <C> má fàráñí pát, àmá ti bi ka bi táñgá giín tòó cárì mááán. Dérwà bí-re má yi cábì <C> pát.

*Mgbányìrì sǎ bìrà ti mì táñ lèksìònêr tá-re.
Wu sǎ hèé tí bìrà ti mì fúú Nyìngí má tòó kú.
Wu kpóó' bi mì bìrrá Nyìngí ye sí,
kondí mì kfweékíná' kikànmbì be.*

Bìrà fàráñì Nyìngí Mgbányìrì

Tableau des dates de Pâque et d'autres evenements pour les années de Série C

Année de Série C	Nombre de dernier "Dimanche après Epiphanie"	Mercredi des Cendres	Pâque	Ascension	Pentecôte	"2 ^e Dimanche après Pentecôte" commence avec -	1 ^e Dimanche d'Avent
2016	4 ^e	10 fév	27 mars	5 mai	15 mai	Dim Ordinaire 4 / Yee taní mbàn 4	29 nov.
2019	7 ^e	6 mars	21 avril	30 mai	9 juin	Dim Ordinaire 7	1 déc.
2022	7 ^e	2 mars	17 avril	26 mai	5 juin	Dim Ordinaire 7	27 nov.
2025	7 ^e	5 mars	20 avril	29 mai	8 juin	Dim Ordinaire 7	30 nov.
2028	7 ^e	1 mars	16 avril	25 mai	4 juin	Dim Ordinaire 6	3 déc.
2031	6 ^e	26 fév.	13 avril	22 mai	1 juin	Dim Ordinaire 6	30 nov.
2034	6 ^e	22 fév.	9 avril	18 mai	28 mai	Dim Ordinaire 5	3 déc
2037	5 ^e	18 fév.	5 avril	14 mai	24 mai	Dim Ordinaire 5	29 nov.
2040	5 ^e	15 fév.	1 avril	10 mai	10 mai	Dim Ordinaire 4	2 déc.
2043	4 ^e	11 fév.	29 mars	7 mai	17 mai	Dim Ordinaire 4	29 nov.
2046	4 ^e	7 février	25 mars	3 mai	13 mai	Dim Ordinaire 3	2 déc.
2049	7 ^e	3 mars	18 avril	27 mai	6 juin	Dim Ordinaire 7	28 nov.

xi

Notez: Pour l'année en cours, le tableau montre le nombre de dernier 'Dimanche après Epiphanie' avant la semaine de Carême, et ou on récommence les lectures pour "le deuxième dimanche après la Pentecôte".

Avent

Mbèki búngínì Yùrá Yeésù

⟨ Avent ⟩ má kfwòóni ba: ⟨ Jârá ⟩,
wìrà, á nyáŋ ním dímkè màá jááni.

Mbèki búngínì Yùrá Yeésù - má mbèki ηgéà toò tòó dërìrá
cárì Yòò Mgbanyìrì. Mbèki sí da tanítì nàà, háá mì gií mì nîrá
Krísìmí.

Bí búŋ yùrá Yeésu tòó jèrì taar:

- 1- Nyíŋgì Yeésù tòó wáŋnì, Kúmánì Krísìmí
- 2- Nîrá Yeésù tòó ndûŋ bí, mì tòó ndûŋ nan njét pát
- 3- Hàrá Yeésù tòó wáŋnì

Má mbèki bí búŋ mì jèmjèm,
bí fikíná hèé tí Kúmánì nyíŋgì Yeésù.

Mbèkì búñgínì Yùrá Yeésù

Taní ñgáéè toò mbèkì búñgínì Yùrá Yeésù

Avent 1 - Premier dimanche de l'Avent

(Violet)

Psaume 25:1-10

Jérémie 33:14-16

1 Thessaloniciens 3:9-13

Luc 21:25-36

Taní ñgáéè toò mbèkì búñgínì Yùrá Yeésù

Tâñndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnìbì 25.1-10

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí heébá sùndù bérí yì.

² Mgbányìrì mí, mí ywá ndûñ mì wù!

Bémndí' bérí ba mí fár',
bémndí' bérí ba bìrà mì bén mí hwär mí.

³ Bìrà má mì mbèkì kì làkà tìr wà ywàkì fáráni.

Amá bìrà mì fár, má bìrà mì búñ nyìñgí yì.
Yì be, ndíkà bi ñgáñ' biì tétwèrí.

⁴ Wìrà Mì Ywá' bìrà, dëñndì mí jérí yì,
fwarkì mí bìrrá jérí yì.

⁵ Gìr mí bìr bìbén yì, fwarkì mí búbì,
ñgäm wù-ré má Mgbányìrì mì bwerí mí.

Yebì-rè bíñì, mí má mì mbèkì kì làkà tìr wà.

⁶ Wìrà Mì Ywá' bìrà, yàná bérí jurundùm yì,
mì dûdobì yì, ñgäm dìkà mì dwà jëbì,
min-ndé wù mà tí yì.

⁷ Wìrà Mì Ywá' bìrà,
fùmná hèé bérí ní hakè nyaa mí gir dìkà càm mí,
kóó nùukìrá tótì nyaa mí nuukí.
Amá yàná bérí mí tòó dûdobì yì,
ñgäm njâñndá ndûñ yì.

Taní ñgáè toò mbèkì búngínì Yùrá Yeésù

Mbèkì búngínì Yùrá Yeésù

⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà má lùm njanjtá, mì yér yér.

Má ñgám sí-ré wu dèñndí jèri mì bìrà hakè.

⁹ Wu gir bìrà mì ka ywérì tòén bir yér yér,
wu fwárki heé tí bi bìrrá jèri ye.

¹⁰ Bìrà mì bir jìrí njánì Wìrà Mì Ywá' bìrà
hén ba jèri ye pát má dûdobì, mì bìbón.

Tâñndá Njánì Kérì:

Jérémî 33.14-16

¹⁴ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Yebì màá jááni, yi ti mí gir gií búbì nyaa mí bóé' ñgá' mì cirinì bìrà Isràílà, mì cirinì bìrà Júdà.

¹⁵ Tòó yebì sí, á mbèkì sí bàrki, ti mí gir bi nyíñ ndòò Dàvî yi bìbónì. Ti wu bir yér yér, wu gir heé tí minà mì bíí'-rè tòò dèmbí Isràílà. ¹⁶ Tòó yebì sí, bìrà Júdà ti mà ní bwàráni, bìrà tòó sìñ Jérúsàlèm ti fúú ní kwatá. Ti bi kíí sìñ Jérúsàlèm ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà, Wìrà Mì Héri Ñgábá bí yér yér, Wu Bwerí bí.» »

Tâñndá Njánì Făà:

1 Tèsàlòníkà 3.9-13

Gvwàní Njanjtá:

Lúkâs 21.25-36

Mbèkì búñgínì Yùrá Yeésù

Taní fèè mbèkì búñgínì Yùrá Yeésù

Avent 2 - Deuxième dimanche de l'Avent

(Violet)

Luc 1:68-79

Malachie 3:1-4

Philippiens 1:3-11

Luc 3:1-6

Taní fèè mbèkì búñgínì Yùrá Yeésù

Tâñndá Nyémnì : *Lúkâs 1.68-79*

Tâñndá Njánì Kérì:

Màlâsî 3.1-4

¹ Wîrà Mì Năñ Kímâtì pát ba: «Mí màá wîrà tómnì mí tómíni. Tì wu fikíná ywá mí jèrì toò. Kì bɔ̄ mòn, Wîrà Mì Ywá' bìrà yi bín ba bén ká-rè, tì ní tòó yòò ye. Wîrà yi tì mì kfwoò bín nyìngí njánì, wîrà bín ba bén má dóni-rè, cêb wu tá, wu màá jááni.

² Nan-ndé tì bwar tí yee yi tì wu yubá? Nan-ndé tì ka cúumínán toò wa yee tì wu búrbá? Ngám wu má minà tì wǔ yi mì bér túngú-rè, wu má hèé tí minà sààbúrù bìrà wàngánì mgbë-rè. ³ Tì wu din tá, wu hwa túngú tì bì gir dárà mì sí, mì ha fànngíní. Tì wu heé ndòó Lèvî héríní minà tì bì heé kajnyerì, mì túngú tì bì gir dárà mì sí héríní-rè. Min, tì bì ngá ní sadigà mì Wîrà Mì Ywá' bìrà minà jìrí bíí'-rè. ⁴ Mbèki sí, sadigà yi bìrà dëmbí Júdà, mì yi bìrà sìñ Jérásàlèm tì njánì ngá Wîrà Mì Ywá' bìrà yúkà minà nyaa toò-rè, tì mì njánì ngá wu yúkà minà yi cábì nyaa toò-rè.»

Tâñndá Njánì Făà: *Fûlib 1.3-11*

Gvwàní Njanjtá:

Lúkâs 3.1-6

Taní taar mbèkì búngínì Yùrá Yeésù

Mbèkì búngínì Yùrá Yeésù

Avent 3 - Troisième dimanche de l'Avent

(Violet)

Ésaïe 12:2-6

Sophonie 3:14-20

Philippiens 4:4-7

Luc 3:7-18

Taní taar mbèkì búngínì Yùrá Yeésù

Tâñndá Nyémnì :

Ejáyì 12.2-6

² Fuù tinì! Mgbănyìrì-ré bwerí mí.

Mí ywá ndûñ mì wu, ñgùrù ka heé ní mí fîn.

Ngăm kímátì mí, má Wîrà Mì Ywá' bìrà,

wu-ré mí lwéri tòó nyémnì.

Wîrà Mì Ywá' bìrà-ré bwerí mí.

³ Tì bín túú nyùmù mì njâñndá ndûñ
tòó ñgéè nyùmù mì bwerí bìrà.

⁴ Yee sí, tì bín kfwòò ba:

«Lwerìnì Wîrà Mì Ywá' bìrà,

kfwòònì mì kímátì minà Mgbănyìrì dîn-ndè.

Kfwòònì bii jòòri ye titèèrànì bìrà,

kfwòònì mì bìrà ba wu má bà wîrà dími.

⁵ Lwerìnì Wîrà Mì Ywá' bìrà tòó nyémnì,

ñgăm wu gîrki bûbì dímbìbì.

Bi kfwòò bûbì sîbì tòó dêmbí-ré bîñni.

⁶ Bìrà sîñ Síyòñ, kfwérìnì mì njâñndá ndûñ,

kfwérìnì háá mì năñ' kímátì.

Ngăm Mgbănyìrì hérinì bìrà Isràílà

yì má titèèrànì bín-ndè má dími.»

Tâŋndá Njánì Kérì:***Sòfònî 3.14-20***

¹⁴ Bìrà sìŋ Jèrúsàlèm, bín gùŋná bă,
bìrà Isràílă, bín mér' tásàŋné.

Bìrà sìŋ Jèrúsàlèm, ndûŋ njáŋ' bín,
bín bònŋgí mì ndûŋ bín pát.

¹⁵ Wìrà Mì Ywá' bìrà ywàki nyìŋgí
nyaa mà bín lóni yúkà-rè.
Wu kúŋgi' bìrà mì bén bín.

Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbà Isràílă má titèrànì bín,
ŋgùrù fí hèé birí ní bín mì ním-kè.

¹⁶ Yebì màá jááni yi ti bi kfwoɔɔ mì bìrà Jèrúsàlèm ba:
Bìrà Jèrúsàlèm, ŋgùrù fí birí bín! Ndûŋ té' birí bín.

¹⁷ Mgbanyìrì bín, Wìrà Mì Ywá' bìrà má titèrànì bín.
Wu má lùm kimtá, wu-ré nyémndfbá' jùmŋgà bín.

Ndûŋ má bà wu njáŋgáni ŋgám ŋgéà bín.
Dúdobì ye gir bín kum yoŋkì făà,
wu má bà tòó bönŋgìrá ŋgám ŋgéà bín.»

¹⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:
«Tí mí bírkibá bìrà nyaa má tòó njèòrí,
yi nyaa mì ka ní kúmánì yín.

Má bìrà nyaa má dàtá mì bín,
yi fèrí nyaa má bi lóni firá minà tì haaní-rè.

¹⁹ Tí mí swámnjí bìrà nyaa
mì hééní bín njèòrí-rè pát sùndù.

Mbèkì sí, tí mí bwérí bìrà bín yi mì dámnaKİ',
mí bírkibá yi nyàá mì bwánáKİ'.

Tí mí gir bín kum maanġù,
yíráñì bín tí duurí tòó dəmbí tábíñì
bérí nyàá bi fátí' bín-ndè.

Taní taar mbèki búngínì Yùrá Yeésù

Mbèki búngínì Yùrá Yeésù

²⁰ Mbèki sí, tì mí gir, bín habá bá bín, mí bír bín.

Yíráñì bín tì duurí jí tábíñì,

bín kum heé maangù tòó bòŋ bìrà tòó dəmbí-ré pát.

Má mbèki sí-ré tì mí fikíná heé jëbì bín nyérà bín.

Mà mí Wìrà Mì Ywá! bìrà-ré nyìngí.»

Tâŋndá Njánì Făà:

Fílúb 4.4-7

Gvwàní Njañtá:

Lúkás 3.7-18

Mbèkì búnjínì Yùrá Yeésù

Taní nàà mbèkì búnjínì Yùrá Yeésù

Avent 4 - Quatrième dimanche de l'Avent

(Violet)

Luc 1:46b-55 ou Psaume 80:2-8

Michée 5:1-4a

Hébreux 10:5-10

Luc 1:39-45, (46-55)

Taní nàà mbèkì búnjínì Yùrá Yeésù

Tâñndá Nyémni : Lúkâs 1.46b-55

á nyáŋ

Dərwà Nyámni ñì 80.2-8

² Mgbányìrì bí, wìrà mì hakíná bìrà Isràílà,
minà tì wìrà mì hakíná nyèémí hakíná njòrnjágáñmbì-
rè,
fuù ti, jabá bí bwèríni.

Wù-ré déñna ndòó Jòsêp jèrì, minà tì kûŋ nyèémí-rè,
bûrbá mì ñvwérímì yì.

Wù dìn thí ñgòòrì yì, këndí málèèkábì
mì hakíná wù-ré káŋ' jìñná wù.

³ Bùñnjì hëèbá kímátì yì toò bòŋ bìrà Efràhîm,
bìrà Béjàmén, mì toò bìrà Mànásì.

⁴ Mgbányìrì, hëè hëèbá bí tò́ jëbì njanjtá bí nyaa toò.
Mbìibá nyérì thí bí, këndí tì bí bwar.

⁵ Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì Mì Năŋ' Kímátì pát,
háá kà-ré ndûŋ tì fúr sirí tí wù mì bí
lusí bí má wù dwánáni?

⁶ Yénmbì wù heemí bí mì sí má njérí líŋ-líŋ,
Hwánì wù ñgá bí má hèé tì súú njérí díí díí.

⁷ Wù gir bìrà ñgéñdímì bí júú thí bí,
bìrà mì bœn bí kum ním hwàránì bí kí thí.

Taní nàà mbèkì búngínì Yùrá Yeésù

Mbèkì búngínì Yùrá Yeésù

⁸ Mgbanyìrì Mì Nǎŋ¹ Kímáti pát,
hēè hēebá bí tòó jébì njanjtá bí nyaa toò.
Mbìibá nyérì tir bí, kəndí tì bí bwar.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Misê 5.1-4a

¹ Wìrà Mì Ywá¹ bìrà ba:
«Wù Bétlèhém, Efrátà, wù má sìŋ càm tòó dəmbí Júdà,
má bá wà-ré tì mí swarbá wìrà tì mì kum bìrà Isràílà,
bìrà mí.
Dìkà nyaa mì dwà jébì, wìrà sí nyaa mà ní ye ku.
² Má ŋgám sí-ré Wìrà Mì Ywá¹ bìrà tì mbíí ywa bìrà
Isràílà,
háá yee yi gvwí yi má mì nyîŋndá tì nyíŋ.
Mbèki sí, bìrà yi mì ŋgáŋgi¹ tòó bìrà Isràílà
tì jábá dubà kùmíni.
³ Wìrà sí tì búrbá, wu hakíná bìrà ye mì kímáti.
Wìrà Mì Ywá¹ bìrà, minà tífìr nyèémí
tì hakíná nyèémí ye-rè.
Tì wu gir min mì lóbì Wìrà Mì Ywá¹ bìrà,
Mgbanyìrì ye, yi tì má ŋgéŋndímì ye.
Bìrà ye tì din ní, ním-kè tì ka bi gírlín,
ŋgám bìrà tì lém kímáti ye tòó dəmbí-re tábííni.
⁴ Wu nímerí, wu-ré tì héribá kúkwari.

Tâŋndá Njánì Făà:

Ebrâbì 10.5-10

Gvwàní Njanjtá:

Lúkâs 1:39-45, (46-55)

Noël

Mbèki Krìsimí

Mbèki Krìsimí derí mì nîrá kúmánì Krìsimí,
háá mì gií mbèki Epifanî.

Mbèki Krìsimí má kúmánì Nyînjá Wîrà Mì Ywá' bìrà.

Tòó lèksònêr Cárì C, Yee Krìsimí (1) mì Yee Krìsimí (2) má ku. Má tòó lèksònêr nyìnjí nàsárá yi cárì tá-rè-ré bín kum yi bì swàr.

Veille de Noël: Le 24 décembre

(Blanc)

*Psaume 96**Ésaïe 9:1-6**Tite 2:11-14**Luc 2:1-14, (15-20)***Nîrá Krísímí, Nyîñndá Wîrà Mì Ywá' bìrà****Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnìbì 96***

¹ Dùù ñganì Wîrà Mì Ywá' bìrà nyémnì fää,
bòŋ bìrà tò́ fí-rè bííñì,

dùù ñganì Wîrà Mì Ywá' bìrà nyémnì!

² Dùù ñganì wu nyémnì,
kurnì wu biì yi wu-ré má Mgbănyìrì bín-ndè!

Yèè mì hér-rè pát, kfwòñì ba Mgbănyìrì mà bí bwèrini.

³ Kfwòñì lóbì ye toò bòŋ bìrà bííñì,
kfwòñì búbì dímbìbì wu gir wájnì tábhíñì.

⁴ Má bìbén ba Wîrà Mì Ywá' bìrà má dímì,
mì bár ba bí lwéri' wu. Wu năŋgi' nyìlbìbì toò-rè.

⁵ Nyìlbìbì toò-rè ka ním-kè kpóón,
àmá Wîrà Mì Ywá' bìrà dùŋ yee bérì.

⁶ Wu má fànngíni yi fànngíni, má bà lùm njañtá.
Njañmì ye, mì kímáti ye-ré yírí' tò́ yòò ye.

⁷ Bòŋ bìrà tò́ fí-rè,
lěmnì lóbì mì kímáti Wîrà Mì Ywá' bìrà.

⁸ Câb tinì minà wu kùm lóbì-rè!
Herìbánì ním kúrínì ye biì mì sí, bín níbá' jijakà.

⁹ Wîrà Mì Ywá' bìrà má héríní!

Bín cùúmíná' toò wa,
 mbèki wu dæjndí ba nyí má Mgbányìrì.
 Bín bìrà tòó wájnì bíñì, binjgìnì toò wa.
¹⁰ Kfwòcnì mì bòj bìrà pát ba:
 «Wîrà Mì Ywá' bìrà má Mgbà.
 Má ñgám sí-ré wájnì má fí dìníní mgbíj, mì ka jìrrín.
 Wîrà Mì Ywá' bìrà ka yee bìrà sùjnín
 tòó ciñndá nyìngí ye.»

¹¹ Bérì, ndûnì njáñ' wù.
 Dembí, mér bínmbì mì njâñndá ndûnì.
 Sòmndì Dímì, bîn sàmbú mì dìn tòó wà pát gùjná!
¹² Ùvwèrí mì búbì mì dìn ùvwàrkà kú pát dín tòó kúmánì!
 Kfwínítì tòó fémí-ré pát kfwéri' mì njâñndá ndûnì
¹³ toò Wîrà Mì Ywá' bìrà, wu màá jááni!
 Má min, wu màá jááni jará yi ciñgínì nyìngí tír dembí.
 Ti wu ciñ nyìngí wájnì yér yér.
 Wu ciñ nyìngí bìrà minà mì bí'-ré.

Tâñndá Njánì Kérì:

Ejáyì 9.1-6

¹ Bìrà nyaa mbèki-ré pát, mì gerí tòó címnì,
 hónñgi' ùvwérímì dímì kè.
 Bìrà nyaa mì dín cimndí mì nyajndí tòó yírbì,
 ùvwérímì kè fànñgi' bá be.
² Wîrà Mì Ywá' bìrà, wù gírkì ndûnì má bi njáñgáni,
 wù gírkì ndûnì má bi njáñgá jíni toò toò.
 Bi má bònñgínì toò wà,
 minà tì bìrà bonñgí mbèki bi cóóbáa búbì ùvwàrkà-ré,
 á nyáñ minà mbèki bi sèñmbáa búbì bérí tabì-ré.

³ Ngăm wù-ré swàrbá bìrà yì
tòó jòòri tútúú nyaa bì má tòó-rè.

Fàndì bìrà nyaa mì túú bì nyaa kém bì mì sí,
wù kwárkf' minà yee
nyaa wù hwà bìrà Màdíàn mì tabì-rè.

⁴ Padèbì bìrà tabì yì nyaa bì dum dèmbí,
dèmbí jiirí, mì mgbé yì fámì má ki tir pát,
wú-ré yíki' bì.

⁵ Ngăm bi nyíñ' ngákí' bí mon kè,
bi nyíñ' ngákí' bí mon gvwàmndì.
Bi ngákí' wu kímátì mgbà.

Tí bi kíí wu ba:
(Wîrà mì năñ' mì ngârá lébtì,
Mgbanyìrì kímtá, Tàtá yì cá mì cá,
Mgbà mì héribá kúkwarí.

⁶ Kímátì mgbà ye tí má nèrí jíni háá dàtá,
tí wu ngá kúkwarí sáñ mì ka giín
tir dèmbí tàmbóó ye mgbà Dàvî.

Tí wu fikíná beemìrá mgbà sí tòó bìrrá dónání, mì yér
yér,
dérirá titáre háá minà sáñ mì din-ndè.)
Wîrà Mì Ywá' bìrà,
Wîrà mì kùm wájnì bíjnì-ré tí gír
búbì sí mì dûdobì kímtá ye.

Tâñndá Njánì Făà: *Títus 2.11-14*

Gvwàní Njanjtá: *Lükâs 2:1-14, (15-20)*

*Jour de Noël (1)**(Blanc)**Psaume 97**Ésaïe 62:6-12**Tite 3:4-7**Luc 2:(1-7), 8-20***Yee Krìsìmí (1)*****Nyîñndá Wîrà Mì Ywá' bìrà*****Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyámnìbì 97***

¹ Wîrà Mì Ywá' bìrà-ré má Mgbà,
bìrà tòó dəmbí-re dĕn tòó bōnñgìrá,
ndûñ njáñ¹ bìrà mì dîn ñgéñndímì Sòmndì Dími,
mì háá jèri dàtá pát.

² Tòó jëbì mgba ye, wu bìr yér yér,
wu gir heé tí búbì minà mì bíí¹-rè.

Yírbì mì góóràbì-ré má titèrànì bîi bi.

³ Wu tóm wú toò wa, mì bér bìrà mì bén wu
yi mì dîn pémní nî pát.

⁴ Ñvwérímì mbààná nyú ye fan tòó wájnì-re,
bìrà tòó dəmbí-re hén, bi bínñgi.

⁵ Ñgéñj cir minà tì tèri-ré toò wa, toò wa,
Wîrà Mì Ywá' dəmbí-ré bííni.

⁶ Bérì kfwò ba wu má yér yér,
bìrà pát má lóbì ye hánní.

⁷ Bìrà mì dwán nyìlbì bìrà-ré màñj,
mì tæ heé tí ywérì mì búbì tútwèrí sí tì má fáráni.
Nyìlbì kitá tútwèrí pát
tì cíúmíná toò Wîrà Mì Ywá' bìrà.

⁸ W̄irà M̄ Ywá' b̄irà, b̄irà Jérúsàlèm,
m̄ b̄irà t̄ò d̄embí Júdà pát fúú' c̄ñndá nyìngí yì,
ndûñ nján' bi, bi d̄in t̄ò b̄onnḡirá.

⁹ Nḡam wù, W̄irà M̄ Ywá' b̄irà,
Wù-ré má W̄irà Háá Tír,
wù heébá d̄embí háá tá tèèkà.
T̄ò d̄embí-ré pát, wù má háá tir,
tir nyìibibì toò-ré b̄íñi.

¹⁰ Bín b̄irà bín dó' W̄irà M̄ Ywá' b̄irà,
b̄ennì ním má bítá.

Wu hakíná yçkjì b̄irà m̄ fúú ngá wu,
wu hár bi b̄ò b̄irà bítabì.

¹¹ Ùvwérimì Mgbányìri fan tir b̄irà m̄ bir yér yér,
ndûñ má b̄irà má m̄ ndûñ hérinì njángáni.

¹² B̄irà m̄ bir yér yér, d̄innì t̄ò b̄onnḡirá
nḡam W̄irà M̄ Ywá' b̄irà.
Lwerìnì wu t̄ò nyémnì
lu bín má yíráñì hérinì ye kíñi.

Tâñndá Njánì Kérì:

Ejáyì 62.6-12

⁶ Mí ywáki' b̄irà cícébi tir ñgáé mbákùmbì kóóri sìñ,
címñì m̄ nyeenge, ti bi ka néñj d̄inñi.

Bín b̄irà bín buñ W̄irà M̄ Ywá' b̄irà ba wu fùmná
sìñ Jérúsàlèm, hwàñá b̄irinì kóó càm minà.

⁷ Ywá b̄irinì ba wu hwàñá,
háá sé wu b̄er hèéki sìñ Jérúsàlèm,
wu ḡir hèéki yi b̄irà t̄ò d̄embí-re kin sìñ sí..»

⁸ W̄irà M̄ Ywá' b̄irà núñ' ba:
«Ndën mí-ré kùm kímatì pát,
kóó ti mí ka heé ní bómndín

ba bìrà mì bən wù yí' yénmbì yì,
 kóó tì mí ka heé ní bómndín
 ba gènmbà bìrà hwá' lèèmì yì,
 lèèmì wù-re gárba' ki tír kú.
⁹ Ngǎm bìrà tì mì dwa kəndí mì cóó heé tí yénmbì-re
 má bìrà tì mì yí yénmbì lu bì mà mí lwéríni.
 Bìrà tì mì kár jwě lèèmì mànjuŋgà-re
 má bìrà tì mì hwá lèèmì sí
 tòó kóóriji yòò héríni mí.
¹⁰ Burbánì, burbánì sìŋ, bìrà sìŋ Jérásàlèm!
 Bín wùàr ngá' bìrà mí jèri!
 Bín yírkí' fikíná lùŋgútì jèri njantá, swärnì tendí jèri.
 Mà ywanì búbì ngéñndímì jèri,
 yi mì dèñndí bìrà ním màá jááni.»
¹¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwoɔ bìrà nyìngí dìkà háá
 bérí dəmbí jí' círíni ba:
 «Kfwɔɔní mì bìrà sìŋ Síyòŋ ba:
 «Cêb Wìrà Bwèrínì bín màá jááni,
 cêb wu màá bìrà ye yi wu bwèríbá héríni jùmñgà,
 wu màá mì dòɔsi jòɔri ye bɔɔ.»
¹² Tì bì kíí bì ba bìrà Mgbanyìrì,
 bìrà Wìrà Mì Ywá' bìrà bwèríki.
 Wù sìŋ Jérásàlèm bóó, tì bì kíí wù ba:
 «Sìŋ bì ká' kùmbá, sìŋ bì kà mbíí ywǎn.»

Tâŋndá Njánì Făà: *Títùs 3.4-7*

Gvwàní Njantá: *Lükâs 2:(1-7), 8-20*

*Jour de Noël (2)**(Blanc)**Psaume 98**Ésaïe 52:7-10**Hébreux 1:1-4, (5-12)**Jean 1:1-14***Yee Kr̄s̄imí (2)***Nyîñndá Wîrà Mì Ywá' bìrà***Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnìbì 98***

¹ Dùù ñganì Wîrà Mì Ywá' bìrà nyémnì făà,
 ñgăm wu girkì búbì dímbìbì.

Ndĕn wu má héríní, kendí kímátì ye năñgi¹ kímátì pát,
 wu bwèríkì bí.

² Wîrà Mì Ywá' bìrà dèñndíkì nyérà bòñ bìrà bíñì
 ba nyí-re má Wîrà Bwèrínì bí, wu má yér yér.

³ Wu dèñndí hèéki dûdobì ye,
 mì jëbì yér yér ye tîr bìrà Isràílà.

Bìrà háá bérí dəmbí jí' círni pát hénngi¹ ba
 Mgbanyìrì bwèríkì bí.

⁴ Bín bìrà bín má tò́ fí-rè pát,
 bónngìnì toò Wîrà Mì Ywá' bìrà,
 dùunì nyémnì mì njâñndá ndûñ lu bín má gbèmíni.

⁵ Dùù ñganì Wîrà Mì Ywá' bìrà nyémnì,
 lu bín má kòrìndì, mì kàràngóñndì yëni.

⁶ Tçñnì ñgérí yi lwerinì ye.

Güññanì toò Wîrà Mì Ywá' bìrà, wu-re má Mgbà.

⁷ Nyùmù dími tûm kimtá mì búbì mì dìn tò́ wa pát.
 Dəmbí kfwéríbá' kimtá, mì bìrà má kí tîr pát.

⁸ Gúñgú nyùmú-rè pát këm biì.
 Ìgəéø pát gùñná mì njâñndá ndûñj,
⁹ toò Wìrà Mì Ywá' bìrà, ñgäm wu màá jááni!
 Wu màá jará mgbà mì kùm dëmbí béémíni.
 Ti wu bìr ñgéb' tòó cìñndá nyìñgí ye,
 wu ka bìrà sùñnnín.

Tâñndá Njánì Kérì:

Ejáyì 52.7-10

⁷ Cêb tinì minà ndûñj njáñj bìrà
 yi bi hén wìrà tómñi tír ñgəéø,
 wìrà mì héribá gvwàní njanjtá-rè.
 Wu kfwòò bìrà nyìñgí mì ñgá kúkwarí,
 nyìñgí mì ñgá njâñndá ndûñj, nyìñgí mì bwérí bìrà.
 Wu kfwòò mì bìrà Síyòñ, bìrà sìñ Jérúsàlèm ba:
 «Mgbányìrì bíñ-ndé má Mgbà.»
⁸ Fuù ti fénì cícébì yì.
 Bi má kfwéríni, bi má gùñnáni gèrí máàn,
 ñgäm bi má hénñi mì nyérì be
 minà Wìrà Mì Ywá' bìrà màá hăni tòó sìñ Síyòñ-ndè.
⁹ Mbákùmbì tákínì Jérúsàlèm, gùñnàni gèrí máàn,
 ñgäm Wìrà Mì Ywá' bìrà hárki' Jérúsàlèm,
 wu ñgá kêmndá ndûñj mì bìrà ye.
¹⁰ Wu dèñndéki kímáti dími ye nyérà bòñ bìrà pát,
 këndé háá bérí dëmbí jí' cìrínì,
 bìrà ti hén minà Mgbányìrì bí bwérí bìrà-rè.

Tâñndá Njánì Făà: *Ebrâbì 1:1-4, (5-12)*

Gvwàní Njanjtá: *Jâñ 1.1-14*

Premier dimanche après Noël

(Blanc)

Psaut 148

1 Samuel 2:18-20, 26

Colossiens 3:12-17

Luc 2:41-52

Taní ñgéè toò jùmñgà Krësimí

Tâñndá Nyámnì :

Dərwà Nyámnìbì 148

¹ Alèlúúyà!

Bín lwéri' Wîrà Mì Ywá' bìrà ba Alèlúúyà!

Bín lwéri' wu tîr tòó bérì!

Dùù ñganì wu nyámnì dìkà háá tîr kú!

² Bín málèkábì ye pát, lwerìnì wu tòó nyámnì.

Bín sóójèbì ye pát, lwerìnì wu tòó nyámnì!

³ Nyeenje mì wérí, lwerìnì wu tòó nyámnì!

Njàwərbì mì fan-ndè pát, lwerìnì wu tòó nyámnì!

⁴ Bérì pát, lwerìnì wu tòó nyámnì!

Nyùmú má tîr toò bérì pát, lwerìnì wu tòó nyámnì!

⁵ Búbì pát lwéri' Mgbänyìrì tòó nyámnì!

Wu nyìngí mì sündù tátwèrí, búbì pát búrbá'!

⁶ Wu ñgá' nan njét pát bérí jébì ye,

wu ñgá' bì jírì yí tì bì ka cwárnan sám.

⁷ Dìkà tá tòó dembí-re, bín lwéri' Mgbänyìrì tòó nyámnì!

Nyùmú dímbìbì, mì nyèémí dímbìbì má kì tòó pát,

bín lwéri' Mgbänyìrì tòó nyámnì.

⁸ Gwàñgànì mbààná nyü, nyü gvwérí, béebì,

bèñndì, foó kimtá yí mì fúú nyìngí ye,

lwerìnì wu tòó nyámnì!

⁹ Ñgáéñ mì gbáébà pát,

kfwínítì mì hwár jwě yí bi yí yí, mì kfwínítì gùrù pát,

¹⁰ nyèémí gùrù, mì nyèémí bi túú túú pát,

nyèémí mì tur tá, mì nòtibì,

lwerìnì Mgbányìrì tòó nyómnì!

¹¹ Mgbàbà dímbìbì tòó dembí-re, mì bòŋ bìrà pát,

mgbàbà, mì bìrà má ñgáé ñgáé tòó dembí-re pát,

lwerìnì wu tòó nyómnì!

¹² Swèmbí bén yérí, ñgéébà mì tàkérbà,

lwerìnì Mgbányìrì tòó nyómnì!

¹³ Bín lwéri! Mgbányìrì tòó nyómnì!

Wu ñgúñgwàna ye-ré má mì yíráni dímì.

Lóbì ye má tábíñì,

dìkà tá tòó dembí-re háá thír tòó bérì.

¹⁴ Wu gírkì bìrà ye hákì kimtabì,

ndûŋ má bi njáñgáni. Má ñgáñm sí-ré mbwá wa bi,

bìrà Isràílà, bi bìrà má ñgáñndímì ye,

bìrà yér yér ye má wu lwéríni ba:

Alélúúyà!

Tâñndá Njánì Kérì:

Dérwà 1 Sàmúè 2.18-20, 26

¹⁸ Sàmúè yee, nyaa wu gir jò̄ri bén wìrà ñgánì sadigà tòó yòò Mgbányìrì nyérà Wìrà Mì Ywá' bìrà. Nyaa má mon kè yí nyaa mì suu sààró bi gír mì ñgorì wérì bi kíí lén. ¹⁹ Cábi-rè bíñì, mă ye nyaa sár ñgá wu moní kùntú kè, wu héri ñgá wu mbèkì bén sá wa wúr jí bérí ñgánì sadigà tì bi ñgá tòó cábi-rè bíñì.

²⁰ Elí, wìrà ñgánì sadigà tòó yòò Mgbányìrì nyaa sa Elkánà bén gvwí wa ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà ñgá' wù ndòó bén gvwí

Taní ñgáè toò jùmñgà Krísímí

Mbèkì Krísímí

tá-rè, sùndù mon yi wu ñgá' mì Wìrà Mì Ywá' bìrà-rè.» Jùmñgà sí bi wirí ha bá be.

²⁶ A má yi Sàmáè, nyaa wu má tí càm. Wu má hàmáni, wu má Wìrà Mì Ywá' bìrà njángá ñgáni yúkà, mì bìrà hèé tí.

Tâñndá Njánì Făà:

Kòlósà 3.12-17

Gvwàní Njañtá:

Lúkás 2.41-52

Veille du Nouvel An, le 31 decembre

(Blanc)

*Psaume 8**Ecclésiaste 3:1-13**Apocalypse 21:1-6a**Matthieu 25:31-46***Nîrá Cári Făà****Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnìbì 8***

²Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbanyìrì bí,
yífránì yì dùùrú gìlkì tòó dəmbí-re tábííni.
Njañmì yì nǎngi' njañmì bérì.

³ Má sùnñgà mgbándábì, mì nànábì tútwèrí-ré wù gír,
bìrà mì bən wù fúú minà kímátì yì dìn-ndè.
Má min-ndé wù nuu sùndù bìrà bëntì yì mì dó njè
bùñgíni.

⁴ A mí cébki' bérì, yì má biì jòòri yì,
wərì, mì njàwərbì yì wù ywákí',

⁵ mí fumná tì ke ba wìrà yù tí gi,
yì wù fumná tí wu?

Mon wìrà tútwèrí mà tí gi, yì wù hakíná tí wu?

⁶ Mì min pát wù dùñ wìrà,
mì ñgáj' càm wù ywá wu minà gùndì yì-rè.

Wù gír wu kùm lóbì, mì maançù,
⁷ wù ywá' wu mgbà tír búbì wù dùñ-ndè pát.

Wù ywá' búbì pát tèèkà wa,

⁸ dìkà njòrñgáñmbì, júrí mì nóstà,

mì nyèémí gùrù pát,
⁹ nòtìbì, nyarabì,
 mì jwǎní búbì mì dín jwàtá tòó nyùmù pát.

¹⁰ Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì bí,
 yíráñì yì dùùrú gíkì tòó dembí-re tábfíñì.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Eklèsíà 3.1-13

- ¹ Tòó wájnì-re, búbì-rè pát má mì ndímndì be,
 ním gi pát má mì ndímndì ye.
- ² Ndímndì yì bì nyíj wìrà má ku,
 ndímndì yì wìrà kfwé má ku.
 Ndímndì yì wìrà dwa búbì má ku,
 ndímndì yì wìrà kə swar má ku.
- ³ Ndímndì yì wìrà wér má ku,
 ndímndì yì wìrà gir kém má ku.
 Ndímndì yì wìrà tákì má ku,
 ndímndì yì wìrà ma má ku.
- ⁴ Ndímndì yì dèrí má ku,
 ndímndì yì cwätì má ku.
 Ndímndì yì sóórí má ku,
 ndímndì yì bínmbì má ku.
- ⁵ Ndímndì yì wìrà gérkì njárkì tendí má ku,
 ndímndì yì wìrà bírkibá tendí má ku.
 Ndímndì yì wìrà kúmna jwâ má ku,
 ndímndì yì wìrà ka min gírin má ku.
- ⁶ Ndímndì yì wìrà ká má ku,
 ndímndì yì wìrà gir bwána má ku.
 Ndímndì yì wìrà nyám má ku,
 ndímndì yì wìrà gér mbíí má ku.
- ⁷ Ndímndì yì wìrà harkí má ku,

ndímndì yi wìrà sár má ku.
 Ndímndì yi wìrà ka sùndù nyìngín má ku,
 ndímndì yi wìrà nyìngí sùndù má ku.
⁸ Ndímndì yi dûdobì má ku,
 ndímndì yi bònmbì má ku.
 Ndímndì tabì má ku,
 ndímndì kwatá má ku.

⁹ Wìrà mì gir jòòri, gi-ré kpóó wu tòó garmì ye? ¹⁰ Mí hén' fùúki ñgéé jòòri Mgbănyìrì ñgá' mì binmbà bìrà-rè pát.
¹¹ Mgbănyìrì gir yi búbì pát njáñ tòó ndímndì be. Wu-ré ywá tòó ndûñ binmbà bìrà lèmndá búbì nyaa mì nàñgi, mì yi màá jááni. Amá yi binmbà bìrà, lèmndá búbì Mgbănyìrì gir gií má bi gériti. ¹² Min, bérí binmbà bìrà, bi ká' sìrí tí ba ndûñ njáñ' bân, bân dñ njanjtá mbèki bân má ti hèéná jëbì-rè. ¹³ Mbèki wìrà má yíni, wu má hwáni, wu má héníni ba jòòri nyí má ñgéé bûríni-rè, lu má dòòsì Mgbănyìrì-ré ñgá' wu.

Tâñndá Njánì Făà:

Búbì Mgbănyìrì dàñndí 21.1-6a

Gvwàní Njanjtá:

Màtiò 25.31-46

Le jour du Nouvel An, le 1 janvier

(Blanc)

*Psaume 8**Nombres 6:22-27**Galates 4:4-7 ou Philippiens 2:5-11**Luc 2:15-21***Yee Cári Făà****Tâñndá Nyámnì :*****Dərwà Nyámnìbì 8***

²Wìrà Mì Ywá! bìrà, Mgbányìrì bí,
yíráni yì dùùrú gíikì tòó dəmbí-re tábííní.
Njañmì yì nǎñgi' njañmì bérì.

³ Má sùnñgà mgbándábì, mì nànábì tútwèrí-ré wù gir,
bìrà mì bən wù fúú minà kímátì yì dìn-ndè.
Má min-ndé wù nuu sùndù bìrà bəntì yì mì dó njè
bùñgíni.

⁴ A mí cébkì' bérì, yì má biì jòòri yì,
wərì, mì njàwərbì yì wù ywákì',
⁵ mí fumná tí ke ba wìrà yù tí gi,
yì wù fumná tí wu?

Mon wìrà tútwèrí mà tí gi, yì wù hakíná tí wu?

⁶ Mì min pát wù dùñ wìrà,
mì ñgáñ' càm wù ywá wu minà gùndì yì-rè.
Wù gír wu kùm lóbì, mì maañgù,
⁷ wù ywá' wu mgbà tír búbì wù dùñ-ndè pát.
Wù ywá' búbì pát tèèkà wa,
⁸ dìkà njòrñgáñmbì, júrí mì nójbà,

mì nyèémí gùrù pát,
⁹ nòtibì, nyarabì,
 mì jwǎni búbì mì dín jwàtá tòó nyùmù pát.

¹⁰ Wîrà Mì Ywá' bìrà, Mgbanyìrì bí,
 yíránì yì dùùrú gííkì tòó dəmbí-re tábfíñì.

Tâñndá Njánì Kérì:

Tâñgndá bìrà 6.22-27

²² Wîrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mì Mòyíjè ba: ²³ «Kfwòò mì Arñj
 bén binmbà ye yì gvwàmbà ba: Mbèki ti bín sa bìrà Isràílà,
 minà-ré ti bín nyiñgí. ²⁴ Wîrà Mì Ywá' bìrà sǎ bín, wu hakíná
 bín. ²⁵ Wîrà Mì Ywá' bìrà mbífbá' nyéri tíf bín, wu céb' bín
 njantá. ²⁶ Wîrà Mì Ywá' bìrà hèébá móórì bérí bín, wu ñgá' bín
 kúkwari.» ²⁷ Minà-ré ti bi sa bìrà Isràílà lu bi má yíránì mí kííni,
 kéndí mí bóó, mí sa tí bi.»

Tâñndá Njánì Făà:

Gàlásî 4.4-7

á nyáñ

Fílîb 2.5-11

Gvwàní Njanjtá:

Lúkâs 2.15-21

Deuxième dimanche après Noël

(Blanc)

*Psau me 147:12-20**Jérémie 31:7-14**Éphésiens 1:3-14**Jean 1:(1-9), 10-18***Taní fèè jùmñgà Krísímí***(A taní sí má ku tòó cárì sî)***Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnìbì 147.12-20***

¹² Bín bìrà Jérásàlèm, bìrà Síyòŋ,
lwerìnì Wìrà Mì Ywá' bìrà.

Nganì lóbì mì Mgbanyìrì bín.

¹³ Ngǎm wu heé búbì lèónì sùnmbì
yòò kóórì sìŋ bín kimtabì.

Wu sa bìrà bín tòó sìŋ bín.

¹⁴ Wu héribá kúkwari tòó dəmbí bín.

Wu ŋá bín yéè lúm njajtá háá bín hér.

¹⁵ Wu kfwoobá minà búbì tì gír tòó dəmbí-re-rè,
mì gír tí min mì círé.

¹⁶ Wu gir béébì suubá wérí tát tát,
wu ndatí mű minà tì bi ndatí twààbì-rè.

¹⁷ Wu gir, béébì suubá minà tì njängòòbì-rè,
nan-ndé fotínáki tàñgínáni tòó finì mì ŋá-rè?

¹⁸ Wu nyiŋí mì sùndù tátwèrí, mì ha nyùmù.
Wu tómbá foó, nyùmù-ré gvwa kóníni.

¹⁹ Wu kfwòò ñgá mì bìrà ye nyìngí ye,
wu ñgá heé tí jìrì mì bìrà ye, bìrà Isràílà.

²⁰ Búbì wu gìr mì bi-rè,
wu kà mǎŋ' tì mì bòŋ bìrà kè mìn gìrín.
Bi kà téé máá jìrì ye lèmín.

Tâñndá Njánì Kérì:

Jérèmî 31.7-14

⁷ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:
«Tèonì bìrà Isràílà mì njâñndá ndûŋ.
Güññanì toò be, bòŋ bìrà mì nǎŋ' dubà.
Gírnì, bìrà fúú', bín bònñgí, bín kfwòò ba:
 ⟨ Wìrà Mì Ywá' bìrà bwérí bìrà ye,
 bìrà Isràílà yi mì ñgáŋ'.⟩

⁸ Ñgäm tì mí tæbá bi tòó dëmbí búr, mí habá mì bi.
 Mí bírkibá bi fí tábhíñì.
Bi pát, dìkà bìrà sèrí, bìrà démdâm, gvwëè hòmé,
 mì yi nyíngì má nómíni.
Tì má bà mändì bìrà yɔɔtá-ré habá.

⁹ Tì bi yubá, bi dèr, lu bi mà mí kúrkíni.
 Mí bóó, mí héribá bi lu mí má bi ndûŋ hèéni tá.
Tì mí héri bi bérí nyùmù má bà kónníi léñndì,
 bi bir jèri njantá, bérí tì bi ka ndáñnjín.
Ñgäm mí má tâtá bìrà Isràílà,
 mí tæe ndòó Efràhîm mìnà tì binmbà ñgéè toò.

¹⁰ Bín, gènmbà bìrà,
 fuunì nyìngí Wìrà Mì Ywá' bìrà.
Kfwòɔnì mì bìrà mì dìn háá bérí dàtá tòó dëmbí-re.
 Kfwòɔnì bi ba:
 ⟨ Wìrà Mì Ywá' bìrà nyaa njárkíki' bìrà Isràílà.

Títáre, wu màá bì jará bírkíni,
 wu hakíná bì minà wìrà bìrínì nyèèmí
 tì hakíná kûñ nyèèmí ye-rè.
¹¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà hárbaá bìrà Isràílà,
 wu bwèrí swàrbáá bì boò wìrà mì năñ' bì mì kímátì. »

¹² Ti bì yubá, bì síí nyémnì bönngìrá tir ñgááj Jérúsàlèm.
 Mójì ri ti far bi tòó,
 ñgám búbì njañtabì Wìrà Mì Ywá' bìrà ti ñgá bì,
 minà tì yéè bì kíí blê, lèèmì njañtá,
 kírmì mì ndónjná tòó nyimbè, njòrnjgáñmbì mì nóóbà.
 Ti bì tèerí minà tì ñvwàrmì bì sukí fuú njañtá-rè,
 bì ka heé ní gwán.

¹³ Mbèkì sí, binmbà yérí ti bín lu ndûñ má bì njáñgáni.
 Máán sí mì tàkárba bén binmbà swèmbí,
 ñgám Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:
 «Ti mí gir, berírá ndûñ be ti ha ndûñ mì njáñ bì,
 mí kwárná bì ndûñ.
 Ti mí gir bìrà nyaa mì héení' njèèrí-rè,
 ndûñ njáñ bì.
¹⁴ Ti mí gir, bìrà ñgánì mí sadigà
 tì yí ba nyimbè fwämtì líñ-líñ.
 Mí samnjí ba bìrà mí mì búbì njañtabì.
 Mà mí Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré nyìñgí. »

Tâñndá Njánì Fää: *Efèsî 1.3-14*

Gvwàní Njañtá: *Jâñ 1:(1-9), 10 -18*

*Epiphanie***Epifànî**

Mbèki Epifànî - mbèki dèjndínì Yeésù mì bìrà tòó wájnì.

Jùmñgà nyîndá Yeésù tòó wájnì, bi dèjndí Yeésù mì gènmbà mì wìrìbá dèmbí dàtá. Má bìrà mì cáb njawerbì, këndí mì lèm ním mì dó' kfwòóni. Nyaa bi bìrbá njawerí háá bi yù tòó sìñ Bétlèhêm, bérí bi nyíñ' Yeésù, këndí bi lwéri' Yeésu. Jùmñgà sí má bàptí Yeésù, mì kànkánmbì yi wu dèrí gírini yee kùmánì fànì tòó sìñ Kánà.

**Mbèki Epifànî dèrí Yee Kùmánì Epifànî, le 6 janvier.
A má yee taní nyáñ, bi tæ yee taní mì bìrbá Yee Cárì Fää.**

Mbèki Epifànî gií mì taní Färngirá Yeésù. Jùmñgà sí má Mbèki Jírínì Búbì. Tanítì jùmñgà Epifànî kfwéékina kfwéékina, ngäm Páskà kfwéékina kfwéékina cábì-re bíinì.

Sé bín bir Lèksiònêr EELC yi cárì sí yi lèmínì mbèki Epifànî gií.
Tòó cárì 2016, mì gií mì Taní 4 jùmñgà Epifanî
Má máán sí tòó cábì 2043, mì 2046.

Tòó cárì 2019, mì gií mì Taní 7 jùmñgà Epifanî.
Má máán sí tòó cábì 2022, 2025, 2028, mì cárì 2049.

Tòó cárì 2031, mì gií mì Taní 6 jùmñgà Epifanî
Má máán sí tòó cárì 2034.

Tòó cárì 2037, mì gií mì Taní 5 jùmñgà Epifanî
Má máán sí tòó cárì 2040.

*Epiphanie du Seigneur**Le 6 janvier ou Premier dimanche de janvier**(Blanc)**Psaume 72:1-7, 10-14**Ésaïe 60:1-6**Éphésiens 3:1-12**Matthieu 2:1-12***Epifanî*****Mbèki dàŋndinì Yeésù mì bìrà tòó wáŋnì*****Tâŋndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnibì 72.1-7, 10-14***

¹ «Mgbanyìrì bí, gìr ba mgba cǐŋ nyìŋgí yér yér
minà wù-rè.

Gìr wu bìr tí yér yér minà wù-rè.

² Wu cǐŋ nyìŋgí bìrà yì yér yér,
wu cǐŋ nyìŋgí bìrà tòó njèèrí minà jìrí bíí'-rè!

³ Min, bìrà mì dín tír ŋgəéŋ mì tír gbéébà
tí fúú kúkwarí, bì bir yér yér!

⁴ Mgbà tèé bìrà má tòó njèèrí minà jìrí bíí'-rè,
wu bwèrí tárkábì, wu gòòrí wìrà mì túú bì.

⁵ Minà nyeeŋge bén wərí sáŋ fan dín-ndè,
minà sáŋ mì dín-ndè, bìrà ndèé wù, Mgbanyìrì!

⁶ Mgbà dín minà nyǔ tì mì na tír yénmbì ŋvwàrkà-rè.
Mì kpjóó' minà tì bəŋndì gir fər dəmbí-rè!

⁷ Bìrrá yér yér hwár! jwě tòó mgba ye,
jébì njaŋtá dín háá cá mì cá minà sáŋ wərí fan dín-
ndè!

¹⁰ Mgbàbà tòó dèmbí Társì,
mì ba tòó njìngì dèmbí tòó nyùmù
ti hérí ñgábá wu dòòsì.

Mgbàbà tòó dèmbí Sábà mì yi Sébà
ti ñgá wu mbá.

¹¹ Mgbàbà pát ti cúúmina toò wa,
bìrà má Jùífbì nyáñ pát ti gir ñgá wu jòòri.

¹² Ùgǎm ti wu bwérí tárká ti mì heébá sùndù bérí ye,
mì wìrà njèèrí, yi má mì wìrà jùmñgà nyáñ.

¹³ Ti wu cér jurundùm mì wìrà tárká,
mì wìrà góórínì. Wu bwérí yɔŋkì tárkábì.

¹⁴ Ti wu bwérí swar bì tòó tuurá bì túú bì,
mì tòó njèèrí. Ùgǎm nyérà wa,
yɔŋkì be má ním bìbénì.»

Tâñndá Njánì Kérì:

Ejáyì 60.1-6

¹ Sìñ Jèrúsàlèm, wířì té!

Wù fànnjí, ñgǎm ñvwérímì yì màá jááni.

Wířà Mì Ywá' bìrà màá jááni tòó lóbì ye,
lóbì sí ti fan minà mbèkì nyeeñge tì búrbá-rè.

² Câb ti, címnì-ré kàñgi dèmbí, yírbì má tábfíní.

Amá bá wà, sìñ Jèrúsàlèm,
Wířà Mì Ywá' bìrà ti má fànnáni

minà mbèkì nyeeñge tì búrbá-rè,
ñvwérímì lóbì ye ti má fànnáni bá wà.

³ Bòñ bìrà toò ti birbá ñvwérímì yì,

mgbàbà bóó ti birbá ñvwérímì mì fanmbá bá wà.

⁴ Sìñ Jèrúsàlèm, hëè ti nyérì ñgóñndímì yì, wù cáb' ti.

Bìrà pát màá bíří jááni bérí yì.

Binmbá yì yi gvwàmbà ti wiríbá jèrì dàtá,

ba gvwéè bóó, tì bì tæebá bì boò.

⁵ A wù hénŋgi¹ bì, mójrì tì far wù,
ndûŋ tì dìn wù làkà kírmì líŋ-líŋ,
mì lum ba wù njáŋgá ŋgáni.

Ngăm bòŋ bìrà toò yì mì dìn ŋgéŋndímì Sòmndì Dímì
tì tómbá sàmbú be bá wà.

⁶ Kûŋ ŋgerbà tì yíri bá wà,
dìkà mì binmbátì ŋgerbà,
yì tì mì wiríbá tòó dəmbí Màdíàn mì yì Efâ.
Bìrà tì wirí giíbá tòó dəmbí Sábà,
bì héribá kajnyerì,
mì ŋgaambì kfwíní ndóŋnánì kè bì kfí àŋsâns.
Tì bì jábá lu bì má Wìrà Mì Ywá¹ bìrà lwéríni.

Tâŋndá Njánì Făà:

Efèsî 3.1-12

Gvwàní Njanjtá:

Màtíò 2.1-12

Premier dimanche après l'Epiphanie - Baptême du Seigneur

(Vert)

*Psaume 29**Ésaïe 43:1-7**Actes 8:14-17**Luc 3:15-17, 21-22***Taní ñgéè toò jùmñgà Epifànî**
Baptî Wîrà Mì Ywá' bîrà**Tâñndá Nyémnì :****Dərwà Nyémnibì 29**¹ Mâlèekâbì tîr tòó bérî, lwerìnì Wîrà Mì Ywá' bîrà.

Kfwòçnì ba wu-ré kùm lwerîrá, mì kímâtì.

² Ñganì Wîrà Mì Ywá' bîrà lwerîrá yi mì bâr mì wu.

Bín cûúmínâ' toò wa.

Wu màá bín jârá dèñndíni ba nyí má Mgbanyìrì.

³ Fénì Wîrà Mì Ywá' bîrà tûm nâñgi' nyùmù.

Mgbanyìrì mì kùm lóbì nyiñgí tòó mbààná nyü.

Wîrà Mì Ywá' bîrà nâñgi' nyùmù dímbibì mì kímâtì.

⁴ Fénì kimtâ Wîrà Mì Ywá' bîrà,

fénì mgbà Wîrà Mì Ywá' bîrà,

⁵ fénì Wîrà Mì Ywá' bîrà sí kwárki kfwinítì.

Wîrà Mì Ywá' bîrà kwárki kfwinítì dímbibì Lìbâñ.

⁶ Fénì Wîrà Mì Ywá' bîrà gir ñgëèñ dímì Lìbâñ mér
minà tì moní tarândì nôj-rè.Ñgëèñ lûm dímì bi kíí Ermôñ mér
minà tì moní yerì-rè.⁷ Fénì Wîrà Mì Ywá' bîrà gir lárì wû yi mbààná nyü búrbá.⁸ Fénì Wîrà Mì Ywá' bîrà gir gùrú jiirí.

Wîrà Mì Ywá' bîrà gir gùrú Kàdêñ jiirí.

⁹ Fónì Wìrà Mì Ywá' bìrà gír har cùùbì kfwínítì dímbìbì,
mì gír búbì gií fámñgà.

Tòó kóórì yòò Wìrà Mì Ywá' bìrà bóó,
bìrà pát kfwéri ba: «Lóbì dín mì Mgbányìrì.»

¹⁰ Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré má mgbà tír nyú dímì.

Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré má Mgbà yi cá mì cá.

¹¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà heé bòjì bìrà ye kimtá.

Wu sa bi, wu ñgá bi kúkwarí.

Tâjndá Njánì Kérì:

Ejáyì 43.1-7

¹ Títáre bìrà Isràílà,
Wìrà Mì Ywá' bìrà yi mì swàrbá bín tòó wájnì-re,
wìrà mì màng bín nyìngí ba:
«Ngùrù fí birí bín, ñgǎm mí hárki' bín.

Bín-ndé mí kíí', ñgǎm bín má yi mí.

² A bín năj' birí tòó gírindì, ti mí má mì bín,
á bín năj' birí tòó nyùmù, ti mì ka bín tèén.
A bín năj' birí tòó wú, ti mì ka bín bérin,
lérì wú ti ka bín cínín.

³ Ñgǎm mí Wìrà Mì Ywá' bìrà,
mí-ré má Mgbányìrì bín,
Mgbányìrì Hórñi yi bín bìrà Isràílà.

Mí wér' bìrà Ejíptè, këndí mí hár' bín.

Mí ñgá' bìrà Etìòpî, mì bìrà Sébà yi háránì bín.

⁴ Ñgǎm bín má bà mì samàn nyérà má,
bín má bìrà bìbénì, këndí mí mà bín dóni,
mí ñgá bìrà yi háránì bín,
mí ñgá bòjì bìrà ñgǎm ñgéè bín.

⁵ Ngùrù fí birí bín, ñgáam mí má mì bín.

Tí mí tæbá ndòó bín bi,

dìkà bérí nyeeñge tì búrbá, mì bérí nyeeñge tì ní,
mí bírkibá bi, mí habá mì bi jùmñgà mbwákà.

⁶ Tí mí kfwɔɔ mì bìrà dèmbí bür ba:

⟨ Hèebánì bi jùmñgà ».

Mì bìrà sín ba:

⟨ Fí ñgáp' birínì mì bi ».

Bìnmbà mí yi gvwàmbà, mì yi gvwéè nyaa mì jí' dàtá,
háá bérí dèmbí jí' círíni, hèebánì bi jùmñgà.

⁷ Hèebánì bìrà mí pát jùmñgà, bìrà mí-ré màñ bi,
mí swàrbá bi tòó wáñní-re, këndí bi lwéri' mí.»

Tâñndá Njánì Făà:

Jòòri Bìrà Tómnì 8.14-17

Gvwàñí Njanjtá:

Lúkás 3.15-17, 21-22

Deuxième dimanche après l'Epiphanie

(Vert)

*Psaume 36:6-11**Ésaïe 62:1-5**1 Corinthiens 12:1-11**Jean 2:1-11***Taní 2 jùmñgà Epìfànî****Tâñndá Nyámnì :*****Dərwà Nyámnìbì 36.6-11***

⁶ Wìrà Mì Ywá' bìrà,
njâñndá ndûñ yì má háá tîr tòó bérì,
háá mì yu tîr tòó góóràbì.

Wù gir sîrì tî ním wù nyìngí.

⁷ Bìrrá yér yér yì, mì cìñndá nyìngí yì má díñì
minà tì ñgèøj, mì jím' minà tì gírìndì-rè.

Wù, Wìrà Mì Ywá' bìrà, wù bwérí bìrà,
mì nyèèmí pát.

⁸ Mgbányìrì, dûdobì yì yì mì ka gíñ má sàmbú díñì.
Bìrà yerí din tèèkà pòòtìnàbì yì.

⁹ Bi yí hér búbì mì lùm yóóni mɔò wà-rè.

Njâñndá ndûñ wù dəñndí ñgá bi,
má minà tì nyùmù díñì má kóníni-rè.

¹⁰ Ñgåm bérí yì-ré yçñkì wiríbá.

Ñvwérímì yì-ré gir, bí hén ñvwérímì.

¹¹ Jî toò mì njâñndá ndûñ yì bérí bìrà mì lèmñgi wù,
jî toò mì bìrrá yér yér yì bérí bìrà má mì ndûñ hérínì.

Tâñndá Njánì Kérì:**Ejáyì 62.1-5**

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:

« Jèrúsàlèm, ñgám ñgéè yì, tì mí ka sùndù nùún.

Ígám ñgéè yì, tì mí ka néj dìnín,

háá bwérirá tì mí bwérí wù tì dìn

minà mbèkì nyeeñge tì búrbá mbúkírì-rè,

háá bwàrrá tì wù bwar tì ñgá ñvwérímì

minà tì lâm yì má yàññiní-rè.

² Bòj bìrà toò tì hén bwérirá mí bwérí wù,

mgbàbà bóó tì hón lóbì yì.

Tì bi kíí wù tòj yíráni yì fää,

yì Wìrà Mì Ywá' bìrà tì ñgá wù.

³ Tì wù má minà tì meeterì fànñgínì

bòj Wìrà Mì Ywá' bìrà, minà tì tàmà mgbà

tòj lámndì bìi Mgbányìrì yì-rè.

Má kfwòòrá ba tì wù má sìñ bérí mgbà dímì tì dìn. »

⁴ Tì bi ka heé ní wù kíín ba: « Sìñ bi mbíí' ywàkì. »

Tì bi ka heé tì kfwòón ba: « Dembí yì béríki!. »

Amá tì bi kíí wù ba:

« Sìñ mì njáñ ñgá Wìrà Mì Ywá' bìrà yúkà. »

Bi kíí dembí yì ba: « Gvwí fù. »

Ígám tì wù njáñ ñgá Wìrà Mì Ywá' bìrà yúkà.

Dembí yì tì kum sá wa.

⁵ Minà mon swàmà tì tí mon yérì-rè,

min-ndé wìrà tì mì fikíná ywá heé wù jùmñgà

tì tí wù min.

Minà tì ndûñ njáñ sá fù mì gvwí wa-rè,

min-ndé ndûñ tì njáñ tì Mgbányìrì yì ñgám ñgéè yì.

Tâñndá Njánì Fää: 1 Kòréntà 12.1-11**Gvwàní Njanjtá:** Jâj 2.1-11

Troisième dimanche après l'Epiphanie

(Vert)

Psaume 19

Néhémie 8:1-3, 5-6, 8-10

1 Corinthiens 12:12-31a

Luc 4:14-21

Taní 3 jùmñgà Epìfànî**Tâjndá Nyémni :*****Dərwà Nyémniòbì 19***

- ²Bérì kfwɔɔ lóbì Mgbanyìrì,
búbì má tír tò́ bérì dənjndí biì jò́ri ye.
- ³Yebì mì hér-rè pát kfwɔɔ búbì sí mì yebì mì birbá,
címni mì yír-rè pát fwárki heé tí búbì sí mì címni mì
birbá.
- ⁴Mà téé tò́ wúmnì nyáŋ, njàb ka téé búrín,
bi ka téé fónì be fúún.
- ⁵Amá nyìngí sí gerí gií tò́ dəmbí-re tábííni,
bi má nyìngí sí fúúni háá bérí wáŋnì jí' círíni pát.
Mgbanyìrì bár ywáki' nyeeŋge daŋkì kè mì pàndá
tír tò́ bérì.
- ⁶Nyeeŋge tì búrbá mbúkírì,
minà sá fù tì búrbá tò́ yòò békémíni-rè.
Wu derí heé gérí ye, ndûŋ má wu njáŋgáni,
minà wírì mì nàŋmbáá dubà tò́ círé-rè.
- ⁷Wu deríbá gérí ye bérì pémní máàn,
wu jí gíni pémní máàn hèé tí.
Ním mì ka bérá ye fúún má nyáŋ.
- ⁸Nyìngí Wírì Mì Ywá' bérà má lǔm njaŋtá, mì ɳgá yɔŋkì.
Búbì Wírì Mì Ywá' bérà kfwɔɔ má yi njàkínnánì nyáŋ,
mì ɳgá ɳvwébì bérí wírì mì ka ywéri tòén.
- ⁹Búbì Wírì Mì Ywá' bérà bíí' ba bi g̊ír má déŋnání,

mì gir ndûnì njáŋ wìrà.

Jírí Wìrà Mì Ywá' bìrà má minà tì ñvwérímì-rè,
mì gir wìrà hén héríní tát.

¹⁰ Ndàèrá Wìrà Mì Ywá' bìrà má ním lúm njantá,
tì má sìrì tí min, háá minà sáŋ mì din-ndè.

Búbì Wìrà Mì Ywá' bìrà gir má sìrì tí bìbón,
búbì sí pát má sìrì tí tòó jèri.

¹¹ Mì njáŋ' nǎŋgi' kaŋnyerì,
mì njáŋ' nǎŋgi' léŋndì kaŋnyerì máá.

Mì nèèrì nǎŋgi' nyùmù ywâ,
kóó nyùmù ywâ bi swàrbá tì fää máá.

¹² Mà mí lébíni, mí wìrà jòðri yì.
Wìrà mí bìrkì min, mí lum wu kpósni.

¹³ Nan-ndé lèm gií bíta yi wu gir?
Mgbányirì mí, ywà bítabì mí yi mí kà lèmín.

¹⁴ Kpòò mí, á mí lèmñgi bíta, mí gír birí.
Bémndí' birí ba bíta sí bár' mí.

Mìn, kóó bíta càm kè tì mà mí yúkà nyáŋ,
mí bwar búr tòó hakè dími.

¹⁵ Wìrà Mì Ywá' bìrà, gír ba nyìŋgí sùŋngà má,
mì búbì mí fumná tèèkà ndûnì mí
njáŋ' ñgá' wù yúkà!

Wù má búráandí bérí mí dæebá gvwìrbì,
mì wìrà gámánì mí.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Nèhemí 8.1-3, 5-6, 8-10

¹ Bìrà kór' sùndù. Bi bír' bérí bìrà tì bír, toò sùndù yòò kóóri
sìŋ Jérúsàlèm, yi bi kíí ba Swàrì Nyùmú. Bi kfwòò mì Esdrâ,
wìrà mí lèm fùú jírì Mgbányirì, ba wu héríbá' dèrwà jírì, yi
Wìrà Mì Ywá' bìrà nyaa ñgábá' mì bìrà Isràílà bòò Mòyíjè-rè.

² Esdrâ, wìrà ñgánì sadigà tòó yòò Mgbányirì héríbá' dèrwà jírì

ké toò màndì bìrà nyaa mì bír' kú. Nyaa má gvwàmbà, gvwëè, mì njátà mì yùki ní yi fí ywánì búbì firá. Yee sí nyaa má yebì yi wərì cénfèè derí. ³ Dìkà mì hëerrá yëè, wu nyémndí' toò sùndù yòò bì kíí ba Swärì Nyùmú. Wu gvwà dèrwà jìrí táñgání háá jírá mìdî. Wu táñ' toò gvwàmbà, gvwëè, mì njátà mì yùki ní yi fí ywánì búbì firá. Bìrà pát nyaa hèébá tótì bérí wu táñmbá dèrwà jìrí-rè.

⁵ Esdrâ wèr dèrwà-rè nyérà bìrà pát, ñgåm nyaa wu má yee tîr tîr. Mbèki wu wèr dèrwà, bìrà pát wîrì nyémndí' tîr. ⁶ Sé Esdrâ Iwérí' Wîrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì wîrì má dímì. Bìrà pát hèé ba: «Aàmèn! Aàmèn!» lu bi má biibì béríni tîr. Jùmñgà sí, bi cúúmáná' hèé móórì tá tîr dëmbí, toò Wîrà Mì Ywá' bìrà, yi lwéríni ye.

⁸ Bìrà Lèvít, bìrà mì kpóó bìrà ñgánì sadigà mì jòòri tòó yòò Mgbányìrì gvwà dèrwà jìrí Mgbányìrì ké táñgání, lu bi má fùú fàráni bààkíní bìrà fúú' ním bi táñ.

⁹ Sé Nèhèmî wîrì dímì, Esdrâ wîrì mì lèm fùú jírí, mì bìrà Lèvít, bìrà nyaa mì far ñgá heé tí jírí mì bìrà-rè kfwòò mì bìrà pát ba: «Yebì sê-rè má yebì Wîrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì bín. Bín dîn bìrí jébì sóórí, bín dër bìrí.» Ñgåm bìrà pát nyaa má dèríni, mbèki nyaa bi má jírí fúúni-rè. ¹⁰ Esdrâ kfwòò bi ba: «Jìnì, bín yí' yénmbì yi njañtá, bín hwá' hèé tí lèèmì yi njañtá, herì ñgá tñí sùndù kè mì bìrà má mì yénmbì tá ñgéb nyáñ. Ñgåm yebì sê-rè, má yebì Wîrà Mì Ywá' bìrà. Bín dîn bìrí tòó jébì yi ndûñ mà bín béríni. Amá ndûñ njáñ' ke bín, ñgåm njañndá ndûñ mì wiribá bérí Wîrà Mì Ywá' bìrà-ré ñgá bín kímátì.»

Tâñndá Njánì Fäà: *1 Kòréntè 12.12-31a*

Gvwàñí Njañtá: *Lükâs 4.14-21*

Quatrième dimanche après l'Epiphanie

(Vert)

*Psaume 71:1-6**Jérémie 1:4-10**1 Corinthiens 13:1-13**Luc 4:21-30***Taní 4 jùmñgà Epifanî****Tâñndá Nyémnì :*****Dørwà Nyámnìbì 71.1-6***

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà, tèèkà wà-ré mí yerí,
bémndí' birí ba mí fár'.

² Wù, wìrà wù bir yér yér, bwëri swàr mí,
wù ywá' mí bérí ním-kè tì ka mí gïrín.
Hëebá tótì bérí mí, wù bwëri mí.

³ Wù-ré dën bérí mí búráändí bérí mí yerí din,
bérí tì mí jábá mbèki-ré pát.

Wù-ré kór' ba nyí bwéri mí, búráändí mì kfwíri mí,
ŋgäm wù-ré má búráändí mí,
bérí yérinì mí, ním-kè ka mí gïrín.

⁴ Mgbanyìrì mí, bwëri mí bɔò wìrà bíta,
bɔò wìrà mì ka yér yér bìrín, bɔò wìrà mì gïr kàmnì.

⁵ Mgbanyìrì Wìrà Mì Ywá' bìrà, dìkà càm mí,
mí má mì mbèkì ki làkà tìr wà,
mí ywá ndûn mì wù.

⁶ Dìkà bi nyíñ' mí, mí dæebá gvwìrbì mì wù.
Wù-ré swàrbá mí làkà mă mí.
Mbèki-ré bïíñì, mí lwérit wù.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Jèrèmî 1.4-10

⁴ Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mí ba:

⁵ « Dìkà mí kà tì wù làkà mă yì dùŋgín,
nyaa mí lèmŋgi wù.

Dìkà nyaa bi kákà tì wù nyíŋgí swàrán,
nyaa mí swàr ywá' wù ndíŋ yì gírínì jò̄ri mí.

Mí ywá' wù wìrà mì nyíŋgí sùndù mí
bérí bòŋ bìrà ndíŋ ndíŋ.»

⁶ Mí hèé ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbanyìrì mí,
mí kà nyíŋgírá toò bìrà lèmín, mí má tì càm.»

⁷ Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mí ba:
« Kfwòò bérí ba: Mí má tì càm.»

Tì wù má jíni bérí tì mí tóm wù tábííní.
Búbì tì mí kfwòò wù ba wù kfwòò,
sí-re tì wù kfwòò ŋgá gií mì bìrà.

⁸ ɻgùrù fí bérí wù mì wìrà kè, ɻgǎm mí má mì wù,
mí-re tì bwérí wù.

Mà mí Wìrà Mì Ywá' bìrà-re nyíŋgí.»

⁹ Wìrà Mì Ywá' bìrà nèmíbá biì,
wu búú' mí sùndù, wu kfwòò mí ba:

«Lè mí ywá wù nyíŋgí mí sùnŋgà.

¹⁰ Lèm ba sê mí ɻgáki' nyí kímátì
tír bòŋ bìrà ndíŋ ndíŋ, mì tír mgbàbà,
kèndí wù mùú búbì, wù tóókí' mbíí' bi tá,
kèndí wù bérí', wù tárkí mbíí' tá,
kèndí wù mă, wù dwă.

Tâŋndá Njánì Fää: *1 Kòréntè 13.1-13*

Gvwàní Njanjtá: *Lükâs 4.21-30*

Cinquième dimanche après l'Epiphanie

(Vert)

*Psaume 138**Ésaïe 6:1-8, (9-13)**1 Corinthiens 15:1-11**Luc 5:1-11***Taní 5 jùmñgà Epifanî***(A taní sí má ku tòó cárì st̄)***Tâñndá Nyémnì :*****Dørwà Nyémnìbì 138***

¹ Wîrà Mì Ywá' bìrà, mí kûr wù biì mì ndûñ mí pát.

Mí duu ñgá wù nyémnì

toò bìrà kimtabì ñgéñndímì yì tir tòó bérì.

² Mí cùúmíná toò yòò hérinì yì.

Mí lwérí wù ñgám wù má yér yér,

wù má hèé tí njañtá.

Búbì wù gìr năñgi' búbì yi nyàá wù báé' ñgá' mì bìrà.

³ Nyàá mí hèébá sùndù bérí yì,

wù hèé ñgábá' mí yee sí.

Wù ñgá' mí kêmndá ndûñ,

wù ñgá' hèé tí mí kímáti.

⁴ Mgbàbà tòó dèmbí-re pát ti lwérí wù, Wîrà Mì Ywá' bìrà,

ñgám ti bi fúú nyìngí mì búrbá sùnñgà wà.

⁵ Ti bi duurí mì yíráni Wîrà Mì Ywá' bìrà ba:

«Lóbì Wîrà Mì Ywá' bìrà má dímì!

⁶ Mì yi Wu má birí háá kà tir dàtá,

wu má héní lèmíni bìrà mì tøø ywérí be wóóríní,

wu hén lèm bìrà tòónì ywérí dìkà jèrì dàtá.»

⁷ A mí dĕn birí tòó njèèrí, wù-ré ñgá heé mí yoñkì.

Wù fi nyómndí kàmnì bìrà mì bən mí,

bì hwámá yì-ré bwérí mí.

⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré ti gír ñgá gií mí búbì sibì pát.

Wìrà Mì Ywá' bìrà, dúdobì yì má háá minà sáñ mì dìn-ndè.

Mbí' ywă birí bìrà biì yì-ré màñ.

Tâñndá Njánì Kérì:

Ejáyì 6:1-8, (9-13)

¹ Cárì yì mgbà Ojìyà nyaa kfwó', mí hén' Wìrà Mì Ywá' bìrà tā dìníní tır ñgòòrì yì má háá tır tır. Sùndù mgbànì ye-ré kàñ gií yòò Mgbányìrì. ² Málèèkábì kè nyaa má nyómndíni tır jèrì tır firá wa. Nyaa bi má mì pòòtìnàbì cánmán cánmán, pòòtìnàbì fèè yì làmánì bëmnì móñrì, pòòtìnàbì fèè yì làmánì gvwìrbì, pòòtìnàbì fèè yì wìrínì tır jèrì mì sí.

³ Bi kfwérí kfwóo mì dubà titèèrànì be ba:

«Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì Mì Năñ' Kímátì Pát má Héríní! Héríní! Héríní!

Lóbì ye-ré kàñ dembí-ré pát.»

⁴ Fónì be nyaa má gírì jiìríní kémñgí sùndù yòò, líítì bóó yírí' tòó yòò Mgbányìrì díí. ⁵ Sé mí ba: «Cwàrì má mì mí, mí kfwóki'! Ñgäm mí má mì sùndù hakè, mí mà tí tòó bòñ bìrà má mì sùndù hakè. Nyérì mí bóó hánñgi' mgbà, Wìrà Mì Ywá' bìrà, Wìrà Mì Năñ' Kímátì Pát.» ⁶ Amá málèèká kè máán wìrí jábá' bérí mí mì gvwérí wú bɔò, yì wu tèèbá tòó kirí mì ním túñgú.

⁷ Wu búú' mí sùndù mì sí ba:

«Yì gvwérí wú-ré búúki' wù pàndá sùndù-ré, mì swàrkì bítá yì, hakè yì mà ní ywàñi.»

⁸ Mbèki sí-ré mí fúú' fónì Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Nan-ndé ti mí tóm? Nan-ndé ti jí mì yíránì bí?»

Sé mí ba: «Cêb mí tá. Tôm mí!»

Ejáyì 6.(9-13)

⁽⁹⁾ Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mí ba:

«Jì, wù kfwòò bòŋ bìrà-rè ba:

‘Tì bín fúú ke, àmá bín ka fúún ním mì dó' kfwòóni.
Tì bín cáb ke, àmá bín ka hénín.»

¹⁰ Wêr bi ndûŋ, wù nùú bi tótì, wù sérí bi nyérì.

Kéndí bi hón' birí, bi fúú' birí,

ndûŋ be fùmná birí ním-kè.

Bi kfwéékíná' birí kìkànmbì bítabì be,
kéndí mí gír yàná birí yi bi kém.»

¹¹ Sé mí bí' ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà, tì má min háá kà?»

Wu kfwòò mí ba: «Má háá á tì bi tékíki' sìŋ, kéndí bìrà giíki
tòó sìŋ, á tì yòó mà ní tátwèrí tátwèrí, yi bìrà má tòó nyán, á
tì dèmbí béríki', bi mbí' ywàki.

¹² Wìrà Mì Ywá' bìrà tì kúŋ hérit bìrà sibì dàtá,
dèmbibì be ñgáŋ jùmñgà tútwèrí.

¹³ A bi gá bìrà sìŋ sí tòó biféŋ, kéndí gànì máán-ndé ñgáŋ',
bìrà mì ñgáŋ' sí tì bér tòó wú
minà tì kfwínítì bi kér mbíki' tá,
kùmbì-ré ñgáŋgi' tèäríni-ré.

Ngìnmbì kfwínítì yi Mgbanyìrì dó'-ré
tì tá bárbá tír kùmbì sí.»)

Tâŋndá Njánì Făà: *1 Kòréntà 15.1-11*

Gvwàní Njanjtá: *Lúkás 5.1-11*

Sixième dimanche après l'Epiphanie

(Vert)

*Psau me 1**Jérémie 17:5-10**1 Corinthiens 15:12-20**Luc 6:17-26***Taní 6 jùmñgà Epìfànî***(A taní sí má ku tòs cárì sít)***Tâjndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnibì 1***

¹ Njanjtá má mì wìrà mì ka nyìngí bìrà ndûn bítábì bìrín,
wìrà mì ka jèri bìrà hakè bìrín,
wìrà mì ka bírkínán bân bìrà
mì təe Mgbányìri mì ním tátwòrí.

² Amá ním mì njáy ñgá wu yúkà,
má jìrí Wìrà Mì Ywá' bìrà.

Sí-ré wu fumna tòs ndûn ye címnì mì nyeeŋge.

³ Wu má minà tì kfwíní bi dwà ñgéjndímì nyùmù,
yì mì hwár á mbèki ye bàrki-rè.

Cùùbì ye ka yábán. Yì wìrà sí,
ním wu gir pát búr ñgéè.

⁴ Amá yì bìrà ndûn bítábì, má min nyáj sám.

Bì má minà tì fèénàbì gùmbà yì foó təe jí mì sí-rè.

⁵ Má ñgäm sí-ré yebì cìngínì nyìngí,
tì bi ka nyìngí bìrà ndûn bítábì tèén.

Bìrà hakè tì má mì kfwájndì bérí bìrà yér yér tì bír nyáj.

⁶ Má min-ndé Wìrà Mì Ywá' bìrà hakíná bìrà yér yér
tòs jèri be,

àmá jèri bìrà ndûn bítábì hérí bi bérí bwánánì.

Tâñndá Njánì Kérì:

Jèrèmî 17.5-10

⁵ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:

«Mí kárki' wìrà mì ywá ndûñj tîr wìrà yi tì mì kfwé kfwé,
wìrà yi kímáti ye wiribá bérí wìrà minà wu-rè,
wìrà yi mì fìrkínákì jùmndínì mì mí Wìrà Mì Ywá' bìrà.

⁶ Wu má minà tì moní kfwíní mbááñgà-rè,

nyùmù jábáa wu giíni yúkà.

Wu ka jébì njañtá yi sááñgá hénín.

Wu dìn sirí tí mbááñgà tòó dembí fumtá túk,
dembí bítá bérí bìrà ka dìnín.

⁷ Njañtá má mì wìrà yi mì ywá ndûñj

mì mí, Wìrà Mì Ywá' bìrà,

yi mì dèebá gvwìrbì mì mí.

⁸ Wu má minà kfwíní bi dwà ñgéñdímì nyùmù,

yi ñgèèñgé ye tá jí háá tòó kanmbì nyùmù.

Wu ka ñvwaná fúún, cùùbì ye ñgáñ sirí tí dëtí.

Cárì yi nyú kà nǎn máá, mì ka wu ním-kè gírin.

Wu má sìrí tí jwé hwáráni.

⁹ Ndûñj wìrà lum wu cákíni,

minà tì bi gír-rè má nyáñ.

Ndûñj má ním mì gérí wìrà lèmíni.

¹⁰ Mí Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí tar céb ndûñj bìrà,

mí hén búbì bi fumná gií,

kéndí mí ñgá nan njét pát dòòsì,

minà kikàñmbì ye dìn-ndè, minà jòòri wu gír tí-rè.»

Tâñndá Njánì Făà: *1 Kòréntà 15.12-20*Gvwàní Njañtá: *Lükâs 6.17-26*

Septième dimanche après l'Epiphanie

(Vert)

*Psau me 37:1-11, 39-40**Genèse 45:3-11, 15**1 Corinthiens 15:35-38, 42-50**Luc 6:27-38***Taní 7 jùmñgà Epìfànî**

(A taní sí má ku tò́ cárì sí)

Tâñndá Nyémnì :***Dørwà Nyémnìbì 37.1-11, 39-40***¹ Ndûñj fúr' birí wù mì bìrà ndûñj bítábì.

Támñgí' birí bìrà mì gir bítá.

² Ùgäm tì bi yáb wirí tutwa minà tì nyúndé-rè,
bi fém minà tì pùrmì nyúndé-rè.³ Ywâ ndûñj yì mì Wìrà Mì Ywá' bìrà,
wù gír njantá, këndí tì wù din tò́ dëmbí yì,
wù yí kwatá.⁴ Ndûñj njánj' wù mì Wìrà Mì Ywá' bìrà,
tì wu ñgá wù ním yì ndûñj yì dó'.⁵ Ywà ñgâ ním mì kum wù pát bòò Wìrà Mì Ywá' bìrà,
ywâ ndûñj mì wu, wu-ré tì gir ním mì bíí'.⁶ Tì wu gir, bìrà hén bìrrá yér yér yì
minà tì bi hén nyeeñge búrbá-rè,
bi hén heé tì ba búbì wù gir má dájnání,
minà mbèki nyeeñge tì fan nyañndí-rè.⁷ Dìn néñj toò Wìrà Mì Ywá' bìrà,
wù fúú' mì wu.Ndûñj fúr' birí wù mì wìrà kè yì jòòri ye má ñgéè búríni,
kóó mì wìrà yì mì gir búbì bítábì tò́ dabarì.

⁸ Ywà gìrrá kàmnì, dín bìrí ní nyètá,
ndûñ fúr' bìrí wù, tì mì gií yaná bítá.

⁹ Ngǟm bìrà ndûñ bítábì tì má giíni.

Amá bìrà má mì mbèkì ki làkà tír Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré
tì ngájì mì dëmbí.

¹⁰ Mì ngáñgi' càm, wìrà bítá tì mà ní nyáñj.

A wù ká' bérí nyàá bi má, kóó ñgvwòò.

¹¹ Amá bìrà mì ka ywérì tèén,
dëmbibì-ré tì má wa be.

Tì bi din tòó kwatá yi njànj máán.

³⁹ Wìrà Mì Ywá' bìrà bwerí bìrà yér yér.

A bítá yùbáa, má tèekà wa-ré bi jí yéríni.

⁴⁰ Wìrà Mì Ywá' bìrà kpòó bi, wu bwerí swar bi.

Wu bwerí swar bi boò bìrà bítábì,
ním-kè ka bi gírin, ngǟm bi jí' yéríni tèekà wa.

Tâñndá Njánì Kérì:

Dérìrá 45.3-11, 15

³ Jòsêp kfwòò mì kwàká ye bi ba: «Mà mí, Jòsêp! Tàtá má tì
jébì mì nyérì-rá?» Amá mì gérí' kwàká ye bi hèerá, ngǟm nyaa
bi má bínñgíni mì ngùrù toò wa.

⁴ Sé Jòsêp kfwòò bi ba: «Senìbánì ngéñndímì mí.» Bi séní' kén.
Jòsêp ba: «Mà mí, Jòsêp, dùm bín nyaa bín gvwèrí nàñj, këndí
bi jábá' mì mí tòó dëmbí Ejíptè-ré. ⁵ Títáre, mì hwá fáñ bìrí bín
ndûñgà, bín fùmná fáñ bìrí yi nyaa bín gvwèrí nàñmbá mí lèe-
rè, ngǟm má Mgbányìrì-ré nyaa tóm' nàñmbá mí toò lèe mì
bín, ngǟm këndí wu bwèrí yçñkì. ⁶ Mà ní cábì fèè yi jí gvwà
lèe, këndí tòó cábì cùún yi màá jááni-ré, tì bi ka sárì kfwín, bi
ka tí ním-kè cóón. ⁷ Mgbányìrì nyaa tóm' nàñmbá mí toò lèe
mì bín, ngǟm këndí boñ bùñ bín gií bìrí tòó dëmbí-re, këndí tòó

bwërìrá tì wu bwerí bín, bìrà yɔctá dín mì nyérì. ⁸ Min-ndè, mà bín-ndé kàá mí lée tómín, má Mgbanyìri. Wu ywá' mí wìrà mì lélé Mgbà Ejíptè, ba mí-ré hakíná búbì tòó kóórì ye pát, mí-ré kúm tí dëmbí Ejíptè tábíinì.

⁹ «Hánì tutwa bérí tàtá, bín kfwòó wu ba: «Mí, mon wa Jòsêp, mí ba Mgbanyìri gírkì ba mí dín wìrà mì kùm dëmbí Ejíptè ják. Wu jábá' bérí mí tutwa. ¹⁰ Ba tì wu dín tòó dëmbí Gòsén, ñgéñndímì mí. Ti wu din kú bén binmbà ye, ndòó ye, nyèémí ye yi dímbìbì mì càm càmbì, dìkà mì búbì wu kùm pát. ¹¹ Kúré tì mí ñgá wu yénmbì yi tì wu bwar mì sí, këndí ním-kè sám' birí wu, kóó bìrà ye, kóó nyèémí ye, ñgäm jì tì má hèé tì gíríni cábì cùùn.»

¹⁵ Jòsêp kúmná' fì kwàká ye bi, wu dèr. Má mbèki sí-ré kwàká ye bi gvwà tá tí ní wúmíni mì wu.

Tâñndá Njánì Făà: *1 Kòréntè 15.35-38, 42-50*

Gvwàní Njañtá: *Lükâs 6.27-38*

Huitième dimanche après l'Epiphanie

(Vert)

*Psaume 92.2-5, 13-16**Ésaïe 55:10-13**1 Corinthiens 15:51-58**Luc 6:39-49***Taní 8 jùmñgà Epifanî***(A taní sí má ku tòó cárì st̄)***Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnibì 92.2-5, 13-16***² Má njantá ba bí lwéri' wù, Wîrà Mì Ywá' bìrà!

Mgbányìrì, Wîrà háá tîr, má njantá

ba bí lwéri' wù tòó nyémnì.

³ Má njantá ba díkà mbúkírì, bí kfwò́ dûdobì yì,
cimndí bóó, bí kfwò́ ba wù bîr sîrî tí yér yér.⁴ Bí kfwò́ bûbì sí tòó nyémnì, lu bí má bûbì yëni,
kòrìndì mì kàràngónyndì.

Bí bîr minà bûbì fùñmbì sí wua-rè.

⁵ Wîrà Mì Ywá' bìrà, jòòri yì gîr ndûnì njáñ mí,
mí kfwérí mì njâñndá ndûnì tîr biì jòòri yì.¹³ Wîrà mì bîr yér yér ham déñnání
minà tì ñgìndì téñì-rè,
wu jí tîr minà tì kfwínítì dímbìbì Lìbâñ-ndè.¹⁴ Má kfwíní bî dwà moò Wîrà Mì Ywá' bìrà,
mì bárbá tòó kóórì yòò Mgbányìrì bí.¹⁵ Kóó wu kfwéérí' bîrí máá,
wu má sîrî tí jwë hwáráni,
wu din mì ñgaambì yûkà díí,
cùùbì ye bóó má sîrî tí dëtibì.

¹⁶ Má dèñndíni ba Wìrà Mì Ywá' bìrà má yér yér.

Wu má búráändí bérí mí yerí dín.

Wu ka sùndù kfwéékínán, wu dín ñgáñ yér yér.

Tâñndá Njánì Kérì:

Ejáyì 55.10-13

¹⁰ Nyú bôn béébì gywabá tír tòó bórì.

Bí kaá jùmñgà hän yi á bi kàá ním-kè gírin.

Bí bií dəmbí, sí-re ñgá dəmbí mbùmndì.

Dəmbí gir bárba jwé búbì.

Min-ndé jwé búbì dwänì bárba, mì ñgá yénmbì.

¹¹ Mà tí máán sí mì njàb nyìngí mì búrbá sùnñgà má.

Njàb nyìngí mì búrbá sùnñgà má kaá jùmñgà tútwèrí hän,
yi mì kàá gírin ním mí dó'.

Mì gir siribá tí ním mí kfwòò.

¹² Mì bónñgírá-ré tí bín wiribá bérí nyaa bi fi jí' mì bín,
bi héribá bín bá bín tòó kwatá.

Ngéaj bân gbáébà ti má gùñnáni mbèki tí bín nañ.

Kfwínítì gürú-ré pát tí má biì kèmíni.

¹³ Kfwíní mì ñvwémì ndónñánì

tí bár tòó kfwáñndì kíkáñndì.

Moní ñgìndì kfwíní mì ñvwémì ndónñánì

tí tæ kfwáñndì nyúndé kòrkínì.

Búbì sí pát tí gir min,

ñgám këndí Wìrà Mì Ywá' bìrà kùm lóbì.

Má kíkànì kè yi tí bi ka yànán háá cá mì cá.

Tâñndá Njánì Făà: 1 Kòréntò 15.51-58

Gvwàní Njañtá: Lúkás 6.39-49

Dimanche de la Transfiguration - Dernier dimanche après l'Epiphanie

(Blanc)

Psaume 99

Exode 34:29-35

2 Corinthiens 3:12—4:2

Luc 9:28-36, (37-43)

Fănnjgîrá Yeésù

Taní yi mì giú mbèkî Epifânî

Tâñndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnìbì 99

¹ Wîrà Mì Ywá! bîrà-ré má mgbà,
bòŋ bîrà má bínjgíni toò wa.

Wu má tîr málèkâbì mì hakíná ñgòòrì ye,
dembí má jìrríni.

² Wîrà Mì Ywá! bîrà má dímì tòó sìŋ Jérúsàlèm,
wu má hèé tí tîr bòŋ bîrà pát.

³ Bi lwérl' wù, Mgbânyìrlì, wîrà wù má dímì,
Wù má mgba gérinì, wù má hériní.

⁴ Wù má mgba kîmtá, wù dó nîm má yér yér.
Wù-ré gîr bûbì má gériní minà mì bîí'-rè.

Wù-ré gîr ba bûbì gérí yér yér tòó dembí Isràilà.
Wù ba sé bîrà bîr jîrí.

⁵ Lwerìnì hămtì Wîrà Mì Ywá! bîrà, Mgbânyìrlì bî!
Cuumìnànì tá toò nîm ywánì gvwìrbì ye,
wu má hériní.

⁶ Mòyijà bêñ Arôŋ nyaa má tòó bîrà ñgánì sadigà
mì Wîrà Mì Ywá! bîrà.

Sàmúè nyaa má wa ye tòó bìrà mì dwán wu.
Bí pát nyaa bì heé sùndù bérí Wìrà Mì Ywá' bìrà,
wu fúú dwánmbì be.

⁷ Nyaa wu kfwɔɔbá bi nyìngí tòó góóràbì
má wúrú jíni tír dèjnání cír minà tì líítì-rè,
bì bir jírí wu ŋgábá bì, mì búbì ba bì gír.

⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì bí,
wu nìmerí-ré nyaa fúú dwánmbì be.

Nyaa wù má Mgbányìrì mì fi ndûj mì bì.

Mì sí pát wù swámnjí bì sùndù tír bítá bì gír.

⁹ Lwerìnì hámtnì Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì bí!

Cuumìnànì tá toò ŋgəèŋ hérínì ye,

ŋgám Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì bí má yee héríní!

Tâŋndá Njánì Kérì:

Bûrrá 34.29-35

²⁹ Mbèki Mòyíjè fírlíbá' ŋgəèŋ Sìnàyî, nyaa wu màá bɔ̄ò mì mbírabì tendí nèrkínì fèè, yi mì dèjnndí njánì Wìrà Mì Ywá' bìrà yí' bén bìrà ye, mì jírí njánì sí ki tír kú nyàngá ywání. Mòyíjè nìmerí nyaa kà lèmín ba bémnì móórì nyí má fànŋgíni. Nyaa má fànŋgíni ŋgám nyaa wu wúmbáa bén Wìrà Mì Ywá' bìrà.

³⁰ Mbèki Arôj bén bìrà Isràílà dubà hén' minà bémnì móórì Mòyíjè má fànŋgíni, ŋgùrù fi bì járá yúkà wa. ³¹ Mòyíjè kífbá' bì. Sé Arôj bén bìrà má ŋgéé ŋgéé tòó bìrà Isràílà jábá' bérí ye, wu kfwòò bì nyìngí. ³² Jùmŋà sí, bìrà Isràílà pát yù gílbá ŋgéjndímì ye. Mòyíjè kfwòò gíí bì jírí yi Wìrà Mì Ywá' bìrà ŋgábá' wu tír ŋgəèŋ Sìnàyî. ³³ Mbèki Mòyíjè nyìngí gíí, wu làm bémnì móórì ye mì mgbànì wéb-wéb.

³⁴ Mbèki Mòyíjè nyaa ní jí wúmíni bén Wìrà Mì Ywá' bìrà pát, wu kpar mgbànì móórá wa-rè háá minà ti wu wiríbá-rè. A wu yùbáa bérí bìrà Isràílà, wu kfwɔɔ bì búbì Wìrà Mì Ywá' bìrà ba

Epìfànî

Fănnigìrá Yeésù

bì gír. ³⁵ A bìrà Isràílà hénngí! mìnà bèmnì móórì Mòyíjè má fànngínì-rè, wu lam bèmnì móórì ye mì mgbànì, háá mìnà mbèkì tì wu ha heé wúmíni bén Wìrà Mì Ywá' bìrà-rè.

Tâñndá Njánì Făà:

2 Kòréntè 3.12—4.2

Gvwàní Njanjtá:

Lúkás 9:28-36, (37-43)

*Carême***Mbèki Jìrínì Búbì**

« Carême » má kfwò́ni ba yebì bifebì nàà. Yeésù nyaa jìr yénmbì mì nyùmù yebì bifebì nàà. Má ŋgǎm sí-ré bìrà kèbì jír búbì yebì bifebì nàà.

Mbèki Jìrínì Búbì derí mì Gàrá Taní Yee Déénì Twààbì. Mì jí háá mbèki Páskà.

Mbèki Jìrínì Búbì má mbèki fùmnánì njèérí Yeésù, mbèki kfwéékínánì ndûŋ mì kìkànmbì bí. Mbèki sí, bìrà dwán Mbănyìrì, bí jír búbì këndí mì ŋgébná' bí mì Mgbănyìrì. Bìrà heé ywérì be tá tòó fùmnàrá njèérí mì sósírí Yeésù, këndí bí kùm njâñndá ndûŋ Yee Páskà.

Mercredi des Cendres

(Violet)

*Psaume 51.3-19**Joël 2.1-2, 12-17 ou Ésaïe 58.1-12**2 Corinthiens 5:20b—6:10**Matthieu 6.1-6, 16-21***Gàrá taní Yee Dáénì Twààbì****Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnìbì 51.3-19***

³ Yée, Mgbanyìrì, wù, wìrà wù má lüm njañtá,
cér mí jurundùm.

Wù wìrà wù má bà mì jurundùm,
hèerà swàr bítábì mí.

⁴ Wéri mí ñgǎm bítá yúkà má-rè,
wàñ swàr hakè yúkà má-rè, mí hă héríní.

⁵ Ñgǎm mí lèmñgi bítá mí,
hakè mí má sìrì tí jëbì toò má.

⁶ Má mì wù, mì wù-ré mí gìr bítá,
ním mí gìr má bítá nyérà wà!

Mìn-ndè, á wù cëj birí nyìngí mí nini, má sìrì tí bàrání.
Cìñndá nyìngí yì sí tì má tòj jèrì.

⁷ Cêb tì, bì nyíñ' mí mì hakè yúkà.
Dìkà làkà mă mí-ré mí má tòj hakè.

⁸ Amá ním wù dò' ba mì dën làkà wìrà, má nyìngí bìbénì,
fwarkì mí ñvwëbì, mì dën mí háá tèèkà ndûñ.

⁹ Swàr mbìì hakè yúkà má-rè, mí hă héríní.
Wéri mí, tì mí ha héríní tát.

¹⁰ Kfwòò mí ba nyí ywàki hakè mí,
tì mì ñgá mí njâñndá ndûñ dími,

mí dìn tòó kúmánì mí wìrà yi wù kwárkíki¹ mí ywéri.

¹¹ Cáb' hèé bírí mí mì wìrà mì gvwàkì nyìngí,
hèərì gïí bítá mí.

¹² Yée, Mgbányìrì mí, ñgâ mí ndûn hérínì,
ñgâ mí fúmnàrá fää, yi mì ha siráá tí tir wà.

¹³ Kúŋ' bírí mí dàtâ mì wù,
swär tòé bírí mí Foó Hérínì yì.

¹⁴ Gìr ndûn njáŋ' mí, ñgäm wù bwèríki mí.
Ñgâ mí fúmnàrá gírínì njaŋtâ.

¹⁵ Min, ti mí fwárki bírà mì ka wù fúú ñgán
ním wù dó', kändí bírà bítabì ti hàbá bérí yì.

¹⁶ Mgbányìrì mí, Mgbányìrì Mì Bwerí mí,
bwèrí swàr mí tòó sôóří!

Min, ti mí kfwéri mì njâŋndá ndûn ñgäm mí bwàrkì.

¹⁷ Wìrà Mì Ywá' bírà, hëé mí héríní,
kändí mí lwéří' wù mì sùndù mí.

¹⁸ Ním mì njáŋ ñgá wù yúkà, má sadigà nyáŋ.
A mí hwà ñgá' bírí wù nyèémì kpírm máá,
mì ka wù njáŋgá ñgán.

¹⁹ Mgbányìrì mí, sadigà yi wù dó', má ndûn mí,
Mgbányìrì, wù ka kèén ndûn mì lèmñgi bítá ye.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Jòél 2.1-2, 12-17

¹ Mgbányìrì ba: «Tçŋnì ñgérì tòó sìŋ Síyòŋ!
Kfwérinì tir ñgøèŋ hérínì mí.

Bírà mì dìn tòó dəmbí sí pát bínŋgí',
ñgäm yebì Wìrà Mì Ywá' bírà màá jááni,
màá ní ñgób. Mì ñgáŋgi' càm mì yubá.

² Yee sí ti má yírbì yi lík njáŋ máán-ndè,
yee sí ti má góóràbì, mì bøŋndì líŋ-líŋ.

Kûŋ bàbàtibì màá jááni,
 bì má bà lúm yçotá, kimtabì héé tí.
 Má bakà nyeeŋge-ré búr jábá tír ŋgæáñ.
 Má ním-kè yi bì kà mǎŋ tì min hénín,
 yi kóó tì bì ka heé tí jùm hénín,
 háá minà sán mì dín-ndè.

¹² Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:
 «Títáre, hàbánì bérí mí mì ndûŋ bíń pát,
 lu bíń má yénmbì jìrínì, bíń má dèrínì.
 Bíń má sàmnáni, ŋgám ndímndì hánì má tì ku.

¹³ Härkí birínì mg'bé yúkà bíń,
 àmá ndûŋ bíń-ndé bíń kfwéékíná' .»

Hàbánì bérí Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì bíń.
 Wu dó ba gírínì njañtá mì bìrà,
 wu lum heé tí jurundùm cérínì.
 Wu lum ndûŋ fíni, wu má mì dûdobì.
 Wu bár yi wu ywa bítá nyàá ba nyí gír mì bìrà-rè.

¹⁴ Yí kè kó tì wu kfwéékína fümnàrá ye,
 wu gír ba bíń lúm njañtá kè, nan-ndé lèm?
 Mbèki sí, bíń bár yi bíń héri ŋgábá sadigà némì,
 mì lèmì, bérí Mgbányìrì bíń Wìrà Mì Ywá' bìrà.

¹⁵ Tçjnì ŋgérì tò́ sìŋ Jérúsàlèm,
 ywanì ndímndì kè yi jìrínì yénmbì,
 kiinì bírìndì kè yi dwánánì Mgbányìrì.

¹⁶ Bíń bí́' bìrà, bíń gír bírìndì hérínì.
 Birnì tàkárba, swèmbí bén yérí, mì binmbà boò pát.
 Bìrà mì tíkíná' tì fákà mbíí' ywàbá tì yòò béémínì be.
¹⁷ Bìrà ŋgánì sadigà mì Mgbányìrì,
 yi má tò́ gírá jò́ri sí dér toò yòò Mgbányìrì.
 Bi dér titèrànì bérí ŋgánì sadigà,
 mì bérí mì ní tò́ yòò Mgbányìrì.

Bì dwán¹ Mgbányìrì ba: «Wìrà Mì Ywá¹ bìrà,
 cér ñgâ bí jurundùm, bí bìrà yì.
 Bémndí¹ birí ba bìrà yì fár¹,
 yì kéndí gènmbà toò hwar bí ba:
 (Mgbányìrì be sí mà ní ni? › »

á nyáŋ

Ejáyì 58.1-12

¹ Wìrà Mì Ywá¹ bìrà ba:
 «Kfwérì mì kímátì, ywǎ birí kfwéríni.
 Kfwérì kímtá minà tì bí tóŋ ñgéřì-rè.
 Kfwò̀ ñgâ mì bìrà mí, ndòó Jàkôb,
 nùukirá tótì bí nùukí ñgá¹ mí,
 kfwò̀ bí bítá yì bí gír.

² Yéò yì mì hér-rè pát, bí jábá bérí mí,
 bí dó ba bân lém jérí mí,
 bakà bí má bòn bìrà mì bir yér yér,
 yì mì ka jírì Mgbányìrì be mbíí ywǎn.

Ba mí cíŋ nyìngí yér yér, ba mí dín ñgéñndímì bân.»

³ Lusí bí kfwò́ mí ba:
 «Bí jír yénmbì ñgám ním gi ke, á wù ka yì sí hénín?
 Bí heé ywérì bí tá yì gi, á wù ka yì sí lèmín?»

Amá mí Wìrà Mì Ywá¹ bìrà mí heé ñgá bí ba:
 «Yee yi bín ba bân jír yénmbì-rè,
 yee sí-ré ndûŋ njáŋ ke bín mì gírrá búbì mì kpóó bín,
 yee sí-ré bín túú ke bìrà jò́ri bín.

⁴ Bín jír yénmbì lu bín má júúrù kánì,
 bín má tánjákfné gíríni.

Bín má dubà gvwóó kémíni mì kímátì.
 Bín ka yénmbì jírín minà mì bí¹ ba bín gír
 yee yi bín dó¹ ba mí fúú¹ dwánmbì bân-ndè.

⁵ Jìrrá yénmbì yi mí dó',
yee yi wìrà heé ywérì ye tá má yi sí-rá?
Má ba wìrà njóó' hèé ñgéà tá minà tì twámnàbì-rè-rá?
Ba wìrà békémi' tir kará, tòó twààbì wú-rá?
Sí-ré wù kíí jìrrá yénmbì,
yi mì njáñ' ñgá' Wìrà Mì Ywá' bìrà yúkà-rá?»

⁶ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:
«Bín lèm fùúki jìrrá yénmbì yi mí dó' njantá.
Má bwérirá bìrà bi kórki' bi tòó sárgà kitá tútwérí,
har swàrrá be tèekà haaní yi má bi lóní yúkà,
gìrrá ba bìrà bi bárki' bi dìn ní mì ñgéà be.
Má kfwòòrá ba gíirá búbì mì ywá bi tòó jébì céñmbà pát.
⁷ Má ñgârá yénmbì mì wìrà má mì jì,
ñgârá yòò mì tárkábì má mì yòò nyáñ.
Wìrà má mì mgbañì nyáñ, wù ñgá' wu mgbañì.
Héé bìrì jùmndíni mì bìrà yi.
⁸ Min, yebì fákà-ré tì hér bérí yi, bàrá yì bóó kfwíri tutwa.
Kikànmbì njantabì yi tì nañ toò wà,
lóbì Wìrà Mì Ywá' bìrà tì hakínábá wù bérí jùmñgà.
⁹ A wù gír min, tì wù kíí Wìrà Mì Ywá' bìrà,
wu má bémndíni.
A wù kfwéri' héé sündù bérí ye,
tì wu kfwòò ba cêb mí tá.
A wù ywà túúni dubà, wù ywà dubà ñgwánì cwéríni,
nyìngí bítábì ywà wù búrñi sündù,
¹⁰ á wù ywà ñgá' yénmbì yi mì wìrà má mì jì,
wù gír wìrà njéàrì yí' hér',
ñvwérímì yì tì fan bérí má yírbì.
Yírbì bérí yì tì má minà titéàrànì nyeeñge-rè.
¹¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré tì dójná wù jèrì mbèki-rè bííñì.

Kóó titèrànì mbájnì fumtá túk máá,
 tì wù ɳgá wù yénmbì háá wù hér,
 wu ɳgá heé wù kímáti jùmŋgà tòó gùndì ywérì yì.
 Ti wù dìn minà ɳvwàrmì bi má sùùkíni-rè,
 minà ɳgéè nyùmù mì ka féémín-ndè.
¹² Ngǎm ɳgéè yì-ré ti bi ma heé mbákùmbì
 nyaa mì gvwàkíki, wù-ré ti ma heé yòó
 tir jèmbì nyaa bi mbíí¹ ywàki dìkà nyaa dààn.
 Ti bi kíí wù ba wìrà mì fikíná mbákùmbì kóóri sìŋ
 yì nyaa bìrà wùàrkí, wìrà mì fikíná heé jèrí tòó sìŋ.
 Yì sí pát, kəndí bìrà dín njantá.

Tâŋndá Njánì Făà:***2 Kòréntà 5.20b—6.10*****Gvwàní Njantá:*****Màtíò 6.1-6, 16-21***

*Premier dimanche de Carême**(Violet)**Psaume 91:1-2, 9-16**Deutéronome 26:1-11**Romains 10:8-13**Luc 4:1-13***Taní ñgáéè toò Mbèki Jìrínì Búbì****Tâñndá Nyémni :*****Dərwà Nyámni bì 91.1-2, 9-16***

¹ Wìrà mì yerí tèèkà Wìrà Háá Tír,
lu wu má bérí fúúnì kwatá tèèkà wà,
Mgbányìrì, Wìrà Mì Năñ Kímátì Pát.

² Mí kfwɔɔ ba Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré
má bérí mí yerí din, wu-ré hakíná mí,
wu má Mgbányìrì mí, mí ywá ndûñ mì wu.

⁹ Wìrà Mì Ywá' bìrà, tèèkà wà-ré mí yerí din.
Wù, á wù ba bérí jëbì nyí má tèèkà Wìrà Háá Tír,
¹⁰ cwàrì kè tì kaá wù yù ñgán,
kóó ním bítá kè tì kaá bá wà ñgáébnán.

¹¹ Ñgám Wìrà Mì Ywá' bìrà ti kfwɔɔ mì màlèèkábì ye
ba bi hakíná' wù bérí ti wù jí pát.

¹² Tì bi tæ wù bɔɔ,
ñgám këndí nyànì tèé bérí wù tír tandì kè.

¹³ Tì wù gerí nañ tír bààngúrù, mì tír yoò.
Tì wù dum nañ tír mbwárà mì tír wàfɔɔbì.

¹⁴ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:
«Ndën wu ywá ñgáéè jùmñgà má, tì mí má wu bwèrínì.
Tì mí má wu kfwírínì ndën wu lèmñgi mí.

¹⁵ A wu hèébá sùndù bérí mí, tì mí má fúúni.

Tì mí má mì wu tòó njèòrí ye.

Tì mí má wu háráni, mí gir wu kum lóbì.

¹⁶ Mí gir wu yí cábì yɔɔtá,
mí dəŋndí wu ba mí-re bwèrí wu.»

Tâŋndá Njánì Kérì:

Dòtèrònôm 26.1-11

¹ Mòyíjè kfwòò mì bìrà Isràílà ba: «Tì bín má yúní tòó dəmbí yí Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì bín mà bín ñgáni ba bín tèá. A tì bín tèòki dəmbí sí, tì bín má jëbì kú. ² Tòó búbì tì bár deríbá tòó dəmbí sí pát, tì bín kfwar swarbá sùndù kè. Tì bín ywá tòó còòrí, bín jí mì sí bérí Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì bín tì sujní ba má bérí tì nyí dìn. Tì bín kfwar swarbá tòó búbì mì bür' dèríbá kú bííni, tòó dəmbí yí Wìrà Mì Ywá' bìrà Mgbányìrì bín mà bín ñgáni.

³ Tì bín jí kùmíni wìrà ñgánì sadigà yí tì má tòó jòòri yee sí, bín kfwòò wu ba: «Bí kfwòò sê toò Wìrà Mì Ywá' bìrà Mgbányìrì bí, ba bí mà ní tòó dəmbí yí Wìrà Mì Ywá' bìrà nyaa núñ' toò tàmbóó bí bi ba tì nyí ñgá bí-re.» ⁴ Wìrà ñgánì sadigà tì təebá còòrí sí bòò bín, wu ndiirí ywá toò kirí bérí ñgánì sadigà mì Wìrà Mì Ywá' bìrà Mgbányìrì bín. ⁵ Tì bín nyiñgí toò Wìrà Mì Ywá' bìrà Mgbányìrì bín ba:

«Tàmbóó bí nyaa má wìrà dəmbí Arâm yí nyaa mì gerkí tífí. Wu fírí' jí' tòó dəmbí Ejíptè, wu dìn kú minà tì gènì-re bén bìrà càm nyaa mì hérí' wu. Kú, bi hà bòø bìrà yɔɔtá, kimtá, háá lùm yɔɔtá. ⁶ Amá bìrà Ejíptè gìr bí bíta, bi túú' bí mì céñmbà, bi ñgá' bí jòòri kimtabì. ⁷ Sé bí kfwérit' hèé sùndù bérí Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì tàmbóó bí bi. Wìrà Mì Ywá' bìrà bóó fúú' fénì bí. Wu héón' jëbì táfùmné bí dìn ki tòó, garmì bí má gáráni, mì tuùrá bi túú bí. ⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà swàrbá bí tòó dəmbí Ejíptè mì kímátì biibì ye, lu wu má búbì kààfí yí mì ñgá ñgùrù,

Mbèkì Jìrínì Búbì

Taní ηgáà toò Mbèkì Jìrínì Búbì

mì búbì dímbìbì gìríni. ⁹ Wu gìr bí yùbá lèe. Wu-ré ηgá' bí dəmbí tá-rè, dəmbí tá bərí yénmbì lum njáŋgáni, nyèémí bóó lum hàmngíni-rè. ¹⁰ Wìrà Mì Ywá' bìrà, titáre, bí héríbá' búbì mì búr' dèríbá tòó búbì bí dwà tòó dəmbí wu ηgá' bí-rè.»

Bín ndiirí ywá ní búbì sí toò Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì bín, bín cùúmina toò wa. ¹¹ Jùmngà kú, ti bín bonjgí ní bín bìrà mì kpóó bìrà ηgánì sadigà mì jòòri, mì bìrà mòò bín, bín gènmbà yi má bá bín, ηgám njañtá yi Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì bín gìr ηgá' gií bín.»

Tâñndá Njánì Făà:

Rôm 10.8-13

Gvwàní Njañtá:

Lükâs 4.1-13

Deuxième dimanche de Carême

(Violet)

*Psaut 27**Genèse 15:1-12, 17-18**Philippiens 3:17—4:1**Luc 13:31-35 ou Luc 9:28-36, (37-43)***Taní 2 Mbèkì Jìrínì Búbì****Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnìbì 27***

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà má ñvwérímì mí,
mì Wìrà Bwérínì mí.

Ngùrù tì fi tí mí mì nan?

Yɔŋkì mí má yèriní boò Wìrà Mì Ywá' bìrà.
Toò nan-ndé tì mí bínŋgí?

² A bìrà bítábì ká' mí ba bân gií mí,
má heé téé bi, bìrà mì bən mí sí-ré gvwa.

³ A bìrà tabì kë káŋ' mí, ndûn ka mí tákín.
Dó bi yär biráá tabì máá, mí ka ním-kè fùmnán.

⁴ Nímì máán-ndé mí dwán mì Wìrà Mì Ywá' bìrà,
mí má bà ním sí dóni.

Má ba tì mí dñ yebì-rè pát bá Wìrà Mì Ywá' bìrà,
këndí mí cébkí' njaŋmì Wu njáŋ',
mí dñ ñgáñndímì ye mɔ́ wa.

⁵ Yee bítá, wu yerí mí bá wa.

Wu yerí mí mɔ́ wa, bérí tì bi ka mí hénín,
wu ywá mí háá tír, tír búráandí,
bérí ním-kè tì ka mí kùmín.

⁶ Títáre, mí cábáá bìrà mì bən mí
yì mì káŋ' mí-rè tá tèèkà má.

Mɔ́ Wìrà Mì Ywá' bìrà, tì mí ñgá sadigà,
lu mí má gùñnáni, mí lwéri wu tɔ́ nyémnì.

- ⁷ Wìrà Mì Ywá' bìrà, hëèbá tótì bérí mí.
 Cér ñgâ mí jurundùm, wù fúú' kífnì mí!
- ⁸ Mí má nyìngí yì fùmnáni, yì wù ba:
 « Hèebánì sùndù bérí mí-rè. »
- Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí heébá sùndù bérí yì.
⁹ Hèé ñgá' bìráá mí jùmndínì, hèé bérí mí jùm,
 mí wìrà jòòri yì mì kàmnì.
- Wù wìrà wù bwerí mí, wìrí ywă bérí mí,
 mbí' ywă bérí mí, Mgbányìrì mì bwerí mí!
- ¹⁰ A tátá mí bân mă mí mbí' ywă bérí mí máá,
 Wìrà Mì Ywá' bìrà tì mì mí ywáni yúkà.
- ¹¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà, dëjndì mí jèri yì.
 Gìr mí bérí jèri dëjnnánì,
 mì yì bìrà kè má bérí mí mbéríni-rè.
- ¹² Bémndí' bérí ba mí gvwă bòò bìrà bù bì kùm nyìngí,
 ñgăm sedaakòbì tíné búrbáa mì yíráñì mí,
 bì sóm sirí tí kàmnì mì mí.
- ¹³ Mí lèm fùúkì ba bìbón,
 tì mí má njantá yì Wìrà Mì Ywá' bìrà hóníni,
 tì mí hén njantá sí lu mí má tì mì nyérì tòó dëmbí-re.
- ¹⁴ Ywâ ndûn mì Wìrà Mì Ywá' bìrà.
 Nyemndì mgbíy, kpâm nyérì.
 Ywâ ndûn mì Wìrà Mì Ywá' bìrà.

Tâjndá Njánì Kérì:

Dérirá 15.1-12, 17-18

¹ Ním-kè gìr Abrâm minà tì jémí-rè. Tòó kú, Wìrà Mì Ywá'
 bìrà kfwòò wu ba: «Abrâm, ñgùrù fí bérí wù! Mí-ré má ñgàjndì
 yì. Tì wù kum dòòsì lúm dímì.»

² Abrâm hèé ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì, gi-ré tì wù
 ñgá mí? Mí má mì mon kè yì tì mí kfwé ywa nyáñ. Ñgúrbì mí,

má Elièjér wìrà sìŋ Dàmâs-ré tì tæ. ³ Cêb tì, wù kà mí monì ŋgán, má wìrà kè yi mì gîr jòrì mòò má-ré tì tæ ŋgúrbì mí.»

⁴ Sé Wìrà Mì Ywá' bìrà hèé ŋgá' wu ba: «Eyi! Má wu-ré tì ka ŋgúrbì yì tæén. Amá má mon tì wù nyíŋ làkà wà-ré tì tæ ŋgúrbì yì.» ⁵ Wìrà Mì Ywá' bìrà jí' mì Abrâm yáyøù, wu kfwòò wu ba: «Cêb tì bérì, wù tâŋ' njàwərbì á wù fotínáki. Min-ndé ndòó yì bi tì yóó tí.»

⁶ Abrâm ywá' ndûŋ tîr Wìrà Mì Ywá' bìrà, sí-ré gîr Wìrà Mì Ywá' bìrà tèè wu mì wìrà yér yér. ⁷ Wu kfwòò mì Abrâm ba: «Mí Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí-ré swàrbá wù tòó sìŋ Ùr, tòó dembí Kàldé, yì ŋgánì yì dembí tá wù má tòó-rè.»

⁸ Abrâm bí' ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbanyìrì, nìni-ré tì mí lém mí ba tì mì ha wa mí?» ⁹ Wìrà Mì Ywá' bìrà hèé ba: «Herì ŋgâbá mí moní kfwìrì nòò cárì taar, kfwìrì júrì cárì taar, tarândì njörngâjndì cárì taar, gbúútúrù máán mì bìŋgá máán.»

¹⁰ Abrâm hérí' gîlbá nyèémí-rè. Wu kán' bi titèèrànì titéérání. Wu ndìkkí ywá' bi ywará yì pómñí máàn cábá jwâ. Amá nòtibì-ré wu kà tòó kánngín. ¹¹ Jikiwàbì yùbá ba bén yì nyèémí-rè, Abrâm kún' bi. ¹² Mbèki nyeenje ba nyí ní, Abrâm gvwà nwámì lîb. Yírbì bàŋ, yì mì ŋgá ba ŋgùrù gvwàbá.

¹⁷ Mbèki nyeenje ní', kendí yírbì gvwà bàŋ, ki boò mòn, kungú bûrbâ' tòó mì líítì, mì lérì wü, mì nàŋ titèèrànì nyèémí Abrâm tì kánngí' ywá'-rè. ¹⁸ Kitá kú-ré Wìrà Mì Ywá' bìrà yí' njánì bén Abrâm. Wu kfwòò wu ba: «Mí ŋgáki' dembí tá-rè mì ndòó yì bi, tèèrá mì nyùmù Ejíptè háá mì yù mì nyùmù dímì Efrátè.

Tâŋndá Njánì Făà: *Fûlîb 3.17—4.1*

Gvwàní Njaŋtá: *Lükâs 13.31-35*
á nyáŋ
Lükâs 9:28-36, (37-43)

Troisième dimanche de Carême

(Violet)

*Psaume 63:2-9**Ésaïe 55:1-9**1 Corinthiens 10:1-13**Luc 13:1-9***Taní 3 Mbèkì Jìrínì Búbì****Tâñndá Nyémnì :*****Dørwà Nyámnìbì 63.2-9***

² Mgbányìrì, wù-ré má Mgbányìrì mí.

Dìkà mì hêrrá yèè-ré mí derí wù káni.

Mí má bà mì nywaranì yì, mí má bà wù búnjíni,
minà tì dèmbí mì fémngi' túk, yì mì búj nyú-rè.

³ Mí hénngi' minà wù dìn-ndè tòò yòò hérínì yì,
mí hénngi' kímáti yì, mì lóbì yì.

⁴ Dúdobì yì nǎngi' yɔŋkì.

Tì mí lwérí wù tòò nyémnì mì sündù mí.

⁵ Mì bìbén, tì mí lwérí wù minà sáj mí dìn-ndè,
mí bér biibì tìr yi lwérínì yì.

⁶ Tì mí hér bakà mí yí' nyimbè mì yémbì kúmánì.
Mì njâñndá ndûñ-ndé tì mí lwérí wù tòò nyémnì.

⁷ A mí fùmnákì wù cimndí lu mí béémíki' tá,
mí dwán wù ndímndì dàtá,

⁸ ñgǎm wù kpóóki' mí.

Má tèèkà wà-ré mí dìn mì njâñndá ndûñ,
minà kúndátì tì dìn tèèkà pòòtìnàbì mǎ be-rè.

⁹ Ndûñ mí pát má tìr wà, biì hwámá yì-ré dæ fi mí.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Ejáyì 55.1-9

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:

«Bín bìrà nywaranì mà bín nómíni-ndè pát,
jabánì, cèb nyùmù tá!

A nyákfwìrá má birí bín nyáŋ, jabánì!

Gvwéřinì yénmbì, bín yí', má mì nyákfwìrá nyáŋ.
Gvwéřinì lèòmì mì nyàmaari, bín hwá', má tútwèrí,
bín gwèréři birí mì nyákfwìrá.

² Ngám gi-ré bín béri ke nyákfwìrá
tír ním mì ka wìrà hèémín?

Ngám gi-ré bín gár ywérì bín
tír ním mì ka wìrà hérín?

Fuu fùunì ním mí kfwočo bín-ndè,
kèndí tì bín kum búbì yíni njaṇtabì,
bín náŋ yí búbì má sùnŋgà ndóŋnání.

³ Dámñì tótì, bín jábá' bérí mí, fuunì nyìŋgí mí,
kèndí tì bín bwar.

Tì bù bín má njánì yíni,
njánì yí sáŋ mì ka heé ní giín.

Njánì má ba njaṇtá nyaa mí béé' ngá'
mì tàmbóó bín Dàvî-rè, tì mí gír ngá bín njàn máán.

⁴ Nyaa mí ywá' wu mì sedaakò mí bérí bìrà pát,
mí ywá' wu mgbà mì kùm bìrà tèèkà wa.

⁵ Bín bó, bìrà Isràílì, tì bín kífbá gònmbà,
bìrà bín kà lèmín,

bìrà nyaa mì kà bín lèmín sí tì kímnji jábá bérí bín.

Tì bi jábá ngám ngéé mí, mí Wìrà Mì Ywá' bìrà,

Mgbányìrì bín, mí Mgbányìrì Hérínì

yí bín bìrà Isràílì, Wìrà mì gír ba bín kùm lóbì.»

⁶ Kanì Wìrà Mì Ywá' bìrà mbèkì wu má tì bín
kfwáŋndì héńní ye ywáni-rè.

Hèenì sùndù bérí ye mbèkì wu má tì ngéŋndímì bín-ndè.

⁷ Bìrà ndûŋ bítábì mbíí' ywǎ jèrì be sí.

Wìrà mì gír bítá mbíí' ywǎ táfùmné nyètá wu kùm-ndè.
Bìrà pát hàbá bérí Wìrà Mì Ywá' bìrà,

kèndí ti wu cér ñgá bì jurundùm.

Bìrà pát hàbá bérí Mgbányìrì bí,
ñgǎm wu lum ba ywǎnì hakè bìrà.

⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:

«Táfùmné bín má máán sí nyáŋ mì yi mí,
kìkànmbì mí má máán sí nyáŋ mì yi bín.

⁹ Gígàní má bà ku tòó kìkànmbì mí, mì yi bín,
titèrànì táfùmné mí mì yi bín.

Má máán sí mì gígàní titèrànì bérì bén dembí. »

Tâŋndá Njánì Făà:

1 Kòréntè 10.1-13

Gvwàní Njanjtá:

Lúkâs 13.1-9

Quatrième dimanche de Carême

(Violet)

*Psautre 32**Josué 5:9-12**2 Corinthiens 5:16-21**Luc 15:1-3, 11b-32***Taní 4 Mbèki Jìrínì Búbì****Tâjndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémniòbì 32***

¹ Njanjtá má mì wìrà yi Wìrà Mì Ywá' bìrà ywàkì bítá ye,
wu hèèrì hèéki hakè ye.

² Njanjtá má mì wìrà mì ka kèén ba nyí gìrkì bítá.
Wìrà Mì Ywá' bìrà ka bítá ye sí bìrín,
ŋgǎm wu má wìrà bìbón.

³ Mbèki nyàá mí kà tì bítá mí bùrín,
mí samná yebì-rè bíñì, mì gií mí kímátì yúkà.

⁴ Címnì mì nyeeŋge, nyàá wù swámnjí' bàkì mí sùndù.
Nyàá mí góóříkì' bakà má kfwíní yi ŋvwaná fikì.

⁵ Sé mí kfwòò wù hakè mí,
mí kà ní wù bítá mí yèrí ŋgán.

Mí ba: «Mí má hakè mí bùríní toò Wìrà Mì Ywá' bìrà.»
Kèndí wù bóó, wù swàr haaní hakè nyàá mà mí yúkà-rè.

⁶ Min-ndè, mì njáŋ' ba bìrà mì bir yér yér dwán' wù
mbèki bi hén' lèmŋgi bítá be.

Min-ndè, á nyùmù-ré búrbiráá, tì mì ka bi tèén.

⁷ Tèèkà wà-ré mí yerí dìn, wù bwerí mí tòó njàèrì.

Wù gìrkì ba ŋgéŋndímì mí,
má sìrì nyémnì yi ba mí bwàrkì.

⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mí ba:
 «Tì mí fwárki wù búbì, mí dəñndí wù jèri yi ti wù bìr.
 Tì mí ñgá wù lëbtì, nyérì mí ñgáñ tìr wà.
⁹ A wù dó' ba ním-kè gír birí nyí,
 dĩn birí minà dáñ, á nyáñ àpádarí-rè.
 Bi tériti sìrì tí ñgáéò.
 Má mì laki'bàn sùnnjgà be-ré bi fi nyémndí bi.»

¹⁰ Wìrà mì ka Mgbanyìrì ndèén ti hééní ba njèòrí.
 Amá Wìrà Mì Ywá' bìrà gír ba njantá
 mì wìrà mì ywá ndûñ mì wu.
¹¹ Bín bìrà bín bìr yér yér, ndûñ njáñ' bín
 ñgám Wìrà Mì Ywá' bìrà! Bín dín tòó bónngìrá,
 bín, bìrà bín má gíi mì ndûñ hériní,
 kfwerìnì mì njajndá ndûñ!

Tâñndá Njánì Kérì:

Jòjwê 5.9-12

⁹ Sé Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mì Jòjwê ba: «Sê mí swàr mbíki'
 bín fèrí nyàá bín màá mì sí dìkà tòó dəmbí Ejíptè-rè.» Bi hèé ní
 bérí sí yíránì ba Gìlgàl, háá jí yùrá yebì sê. ¹⁰ Bìrà Isràélà ywá'
 pàndè Gìlgàl. Yebì wèrí yebì biféñ-sì-nàà yindí, bi gír kúmánì
 Páska, tòó wóñndì sìñ Jèríkò. ¹¹ Yèè hér' mbúkíri Páska, bi yí'
 búbì mì búrbá' tòó dəmbí sí. Nyaa má brêt tòó mì lèvûr nyáñ,
 mì kàràñì yèè yi bi hòòríbá hòòrì yee sí tí. ¹² Yee yi mì bìrbá,
 mbèkì bi yí' búbì mì búrbá' tòó dəmbí sí, yénmbì bi kíí máàñì
 ywàbá gwàñi tìr tòó bérì. Dìkà yee sí, bi ywà yénmbì máàñì
 kùmíni, má sìrì ní yénmbì tòó dəmbí Kánàhâñ-ndé bi yí' cárì
 sí.

Tâñndá Njánì Făà: 2 Kòréntè 5.16-21

Gvwàñi Njanjtá: Lükás 15.1-3, 11b-32

Cinquième dimanche de carême

(Violet)

Psaume 126
Ésaïe 43:16-21
Philippiens 3:4b-14
Jean 12:1-8

Taní 5 Mbèki Jìrínì Búbì**Tâñndá Nyámnì :*****Dərwà Nyámnìbì 126***

- ¹ Mbèki Wîrà Mì Ywá' bìrà hàbá mì bìrà
 nyaa bi fì tèò bì tòó sìñ Síyòñ,
 nyaa mì gìr bí minà tì jèmí-rè.
- ² Cwătì líñ-líñ-ndé nyaa búr bí sùnñgà,
 bí má kfwéríni mì tábònñgíne.
 Bòñ bìrà toò nyaa má kfwòóni ba:
 «Wîrà Mì Ywá' bìrà gìr ñgáki' bí búbì dímbìbì!»
- ³ Má ke miñ, Wîrà Mì Ywá' bìrà
 gìr ñgáki' bí búbì dímbìbì!
 Má ñgäm sí-ré ndûñ nyaa mà bí njáñgáni.
- ⁴ Wîrà Mì Ywá' bìrà, hàbá mì bìrà bí nyaa bi fì tèò,
 minà mbèki nyùmù tì habá tòó gúñgù Nègêf-rè.
- ⁵ Wîrà mì dwa nyérà mì njérí,
 cóó lu ndûñ má wu njáñgáni!
- ⁶ Mbèki wu jí, wu jí mì dèrif, wu tæ kará jwě.
 Mbèki wu habá, wu habá
 lu ndûñ má wu njáñgáni,
 wu tæbabá búbì wu cóóbá'.

Tâjndá Njánì Kérì:***Ejáyì 43.16-21***

¹⁶ Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré wùàr jèrì titàràñì nyùmù dímì,
 wu kán' jèrì tòó nyùmù mì kón kimtá.

¹⁷ Wu gìr ba màtwâbì tabì, mì déñmbà fí jèrì,
 dìkà sóójèbì, mì bìrà tabì kimtá.

Wu gìr bi gvwàkí béémñgí' tá, bi kà tîr wìrin,
 bi nyími' tá minà tì lâm-ndè, bi gií.

¹⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà nyìngí ba:
 «Bín yàná mbí' búbì nyaa mì nàñ dèrí toò,
 ndûñ hă hëé bìrí bín tîr búbì nyaa mì nàñgi.

¹⁹ Cêb tìnì, ním fää-ré mí jábá gìríni,
 màá ní máá hééníni.
 Bín ka ním sí hénín-ndá?

Mì nyìngí bìbónì, mí màá jârá jèrì wùàrani titàràñì gùrú,
 mí gir nyùmù kón tòó mbáññì fumtá.

²⁰ Nyèémí gùrù tì lwéri mí, dìkà sééseebì, mì kóóbì.
 Ngäm mí gir, nyùmù bûr titàràñì gùrú,
 nyùmù kón tòó mbáññì fumtá, këndí bìrà mí,
 bìrà mí sùññí kûm nyùmù hwánì.

²¹ Má bìrà mí ywá' ba bi dën bìrà mí,
 ba bi lwéri' mí.»

Tâjndá Njánì Făà: *Fîlîb 3.4b-14***Gvwàní Njanjtá: *Jâj 12.1-8***

La Semaine Sainte
Taní Hérinì

Taní Hérinì má taní yi giínì mbèki jìrínì búbì.

Mì derí mì yee Taní Ìgárbì, mì gií mì Yee Páskà mbúkírì cúb, mì hèemìrá Yeésù tòó sóórí.

Má taní yi fùmnánì tir Yénmbì Hérinì Yeésù ñgá' mì gùndì ywérì ye, mì fámì ye. Yénmbì Hérinì sí-ré má njánì fää bî bi yí' yee tánì nàà (Jùmbàrè càm).

Yee taní cùùn, yee jumbarè, bì hééní' Yeésù njèèrí háá wu kfwé' tir kfwíní gará. Bì für wu.

Taní Hérinì

Taní Ngárbì - Taní 6 Mbèkì Jìrínì Búbì

Dimanche des Rameaux - Sixième dimanche de Carême

(Violet)

Procession des rameaux

Psaume 118:1-2, 19-29

Luc 19:28-40

Liturgie de la Passion

Psaume 31:10-17

Ésaïe 50:4-9a

Philippiens 2:5-11

Luc 22:14—23:56 ou Luc 23:1-49

Taní Ngárbì - Taní 6 Mbèkì Jìrínì Búbì

Gérirà tòó lân bwòò mì ngárbì

Tâñndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnìbì 118.1-2, 19-29

¹ Kurnì Wîrà Mì Ywá' bìrà biì,

 ŋgǎm wu má njañtá, dûdobì ye ka giín!

² Bìrà Isràílà, kfwòὸnì ba: «Dûdobì ye ka giín!»

¹⁹ Wèr ŋganì mí swarbì bìrà yér yér.

 Mí má níni kú yi kûrúnì Wîrà Mì Ywá' bìrà biì.

²⁰ Lè-ré má sùndù yòò Wîrà Mì Ywá' bìrà.

 Bìrà yér yér ní' nàñmbá kí tòó.

²¹ Wîrà Mì Ywá' bìrà, mí má wù biì kûríni,

 ŋgǎm wù-ré fúúbá' kíñì mí, wù-ré bwèrí mí.

²² Tandì bìrà mǎnì yòò nyaa gér' mbí'-ré,

 tandì sí-ré hàkì tandì mì déjna gónì yòò.

²³ Má biì jòòri Wìrà Mì Ywá' bìrà,
má ním kààfí, ním lùm njantá nyérà bí.

²⁴ Lè, má yebì Wìrà Mì Ywá' bìrà màñ.
Bí dùunì nyémnì, bí binñì bínmbì.

²⁵ Yée Wìrà Mì Ywá' bìrà, bwérì bí!
Wìrà Mì Ywá' bìrà, gìr, bí-ré năñ' mì kímátì.

²⁶ Mgbanyìrì ñgá' wìrà mì jábá
mì yíráñì Wìrà Mì Ywá' bìrà.
Má dìkà mɔjò Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré bí sabá bín.

²⁷ Wìrà Mì Ywá' bìrà má Mgbanyìrì.
Wu-ré ñgá bí ñvwérímì.
Dùñmbánì kûñ, bɔò mì ñgárbì,
háá minà tì bín yubá toò kirí hérínì ye-rè.

²⁸ Wù má Mgbanyìrì mí, mí má wù lwéríni.
Mgbanyìrì mí, maañgù dñí mì wù.

²⁹ Kurnì Wìrà Mì Ywá' bìrà biì,
ñgäm wu má njantá.
Bìbén dûdobì ye ka giín.

Gvwàní Njantá: *Lükâs 19.28-40*

Taní fùmnánì Njèòrí Krístò

Tâñndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnibì 31.10-17

¹⁰ Wìrà Mì Ywá' bìrà, cêr ñga mí jurundùm!
Nyérì kúnñgíki' mí mì dèrí,
gündì ywérì mí pát dìn táfùmné líñ-líñ.

¹¹ Wájnì mí bíjnì má sìrì tí njèòrí,
cábì-rè bíjnì mí má dúngíni.

Hakè mí gìr gíki mí kímáti, mí má góorí gíini.
¹² Bìrà bù bì kùm nyìngí pát mà mí hèrkíni.
Bìrà má ñgájndímì yòò mí-re nǎy' fáy' ke mí hèrkíni.
Mbwá má bì kaá jará yúkà má dón,
á bì hénngí! mí jíni bérí ní pát, bì gwva círé.

¹³ Bì yànáki mí minà tì bi yaná wìrà kfwénì-rè,
mí má minà tì kfwóórí súù-rè.

¹⁴ Mí má nyìngí bítá bìrà nyìngí mì yíráñì mí fúúni.
Mí dìn ñgùrù líj-líj.
Bì kíri sündù mì yíráñì mí, ba bén swar mí yɔŋkì.

¹⁵ Amá, Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí ywá ndûnì mì wù.
Mí ba: «Wù-re má Mgbányìrì mí!»

¹⁶ Yebì mí má boò wà, bwéri mí boò bìrà mì bén mí,
yi mì hééni mí njèòrí-rè!

¹⁷ Mí má wìrà jòòri yi, gbébrìbá nyérì tìr má,
bwéri mí ñgám njañndá ndûnì yi!

Tâñndá Njánì Kérì:

Ejáyì 50.4-9a

⁴ Wìrà Mì Ywá' bìrà Mgbányìrì ñgákì' mí
némnì nyìngí yi binmbà jòòri,
kéndí mí lém ñgárá kêmndá ndûnì¹
mì wìrà mà ní mì kímáti nyáñ-ndè.

Yebì mì hér pát, wu heemí mí, wu dam mí tótì,
ñgám kéndí mí fúú' minà tì binmbà jòòri tì fúú-rè.

⁵ Wìrà Mì Ywá' bìrà Mgbányìrì wèr mí tótì,
mí kà ñgáé térit, mí kà mì jùmndínì hän.

⁶ Mí kéní' ñgá' jùmndínì mì bìrà nyaa mà mí kòmíni,
mí hèé ñgá' gèétì mì bìrà mì finngí mí dènì.

Mí kà móórì mí làmán toò bìrà mà mí hèrkíni,
bìrà mà mí jòtìbì túrkí ywání móórá.

⁷ Amá Wìrà Mì Ywá' bìrà Mgbanyìrì-ré jábá' mí kpóónì.
Má ñgǎm sí-re hërtì be kà mí ním-kè gìnín.

Má ñgǎm sí-re mí hèé bëmnì móórì mí tatá
minà tì búráändí-rè. Mí lèmñgi ba tì mí ka fárán.

⁸ Wìrà tì mì kfwɔɔ ba mí kà nyìngí gvwän
má ñgéjndími mí.

Nan-ndé dó' mí káni mì nyìngí?
Bíí wu jí' toò wìrà cìngínì nyìngí-ré!

Nan-ndé ba nyìngí mí má tòó jèri nyáŋ?
Wu jábá' toò má-re!

⁹ Má Wìrà Mì Ywá' bìrà Mgbanyìrì-ré jábá' mí kpóónì!
Nan-ndé tì kfwɔɔ ba nyìngí fiki mí?

Tâŋndá Njánì Făà: *Fílib 2.5-11*

Gvwàní Njaŋtá: *Lúkás 22.14—23.56*

á nyáŋ

Lúkás 23.1-49

Jeudi Saint

(Violet)

*Psaume 116:1-2, 12-19**Exode 12:1-4, (5-10), 11-14**1 Corinthiens 11:23-26**Jean 13:1-17, 31b-35***Yee Taní Nàà (Jumbarì Càm) Hérinì****Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnìbì 116.1-2, 12-19***

¹ Mí dó' Wìrà Mì Ywá' bìrà,
 ŋgǎm mbèki mí heé sùndù bérí ye, wu fúú,
² wu hèébáa tótì bérí mí.
Minà sánj mí din-ndè, wu-ré ti mí kíí sirí tí.

¹² Gi-ré ti mí heé ŋgá Wìrà Mì Ywá' bìrà
 yi njanjtá yi wu gír gí mí-rè?
¹³ Tì mí bér kwâb mânjúŋgà tír, yi kúrínì ye biì,
 mí kíí Wìrà Mì Ywá' bìrà, ŋgǎm wu bwèrkí mí.
¹⁴ Búbì nyaa mí báé' gírí ŋgáni mì Wìrà Mì Ywá' bìrà,
 ti mí gír búbì sí toò bìrà ye.

¹⁵ Ndûñ hwa Wìrà Mì Ywá' bìrà
 mì sówí bìrà mì fúú ŋgá wu.
¹⁶ Yée! Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí má wìrà jòòri yi!
 Mí má wìrà jòòri yi,
 gvwí tì mì gír ŋgá wù jòòri-ré nyíñ' mí.

Wù fàrkí sárgàbì tì mì kór' mí-rè.
¹⁷ Tì mí má wù ŋgáni sadigà yi kúrínì yi biì,
 tì mí dwán Wìrà Mì Ywá' bìrà toò bìrà.

¹⁸ Búbì nyaa mí béé' gírí ñgáni mí Wírà Mì Ywá' bìrà,
tí mí gir búbì sí toò bìrà ye.

¹⁹ Ti mí gir búbì sí ji ja kóóri Wírà Mì Ywá' bìrà,
titèrànì sìñ Jérúsàlèm.

Lwerìnì Wírà Mì Ywá' bìrà ba: Alèlúyà!

Tâjndá Njánì Kérì:

Bûrrá 12:1-4, (5-10), 11-14

¹ Wírà Mì Ywá' bìrà kfwòò mí Mòyíjè bén Aròj lu bi má tí tòò dembí Ejíptè ba: ² «Wérí tá-ré-ré tí má bérí bín wérí yi ñgáé toò, tí má bérí bín wérí yi cárí derí ki té. ³ Kfwòò gíinì mí bìrà Isràílà pát ba: A wérí tá-ré yùkì yebì biféj, bi tòé moní njòrñgáñndì, á nyáñ moní jári máán tòó kirí ní pát. ⁴ A tòó yòò kè, bìrà kà yún yi yí' gíinì moní nyèèmì-ré máán, bi yí' bén bìrà ñgáñndímì yòò be. Bi táj' minà bìrà móò kú dìn-ndè. Ti bi sujní nyèèmì bààkíní nan njét pát yi bar.

Bûrrá 12. (5-10)

⁵ Ti bi sujní moní njòrñgáñndì, á nyáñ moní jári yi má mí ním bítá kè yúkà nyáñ, tarándì yi cárí máán. ⁶ Ti bi ywá wu mìn háá yebì wérí sí yebì biféj-sì-nàà. Bìrà Isràílà pát tí hém nyèèmí bi sujní mí gvwàrá címnì. ⁷ Tòó yòò yi bi yí nyimbé sí pát, tí bi pii fámì sí tír kémngí fèè sündù yòò, mí yi mí ciñgíná tír-ré. ⁸ Címnì sí, tí bi yí nyimbé hòòrínì. Bi yí mí brêt tòó mí mbùmnì nyáñ, mí nyúndé ndatabì. ⁹ Bín ka nyimbé sí ñgwará yín, bín ka túr hóón yi hóónì. Amá bín hoorí túr kéndí bín yi, dìkà ñgáé, gvwìrbì, mí búbì làkà pát. ¹⁰ Bín ka nyimbé kè nyámá ywǎn yi mbukíri. A ním-kè ñgáñ', mbukíri bín hwá túr.)

Bûrrá 12. 11-14

¹¹ Ti bín yí nyimbè sí mì kàndáñ ténngà kóríní, padèbì tèèkà gvwìrbì, mì fàndì gèrì bòò. Ti bín yí tutwa tutwa. Ti má Páskà mí, mí Wîrà Mì Ywá' bìrà.

¹² Címnì sí, ti mí ciŋgíná naŋ tòó dembí Ejíptè, mí wér gií binmbà ŋgáé yí bìrà, mì binmbà nyèémí bi nyíŋ' dèrí. Min-ndé ti mí swámnjí ba nyìibì mì dìn tòó dembí Ejíptè pát sùndù. Míré má Wîrà Mì Ywá' bìrà. ¹³ Fámì-ré ti dəŋndí mí yòó yí bín má ki tòó. A mí hénngi' fámì, mí naŋ thí jèrì. Min-ndè, cwàrì ti mì cir bìrà Ejíptè ti ka bín kùmín mbèki ti mí swámnjí bi sùndù.

¹⁴ Yee sí má yee kè yí ti bín ka yànán. Cábi-rè bínnì, ti bín gir kúmánì sí mì yíráni mí, mí Wîrà Mì Ywá' bìrà. Ti má bòr kè yi ti mì ka kfwéékínán.»

Tâŋndá Njánì Făà:

1 Kòréntè 11.23-26

Gvwàní Njanjtá:

Jâŋ 13.1-17, 31b-35

Vendredi Saint***Psauume 22******Ésaïe 52:13—53:12******Hébreux 10:16-25 ou Hébreux 4:14-16, 5:7-9
Jean 18:1—19:42*****Yee Taní Cúùn (Jumbarì) Hérínì****Tâñndá Nyémni :*****Darwà Nyémniòò 22***

² Mgbanyìrì mí, Mgbanyìrì mí,
 ŋgǎm gi-ré wù mbíí' ywà mí?

Mí má kfwérini, àmá wù kaá mí járá kpóón.

³ Mgbanyìrì mí, nyañndí mí kíí wù, wù ka mí hèé ŋgán.
 Cimndí, mí kíí heé wù minnn, mí ka hwànán.

⁴ Lusí wù, Mgbanyìrì hérínì,
 wù má tá dìníní tír gbóó mgbà yì.

Wù má lwerírá yi bìrà Isràìlà lwérit wù fúúni
 mbèki-rè bííñì.

⁵ Tàmbóó bí bi nyaay ywá' ndûñ tír wà,
 bi ywá' bà ndûñ tír wà, wù bwèrí tí bi bó.

⁶ Bí hèébá sùndù bérí yì, wù hár' bi.

Bí ywá' ndûñ tír wà, fâr kà bi gîrín.

⁷ Amá yi mí, mí má ním tútwèrí
 minà tì njóñnánì-rè, mí má hèé ní mí wìrà nyáñ.

Bìrà mà mí hèrkíni, bi tœ mí mì ním tútwèrí.

⁸ Bìrà mì hén mí pát gwà mí hèrkíni.

Bí bwan ŋgá mí némni, lu bi má ŋgéè mìrínì,
 bi má kfwòóni ba:

- ⁹ «Nyàá wu ywá' ndûñ mí Wìrà Mì Ywá' bìrà.
A bìbén Wìrà Mì Ywá' bìrà má wu dóni,
wu hár' ní wu tòó njèèrí ye sí ba!»
- ¹⁰ Lusí wù-re gìr mí búrbá' làkà mă mí,
wù-re hakíná' mí tîr mbanì ye.
- ¹¹ Bi ñgá' mí boò wà mbèki bi nyíñ' mí,
dìkà làkà mă mí máá wù-re má Mgbanyìrì mí.
- ¹² Dín birí dàtâ mí mí, njèèrí ñgébnábáa,
mí má mí wìrà kè yi tî mí kpóó mí nyáñ.
- ¹³ Bìrà mí bøn mí má yoçtâ, bi káñgi' mí,
má bakà táránmbì nóóbà-re káñ' jìñna mí,
bi má kimtabì minà tî táránmbì nóóbà Básân-ndè.
- ¹⁴ Bìrà mí bøn mí sí má hèé tí minà tî bààngúrbì-re,
bi werbá sündù yi dúngíñi, mí yi harkínì mí.
- ¹⁵ Kímátì mí má giíni minà nyùmù tî kón-ndè,
kfwárbì mà mí sýñndíni,
ndûñ ñgwàn giíki mí minà tî tèrì má díkíni-re.
- ¹⁶ Kórì fémngi' mí túk minà tî dembí fumtá-re,
nómnì lárki' mí sunngà mgbatak.
Wù béeñi' ywáki' mí ñgéñndímì sènì.
- ¹⁷ Bìrà yíbì káñgi' mí, minà tî jíí káñ nyèèmì-re.
Bi kórki' mí biibì mí gvwírbì.
- ¹⁸ Mí gwá' giíki pát, háá má yi mí táñ gií kfwárbì yúkà má.
Bìrà mí bøn mí ñgáñgi' mí cábíni.
- ¹⁹ Bi gà tèèki mgbé mí titèèrànì be.
Bi yà bëè yi lèmínì wìrà tî mí tæ ním tî mí suu yúkà.
- ²⁰ Amá wa yi, Wìrà Mì Ywá' bìrà, dín birí dàtâ mí mí. Wù-re
má kímátì mí, jâbá mí kpóóni tutwa.
- ²¹ Bwérì mí tòó sôórí bítá-re.
Bwérì mí boò bìrà tá minà tî jíí-re.

²² Bwěrì mí sùnìgà bààngúrbì sí,
yerí sí sów' wór' bìrì mí!

Yéwàà! Wù fúúki' dwánmbì mí!

²³ Títáre, tì mí kfwòc mì dubà mí bì minà wù dìn-ndè.
Tì mí lwériti wù titèràñì mändì bìrà.

²⁴ Bín bìrà bín ndøe Wìrà Mì Ywá' bìrà,
lwerinì wu, bín ndòo Jàkôb, lwerinì wu!
Bín bìrà Isràílà pát, binngìnì toò wa!

²⁵ Wìrà tì má tòó njèèrí,
Wìrà Mì Ywá' bìrà kà wu mbíí ywǎn,
wu kà hèé tí wu tòón mì ním kitá tátwèrì tòó njèèrí ye.
Wu kà wu jùmndínì hèé ñgán, wu fúú' dwánmbì ye.

²⁶ Má ñgám ním wù gír-rè,
lé mí lwériti wù titèràñì mändì.
Tì mí gir gií ním mí béé' toò bìràndì bìrà mì ndøe wù.

²⁷ Tárkábì tì yí hér.
Bìrà mì ká Wìrà Mì Ywá' bìrà tì lwériti wu.
Mgbányìrì ñgá' bi.

²⁸ Dèmbí tábíñì tì fumná heé Wìrà Mì Ywá' bìrà,
bì ha heébá bérí ye.

Bòñ bìrà bíñì tì cùúmíná toò wa, yí lwérinì ye,
²⁹ ñgám Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré má Mgbà.

Wu-ré má tír bòñ bìrà bíñì.
Bìrà kimtabì tì yí, bì cùúmíná tá, yí lwérinì ye.
Bìrà pát tì má sìrì tí kfwéni,
tì bi cùúmíná tí toò wa.

Bìrà kà yún yí dìnínì mì yoñkì.

³¹ Ndòó yí ki jùm tì má Wìrà Mì Ywá' bìrà jòòri gírì ñgáni.
Tì bi kfwòc ñgá bi ním mì céb' Wìrà Mì Ywá' bìrà.

³² Bìrà sibì bi kfwòc mì bìrà ki jùm,
minà Wìrà Mì Ywá' bìrà má yér yér tòó jòòri wu gír-rè.

Tâñndá Njánì Kérì:

Ejáyì 52.13—53.12

¹³ Wìrà Mì Ywá¹ bìrà ba:

«Wìrà Jòòri mí tì má ñgéè bûrini.

Tì wu wúr, bì ywá wu háá tîr,

bì ñgá wu kfwáñndì yi háá mì năñ².¹⁴ Minà nyaa mì gîr bìrà lóñndì yúkà bítámbèkì bì hán³ wu, ñgám bémnì móñrì ye bérí⁴ bâkì,
wu kà hèé ní wìrà fínán,¹⁵ min-ndé kààfí tì gîr tì bòñ bìrà ndíñ ndíñ mì wu.

Mgbàbà tì nuu sündù toò wa,

ñgám tì bì hén ním nyaa bì kà măñ tì bì kfwòón,
tì bì fúú ním nyaa bì kà bì wúmí ñgán.»¹ Nan-ndé nyaa ywáki¹ tì ndûñ

tîr nyìngí nyaa bì kfwòò bí-rè?

Má ñgám nan bì-ré Wìrà Mì Ywá¹ bìrà dèñndí kímátì ye?² Wìrà jòòri hàm toò Wìrà Mì Ywá¹ bìràminà tì jwé ním mì tá bárba tákèèkà tîr ñgìndì-rè,
minà tì ñgàñgánì kfwíní màá tòó dëmbí fumtá-rè.

Nyaa wu má nyérà njantá nyáñ,

yi bààkíní bìrà heé nyérì tîr wa.

Ním njantá kè nyaa má wu yúkà nyáñ,

yi bààkíní bìrà cébkì wu.

³ Bìrà tèè wu mì ním tútwèrí, bì mbíí⁴ ywà wu.Nyaa má wìrà njèèrí ní' bà wu yúkà,
wìrà mì mèndíkì mì njèèrí.

Nyaa wu má minà tì wìrà yi bìrà ka hânndá dón-ndè.

Bí tèè wu mì ním tútwèrí,

bì kà wu mì wìrà tèén.

⁴ Lusí má njèèrí á nyaa bì héeni-ré wu héeni⁴.Wu tèè ywá¹ njèèrí bì yúkà wa.

Yí bí, nyaa bí ba Mgbanyìrì-ré má wu sùndù swámnjíni,
wu-ré má wu kèmíni,
wu-ré má wu fátíni min.

⁵ Amá yí bí dámna' wu-rè, má ñgäm terirá ñgáé bí.
Bí kàm wu ñgäm hakè bí.

Swamnjírá sùndù mì hà firá wa-rè,
sí-ré ñgá' bí kúkwári.

Báràbí yúkà wa-ré gír kàndí bí kóm'!

⁶ Nyaa bí má pát minà tì njörngáñmbì mì njárkíki'-rè,
nan njét nyaa bír jérì ye ndíñ.

Wírà Mì Ywá' bìrà gír, bítá bí bìrà pát hà firá wa.

⁷ Bí héení' wu njèèrí, wu kà ndûñ hèén.

Wu dìn sùndù néñj,
minà njörngáñndí bí jí hémíni-rè.

Wu kà sùndù ye kùmín minà njörngáñndí
má toò bìrà má wu yúrè fúmíni-rè.

⁸ Bí fí tèè wu mì kímáti, bí cíñ nyìngí ye, bí gií wu.
Tòó bìrà nyaa má kú, mì hwà ñgá tí nan?

Bí gií wu tòó wájnì-re,
bí wér' wu ñgäm nùukírá tótí bìrà ye.

⁹ Bí fur wu bérí tì bí fur bìrà bítábì.

Sènì ye nyaa má bérí sènì bìrà sàmbú,
lusí wu kà téé bítá kè gírín,

tíné nyaa kà măñ tì wu sùnñgà búrín.
¹⁰ Amá Wírà Mì Ywá' bìrà-ré nyaa ba

Wírà Jòòri nyí héení' bă njèèrí.

Wírà Jòòri ye ñgá' gùndí ye mì sadigà
yí hèèrínì hakè bìrà.

Mín, tì wu má mì ndòó yoɔtá, wu beedíná yebí ye.

Má jùmñgà wa-ré Wírà Mì Ywá' bìrà
tí gir gií búbì nyaa ba tì nyí gir.

¹¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:

«Mbèki Wìrà Jòòri mí ti hééníki' njèòrí háá,
wu hén ñvwérímì mì ñgá yɔŋkì.

Bìrà láŋndì ti lèm ba bìbón,

Wìrà Jòòri mí-ré má Wìrà Yér Yér,
ñgǎm wu-ré tèè haaní hakè be.

¹² Má ñgǎm sí-ré mí ywá wu tòó bìrà dímbìbì.

Bén bìrà kimtabì-ré ti ga búbì bi sàŋmbá bərí tabì,
ñgǎm wu nìmerí-ré ywá ñgá' téé gùndì ywérì ye
háá minà wu kfwé'-rè.

Wu bámndí' ba bi táŋ' nyí tòó bìrà bítábì,

ñgǎm wu tèè ywá' hakè bìrà yɔɔtá yúkà wa.

Wu gàm bìrà mì gvàkì nyìŋgí.»

Tâŋndá Njánì Făà: *Ebrâbì 10.16-25*

á nyáŋ

Ebrâbì 4.14-16, 5.7-9

Gvwàní Njanjtá: *Jâŋ 18.1—19.42*

Pâques

Páskà

Mbèki Páskà derí yee Páskà, mì hèemìrá Yeésù tòó sówrí. Yeésù gìr yebì bifébì nàà tòó wájnì, kəndí wu wúr' jí' tir tòó bérì.

Mbèki Páskà da yebì bifébì cúùn, mì gií yee Pànjtèkôt. Má mbèki fùmnánì hèemìrá Yeésù tòó sówrí, wu má nyérì hwámá.

Jour de Pâques - Résurrection du Seigneur

(Blanc)

*Psaume 118:1-2, 14-24**Actes 10:34-43 ou Ésaïe 65:17-25**1 Corinthiens 15:19-26 ou Actes 10:34-43**Jean 20:1-18 ou Luc 24:1-12***Yee Páskà****Hèemìrá Wìrà Mì Ywá bìrà tòó sójrí****Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnìbì 118.1-2, 14-24***

¹ Kurnì Wìrà Mì Ywá¹ bìrà biì,
 ŋgǎm wu má njañtá,
 dúdobì ye ka giín!

² Bìrà Isràílà, kfwòñì ba: «Dúdobì ye ka giín!»

¹⁴ Wìrà Mì Ywá¹ bìrà-ré má kímátì mí,
 wu-ré mí duu ŋgá nyémnì,
 má wu-ré bwèrí mí.

¹⁵ Fuù tìnì!

Tágùñné bìrà mì hwàbáa tabì màá búrínì
 tèekà dañkìbì mì pàndàbì, yi bìrà mì ndøë Mgbanyìrì.
 Bi má kfwòñì ba:

«Kímátì biì hwámá Wìrà Mì Ywá¹ bìrà gìrkì búbì dímbìbì!

¹⁶ Biì hwámá ye má thí,
Kímátì biì hwámá Wìrà Mì Ywá¹ bìrà gìrkì búbì dímbìbì!»

¹⁷ Kóó ti mí ka kfwén sám, ti mí din ŋgáñ hwámá,
 yi kfwòñì búbì Wìrà Mì Ywá¹ bìrà gìr.

¹⁸ Wìrà Mì Ywá¹ bìrà swámnjíkì' mí sùndù,

àmá wu kà mí ywǎn ba mí kfwé'.

¹⁹ Wèr ñganì mí swarbì bìrà yér yér.

Mí má nínì kú yi kúrúnì Wìrà Mì Ywá' bìrà biì.

²⁰ Lè-ré má sùndù yòò Wìrà Mì Ywá' bìrà.

Bìrà yér yér ní' nàñmbá kí tòó.

²¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí má wù biì kúrínì,

ñgǎm wù-ré fúúbá' kíñì mí, wù-ré bwèrí mí.

²² Tandì bìrà mǎnì yòò nyaa gér' mbíí'-rè,

tandì sí-ré hákì tandì mì déñna gónì yòò.

²³ Má biì jòòri Wìrà Mì Ywá' bìrà,

má ním kààfí, ním lúm njañtá nyérà bí.

²⁴ Lè, má yebì Wìrà Mì Ywá' bìrà màñ.

Bí dùunì nyémnì, bí binnì bíñmbì.

Tâñndá ñgéè toò

Jòòri Bìrà Tómnì 10.34-43

á nyáñ

Ejáyì 65.17-25

¹⁷ Ñgǎm Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò ba:

«Fuu tìnì. Mí jábá bérì fää mì dëmbí fää màñgáni.

Tí bí ka heé ní búbì nyaa mì nàñgi-rè bùñgín.

Tí bí yaná yi sí njàñ mǎáán.

¹⁸ Kí toò mǎá, ndûñ njáñ' ke bíñ,

bíñ bònñgí mbòki-rè bíñì,

ñgǎm búbì mí jábá màñgáni-rè.

Mí jábá sìñ Jérúsàlèm yi ndûñ tí njáñ wu màñgáni,

bìrà ye dín tòó bònñgírá.

¹⁹ Mí bíñì ndûñ tí njáñ mí ñgǎm sìñ Jérúsàlèm,

ndûñ tí njáñ mí mì bìrà mí háá mì năñ kímnáti.

Kóó dèrí, kóó kfwerírá yi njèòrí tí mà ní nyáñ.

²⁰ Mon boò tí ka heé ní kfwén.

Ngéè tì mì kfwé ywa yebì ye toò tì mà ní nyáŋ.

Wírà tì mì kfwé swàmà tì kfwé mì cábì teemérè.

Wírà tì mì ka cábì teemérè yún,

bìrà tì təə wu mì wírà bì kárki'.

²¹ Tì bì ma yòó, bì din kì tòó,

bì kfwí ŋvwàrmì lèèmì mànjúngà, bì yí jwě sí.

²² Tì bì ka yòó mǎn

yí bìrà kè ndíŋ-ndé jábá jébì ki tòó.

Tì bì ka búbì dwǎn yí bìrà kè ndíŋ-ndé jábá yíni.

Mínà cábì kfwínítì kè lum dǎni-rè,

min-ndé cábì bìrà mí tì da tì.

Bìrà mí sùŋní-rè tì yí biì jò̄ri be.

²³ Tì bì ka ní tútwèrí gárán,

tì bì ka heé tì binmbà nyíŋgín,

kéndí bì hén' bì kfwáni tán.

Ngǎm binmbà be tì má bìrà Wírà Mì Ywá' bìrà sàki,

dìkà mì ndòó be kì jùmíŋgà.

²⁴ Dìkà bì kà tì mí dwánán máá, mí ŋgá bì dwánmbì be,

dìkà bì kà tì nyíŋgí giín máá, mí fúúki' ní mí.

²⁵ Sééseebì bân moní njörŋájndì tì yíki bérí máàn,

bààŋgúrù bân nòò tì yí nyúndé bì cìŋ ywá' bì.

A má yí yoò, tì wu hwá sirí tì wa ye

mbùnmbúúní. Bìrà tì ka heé ní bíta kè gířín

tír ŋgə̄ŋ hérínì mí.

Mà mí Wírà Mì Ywá' bìrà-ré nyíŋgí.»

Tâŋndá Njánì Făà: *1 Kòréntà 15.19-26
á nyáŋ*

Jò̄ri Bìrà Tómnì 10.34-43

Gvwàní Njanjtá: *Jâŋ 20.1-18*

á nyáŋ

Lükâs 24.1-12

Deuxième dimanche de Pâques

(Blanc)

*Psaume 118:14-29 ou Psaume 150**Actes 5:27-32**Apocalypse 1:4-8**Jean 20:19-31***Taní 2 mbèkì Páskà****Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnìbì 118.14-29***¹⁴ Wîrà Mì Ywá' bìrà-ré má kímátì mí,

wu-ré mí duu ñgá nyémnì, má wu-ré bwèrí mí.

¹⁵ Fuù tinì! Tágùñné bìrà mì hwàbáá tabì màá búrínì

tèèkà dañkibì mì pàndàbì yi bìrà mì ndæø Mgbányìrì.

Bi má kfwòónì ba:

«Kímátì biì hwámá Wîrà Mì Ywá' bìrà gìrkì búbì dímbìbì!

¹⁶ Biì hwámá ye má tìr,

Kímátì biì hwámá Wîrà Mì Ywá' bìrà gìrkì búbì dímbìbì!»

¹⁷ Kóó ti mí ka kfwén sám, ti mí din ñgáj hwámá,

yi kfwòónì búbì Wîrà Mì Ywá' bìrà gìr.

¹⁸ Wîrà Mì Ywá' bìrà swámnjíki' mí sùndù,

àmá wu kà mí ywän ba mí kfwé!.

¹⁹ Wèr ñganì mí swarbì bìrà yér yér.

Mí má nínì kú yi kúrúnì Wîrà Mì Ywá' bìrà biì.

²⁰ Lè-ré má sùndù yòò Wîrà Mì Ywá' bìrà.

Bìrà yér yér ní' nàñmbá ki tòó.

²¹ Wîrà Mì Ywá' bìrà, mí má wù bìì kúrínì,

ñgäm wù-ré fúúbá' kíñì mí, wù-ré bwèrí mí.

²² Tandì bìrà mǎnì yòò nyaa gér' mbíí'-rè,
tandì sí-re hákì tandì mì déjna góñì yòò.

²³ Má biì jòòri Wìrà Mì Ywá' bìrà,
má ním kààfí, ním lùm njañtá nyérà bí.

²⁴ Lè, má yebì Wìrà Mì Ywá' bìrà màñ.
Bí dùunì nyémnì, bí bìnnì bínmbì.

²⁵ Yée Wìrà Mì Ywá' bìrà, bwéri bí!
Wìrà Mì Ywá' bìrà, gír, bí-re năñ' mì kímátì.

²⁶ Mgbányìrì ñgá' wìrà mì jábá
mì yíráni Wìrà Mì Ywá' bìrà.
Má dìkà mòò Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré bí sabá bín.

²⁷ Wìrà Mì Ywá' bìrà má Mgbányìrì.
Wu-re ñgá bí ñvwérímì.

Dùnjmbánì kûñ, bòò mì ñgárbi,
háá minà tì bín yubá toò kirí hérínì ye-rè.

²⁸ Wù má Mgbányìrì mí, mí má wù lwéríni.
Mgbányìrì mí, maanju dën mì wù.

²⁹ Kurnì Wìrà Mì Ywá' bìrà biì,
ñgám wu má njañtá. Bìbén dúdobì ye ka giín.

á nyáñ

Dərwà Nyémnìbì 150

¹ Alèlúúyà!

Lóbì dën mì Wìrà Mì Ywá' bìrà!
Bín lwéri' Mgbányìrì tòó Yòò Hérínì ye.

Lwerìnì wu tír tòó bérì bérì kímátì ye wiríbá.
² Bín lwéri' wu tír búbì dímbìbì wu gír-rè.

Lwerìnì wu, minà hámtí ye năñ' tí kímátì-rè.
³ Bín lwéri' wu lu bín má ñgérí tóñgáni,
lwerìnì wu mì kòrìndì bén kàràngóñndì.

Taní 2 mbèkì Páskà

Páskà

⁴ Lwerìnì wu mì ndíndàñmbì, lu bín má bíníni,
bín lwérit! wu mì gitâr, mì mbèèté.

⁵ Lwerìnì wu mì fénì swéñgì moní,
bín lwérit! wu mì fénì swéñgì yi kfwììri.

⁶ Búbì má mì yoñkì pát lwérit! Wìrà Mì Ywá! bìrà!

Alèlúúyà! Lóbì dën mì Wìrà Mì Ywá! bìrà!

Tâñndá ñgéè toò

Jòòri Bìrà Tómnì 5.27-32

Tâñndá Njánì Făà:

Búbì Mgbanyìri dèñndí 1.4-8

Gvwàní Njañtá:

Jâñ 20.19-31

Troisième dimanche de Pâques

(Blanc)

*Psaume 30**Actes 9:1-6, (7-20)**Apocalypse 5:11-14**Jean 21:1-19***Taní 3 mbèkì Páskà****Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnibì 30***

² Wîrà Mì Ywá' bìrà, mí lwérí wù,
ŋgám wù swàrbáa mí tòó lùngú sóórí.
Wù kà bémndín ba bìrà mì bén mí hwàr mí.

³ Wîrà Mì Ywá' bìrà, Mgbanyìrì mí,
mí hèébá sùndù bérí yì, wù gír mí kóm'!

⁴ Wîrà Mì Ywá' bìrà,
wù dàm swàrbáa mí bá bìrà kfwénì,
nyàá gvwìrì máán mà ní mí tòó sènì,
àmá wù hèé hèéki mí yoŋkì.

⁵ Bín bìrà hérínì yì Wîrà Mì Ywá' bìrà,
lwerìnì wu tòó nyémnì.

Lwerìnì wu, lu bín má yíráni hérínì ye kííni.

⁶ Kàmnì ye da ndímndì càm,
àmá njâñndá ndûŋ ye má mbèkì-rè bííni.

A yindí má bîrì dàrì, mbûkírì, tì má cwătì.

⁷ Mbèkì nyàá mí má kwatá fúúni, mí ba:
«Kóó ním-kè tì ka mí gírín.»

⁸ Wîrà Mì Ywá' bìrà, mbèkì wù hèébá nyérì tîr má,
mí dîn kimtâ.

Amá mbèkì wù hèé ñgábá' mí jùmndínì,

ŋgùrù fì bà mí.

⁹ Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí hèébá sùndù bérí yì,
mí kúrkì' wù, Wìrà Mì Ywá' bìrà.

¹⁰ A mí kfwé', mí ní' sènì, mì kpóó wù mì gi?
Mbùnmbúúní fotínákì wù biì kúrínì-ndá?

Mbùnmbúúní fotínákì wúmínì tír jébì yér yér yì-rá?
Eyì!

¹¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà, fuù kíínì mí,
cêr ŋgâ mí jurundùm. Jâbá mí kpóónì,
Wìrà Mì Ywá' bìrà.

¹² Wù gírkì dèrí mí hákì bínmbì,
wù kfwéékínákì' mgbànì sówrí yúkà má
mì mgbànì kúmánì.

¹³ Mín, tì mí lwériti wù tòó nyémnì mì ndûñ mí pát,
Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbănyìrì mí,
tì mí kúr wù biì mbèkì-rè bíínì.

Tâjndá ŋgéè toò:

Jòòri Bìrà Tómnì 9:1-6, (7-20)

Tâjndá Njánì Fákà:

Búbì Mgbănyìrì dàjndí 5.11-14

Gvwàní Njanjtá:

Jâj 21.1-19

Quatrième dimanche de Pâques

(Blanc)

*Psaume 23**Actes 9: 36-43**Apocalypse 7:9-17**Jean 10:22-30***Taní 4 mbèkì Páskà****Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnìbì 23***

¹ Wîrà Mì Ywá! bìrà-ré hakíná mí,
ním-kè ka mí sámán.

² Wu gir mí hwaná din tîr nyándé dëtî,
wu dam héri mí bérí nyùmù má néñj.

³ Wu ñgá heé kímatì mí yoñkì mí.
Wu dam héri mí tòj èrì yér yér, mí ñgá wu lóbì.

⁴ A mí gèrí birí tòj hèñndì yírbì bérí sóórí má ñvwíni,
ñgùrù ka mí mì ním-kè fîn,
ñgåm wù má mì mí.

Fànmbì yì hakíná mí, mì bwerí mí,
sí-ré ñgá mí kêmndá ndûñj.

⁵ Wù fikíná ywá yénmbì njantá toò má,
nyérà bìrà mì bøn mí.

Wù dí ywá mí wààdí ndójnánì firá,
sû hwánì mí yíríki¹ háá má pòóni.

⁶ Má min, yebì-ré bîñì, bérí tî mí jí pát,
dúdobì yì, mì njâñndá ndûñj yì tî má toò má.

Tî mí habá moò Wîrà Mì Ywá! bìrà,
mí din kú háá cá mì cá.

Taní 4 mbèkì Páskà

Páskà

Tâŋndá ŋgéè toò

Jòòri Bìrà Tómnì 9.36-43

Tâŋndá Njánì Fǎà:

Búbì Mgbănyìrì dàŋndí 7.9-17

Gvwàní Njaŋtá:

Jâŋ 10.22-30

Cinquième dimanche de Pâques

(Blanc)

*Psaume 148**Actes 11:1-18**Apocalypse 21:1-6**Jean 13:31-35***Taní 5 mbèkì Páskà****Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnìbì 148***¹ Alèlúúyà!

Bín lwéří! Wìrà Mì Ywá! bìrà ba: Alèlúúyà!

Bín lwéří! wu tîr tòó bérì!

Dùù ñganì wu nyémnì dìkà háá tîr kú!

² Bín málèkábì ye pát, lwerìnì wu tòó nyémnì.

Bín sóójèbì ye pát, lwerìnì wu tòó nyémnì!

³ Nyeeňge mì wérí, lwerìnì wu tòó nyémnì!

Njàwèrbì mì fan-ndè pát, lwerìnì wu tòó nyémnì!

⁴ Bérì pát, lwerìnì wu tòó nyémnì!

Nyùmú má tîr toò bérì pát, lwerìnì wu tòó nyémnì!

⁵ Búbì pát lwéří! Mgbănyìrì tòó nyémnì!

Wu nyìngí mì sùndù tútwèrí, búbì pát búrbá'.

⁶ Wu ñgá' nan njét pát bérí jëbì ye,

wu ñgá' bi jìrí yi tí bi ka cwárnán sám.

⁷ Dìkà tá tòó dëmbí-re, bín lwéří! Mgbănyìrì tòó nyémnì!Nyùmú dímbìbì, mì nyèémí dímbìbì má kí tòó pát,
bín lwéří! Mgbănyìrì tòó nyémnì.⁸ Gwàñgànì mbààná nyü, nyü gvwérí, béébì,

bèñndì, foó kímtá yi mì fúú nyìñgí ye,
lwerìnì wu tòó nyémnì!

- ⁹ Ngééjì mì gbéébà pát,
kfwínítì mì hwár jwě yi bi yí yí, mì kfwínítì gùrù pát,
¹⁰ nyèémí gùrù, mì nyèémí bi túú túú pát,
nyèémí mì tur tá, mì nòtibì,
lwerìnì Mgbányìrì tòó nyémnì!
¹¹ Mgbàbà dímbìbì tòó dembí-re, mì bòjì bìrà pát,
mgbàbà, mì bìrà má ngééjì ngééjì tòó dembí-re pát,
lwerìnì wu tòó nyémnì!
¹² Swèmbí bân yéri, ngéébà mì tàkárba,
lwerìnì Mgbányìrì tòó nyémnì!

- ¹³ Bín lwérrí! Mgbányìrì tòó nyémnì!
Wu ngúñgwàna ye-ré má mì yíránnì dímì.
Lóbì ye má tábíínnì, dìkà tá tòó dembí-re háá thír tòó bérì.
¹⁴ Wu gírkì bìrà ye hàkì kímtabì, ndûñ má bi njáñgáni.
Má ngám sí-re mbwá wa bi, bìrà Isràílì,
bi bìrà má ngéñndímì ye,
bìrà yér yér ye má wu lwéríni ba:
Alélúúyà!

Tâñndá ngéétoò:

Jòòri Bìrà Tómnì 11.1-18

Tâñndá Njánì Fákà:

Búbì Mgbányìrì dèñndí 21.1-6

Gvwàní Njañtá:

Jâñ 13.31-35

Sixième dimanche de Pâques

(Blanc)

*Psaume 67**Actes 16:9-15**Apocalypse 21:10, 22—22:5**Jean 14:23-29 ou Jean 5:1-9***Taní 6 mbèkì Páskà****Tâñndá Nyémnì :***Dərwà Nyémnìbì 67*² Yée Mgbanyìrì, cér ñgâ bí jurundùm.

Héebá móórì bérí bí, sà bí!

³ Min-ndè, bìrà tòó fí-re pát ti hén minà jòòri yì dìn-ndè.

Bòjì bìrà pát ti lém ba wù-ré má wìrà mì bwerí bìrà.

⁴ Yée Mgbanyìrì, bòjì bìrà kúr' wù biì,

bí kúr' wù biì bí pát!

⁵ Ndûñ nján' bìrà mì dìn tòó dəmbí-re pát,

bí dûú nyémnì mì njâñndá ndûñ.

Ngäm wù ciñ nyìñgí yì yér yér.

Tá tòó fí-re, wù-ré déñna bìrà.

⁶ Yée Mgbanyìrì, bòjì bìrà kúr' wù biì,

bí kúr' wù biì bí pát!

⁷ Dəmbí ñgákì' bí yénmbì.

Mgbanyìrì bí sàkì bí!

⁸ Má min, Mgbanyìrì sǎ ke bí!

Bìrà mì dìn háá bérí dəmbí jí' cìrini pát ndàé wu!

Tâñndá ñgéè toò:*Jòòri Bìrà Tómnì 16.9-15*

Taní 6 mbèkì Páskà

Páskà

Tâŋndá Njánì Făà:

Búbì Mgbănyìrì dòŋndí 21.10, 22—22.5

Gvwàní Njaŋtá:

Jâŋ 14.23-29

á nyáŋ

Jâŋ 5.1-9

*L'Ascension du Seigneur**(Blanc)**Psaume 47 ou Psaume 93**Actes 1:1-11**Éphésiens 1:15-23**Luc 24:44-53***Wûrrá Yeésù tír tòó bérì****Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyámnièbì 47***

² Bín bòŋ bìrà pát, kémnì biì!

Lwerìnì Mgbanyìrì lu bín má gùññáni.

³ Ngǎm Wìrà Mì Ywá' bìrà, Wìrà Háá Tír, má wìrà ndèónì.

Wu-ré má Mgbà dímì tòó dəmbí-re bíñní.

⁴ Wu gir ba bòŋ bìrà toò fúú' ñgá' bí,

wu heé bi tèèkà bí.

⁵ Wu-ré sùññí ñgá' bí dəmbí bí-ré.

Mì ñgáki' bí njâñndá ndûñ,
bí ndòó Jàkôb, yi wu lùm dóni.

⁶ Mgbanyìrì wúr naŋ titèèrànì bìrà má wu lwéríni.

Wìrà Mì Ywá' bìrà gerí mì fénì gágásí.

⁷ Dùù ñganì Mgbanyìrì nyémnì, dùunì!

Dùù ñganì mgbà bí nyémnì, dùunì!

⁸ Ngǎm Mgbanyìrì-ré má mgbà mì kùm dəmbí-re bíñní.

Dùù ñganì wu nyémnì yi lùm njanjtá.

⁹ Mgbanyìrì má mgbà bòŋ bìrà toò pát,

wu má jébì tír ñgòòrì héríñì ye.

¹⁰ Mgbàbà bìrà toò bírkì' bérí máàn

bâñ bìrà Mgbanyìrì Abràhâm.

Ngǎm Mgbanyìrì-ré kùm mgbàbà,

wu-ré ñgá bí kímáti hakínánì dəmbí be,

wu wìrà wu má tír, tír búbì pát.

á nyáŋ

Dərwà Nyómniibì 93

¹ Wîrà Mì Ywá' bìrà má Mgbà.

Wu má mì maaŋgù

mìnà tì mgbaà mì sùùkì mgbañì lúm njañtá-rè.

Wu má bà mì kímátì yúkà tábííñì

mìnà tì wîrà tabì-rè.

Má ŋgǎm sí-re wájnì má nyémndíni mgbíŋ,

mì ka jìírín.

² Dìkà nyaa mì dwà jébì-ré wù ywá' ŋgòòrì yì.

Dìkà nyaa mì dwà jébì, wù má sìrí tí ku.

³ Wîrà Mì Ywá' bìrà, měrmì nyùmù nyaa tûmñgi,

nyaa mì tûm bà mì kímátì.

Má hèé tûmí jíni mìn boò.

⁴ Amá wù kém' năŋgi tûmndá nyùmù dímbìbì,

wù kém' năŋgi měrmì nyùmù Sòmndì Dímì.

Wîrà Mì Ywá' bìrà, háá tír kú, wù năŋgi búbì pát.

⁵ Wîrà Mì Ywá' bìrà, jírí yì má yi njákínánì nyáŋ.

Mìnà sáŋ mì dín-ndè, yòò yì tì má sìrí tí héríní.

Tâŋndá ŋgéè toò: *Jòòri Bìrà Tómnì 1.1-11*

Tâŋndá Njánì Făà: *Efèsí 1.15-23*

Gvwàní Njañtá: *Lúkás 24.44-53*

Septième dimanche de Pâques

(Blanc)

*Psaume 97**Actes 16:16-34**Apocalypse 22:12-14, 16-17, 20-21**Jean 17:20-26***Taní 7 mbèkì Páskà****Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnìbì 97***

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré má Mgbà,
bìrà tòó dəmbí-re dǐn tòó bónjgìrá,
ndûñ njáñ' bìrà mì dìn ñgáñndímì Sòmndì Dímì,
mì háá jèri dàtá pát.

² Tòó jébì mgba ye, wu bir yér yér,
wu gir heé tí búbì minà mì bí'-rè.
Yírbì mì góóràbì-ré má titàèràñì bî bi.

³ Wu tóm wú toò wa, mì bér bìrà mì bén wu
yí mì dìn pémní ní pát.

⁴ Ñvwérímì mbààná nyú ye fan tòó wájnì-re,
bìrà tòó dəmbí-re hén, bì bínjgi.

⁵ Ñgæéj cir minà tì tèri-rè toò wa, toò wa,
Wìrà Mì Ywá' dəmbí-rè bíñni.

⁶ Bérì kfwɔ̄ ba wu má yér yér,
bìrà pát má lóbì ye hénní.

⁷ Bìrà mì dwán nyìlbì bìrà-ré màñ,
mì tœ heé tí ywéri mì búbì tútwèrí sì tì má fáráni.
Nyìlbì kitá tútwèrí pát tì cùumíná toò Wìrà Mì Ywá' bìrà.
⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà, bìrà Jérásàlèm,
mì bìrà tòó dəmbí Júdà pát fúú' cìñndá nyìngí yì,

ndûŋ njáŋ' bi, bi dìn tò́ bönŋìrá.

⁹ Ùgǎm wù, Wìrà Mì Ywá' bìrà, Wù-ré má Wìrà Háá Tír,
wù heébá dəmbí háá tá tèèkà.

Tò́ dəmbí-ré pát, wù má háá tír,
tír nyìlbìbì toò-ré bíñì.

¹⁰ Bín bìrà bín dó' Wìrà Mì Ywá' bìrà,
bənnì ním má bíta.

Wu hakíná yoŋkì bìrà mì fúú ñgá wu,
wu hár bi bɔ́ bìrà bítbì.

¹¹ Ùvwérímì Mgbányìrì fan tír bìrà mì bir yér yér,
ndûŋ má bìrà má mì ndûŋ hérinì njáŋgáni.

¹² Bìrà mì bir yér yér, dínnì tò́ bönŋìrá
ñgǎm Wìrà Mì Ywá' bìrà.

Lwerìnì wu tò́ nyémnì
lu bín má yíráñì hérinì ye kíni.

Tâŋndá ñgéè toò:

Jòòri Bìrà Tómnì 16.16-34

Tâŋndá Njánì Făà:

Búbì Mgbányìrì dèŋndí 22.12-14, 16-17, 20-21

Gvwàní Njaŋtá:

Jâŋ 17.20-26

*Pentecôte***Pànjtèkôt - Yùrá Foó Hérínì**

«Pànjtèkôt má kfwòóni ba «bifébì cùùn». Yee Pànjtèkôt má yebì bifébì cùùn jùmñgà Yeésù hèèmí tòó sósorí.

Yee Pànjtèkôt sí-ré má yee yi Yeésù tómbá' Foó Hérínì tír bìrà nyaa mì bir wu. Yee sí, má dërìrá bírìndì bìrà mì bir Yeésù.

Háá sê, Yeésù má tómí jébì Foó Héríní bérí bìrà mì bir Nyìngí ye. Béánì Mgbanyìrì tòó dèrwà Jòòri Bìrà Tómnì 2.38, 39 má kfwòóni ba:

«Kfweekìnànì kikànmì bítábì bí, nan njét pát gír, bi wèrí wu báptí mì yíránnì Yeésù Krístò, këndí Mgbanyìrì ywa haké bí, wu ñgá heé bí Foó Hérínì. 39Ngäm ním Mgbanyìrì nyaa béé'-rè, má mì bí, mì ndòó bí bi, mì bìrà léñndì yi má jèrì dàtá, bìrà yi Wìrà Mì Ywá' bìrà Mgbanyìrì bí ti kíí giibá.»

Jour de la Pentecôte

(Rouge)

*Psalm 104:24-34, 35b**Actes 2:1-21 ou Genèse 11:1-9**Romains 8:14-17 ou Actes 2:1-21**Jean 14:8-17, (25-27)***Yee Pànjtèkôt - Yùrá Foó Héríní****Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnìbì 104.24-34, 35b***²⁴ Wìrà Mì Ywá' bìrà, búbì wù gìr má lǔm yɔɔtá.

Wù gìr gií búbì sibì mì ɳvwəbì.

Búbì wù gìr-re yírí' gií dəmbí-re.

²⁵ Cêb ti Sòmndì Dímì minà mì hàm-ndè,

mì bwáná jí wìrà nyérà.

Nyèémí dímbìbì mì yi càm càmbì má hóŋgáni kí tòó.

Má yi táŋgánì nyáŋ.

²⁶ Tìibì dímbìbì má jìŋgíni kí tòó,

dikà mì làmtùn yi wù màŋ kəndí bñ̄n wu fñ̄ŋ.

²⁷ Búbì wù màŋ-ndè pát táŋ tñ̄r wà,

ŋgäm kəndí wù ŋgá' bi yénmbì mbèki mì bàr.

²⁸ Wù ŋgá' bi, bi tøø, wù wər biì, bi hér.²⁹ A wù hèé ŋgá' bi jùmndíni, ŋgùrù fi ba bi.

A wù ywà bi foó bi heená mì sí ŋgáni, bi kfwá,

bi ha heé mbùnmbúúní.

³⁰ A wù ŋgá' hèé foó hèènánì mì sí,

yi faabì búr heé.

Wù gìr búbì ha heé faabì tòó dəmbí-re.

³¹ Lóbì Wîrà Mì Ywá' bìrà dĩn háá cá mì cá.

Ndûnj njáñ' Wîrà Mì Ywá' bìrà mì biì jòòri ye.

³² A wu céb' dembí, dembí jiirí.

A wu búú' ñgáéñ, lítí dúúbá.

³³ Háá minà sáñ mí dín-ndè,
mí lwérí Wîrà Mì Ywá' bìrà tòó nyémnì.

A mí má mì nyéri,

tí mí lwérí Mgbányìri mì búbì yéñì.

³⁴ Búbì mí nyìngí-ré njáñ' ñgá' Wîrà Mì Ywá' bìrà yúkà.
Yí mí, ndûnj mà mí njángáni ñgáñ Wîrà Mì Ywá' bìrà.

^{35b} Mí lwérí Wîrà Mì Ywá' bìrà làkà má. Alélúúyà!

Tâñndá ñgáéò toò: *Jòòri Bìrà Tómnì 2.1-21*

á nyáñ

Dérirá 1.1.9

¹ Mbèki sí, bìrà tòó wájnì-re pát nyaa má mì nyìngí máán, mì njàb nyìngí máán sí. ² Yee kè, bí wírì jí' bérí nyeeñge tì búrbá, bí héñ' wöñj kè tòó dembí Sìnèár, bí dìn kú. ³ Yee kè, bí nyìngí titòèrànì be ba: «Bí mǎnì bríkì! Bí hwǎnì túr, mì hǎ tatá!» Bríkì hà bérí be minà tì tendí mǎnì yòò-ré. Bí tèò nyùmù gùdrôñ minà tì twàràbì mǎnì yòò mì sí-ré.

⁴ Bí nyìngí hèé ba: «Bí mǎnì sìñ. Bí bàr hèe tímì yòò dímkì kè mì bríkì, háá mì búú' bérí. Yòò sì-ré tì gir këndí yíráñi bí tì duurí jí tábfíñi, bí ka heé tì njárkín tòó dembí tábfíñi.»

⁵ Sé Wîrà Mì Ywá' bìrà fírí' jábá' sìñ, mì yòò yi bìrà má mǎni-ré cébíni. ⁶ Wîrà Mì Ywá' bìrà nyìngí bérí làkà wa ba: «Céb tímì dèé! Bí má pát bìrà máán, nyìngí be pát má máán, lè má tì ke dérirá jòòri be. Dérirá titáre, ním tì bí fumná gíríní pát tì ka bí gérín.

⁷ Bí firì ji hèenì nyìngí be jùùsíni, kəndí nan njét pát fúú' hèé
birí ní nyìngí jwâ.» ⁸ Má kú-re Wìrà Mì Ywá' bìrà njárkí' bi tòó
dəmbí tábíñì, kəndí bi ywà màrá sìñ. ⁹ Sí-re gìr bi hèé sìñ sí
yíráni ba Bábèl, ñgǎm kú-re Wìrà Mì Ywá' bìrà nyaa jùùsí
nyìngí bìrà tòó wájnì-re pát, kəndí kú-re wu njárkí' gíi hèé tí
bi tòó dəmbí-re pát.

Tâñndá Njánì Făà:

Rôm 8.14-17

á nyáŋ

Jò̄ri Bìrà Tómnì 2.1-21

Gvwàní Njañtá:

Jâŋ 14:8-17, (25-27)

Après la Pentecôte

Jùmñgà Pàntècôt

Jùmñgà « Yee Pàntèkôt » mì « Taní Mgbanyìrì máán tòó taar », bérí kùmínì ním bi kíí tòó lèksònèr nyìngí nàsárá, « Deuxième dimanche après Pentecôte » má ndíŋ tòó lèksònèr bí, ñgäm tanítì jùmñgà Pàntèkôt kfwéékina tír cárì. Ñgäm sí-re bí kíí bi « Taní Mbən ».

Bí derí « Le Deuxième dimanche après Pentecôte » mì

Yee Taní Mbən 4 tòó cábì 2016, 2040, mì 2043

Yee Taní Mbən 7 tòó cábì 2019, 2022, 2025, mì 2049

Yee Taní Mbən 6 tòó cábì 2028, mì 2031

Yee Taní Mbən 5 tòó cábì 2034, mì 2037

Yee Taní Mbən 3 tòó cábì 2046

Cábì-rè bííni, bérí bí derí Tanítì Mbən-ndè má kfwéékínáni. Câb tòó Lèksònèr nyìngí nàsárá, yi kùmínì bérí dèrinì Yee taní mbən yi má « 2e Dimanche après Pentecôte ».

Tòó Lèksònèr nyìngí nàsárá, yi cárì tá-rè bi swàr cìñmì táñgánì fèè fèè yi tanítì mbən, bérí tâñndá nyémnì mì Njánì Kérì.

Sainte Trinité, le 1er Dimanche après Pentecôte

(Blanc)

*Psaume 8**Proverbes 8:1-4, 22-31**Romains 5:1-5**Jean 16:12-15***Kúmánì Mgbănyìrì máán tòó taar***Taní ñgàà toò jùmñgà Pànjèkôt***Tâjndá Nyémni :*****Dérwà Nyémniibì 8***

² Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbănyìrì bí,
yíráni yì dùùrú gííki tòó dembí-re tábíñi.

Njañmì yì nãngi' njañmì bérì.

³ Má sùnñgà mgbándábì,
mì nànábì tátwèrí-ré wù gír,
bìrà mì bén wù fúú minà kímátì yì dìn-ndè.
Má min-ndé wù nuu sùndù bìrà bëntì yì mì dó njè
bùngíni.

⁴ A mí cébki' bérì, yì má biì jòòri yì,
wérí, mì njawerbì yì wù ywákí',

⁵ mí fumná tí ke ba wìrà yù tí gi,
yì wù fumná tí wu? Mon wìrà tátwèrí mà tí gi,
yì wù hakíná tí wu?

⁶ Mì min pát wù dùñ wìrà,
mì ñgáñ' càm wù ywá wu minà gùndì yì-rè.

Wù gír wu kùm lóbì, mì maañgù,

⁷ wù ywá' wu mgbà tir búbì wù dùñ-ndè pát.

Wù ywá' búbì pát tèèkà wa,

⁸ dìkà njòrñgáñmbì, júrí mì nóstòòbà,
mì nyéèmí gùrù pát,
⁹ nòtòbì, nyarabì,
mì jwáni búbì mì dín jwàtá tòó nyùmù pát.

¹⁰ Wírà Mì Ywá' bìrà, Mgbănyìrì bí,
yíránì yì dùùrú gílkì tòó dembí-re tábfínnì.

Tâñndá Njánì Kérì:

Kìkànmì 8.1-4, 22-31

¹ Mbá ké ñvwébì-ré kíibá ba?
Fúmnàrá-ré gir kàndí fónì búrbá nyáñ-ndá?
² ñvwébì nyémndí tir ñgáé ñgáé, yí má ñgáñndímì jérì,
wu nyémndí heé tí bérí jérí kumná.
³ ñvwébì kfweribá ñgáñndímì sùnmbì yòò mì ní tòó sìñ,
wu kfwerí heé tí bérí bìrà nañ jí tòó sìñ ba:
⁴ «Bín bìrà, mà bín-ndé mí kíí.
Mí nyiñgí mì bìrà pát.

²² Wírà Mì Ywá' bìrà màñ dèrí mí mì dërìrá jòòri ye,
dìkà wu kà ti búbì nyaa toò dààn-ndè màñgán.

²³ Dìkà nyaa mì dwà jébì,
wu ywá' mí ba mí má wa nyí, dìkà mì dërìrá,
lu wu kà ti wáññì màñgán.

²⁴ Wírà Mì Ywá' bìrà swàrbá mí tòó wáññì,
lu kóó gírìndì nyùmù kè máán má ti nyáñ,
lu kóó gúñgù nyùmù máán nyaa má ti nyáñ.

²⁵ Wu swàrbá mí lu ñgáé kàá ti mùrú búrín,
lu gbéé má ti nyáñ.

²⁶ Mbéki sí, lu wu kà ti dembí, mì gùrú màñgán,
kóó nyérì mbùnmbúúní tòó dembí-re máá.

²⁷ Mbèki wu ywá' bérì, lu mí má kú,
kóó mbèki wu ywá' gígàní titèrànì bérì mì nyùmù.
²⁸ Nyaa mí má kú mbèki wu bír' ywá' góóràbì tir jèrì,
kóó mbèki gírí nyaa màá mùrfní mì kímátì máá.
²⁹ Nyaa mí má kú mbèki nyaa wu ywá' gígàní
yí nyùmù dímì,
kèndí nyùmù sí kà tí gígàní sí hákínán.
Mbèki wu ywá' dəmbí, nyaa mí má kú.
³⁰ Nyaa mí má ñgáñndímì ye minà wìrà mì lèm fùú jòòri.
Yebì-rè pát, ndûñ njáñ wu mì mí,
lu mí má fùngní nyérà wa mbèki-rè pát.
³¹ Nyaa mí fuñ heé tí tòó dəmbí yí wu màñ.
Ndûñ nyaa njáñ mí mì jëbì titèrànì bìrà.»

Tâñndá Njánì Făà:

Rôm 5.1-5

Gvwàní Njanjtá:

Jâñ 16.12-15

Dimanche Ordinaire 3 - Après la Pentecôte

(Vert)

*Psaume 92: 2-5, 13-16**Ésaïe 55:10-13**1 Corinthiens 15:51-58**Luc 6:39-49***Yee Taní Mbən 3 Jùmñgà Pàntèkôt**

(A taní sí má ku tòó cárì sî)

Tâñndá Nyémnì:***Dərwà Nyémnìbì 92.2-5, 13-16***

² Má njantá ba bí lwérí' wù, Wìrà Mì Ywá' bìrà!

Mgbanyìrì wìrà háá tír,
má njantá ba bí lwérí' wù tòó nyémnì.

³ Má njantá ba dìkà mbukírì, bí kfwòj dûdobì yì,
cimndí bóó, bí kfwòj ba wù bìr sìrì tí yér yér.

⁴ Bí kfwòj búbì sí tòó nyémnì, lu bí má búbì yëni,
kòrìndì mì kàràngóñndì.

Bí bìr minà búbì fùñmbì sí wua-rè.

⁵ Wìrà Mì Ywá' bìrà, jòòri yì gír ndûñ njáj mí,
mí kfwérí mì njâñndá ndûñ tír biì jòòri yì.

¹³ Wìrà mì bìr yér yér ham déjnání minà tì ñgìndì téni-rè,
wu jí tír minà tì kfwínítì dímbìbì Lìbâñ-ndè.

¹⁴ Má kfwíní bì dwà mòò Wìrà Mì Ywá' bìrà,
mì bárbá tòó kóóri yòò Mgbanyìrì bí.

¹⁵ Kóó wu kfwééri' bìrí máá, wu má sìrì tí jwë hwáráni,
wu dìn mì ñgaambì yúkà díí, cùùbì ye bóó má sìrì tí
dëtibì.

¹⁶ Má dèñndíni ba Wìrà Mì Ywá' bìrà má yér yér.
Wu má búráándí bérí mí yerí din.

Wu ka sùndù kfwéékínán, wu dìn ñgáy yér yér.

Tâñndá Njánì Kérì:

Ejáyì 55.10-13

¹⁰ Nyú bân béebì gvwabá tîr tòó bérì.

Bì kaá jùmñgà hän yi á bi kàá ním-kè gírin.
Bì bií dembí, sí-re ñgá dembí mbùmndì.

Dembí gir bárba jwé búbì.

Mìn-ndé jwé búbì dwánì bárba, mì ñgá yénmbì.

¹¹ Mâ tí máán sí mì njàb nyìngí mì búrbá sùnnigà má.

Njàb nyìngí mì búrbá sùnnigà má
kaá jùmñgà tútwèrí hän,
yi mì kàá gírin ním mí dó'!

Mì gir sîribá tí ním mí kfwòò.

¹² Mì bönñgírá-ré tí bín wiribá bérí nyaa bì fí jí' mì bín,
bì héribá bín bá bín tòó kwatá.

Ngœej bân gbéábà tí má gùñnáni mbèki tí bín nañ.

Kfwínítì gürú-ré pát tí má biì kémíni.

¹³ Kfwíní mì ñvwémì ndóñnánì
tí bár tòó kfwáñndì kíkäñndì.

Moní ñgìndì kfwíní mì ñvwémì ndóñnánì
tí tæe kfwáñndì nyúndé kòrkínì.

Búbì sí pát tí gir min,
ñgäm kändí Wìrà Mì Ywá' bìrà küm lóbì.

Má kikànì kè yi ti bì ka yànán háá cá mì cá.

Tâñndá Njánì Fák:

1 Kòréntà 15.51-58

Gvwàní Njañtá:

Lúkás 6.39-49

Dimanche ordinaire 4 - Après la Pentecôte

(Vert)

*Psaumes & Ancien Testament, Option I**Psaume 96 et 1 Rois 18:20-21, (22-29), 30-39**ou Psaumes & Ancien Testament, Option II**Psaume 96:1-9 et 1 Rois 8:22-23, 41-43**Galates 1:1-12**Luc 7:1-10***Yee Taní Mbæn 4 Jùmñgà Pàntèkôt***(A taní sí má ku tòó cárì st)***Tâjndá Nyámnì mì Njánì Kárì (1)****Tâjndá Nyémnì :****Dərwà Nyámnìbì 96**

¹ Dùù ñganì Wìrà Mì Ywá' bìrà nyémnì fää,
bòŋ bìrà tòó fí-rè bííñì,
dùù ñganì Wìrà Mì Ywá' bìrà nyémnì!

² Dùù ñganì wu nyémnì,
kurnì wu biì yi wu-ré má Mgbányìrì bín-ndè!
Yèè mì hér-rè pát, kfwòɔnì ba Mgbányìrì mà bí bwèríni.

³ Kfwòɔnì lóbì ye toò bòŋ bìrà bííñì,
kfwòɔnì búbì dímbìbì wu gír wájnì tábííñì.

⁴ Má bìbén ba Wìrà Mì Ywá' bìrà má dímì,
mì bár ba bí lwéri' wu. Wu nǎŋgi' nyìlbìbì toò-rè.

⁵ Nyìlbìbì toò-rè ka ním-kè kpóón,
àmá Wìrà Mì Ywá' bìrà dùŋ yee bári.

⁶ Wu má fànñgíni yi fànñgíni, má bà lùm njantá.
Njanmì ye, mì kímáti ye-ré yírí' tòó yòò ye.

⁷ Bòj bìrà tòj fí-rè, lëmnì lóbì mì kímátì Wìrà Mì Ywá' bìrà.

⁸ Câb tìnì minà wu kùm lóbì-rè!

Heribánì ním kúrínì ye biì mì sí, bín níbá' jijakà.

⁹ Wìrà Mì Ywá' bìrà má héríní!

Bín cùumíná' toò wa,

mbèki wu dèjndí ba nyí má Mgbanyìrì.

Bín bìrà tòj wájnì bífnì, binjgìnì toò wa.

¹⁰ Kfwòçonì mì bòj bìrà pát ba:

«Wìrà Mì Ywá' bìrà má Mgbà.

Má ñgäm sí-ré wájnì má fí dìníní mgbíñ, mì ka jìirín.

Wìrà Mì Ywá' bìrà ka yee bìrà sùjnín

tòj cìñndá nyìngí ye.»

¹¹ Bérì, ndûñ njáñ' wù.

Dembí, mâr bínmbì mì njâñndá ndûñ.

Sòmndì Dími, bîn sàmbú mì dìn tòj wà pát gùñna!

¹² Ùvwèrí mì búbì mì dìn ùvwàrkà kú pát dìn tòj kúmánì!

Kfwínítì tòj fémí-rè pát kfwérrí' mì njâñndá ndûñ

¹³ toò Wìrà Mì Ywá' bìrà, wu màá jááni!

Má min, wu màá jááni jará yi cìngínì nyìngí

tír dembí. Tí wu ciñ nyìngí wájnì yér yér.

Wu ciñ nyìngí bìrà minà mì bíñ'-rè.

Tâñndá Njánì Kérì:

Dərwà 1 Mgbàbà 18:20-21, (22-29), 30-39

²⁰ Akâb, mgbà bìrà Isràílà tóm' ba bi kíí' gíibá bìrà Isràílà.
Wu bír' bìrà mì nyìngí sündù nyìlbì tútwèrí tír ñgæàñ Kàrmêl.

²¹ Elî, wìrà mì nyìngí sündù Mgbanyìrì yùbá ñgáñndímì bìrà Isràílà, wu nyìngí ba: «Háá kà-ré tí bín din din njäñnjàñ? A

Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré má Mgbanyìrì, bín bìr wu, á má Báàl bóó, bín bìr wu!» Amá bìrà kà wu ním-kè hèé ñgán.

(22-29) (22 Elî kfwòò mì bìrà-ré ba: «Mà mí-re ñgáñgi' wìrà mì nyiñgí sùndù Mgbanyìrì, mí ñgúñgwàñá mí, lusí bìrà mì nyiñgí sùndù nyìlbì Báàl má teemérè nàà mì bifébì cùún.

²³ Ñgabánì bí tàránmìbì nòóbà fèè. Bìrà mì nyiñgí sùndù nyìlbì Báàl lé sùññí dèrí yi be, yi ñgánì mì sadigà. Bi cìñndí ywá' tìr kfwíñí má tìr kirí, àmá bi fikíná birí wú. Yi mí, ti mí cìñndí tì tarándì nòò yi máàn, mí ywá tìr kfwíñí má tìr kirí, àmá mí ka tí wú fikínán.

²⁴ Bìrà mì nyiñgí sùndù nyìlbì Báàl dwán' nyìlbì be, mí bóó, mí dwán tí Wìrà Mì Ywá' bìrà. Mgbanyìrì yi bìbónì, má yi ti mì gir wú tæ.» Bìrà pát hèé ba: «Má lúm njañtá.» ²⁵ Elî kfwòò mì bìrà mì nyiñgí sùndù nyìlbì Báàl ba: «Sùññinì tarándì nòò bín, bín-ndé dèrí dèrí jòòri ñgám bín má lúm yooctá. Bín dwán' nyìlbì bín, àmá bín fikíná birí wú.» ²⁶ Bi tòò tarándì nòò bi ñgá' bi-ré, bi gír jòòri be. Bi gvwà nyìlbì Báàl dwánáni dìkà mbúkírì háá mìdî lu bi má nyiñgíni ba: «Báàl, fuù dwánmbì bí!» Bi má bíníni ñgáñndímì kirí bérí ñgánì sadigà nyaa bi mà-ré. Amá wu kà bi ním-kè hèé ñgán.

²⁷ Mì mìdî, Elî gvwà bi hwàráni ba: «Kfwerìnì mì kímáti. Mbá ké wu má nyìlbì ba! Yi kè wu má ti búbì kè fùmnáni, á nyáñ wu má tòó jòòri ndíñ ndíñ, á nyáñ wu jíki' gérí. Yi kè wu má nwämì, këndí ti wu heemíbá.» ²⁸ Bi kfwerí' hèé lúm kimtá. Këndí minà tì bi gír bir mbèki bi dwán nyìlbì be-ré, bi dámna' ywérí be mì bätüñgútì, mì gvwèñgé, háá bi dìn fámì tútwérí. ²⁹ Jùmñgà mìdî, bi gvwà gíríni minà tì bìrà ñgáè jíñríki bi-ré, háá ji yùrá mbèki ñgánì sadigà yi yindí mì Mgbanyìrì. Amá Báàl kàá ním-kè hèén, wu kà tí ním-kè gírín.)

³⁰ Elî kfwòò mì bìrà pát ba: «Senibánì ñgáñndímì mí.» Bìrà pát sénibá' ñgáñndímì ye. Wu fikíná kirí bérí ñgánì sadigà mì

Wìrà Mì Ywá' bìrà yi nyaa bi njárkí'-rè. ³¹ Nyaa má mì tendí biféñ-sì-fèè yi nyaa wu tèò tir ñgáé binmbà Jàkôb, wìrà yi Wìrà Mì Ywá' bìrà nyaa kfwòò wu ba: «Yíráni yì ti má Isràílà.» ³² Mì tendí sí-ré wu mà hèé kirí mì yíráni Wìrà Mì Ywá' bìrà, bérí ñgánì ye sadigà. Wu kò jìjná lùngú ñgójndímì kirí sí yi mì fotínáki tòéni líitrè nyùmù bifébì taar. ³³ Wu fikíná ywá' kfwíní tir kirí sí, wu cìnjndí tarándì nòò ké, wu ywá' ki tir. ³⁴ Wu kfwòò ba: «Ywanì nyùmù tòó mbàñmbà díí díí nàà, bín sùú tir nyìmbè sadigà-rè mì tir kfwíní.» Wu kfwòò ba: «Gìr hèenì.» Bi gìr hèé yi njàn fèè. Wu kfwòò ba: «Gìr hèenì yi njàn taar.» Bi gìr hèé yi njàn taar. ³⁵ Nyùmù kón' jìjná kirí bérí ñgánì sadigà-rè, háá mì yírí' lùngú ñgójndímì kú-rè.

³⁶ Elí, wìrà mì nyìngí sündù Mgbányìrì séníbá' mbèki ñgánì sadigà mì Mgbányìrì. Wu nyìngí ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì yi Abràhâm, yi Iják mì yi Isràílà nyaa dwán, gìr bìrà lém sê ba nyí-ré má Mgbányìrì bìrà Isràílà. Bi lém ba mí má wìrà jòòri yì, kendí wù-ré ba mí gír gií búbì tá-rè. ³⁷ Fuù dwánmbì mí, Wìrà Mì Ywá' bìrà, fuù dwánmbì mí, kendí bìrà lém ba Wìrà Mì Ywá' bìrà, wù-ré má Mgbányìrì, ba wù-ré gìr bi firkíná heébá ndûñ be tir wà.»

³⁸ Sé wú Wìrà Mì Ywá' bìrà fíribá', mì bér' gií nyìmbè sadigà-rè, kfwíní, tendí, mbùnmbúúní, mì hwá' tèò nyùmù tòó lùngú-rè. ³⁹ Mbèki bìrà hén' min, bi gvwà cíúmíná' hèé mójrì tá, bi kfwòò ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré má Mgbányìrì. Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré má Mgbányìrì.»

á nyáŋ

Tâjndá Nyómni mì Njánì Kórì (2)

Tâñndá Nyémni :***Dərwà Nyámni bì 96.1-9***

¹ Dùù ñganì Wìrà Mì Ywá' bìrà nyémni fää,
bòjì bìrà tòó fí-rè bííni,
dùù ñganì Wìrà Mì Ywá' bìrà nyémni!

² Dùù ñganì wu nyémni,
kurnì wu biì yi wu-ré má Mgbányìrì bín-ndè!

Yèè mì hér-rè pát, kfwòonì ba Mgbányìrì mà bí bwèrini.
³ Kfwòonì lóbì ye toò bòjì bìrà bííni,
kfwòonì búbì dímbìbì wu gir wájnì tábííni.

⁴ Má bìbén ba Wìrà Mì Ywá' bìrà má dími,
mì bàr ba bí lwéri' wu. Wu nǎñgi' nyìlbìbì toò-rè.

⁵ Nyìlbìbì toò-rè ka ním-kè kpóón,
àmá Wìrà Mì Ywá' bìrà dùñ yee bérì.

⁶ Wu má fànñgíni yi fànñgíni, má bà lùm njantá.
Njanmì ye, mì kímáti ye-ré yírì' tòó yòò ye.

⁷ Bòjì bìrà tòó fí-rè,
lëmnì lóbì mì kímáti Wìrà Mì Ywá' bìrà.

⁸ Cêb tinì minà wu kùm lóbì-rè!
Heribánì ním kúrñi ye biì mì sí, bín níbá' jijakà.

⁹ Wìrà Mì Ywá' bìrà má hérñi!
Bín cíúmíná' toò wa,
mbèki wu dèñndí ba nyí má Mgbányìrì.
Bín bìrà tòó wájnì bííni, binñgìnì toò wa.

Tâñndá Njánì Kérì:***Dərwà 1 Mgbàbà 8.22-23, 41-43***

²² Mgbà Sàlòmñjì nyémndí' tòó yòò Mgbányìrì, toò kirí bérí
ñgánì Wìrà Mì Ywá' bìrà sadigà. Wu hèé móórì mì bìrà Isràíl
pát, wu bér biibì tir. ²³ Wu dwán' ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà,

Mgbanyìrì bí bìrà Isràílà, Mgbanyìrì kè má nyáŋ mìnà wù-rè, kóó tír tò́ bérì kú, kóó tò́ dembí-re. Wù bìr sìrì tí mìnà njánì nyaa wù yí' bîn bìrà yì, wù ywá heé tí bì yúkà, bì bìrà mì bìr jèrì yì mìnà mì bíí'-rè.

⁴¹⁻⁴² «Bìrà tí fúú nyìngìrá mì yíráni yì, ba wù má dími, wù má bà lúm kímtá. Dìkà mì gènì pát tí má fúúni. Kéndí á gènì wìrà, wìrà má tò́ bìrà yì bìrà Isràílà nyáŋ fúúbá' nyìngíni mì yíráni yì, wu wìrbá tò́ dembí kè dàtá, wu jábá' wù dwánáni tò́ yòò yì tá-rè, ⁴³ wù, Mgbanyìrì, dìkà tír tò́ bérì kú bérí wù dín, wù fúúbá' dwánmbì ye. Wù ngá' gií wu ním wu dwán' wù. Minndè, bìrà tò́ dembí-re pát tí lém wù, bì ndøø wù mìnà bí bìrà yì, bìrà Isràílà ndøø tí wù-rè. Ti bì lém heé tí ba yòò yì tá mí bà-rè, má mì yíráni yì.»

Tâñndá Njánì Făà:

Gàlásî 1.1-12

Gvwàní Njañtá:

Lúkâs 7.1-10

Dimanche ordinaire 5 - Après la Pentecôte

(Vert)

Psaumes & Ancien Testament, Option I

Psaume 146 et 1 Rois 17:8-16, (17-24)

ou Ancien Testament & Psaumes, Option 2

Psaume 30 et 1 Rois 17:17-24

Galates 1:11-24

Luc 7:11-17

Yee Taní Mbən 5

(A taní sí má ku tòó cárì st̄)

Tâjndá Nyémnì mì Njánì Kárì (1)

Tâjndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnìbì 146

¹ Alèlúyà!

Ti mí lwéri Wîrà Mì Ywá! bìrà ba: Alèlúyà!

² Minà sáj mí dín-ndè, ti mí lwéri sirí tí Wîrà Mì Ywá!
bìrà.

Mbèkì mí má ti tòó wájnì-re, ti mí lwéri wu tòó
nyémnì.

³ Ywá birínì ndûŋ mì bìrà kimtabì,
binmbà bìrà má mì kímâtì yi bi bwérí bín nyáŋ.

⁴ Yɔŋkì be ti búr, bi ha tèèkà dəmbí.
Yebì máán sí, búbì nyàá bi fùmná gíríni-rè pát gií tí.

⁵ Njañtá má mì wîrà mì dəebá gvwìrbì
mì Mgbanyìrì yi Jàkôb, wîrà má mì mbèkì ki làkà
tí Wîrà Mì Ywá! bìrà, Mgbanyìrì ye.

⁶ Wu-ré màŋ bérì bén dəmbí, dìkà Sòmndì Dímì,
mì búbì mì dìn tò́ be pát.

Mbèki-rè bíñì, wu ka sùndù kfwéékínán.

⁷ Wu gam bìrà bi héení bi njèèrí,
wu ŋgá yénmbì mì bìrà má tò́ jì.

Wìrà Mì Ywá' bìrà far swar bìrà yòò yírbì.

⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà wər bìrà sérí nyérì,
wu bər ywá bìrà góorínì tíf,
wu dó bìrà mì bìr yér yér.

⁹ Wìrà Mì Ywá' bìrà hakíná gònmbà.

Wu dəetí mon kúrùnú bén gvwí màkfwébrì.
Amá wu gir bìrà bítábì gvwá.

¹⁰ Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré má Mgbà mìnà sáj mì din-ndè.
Bìrà Jéríssàlém, wu-ré má Mgbányìri bín háá cá mì cá.
Bí lwerinì Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: Alélúúyà!

Tâñndá Njánì Kérì:

Dərwà 1 Mgbàbà 17:8-16, (17-24)

⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwò́ò mì Elí ba: ⁹ «Wírì tíf, wù jí' tò́ sìñ
Sàréptà, tò́ dəmbí Sídò́ñ. Wù dín kú. Mí kfwò́òki mì gvwí
màkfwébrì kè kú, ba tì wu-ré ŋgá' wù yénmbì.»

¹⁰ Elí wírì tíf, wu fì jèrì Sàréptà. Mbèki wu yù bérí mì ní tò́
sìñ, wu kùm gvwí màkfwébrì kè, yì má kfwíní kóní tòéni. Wu
kfwò́ò wu ba: «Mí dwánŋgi' wù, jí' tíf mí nyùmù túú ŋgáni càm
mìnà, mí hwá' tì.» ¹¹ Mbèki gvwí-ré wírì yì jí' túúnì nyùmù, Elí
kíí' kfwò́ò wu ba: «Mí dwánŋgi' wù, tò́e jabá tíf mí mì yénmbì
càm mìnà bɔ́ò.»

¹² Gvwí-ré hèé ŋgábá' wu ba: «Mí yíránì Wìrà Mì Ywá' bìrà,
Mgbányìri yì, wìrà má hwámá, mí má mì ním hóónì kè tá nyáñ.
Biì nämì máán-ndé ŋgáñgi' mí tò́ nyáñgá, mì kírmì càm mìnà
tò́ kpéñndì. A mí kón' tòébáa kfwíní càm mìnà, mí habá

yénmbì mì ḥgáj' sí hóóni yi bî mon má. A bí yí' gííki, jùmñgà sí mà tí néé sówrí bí.»

¹³ Elî kfwòò wu ba: « ḥgùrù fí bîrí wù! A wù hâki, wù gír minà wù kfwòò-rè. Amá mì bûbì mì ḥgáj' wù sí, gír ḥgâ dëribá ti mí yénmbì kè càm minà, wù hérí' ḥgábá' mí, këndí wù hă gíriniyi bîn mon wà. ¹⁴ ḥgám Wîrà Mì Ywá' bîrâ, Mgbânyìrì bîrâ Isràîlâ ba: «Nämì ti ka tòó nyáángá gíin, kírmì ti ka tòó kpéjndì gíin, háá yee ti mí Wîrà Mì Ywá' bîrâ, ti mí gir, nyú na tòó dembí-re.» »

¹⁵ Gvwí-rè jí' gírini minà Elî kfwòò-rè. Jùmñgà sí, tòó ndímnđì dàtâ, gvwí-rè yí' bêñ mon wa, mì Elî. ¹⁶ Nyáángá némì kà tí gíin, kpéjndì kírmì kà tí gíin, minà Wîrà Mì Ywá' bîrâ nyaa kfwòòbá sùnñgà Elî-rè.

(17-24) (¹⁷ Kí jùmñgà kú, mon gvwí màkfwébrì yi nyaa mì tèò Elî, wîrà mì nyïngí sùndù Mgbânyìrì mòò wa-rè, gvwà bandá kimtâ háá wu kfwâ'. ¹⁸ Sé gvwí-rè bíí' mì Elî ba: «Wù wîrà Mgbânyìrì, gi-ré bî wù kùm tí? Wù jábá' bá má yi bùngí hèéni bítâ mí nyaa toò, këndí mon má kfwé'-rá?» ¹⁹ Elî kfwòò wu ba: « ḥgâbá mí mon wà!»

Wu tèò gvwí-rè monì bòò, wu wúr' jí' mì wu tòó lûm yi háá tîr, bérí nyaa wu bêémí. Wu bêémí' ywá' wu tîr túñmbì. ²⁰ Wu dwán' Wîrà Mì Ywá' bîrâ ba: «Wîrà Mì Ywá' bîrâ, Mgbânyìrì mí, wù dó' tí gvwí màkfwébrì mì tèò mí gènì bá wa-rè pát bítâ gírini, háá wù gir yi mon wa kfwé-rá?»

²¹ Elî bêémí tîr mon-ndè njàn̄ taar, lu wu má Wîrà Mì Ywá' bîrâ dwánâni ba: «Mgbânyìrì mí, Wîrà Mì Ywá' bîrâ, mí dwánñgi' wù, hëebá yçñkì mon-ndè jùmñgà!» ²² Wîrà Mì Ywá' bîrâ fúú' dwánmbì Elî, yçñkì mon-ndè hâbá jùmñgà, wu hâ nyéri hwámá. ²³ Elî tèòbá mon-ndè, wu fírîbá' mì wu dìkâ tòó lûm yi háá tîr, wu yùbá mì wu tá tèèkâ, wu ḥgá' wu mì mă ye, wu kfwòò wu ba: «Câb tî, mon wà má nyéri hwámá!» ²⁴ Gvwí-rè kfwòò mì Elî ba: «Títâre, mí lèmñgí ba wù má wîrà

Mgbányìrì, kəndí mì bìbén, nyìngí Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré má wù sùnjgà.»)

á nyáŋ

Tâŋndá Nyémnì mì Njánì Kérì (2)

Tâŋndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnìbì 30

² Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí lwérí wù,
 ŋgǎm wù swàrbáa mí tòó lùŋgú sósorí.

Wù kà bémndín ba bìrà mì bən mí hwàr mí.

³ Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì mí,
 mí hèébá sündù bérí yì, wù gír mí kém'.

⁴ Wìrà Mì Ywá' bìrà, wù dàm swàrbáa mí bá bìrà kfwénì,
 nyàá gvwìrì máán mà ní mí tòó sènì,
 àmá wù hèé hèéki mí yɔŋkì.

⁵ Bín bìrà hérínì yì Wìrà Mì Ywá' bìrà,
 lwerìnì wu tòó nyémnì.

Lwerìnì wu, lu bín má yíráñì hérínì ye kííni.

⁶ Kàmnì ye da ndímndì càm,
 àmá njâŋndá ndûn ye má mbèki-rè bííñì.
 A yindí má bìrí dèrí, mbúkírì, tì má cwătì.

⁷ Mbèki nyàá mí má kwatá fúúni, mí ba:
 «Kóó ním-kè tì ka mí gírín.»

⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà, mbèki wù hèébá nyérì tìr má,
 mí dìn kimtá.

Amá mbèki wù hèé ŋgábá' mí jùmndínì,
 ŋgùrù fì bà mí.

⁹ Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí hèébá sündù bérí yì,
 mí kúrkì' wù, Wìrà Mì Ywá' bìrà.

¹⁰ A mí kfwé', mí ní' sènì, mì kpós wù mì gi?

Mbùnìbúúní fotínáki wù biì kúríni-ndá?
Mbùnmbúúní fotínáki wúmíni tír jébì yér yér yì-rá?

Eyì!

¹¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà, fuù kíñì mí,
cár ñgâ mí jurundùm.
Jábá mí kpóóni, Wìrà Mì Ywá' bìrà.

¹² Wù gírkì dèrí mí hákì bínmbì,
wù kfwéékínáki' mgbànì sóórí yúkà má
mì mgbànì kúmánì.

¹³ Min, tí mí lwérití wù tòj nyémnì mì ndûn mí pát,
Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì mí,
tí mí kúr wù biì mbèki-rè bíñì.

Tâñndá Njánì Kérì:

Dørwà 1 Mgbàbà 17.17-24

¹⁷ Ki jùmñgà kú, mon gvwí màkfwébrì yi nyaa mì tèè Elî, wìrà mì nyíngí sündù Mgbányìrì móò wa-rè, gvwà bandá kimtá háá wu kfwé!. ¹⁸ Sé gvwí-rè bí' mì Elî ba: «Wù wìrà Mgbányìrì, gi-ré bii wù kùm tí? Wù jábá' bá má yi bùngí hèéni bíta mí nyaa toò, këndí mon má kfwé'-rá?» ¹⁹ Elî kfwéò wu ba: «Ngâbá mí mon wà!»

Wu tèè gvwí-rè monì bòò, wu wúr' jí' mì wu tòj lûm yi háá tír, bérí nyaa wu béémí. Wu béémí' ywá' wu tír túñmbì. ²⁰ Wu dwán' Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì mí, wù dó' tí gvwí màkfwébrì mì tèè mí gènì bá wa-rè pát bíta gíríni, háá wù gír yi mon wa kfwé-rá?»

²¹ Elî béémí tír mon-ndè njàñ taar, lu wu má Wìrà Mì Ywá' bìrà dwánáni ba: «Mgbányìrì mí, Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí dwánñgi' wù, hèebá yøñkì mon-ndè jùmñgà!» ²² Wìrà Mì Ywá' bìrà fúú' dwánmbì Elî, yøñkì mon-ndè hàbá jùmñgà, wu hà

nyérì hwámá. ²³ Elî tèèbá mon-ndè, wu fíríbá' mì wu dìkà tòó lûm yi háá thír, wu yùbá mì wu tá tèèkà, wu ñgá' wu mì mǎ ye, wu kfwòò wu ba: «Câb ti, mon wà má nyérì hwámá!»

²⁴ Gvwí-rè kfwòò mì Elî ba: «Títáre, mí lèmṇgi ba wù má wìrà Mgbányìrì, kəndí mì bìbén, nyìngí Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré má wù sùnṇgà.»

Tâŋndá Njánì Făà:

Gàlásî 1.11-24

Gvwàní Njaŋtá:

Lúkás 7.11-17

Dimanche ordinaire 6 - Après la Pentecôte

(Vert)

Psaumes & Ancien Testament, Option I

Psaume 5:2-9 et 1 Rois 21:1-10, (11-14), 15-21a

ou Psaumes & Ancien Testament, Option II

Psaume 32 et 2 Samuel 11:26—12:10, 13-15

Galates 2:15-21

Luc 7:36—8:3

Yee Taní Mbæn 6

(A taní sí má ku tòó cárì st̄)

Tâŋndá Nyémnì mì Njánì Kárì (1)

Tâŋndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnìbì 5.2-9

² Wîrà Mì Ywá' bìrà, fuù mǐn dwánmbì mí.

Câb ti minà mí má dûngíni-rè.

³ Hèe mìnmbá tótì bérí mí kíí wù-rè,

Mgbanyìrì mí, mgbà mí. Wù-ré mí dwán.

⁴ Wîrà Mì Ywá' bìrà,

dìkà mbúkírì cúb-ré wù fúú dwánmbì mí.

Mbúkírì cúb-ré mí kfwoò wù nyìngí mí, mí búñ.

⁵ Wù má Mgbanyìrì yi bítá ka wù yúkà njáñgá ñgán.

Wîrà bítá má mì kfawáñndì bá wà nyáñ.

⁶ Wù kà bìrà térinì ñgéè hênnndá dón.

Wù bén gií bìrà mì gir bítá.

⁷ Wîrà Mì Ywá' bìrà, wù gií bìrà mì tón tíné,

wù bén wîrà wérinì bìrà, mì wîrà mì cáki yí bìrà.

⁸ Amá yi mí, ñgám dûdobì wù kùm,

mí fotínáki nínì mɔò wà,

mí cùúmíná tá toò lûm yòò hérinì yì,
lu mí má wù ndèáni.

⁹ Wìrà Mì Ywá' bìrà, dëŋndì mí jèrì yér yér
ŋgǎm bìrà mì mbéri mí.
Fíkìnà jèrì sí toò má.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Dərwà 1 Mgbàbà 21:1-10, (11-14), 15-21a

¹ Ki jùmṇgà kú, lè má búbì mì nànì. Nàbôt, wìrà Jìsrêl nyaa má mì ŋvwàrmì lèòmì mànjúŋgà ye tòó sìŋ Jìsrêl, ŋgájndímì yòò dímì kè, yì Akâb, mgbà dəmbí Sàmàrî. ² Akâb kfwòò mì Nàbôt ba: «Ywà ŋga mí ŋvwàrmì lèòmì mànjúŋgà yì-rè, mí kfwí cùùbì yínì kú, ŋgǎm mà mí ŋgájndímì yòò. Ti mí ŋgá wù sùndù sí, ŋvwàrmì lèòmì mànjúŋgà yi mì nǎŋ' njáŋgáni, á nyáñ á wù dó', ti mí heé wù dárà ŋvwàrmì sí. ³ Amá Nàbôt hèé ŋgá' wu ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà kár' mí á mí ŋgá' wù dəmbí tàmbóó bí bi nyaa ywà ŋgá' bí.»

⁴ Akâb hà bá wa móřì mgbití, mì berìrá ndûŋ, ŋgǎm Nàbôt, wìrà Jìsrêl hèé ŋgá' wu ba: «Mí ka wù dəmbí tàmbóó bí bi nyaa ywà ŋgá' bí-rè ŋgán.» Wu béeří' tá tíf túŋmbì ye, wu hèé móřì mì mbákùmndì, wu kà yírá yénmbì dón. ⁵ Gvwí wa Jèsàbêl jábá' wu kùmíni, wu bí' wu ba: «ŋgǎm gi-ré ndûŋ bérí' wù kəndí wù kà yírá yénmbì dón?» ⁶ Wu hèé ŋgá' wu ba: «Má ŋgǎm mí kfwòò mì Nàbôt wìrà Jìsrêl ba wu ywà ŋgá' mí ŋvwàrmì lèòmì mànjúŋgà ye, mí ŋgá wu dárà, á nyáñ á wu dó', mí ŋgá wu ŋvwàrmì lèòmì mànjúŋgà kè sùndù sí. Wu hèé ŋgá mí ba nyí ka mí ŋvwàrmì lèòmì mànjúŋgà nyí ywà ŋgán.» ⁷ Sé gvwí wa Jèsàbêl kfwòò wu ba: «Mbá ké wù-ré má mgbà dəmbí Isràilà ba! Wíří tíf, wù yí' yénmbì. Ndûŋ njáŋ' wù. Må mí-ré ti ŋgá wù ŋvwàrmì lèòmì mànjúŋgà Nàbôt wìrà Jìsrêl.»

⁸ Wu nyàŋ dərwàbì mì yíránì mgbà Akâb, wu ywá' tumbà Akâb nìmerí ki tír kú. Wu tóm' ñgá' mì ñgéébà, bén bìrà dímbìbì, yi nyaa bén Nàbôt bì nyaa dín bérí máan tòó sìŋ ye Jìsrêl. ⁹ Tòó dərwàbì sí, wu nyàŋ ba: «Birnì bìrà yi jìrínì yénmbì. Bín ñgá' Nàbôt bérí jébì ñgáè toò. ¹⁰ Ywanì bìrà fèè kè, bìrà mì girkí búbì bítábì, bì dín hèé móórì mì wu. Bì màŋ ywá' wu nyìŋgí yúkà ba: «Wù hèrkì Mgbanyìrì bén mgbà.» Bín bür' sìŋ mì wu, bín gérkí' wu mì tendí, wu kfwá'..»

(11-14) (¹¹ Bìrà tòó sìŋ Jìsrêl, ñgéébà mì bìrà dímbìbì tòó sìŋ kú gír minà Jèsàbêl kfwòò-rè, minà má nyàŋgání tòó dərwàbì wu tóm' ñgábá' bi-rè. ¹² Bi bír' bìrà yi jìrínì yénmbì, bì ñgá' Nàbôt bérí jébì ñgáè toò. ¹³ Bìrà fèè, bìrà mì girkí búbì bítábì ké dín hèé móórì mì wu. Bìrà ké màŋ ywá' Nàbôt nyìŋgí yúkà toò bìrà ba: «Nàbôt hèrkì Mgbanyìrì bén mgbà.» Bi bür' sìŋ mì wu, bi gérkí' wu mì tendí, wu kfwá'. ¹⁴ Bi tóm' kfwòò kén Jèsàbêl ba: «Bi gérkí' wérki' Nàbôt mì tendí.»)

¹⁵ Mbèki Jèsàbêl fúú' ba bi gérkí' wérki' Nàbôt mì tendí, wu kfwòò mì Akâb ba: «Jî tâéni ñvwàrmì lèèmì mânjúngà Nàbôt wìrà Jìsrêl nyaa kèé wu gvwèrì ñgáni-rè, ñgám Nàbôt má hèé ní mì nyérì nyáŋ, wu kfwáki'.» ¹⁶ Mbèki Akâb fúú' ba Nàbôt kfwéki', wu fírí' jí' tòó ñvwàrmì lèèmì mânjúngà Nàbôt wìrà Jìsrêl, ba nyí tæ ní ñvwàrmì sí. Mgbanyìrì kèéki ním mgbà Akâb gír-rè

¹⁷ Sé Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòòbá nyìŋgí mì wìrà mì nyìŋgí sündù ye Elî, wìrà sìŋ Tìsbít ba: ¹⁸ «Firì jí bérí Akâb, mgbà bìrà Isràíl kùmíni, tòó dembí Sàmàrî. Wu fírí' jíki' tòó ñvwàrmì lèèmì Nàbôt, ba nyí tæ. ¹⁹ Ti wù kfwòɔ wu ba Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Wù wérki' wìrà, këndí wù ba nyí tæ búbì ye-rá?» Wù kfwòɔ heé wu ba Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Bérí jí nyaa náŋní' fámì Nàbôt-rè, kú-ré jíi tí náŋní tí fámì yì.» »

²⁰ Akâb kfwòò mì Elî ba: «Wù yùbáa bérí mí nyáñ-ndá, wìrà mì bén mí?» Elî ba: «Aàà! Mí yùbáa bérí yì, ñgǎm wù gírkì ním mì kà Wìrà Mì Ywá' bìrà yúkà njáñgá ñgán. ²¹ Min-ndè, Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Mí jábá gírkì cwarà kum wù. Tí mí gií wù tá, mí wér bìrà yì yi gvwàmbà tòó dembí Isràilà, céñmbà mì bìrà má céñmbà nyáñ.»

á nyáñ

Tâŋndá Nyémnì mì Njánì Kórì (2)

Tâŋndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnìbì 32

¹ Njanjtá má mì wìrà yi Wìrà Mì Ywá' bìrà ywàki bítá ye,
wu hèèrì hééki hakè ye.

² Njanjtá má mì wìrà mì ka kèén ba nyí gírkì bítá.
Wìrà Mì Ywá' bìrà ka bítá ye sí bìrín,
ñgǎm wu má wìrà bìbén.

³ Mbèki nyàá mí kà tí bítá mí bùrín,
mí samná yebì-ré bííñi, mì gií mí kímátì yúkà.

⁴ Címnì mì nyeeñge, nyàá wù swámnjí' bàki mí sündù.
Nyàá mí góoríki' bakà má kfwíní yi ñwaná fiki.

⁵ Sé mí kfwòò wù hakè mí,
mí kà ní wù bítá mí yèrí ñgán.
Mí ba: «Mí má hakè mí bùríní toò Wìrà Mì Ywá' bìrà.»
Kéndí wù bóó, wù swàr haaní hakè nyàá mà mí yúkà-ré.

⁶ Min-ndè, mì njáñ' ba bìrà mì bìr yér yér dwán' wù
mbèki bi hén' lèmṇgi bítá be.

Min-ndè, á nyùmù-ré búrbiráá, tí mì ka bi tèén.

⁷ Tèekà wà-ré mí yerí dìn, wù bwérí mí tòó njèèrí.
Wù gírkì ba ñgáñdímì mí,
má sìrí nyémnì yi ba mí bwàrki.

⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mí ba:
 «Tì mí fwárki wù búbì, mí dəejndí wù jèri yì ti wù bìr.
 Tì mí ñgá wù lëbtì, nyérì mí ñgáñ tìr wà.
⁹ A wù dó' ba ním-kè gír birí nyí,
 dín birí minà déñ, á nyáñ àpádarí-rè.
 Bi térití sirí tí ñgáø.
 Má mì lakibàn sùmngà be-ré bi fi nyémndí bi.»

¹⁰ Wìrà mì ka Mgbanyìrì ndèén ti hééní ba njèørí.
 Amá Wìrà Mì Ywá' bìrà gír ba njañtá
 mì wìrà mì ywá ndûñ mì wu.

¹¹ Bín bìrà bín bìr yér yér, ndûñ njáñ' bín
 ñgáñ Wìrà Mì Ywá' bìrà! Bín dín tòó bönngìrá,
 bín bìrà bín má gií mì ndûñ hériní,
 kfwerìnì mì njañndá ndûñ!

Tâñndá Njánì Kérì:

Dərwà 2 Sàmúè 11.26—12.10, 13-15

²⁶ Mbèki Bàtcébà, gvwí Urí fúú' ba sá wa kfwóki¹, wu jìr sá wa. ²⁷ Mbèki wu kár' kàjmbì, Dàvî tóm' ba bi tèebá wu, wu tí' tèè wu. Wu nyíñ' mon gwàmndì. Amá ním Dàvî gír sí kà Wìrà Mì Ywá' bìrà yúkà njáñgá ñgán.

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà tóm' wìrà mì nyiñgí sùndù ye Nàtân bərí Mgbà Dàvî. Wu yù kú, wu kfwòò wu ba: «Tòó sìñ kè, bìrà kè nyaa má ku fèè, máán nyaa má mì sàmbú, jwâ máàn nyaa má tárká. ² Wìrà sàmbú nyaa má bà mì lëñndì njòrñgáñmbì, mì nòóbà yì mì kà fínán. ³ Tárká-rè bóó nyaa má mì ním-kè nyáñ, sìñáñ moní njòrñgáñndì kfwìirì máán, yì nyaa wu gwèrì tí. Wu-ré nyaa heemí tí wu. Nyaa wu mà tí hàmánì bá wa bén binmbà ye bərí máàn. Nyaa wu yí yénmbì tárká-rè, bén wu

hwá tòó súù máán sí, wu béisí wu boò. Nyaa wu hákí minà tì mon wa-re. ⁴ Yee kè, gènì kè yùbá ba wírà sàmbú-re. Wu kà dón fí tèéni moní njörngáñndì ye, kóó moní nòò ye, yi hémi ñgánì gènì-re. Wu fí tèé moní kfwìirì njörngáñndì wírà tárkaré, sí-ré wu hémi' ñgá' mì gènì mì yùbá bá wa-re.»

⁵ Ndûñ fúr' bà Dàvî mì wírà sí. Sé wu kfwòò mì Nàtân ba: «Mì yíráñì Wírà Mì Ywá' bìrà, yi má nyéri hwámá, mì bàr ba bi wór' wírà mì gír jwáni ním sí. ⁶ Nd  n wírà-re gír min, wu kà jurundùm cérín, wu má hèéni njörngáñmbì nàà, tòó sùndù moní njörngáñndì máán yi wu cój'-ndè!»

⁷ Sé Nàtân kfwòò mì mgba Dàvî ba: «Wírà sí, má ke wù! Títare, fuù ním yi Wírà Mì Ywá' bìrà, Mgbányirì bìrà Isràíl kfw  o: «Mí-ré ywá' wù kírmì firá yi dìnínì mgba bìrà Isràíl, mí-ré bw  rí wù boò S  l. ⁸ Mí-ré gír k  ndí S  l, wírà mì ywá' wù b  n bìrà ye gvw   b  o w  , mí yw  ' gvw  e ye toò w  . Mí gír, bìrà J  d  , mì bìrà Isràíl hà t  ek   w  . A mì kà wù bàr  n, mí bàr yi mí beedíná heé wù y  ct  . ⁹ Ñg  m gi-ré wù t  è ny  ng   mí, mí Wírà Mì Ywá' bìrà mì ním t  tw  r  , yi wù gír ním mì kà mí y  k   nj  ng   ñg  n? Nd   wù sùùki f  mì Ur   wírà It  t, wù tí' t  è hèé gvw   wa. Wù n  mer  , wù gír bìrà Am  nít w  r' w  . ¹⁰ Títare, s    r   yi f  mì suu t   ka n   g  in tòó bìrà y  , nd  n wù t  è mí Wírà Mì Ywá' bìrà mì ním kit   t  tw  r  , k  ndí wù tí' t  è hèé gvw   Ur  , wírà It  t.»

¹³ Sé Dàvî kfwòò mì Nàtân ba: «Mí g  rk   b  t   mì Wírà Mì Ywá' bìrà.» Nàtân kfwòò tí mì Dàvî ba: «Wírà Mì Ywá' bìrà sw  r  k   b  t   y  , t   wù ka kfw  n. ¹⁴ Am   nd  n tòó n  m tá wù g  r-re, wù h  r b  k   Wírà Mì Ywá' bìrà, mon b  n ny  j  ' sí t   má kfw  n.»

¹⁵ Nàtân hà tí n   ye b   wa.

T  ndá Nj  nì F  à: Gàlásî 2.15-21

Gvwàní Njan  t  : L  k  s 7.36—8.3

Dimanche ordinaire 7 - Après la Pentecôte

(Vert)

Psaumes & Ancien Testament, Option I

Psaume 42, 43 et 1 Rois 19:1-4, (5-7), 8-15a

Ou Psaumes & Ancien Testament, Option II

Psaume 22:20-29 et Ésaïe 65:1-9

Galates 3:23-29

Luc 8:26-39

Yee Taní Mbæn 7

Tâŋndá Nyámni mì Njánì Kárì (1)

Tâŋndá Nyémni :

Dørwà Nyámni bì 42, 43

² Mínà kèòrì tì ká nyùmù má kóníni
mbèki nywaranì tì nóm wu-rè,
mín-ndé mí ká tí wù, Mgbányìrì mí.

³ Mí má mì nywaranì Mgbányìrì,
Mgbányìrì yì má sìrì tí hwámá.
Kà-ré tì mí ní tí mòò wa, mí búr tì toò wa?

⁴ Mí má dèríní címnì mì nyeenje,
ŋgäm bi bí bir mí sùndù ba:
«Mgbányìrì yì sí mà ní ni?»

⁵ A fümnàrá mí hà hèéki tír búbì nyaa mì nàŋ,
mì cín mí ndûŋ.

Má mbèki nyaa mí dam jèri toò,
léŋndì bìrà bìrbá mí jùmñgà,
nyaa má yì jínì tòó yòò Mgbányìrì.

Ndûŋ nyaa mà mí njáŋgáni bûŋ bi.
 Nyaa bí gerí lu bí má Mgbányìrì lwéríni mì kímáti,
 ndûŋ mà bí njáŋgáni.

⁶ Ndûŋ ñgwan ti ke mí yi gi?
 Mí fumná fáŋ ke yi gi?
 Ywâ ndûŋ mì Mgbányìrì-ré!
 Ti mí lwéří heé wu, ñgám wu-ré bwéří mí.

⁷ Mgbányìrì mí, ndûŋ ñgwàñŋgi mí.
 Má ñgám sí-re mí heébá sùndù bérí yì,
 díkà tòó dèmbí Jùrdén bérí mí má tír ñgœáŋ Mìsèár,
 yi má tòó yíññi ñgœáŋ Ermâŋ.
⁸ Mërmì nyùmù dambá mërmì jwâ,
 mì tum lúm kimtá,
 mì sim mí yúkà, mí fér gií pát.

⁹ Nyaŋndí, ndíkà Wîrà Mì Ywá' bìrà dèŋndí mí dûdobì ye,
 këndí cimndí, mí duu ñgá wu nyémnì,
 mí dwán Mgbányìrì, wîrà mì ñgá mí yçŋkì.

¹⁰ Mí kfwɔ̄o mì Mgbányìrì,
 wîrà má bûráándí bérí mí yerí din ba:
 «Ñgám gi-re wù yàná mí?

Mí dñ sìrí tí móórì mgbití miné
 tèékà bìrà mì bén mí-rá?

¹¹ Má bakà kfwérbi gòòríki mí tòó.
 Bìrà mì bén mí mà mí hërkíni ba:
 «Mgbányìrì yì sí mà ní ni?»

¹² Sé mí ba ndûŋ ñgwan ti ke mí yi gi?
 Mí fumná fáŋ ke yi gi?
 Ywâ ndûŋ mì Mgbányìrì-ré!
 Ti mí lwéří heé wu, ñgám wu-ré bwéří mí.

- ¹ Yée Mgbanyìrì! Cìn nyìngí mí!
Gàm mí bɔ̀ bòjì bìrà mì ka wù fúú ñgán.
Bwëri mí bɔ̀ bìrà cákínì bìrà, bìrà bítábì.
- ² Mgbanyìrì! Má tèèkà wà-ré mí yerí din.
Ngäm gi-ré wù mbí' ywà mí?
Ngäm gi-ré mí din tòó táfùmné kímtá,
lu wìrà mì bən mí mà bárkínáni?
- ³ Tômbá ñvwérímì yì, mì bìbón yì, këndí bi déjná' mí jèrì,
bi hérí' mí tír ñgəðèjì hérinì yì, bi hérí' mí mɔ̀ wà.
- ⁴ Min, tì mí yu bərì tì bi ñgá sadigà mì Mgbanyìrì,
Mgbanyìrì wìrà mì gir mí din ba tòó njâñndá ndûn.
Min, Mgbanyìrì mí, Mgbanyìrì mí,
tì mí yə kòrìndì yì lwérinì yì.
- ⁵ Ndûn ñgwan heé ke mí ngäm gi?
Mí samná heé ke tír yɔŋkì mí ngäm gi?
Ndíkà mí dñ mì mbèkì ki làkà tír Mgbanyìrì!
Tì mí lwérí heé wu.
Wu-ré bwèrì mí, wu-ré má Mgbanyìrì mí.

Tâñndá Njánì Kérì:

Dørwà 1 Mgbàbà 19:1-4, (5-7), 8-15a

¹ Mgbà Akâb kfwòò mì gvwí wa Jèsàbél búbì wìrà mì nyìngí sùndù Mgbanyìrì Elí gìr gií, mì bìrà mì nyìngí sùndù nyìlbì Bâál yì nyaa wu gìr bi wér' gií mì kañfaà. ² Sé Jèsàbél tóm' wìrà kè ba wu jí' kfwòóni mì Elí ba: «A jí yùrá sáángá minà titáre-ré, mí kà yɔŋkì yì gíín minà wù gíí tí yì bìrà mì nyìngí sùndù nyìlbì Bâál-ré, nyìlbì gír mí ním bi gírkì bññì.»

³ Elí hén' min, wu cér' ngäm këndí wu bwèrì yɔŋkì ye. Wu yù tòó sìñ Bërsébà, tòó dëmbí Jéédà. Wu ywà mon jòòri ye kú. ⁴ Elí, Wìrà mì nyìngí sùndù Mgbanyìrì jí' toò mì gèrì ye, wu gèrì gèrì yebì máán gùrù. Wu yù tèèkà moní ñgìndì kfwíní kè, wu din

tá. Wu dwán' sóórí ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà, mì níki' mí yúkà. Títáre, tèè yɔŋkì mí, ɔgǎm mí kà tàmbóó mí bi nàñgán.»

(5-7) (⁵ Wu béémí' tá, wu ɔgwàr tèèkà kfwíní ké. Sé málèèká kè jábá' cín' wu, wu kfwòò wu ba: «Wìrà tíf, wù yí' yénmbì!» ⁶ Elí ba nyí céb bérí wu hèé ɔgéà, wu hén' yénmbì kè minà tì tíkpíndíñ-ndè, yí bi káñ' tíf tendí bétàbì, mì kpáñndì nyùmù. Wu yí', wu hwá' nyùmù. Wu béémí hèé tá. ⁷ Málèèká Wìrà Mì Ywá' bìrà hà hèébá, wu cín' wu, wu kfwòò wu ba: «Wìrà tíf, wù yí' yénmbì, ɔgǎm jèri má wù toò lǔm dàtá, tì má wù gérini.»)

⁸ Elí wìrà tíf, wu yí', wu hwá' nyùmù. Yénmbì-rè ɔgá' wu kímáti, wu gérí yebì bífébì nàà, címnì mì nyeenje, wu yù tíf ɔgáèñ Hòrêb, ɔgáèñ Mgbányìrì.

⁹ Elí, Wìrà mì nyiñgí sündù Mgbányìrì ní' tòó mgbàñndì kè, wu béémí' kú. Wìrà Mì Ywá' bìrà bíí' wu ba: «ɔgǎm gi-ré wù má lèe?» ¹⁰ Elí hèé ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì mì kùm kímáti, mí lùm bà wù dóni háá mà mí yíni tíf ndûñ. Amá bìrà Isràílà mbíí' ywàki njánì nyaa bîn bi yí'-ré, bi téki' kirí yì, bi kérkí wérki' bìrà mì nyiñgí sündù yì mì kanfaà. Mí-ré ɔgáñ' sìríki, kéndí bi má yɔŋkì mí káni.» ¹¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà hèé ɔgá' wu ba: «Bûrbá kú, wù jí' mí nyómndí búñgíni tíf ɔgáèñ, mí Wìrà Mì Ywá' bìrà, kú-ré tì mí nañ.»

Toò máá, dìkà Wìrà Mì Ywá' bìrà kà tì nàñgán, foó kimtá kè gvwà tóñgníni. Foó sí kán' ɔgáèñ, mì búráántì. Amá Wìrà Mì Ywá' bìrà nyaa má tòó foó sí nyáñ. Jùmñgà sí, dembí jìñrí. Amá Wìrà Mì Ywá' bìrà nyaa má tòó jìñrìrá dembí sí nyáñ. ¹² Jùmñgà jìñrìrá dembí sí, nyaa má wú, àmá Wìrà Mì Ywá' bìrà nyaa má tòó wú sí nyáñ. Jùmñgà wú, Elí fúú' ním-kè gír minà tì foó wén kè-ré. ¹³ Mbèki Elí fúú', wu làm bëmnì móórì mì mgbànì ye, wu búr' jábá' nyómndíni ɔgáñndíni sündù mgbàñndì-ré. Wu fúú' fénì kè ba: «Elí, ɔgǎm gi-ré wù má lèe?»

¹⁴ Elî hèé ba: «Wîrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì mì kùm kímáti, mí lùm bà wù dóni háá mà mí yíni tír ndûñ. Amá bìrà Isràílà mbíí' ywàki njánì nyaa bîn bi yí'-rè, bi téki' kirí yì, bi kérkí wárki' bìrà mì nyiñgí sùndù yì mì kañfaà. Mí-re ñgáñ' sìríki, këndí bi má yoñki mí káni.»

¹⁵ Wîrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mì Elî ba: «Fì hèé jèri mì nañ mbááñgà, wù jí' tòó sìñ Dàmâs. Kú, wù fí Ajàél, wù sùú wu kírmì firá càm minà, yi ywáni ye mgbà Sìrî.

á nyáñ

Tâñndá Nyémnì mì Njánì Kárì (2)

Tâñndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnìbì 22.20-29

²⁰ Amá wa yì, Wîrà Mì Ywá' bìrà,
dññ birí dàtâ mì mí. Wù-re má kímáti mí,
jâbá mí kpóóni tutwa.

²¹ Bwëri mí tòó sósorí bítá-rè.
Bwëri mí bçò bìrà tá minà tì jíí-rè.

²² Bwëri mí sùnñgà bààñgúrbì sí,
yerí sí sóó' wér' birí mí!

Yéwàà! Wù fúúki' dwánmbì mí!

²³ Títáre, tì mí kfwòò mì dubà mí bi minà wù dññ-ndè.
Tì mí lwérí wù titèòrànì mändì bìrà.

²⁴ Bín bìrà bín ndøø Wîrà Mì Ywá' bìrà,
lwerìnì wu, bín ndòó Jàkôb, lwerìnì wu!
Bín bìrà Isràílà pát, binñgìnì toò wa!

²⁵ Wîrà tì má tòó njèòrí,
Wîrà Mì Ywá' bìrà kà wu mbíí ywǎn,
wu kà hèé tì wu tèén mì ním kitá tátwèrí tòó njèòrí ye.
Wu kà wu jùmndínì hèé ñgán, wu fúú' dwánmbì ye.

²⁶ Má ŋgǎm ním wù gìr-rè, lé mí lwérí wù titèrànì mändì.
Ti mí gír gií ním mí báé', toò bírìndì bìrà mì ndəə wù.

²⁷ Tárkábì ti yí hér.

Bìrà mì ká Wìrà Mì Ywá' bìrà ti lwérí wu.
Mgbányìrì ŋgá' bì.

²⁸ Dəmbí tábíñì ti fumná heé Wìrà Mì Ywá' bìrà,
bì ha heébá bərí ye.

Bòŋ bìrà bíñì ti cíúmíná toò wa, yí lwérínì ye,

²⁹ ŋgǎm Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré má Mgbà.
Wu-ré má tír bòŋ bìrà bíñì.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Ejáyì 65.1-9

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:

«Mí má mì hèerá nyìŋgí,
àmá bìrà ka téé mí ním-kè bíñ.

Mí má ŋgéb mbèki-rè bíñì,
àmá bìrà kaá bərí mí jáán.

Mí kfwoó bìrí mì bìrà mì ka mí dwánán ba:
«Cêb mí tá, cêb mí tá!»

² Yebì-rè pát, mí nemí biì bərí bìrà mì téri ŋgá mí ŋgéè,
bərí bìrà mì bir jèri bíñá,
bìrà mì gír sirí tí ním ndûŋ be dó.

³ Má bìrà mì nyémndi toò má,
mì gír búbì mì ŋgá mí fùrrá ndûŋ mbèki-rè bíñì.
Bì ŋgá sadigà mì nyìlbì be bərí tì bì jí ním be ŋgáni.
Bì hwa ŋgá bì àŋsâns tír moní táablà
bì gír mì bríkì bərí tì bì ŋgá sadigà.

⁴ Bì din máá bərí tì bì fur bìrà héì,
bì béémí tòó sèé héì, bì yí nyimbè ŋgvwìnyâŋ héì.

Kèndí tòó túñgú be má sìrí tí yénmbì jɔɔtabì líñ-líñ.

⁵ Bi kfwɔɔ mì bìrà ba:

«Hakìnànì! Séní' biráánì ñgéñndímì mí,
ñgǎm mí má ním jìrí, ním hérinì.»

Búbì sibì gir, ndûñ fûr mí, mì yañní mí tir ndûñ
mínà tì wú lan dìkà mbúkíri háá yindí-rè.

⁶ Búbì sibì pát má nyàñgání toò má.

Tí mí ka néñj dìñín, tí mí ka ywän
háá sé mí gwàmñgi káà sí,
mí gwam yér yér mínà bi gír tí-rè.

⁷ Tí mí gwam káà hakè be nìmerbì gèrì máán sí
mì yi tàmbóó be nyaa gír.

Mà mí, Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré nyìñgí.

Ngám yi tàmbóó be nyaa hwa ñgá nyìibì àñsâns
tir ñgøéñ mì tir gbébà-rè,
mí-ré nyaa bi hérkí.

Tí mí gwam fuú bi káà hakè nyaa bi gír sí.»

⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò hèé ba:

«A tòó túründì jwé lèàmì mânjúñgà,
nyùmù má tòó yi kè,

bi kfwɔɔ ba bí béri' birínì, ñgǎm ním njanjtá kè má ki tòó.

Mín-ndé tí mí gir tí ñgám ñgøéà bìrà jòòri mí,
kèndí mí gií bìrà pát.

⁹ Tí mí gir bìrà mí, bìrà Jàkôb kum binmbà.

Mon wa Júdà kum tí ndòó.

Tí mí ñgá bi ñgøéñ mí.

Wìrà tí mí sunñí tòó be-ré tí kum ñgøéñ sí.

Bìrà jòòri mí tí din ki tir kú.»

Tâñndá Njánì Făà: *Gàlásî 3.23-29*

Gvwàñí Njanjtá: *Lúkás 8.26-39*

Dimanche ordinaire 8 - Après la Pentecôte

(Vert)

*Psaumes & Ancien Testament, Option I**Psaume 77:2-3, 12-21 et 2 Rois 2:1-2, 6-14**ou Psaumes & Ancien Testament, Option II**Psaume 16 et 1 Rois 19:15-16, 19-21**Galates 5:1, 13-25**Luc 9:51-62***Yee Taní Mbən 8****Tâŋndá Nyémnì mì Njánì Kérì (1)****Tâŋndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnìbì 77.2-3, 12-21***

² Mí kfwériti heé sündù bérí Mgbanyirì,
Má bérí Mgbanyirì-ré mí kfwériti heé sündù,
ti wu má fúúni.

³ Mbèki mí má tòó njèèrì,
má Wîrà Mì Ywá¹ bîrà-ré mí dwán.
Cimndí, biibì ñgáy mí tir bérini yi dwánanì ye.

Ndûñ kà mí gwàrá tá dón.

¹² «Mí já heébá ti búbì dímbìbì Wîrà Mì Ywá¹ bîrà
nyaa gîr fumnañi,
mí buñ heé búbì kààfí nyaa wù gîrkí.

¹³ Mí táŋndi búbì nyaa wù gîr gií,
mí fumna heé búbì dímbìbì nyaa wù gîrkí.

¹⁴ Mgbanyirì, búbì wù gîr má ndíñ.
Má nyìlbì nî-ré hàm yù tí tòó wà?

- ¹⁵ Wù-ré má Mgbanyìrì mì gìrkì kànkánmbì,
wù dèñndíkì kímáti yì toò gènmbà bìrà.
- ¹⁶ Mì kímáti biì yì-ré wù bwèrí swàrbá bìrà yì,
ndòó Jàkâb, mì yì Jòsêp.
- ¹⁷ Mgbanyìrì, sòmbì dímbìbì-rè hén' wù,
sòmbì dímbìbì-rè hén' wù minà, ñgùrù fì bi.
Gírí máá bínngí'.
- ¹⁸ Góoràbì gìr nyú nàbàá, mbààná nyú má gvwáni,
gvwèèñgé mbààná nyú má kánñgíni tábíñní.
- ¹⁹ Mbèki mbààná nyú yì wùà,
gvwèèñgé mbààná nyú ñvwérí' wájnì,
dembí bínngí' mì ñgùrù.
- ²⁰ Wù wùàr jèri yì tòó sòmndì dímì,
wù kán' jèri yì tòó gírìndì,
wìrà mì hén' bérí wù nàñ má nyáñ.
- ²¹ Wù gìr ba Mòyíjè bân Arñj hérí' bìrà nyí
minà tì bi héri kûñ nyèèmí-rè.»

Tâñndá Njánì Kérì:

Dərwà 2 Mgbàbà 2.1-2, 6-14

- ¹ Mbèki Wìrà Mì Ywá' bìrà nyaa jábá' tòé jíni mì Elí tír tòó
bérì tòó sìñní-síñní, lu Elí sí, bân Elijê wìribáa tòó sìñ Gilgàl.
- ² Mbèki bi má jèri, Elí kfwòò mì Elìjê ba: «Dìn lèe, mí dwánngí'
wù. Wìrà Mì Ywá' bìrà tómngí' mí ba mí jí' háá Bètêl.» Amá
Elìjê hèé ñgá' wu ba: «Mí núñgí' ba minà Wìrà Mì Ywá' bìrà
má sìrì tí nyérì hwámá, këndí wù má hèé tí nyérì hwámá-rè,
mí ka wù ywän.» Bi fírí' jí' Bètêl mì jwâ.

- ⁶ Elí kfwòò mì Elìjê ba: «Dìn lèe, mí dwánngí' wù. Wìrà Mì
Ywá' bìrà tómngí' mí ñgéñndímì nyùmù Jùrdêñ.»

Elìjê hèé ŋgá' wu ba: «Mí núŋgi' ba mìnà Wìrà Mì Ywá' bìrà má sìrì tí nyérì hwámá, kəndí wù má hèé tí nyérì hwámá-rè, mí ka wù ywǎn.» Bi jí' bi fèè pát.

⁷ Tòó binmbà jòòri bìrà mì nyiŋgi' sùndù Mgbanyìrì, bifébi cúùn bìr bi. Bi nyémndíbá' dàtá mì Elí bôn Elìjê, bi fèè tán-ndé nyémndí' yi be ŋgéŋndímì nyùmù. ⁸ Sé Elí mbwár' kùntú ye, wu gábrí', wu kèm nyùmù mì sí. Nyùmù cìŋ gà tòó fèè. Bi mér' nàn bi fèè pát fumtá túk.

⁹ Mbèki bi mér' nyùmù, Elí kfwòò mì Elìjê ba: «Biì mí ním wù dó' wù ba mí gír ŋgá' nyí, dìkà bi kà tì mí tòé wìrín dàtá mì wù-rè.» Elìjê ba: «Mí dwánŋgi' wù ba wù ŋgá' mí kímáti yi dìnnì wìrà mì nyiŋgi' sùndù Mgbanyìrì tòó kfwájndì yi tòó fèè.»

¹⁰ Elí hèé ba: «Wù bíki' ním má kimtá. Mbèki ti bi tèø wirí mí dàtá mì wù-rè, á wù hén' mí mbèki sí, lu tì wù má kùmíni ním wù bí'-rè. Amá á wù kà mí mbèki sí hénín, lu tì wù ka kùmín.»

¹¹ Bi má gèrí jíni lu bi má wúmíni, sé màtwâ tabì yi má lànáni, yi déŋmbà mà tí lànáni-ré dam gákñá bi. Elí wúr' jí' tìr tòó báři tòó sìŋnì-síŋní. ¹² Elìjê hén' min, wu gvwà kfwéríni ba: «Tàtá mí! Tàtá mí! Mí hénŋgi' màtwâ tabì mì bìrà mì déŋna déŋmbà bìrà Isràílà.»

Mbèki wu ywà Elí héníni, wu fì mg'bë ye nìmerí, wu hàr tòó fèè, ŋgäm ndûŋ hwà bàkì wu. ¹³ Wu tèøbá kùntú nyaa mì gvwàbá Elí tìr párà biì-rè, wu hàbá jùmṇgà yúkà nyùmù Jùrdén, wu nyémndí' yúkà sùndù kìmg'bèè. ¹⁴ Wu tèø kùntú Elí kéké, wu kèm nyùmù mì sí, lu wu má nyìŋgíni ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbanyìrì nyaa mì ŋgá Elí kímáti-rè mà tí mì mí-rá?» Wu kèm hèé nyùmù, nyùmù cìŋ gà tòó fèè. Elìjê mér' nyùmù.

á nyáŋ

Tâŋndá Nyámnì mì Njánì Kárì (2)

Tâŋndá Nyémnì :

Dərwà Nyámnìbì 16

¹ Mgbányìrì mí, hakìnà mí, ŋgám tèekà wà-ré mí yerí.

² Mí kfwɔɔ mì Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:
«Wù-ré má Wìrà Mì Ywá' mí.

Ním mì ŋgá mí njâŋndá ndûŋ,
yì mì nǎŋ' wù má nyáŋ!»

³ Bìrà má yì Mgbányìrì tòó dəmbí-re,
bì-ré má bìrà yì mí lùm bà dóni.

⁴ Bìrà mì dwán nyìlbì kè ndíŋ-ndè,
bì beedíná njèðèrí be.

Tí mí ka fámì sùún mì sadígà minà bì suu yì be-rè.
Yíré nyìlbì sí tí ka mí sùnŋgà búrú hèén.

⁵ Wìrà Mì Ywá' bìrà, wù-ré ŋgá mí búbì pát.
Wù-ré má sàmbú mí. Yɔŋkì mí má bɔò wà.

⁶ Wájnì mí yì wù ŋgá' mí má bà lùm njantá.
Bérí mí, má ním yì mì nǎŋ' njáŋgáni.

⁷ Mí kúr Wìrà Mì Ywá' bìrà biì, wu-ré lèb mí.
Koo cimndí máá, wu mà mí lèbñi tòó ndûŋ mí.

⁸ Mí má Wìrà Mì Ywá' bìrà fùmnáni mbèki-rè bññi.
Ndèn wu má mì mí, ním-kè ka mí gírin.

⁹ Má ŋgám sì-ré ndûŋ mà mí njáŋgáni,
lákà má, má kírmì tútwèrí,
kóo ním-kè tí ka gùndì mí cínín.

¹⁰ Ŋgám tí wù ka mí mbññ ywǎn bá bìrà kfwéni,
wù ka bémndín ba wìrà mì bir yér yér ŋgáŋ' tòó sènì.

¹¹ Wù dəŋndí mí jèrì yɔŋkì.
Njâŋndá ndûŋ yì mì kà fínán-ndé má ŋgáŋndímì yì.
Jëbì njaŋtá yì mì ka gíin-ndé má ŋgáŋndímì yì.

Tâŋndá Njánì Kérì:**Dərwà 1 Mgbàbà 19.15-16, 19-21**

¹⁵ Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mì Elî ba: «Fì hëé jèrì mì naŋ mbááŋgà, wù jí' tòó sìŋ Dàmâs. Kú, wù fí Ajàél, wù sùú wu kírmì firá càm minà, yi ywáni ye mgbà Sìři. ¹⁶ Wù fí hëé tí Jèhû mon Nímsì, wù sùú wu kírmì firá càm minà, yi ywáni ye mgbà Isràílà, wù sùú Elìjê, mon Sáfàt wìrà sìŋ Abèl-Mèhòlâ, kírmì firá càm minà. Wu-ré Tí Nyiŋgí Sùndù Mí tòó kfwáŋndì yì.

¹⁹ Elî wìrí jí', wu kùm Elìjê mon Sáfàt lu wu má sárì ye kfwíni mì nóstà bén bìrà ye. Nóstà nyaa má gàní tòó fèè fèè háá biféŋ-sì-fèè. Nan njét nyaa kë mì nóstà fèè. Elî yù lu Elìjê nímerí má këni mì nóstà fèè. Elî nàŋ ŋgáŋndímì Elìjê, wu mbí' ywá' wu kùntú yúkà, yi kfwòónì ba wu bìrbá nyí. ²⁰ Sé Elìjê mbí' ywá' nóstà ye, wu cér' bìr Elî jùmñgà, wu kfwòò wu ba: «Ywà tì, mí jí' tì tátá mí bén mǎ mí lóbíni, këndí mí habá wù bìríni.» Elî hëé ba: «Jî, këndí wù hă hëébá ŋgám ním mí gír wù-rè.» ²¹ Elìjê hă ŋvwàrkà wa. Mbèki wu yù, wu hém' nóstà fèè ye-rè mì sadigà. Wu fikíná wú mì kfwíni tì mì bár ywá kwàmá tí. Wu hòòrí nyimbè nóstà-rè, wu gà ŋgá' mì bìrà ye. Jùmñgà sí, wu wìrí jí', wu bìr Elî, wu hă mon jòòri ye.

Tâŋndá Njánì Făà:**Gàlásî 5.1, 13-25****Gvwàní Njaŋtá:****Lúkâs 9.51-62**

Dimanche ordinaire 9 - Après la Pentecôte

(Vert)

Psaumes & Ancien Testament, Option I

Psaume 30 et 2 Rois 5:1-14

ou Psaumes & Ancien Testament, Option II

Psaume 66:1-9 et Ésaïe 66:10-14

Galates 6:(1-6), 7-16

Luc 10:1-11, 16-20

Yee Taní Mbæn 9

Tâŋndá Nyámni mì Njánì Kárì (1)

Tâŋndá Nyémni :

Dərwà Nyámni bì 30

² Wîrà Mì Ywá' bìrà, mí lwériti wù,
 ŋgám wù swàrbáa mí tòó lùŋgú sósorí.

Wù kà bémndín ba bìrà mì bén mí hwàr mí.

³ Wîrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì mí,
 mí hèébá sùndù bérí yì, wù gír mí kém'.

⁴ Wîrà Mì Ywá' bìrà,
 wù dàm swàrbáa mí bá bìrà kfwéni,
nyàá gvwìrì máán mà ní mí tòó sènì,
 àmá wù hèé hèéki mí yɔŋkì.

⁵ Bín bìrà hérinì yi Wîrà Mì Ywá' bìrà,
 lwerinì wu tòó nyémni.
Lwerinì wu, lu bín má yíráni hérinì ye kíini.

⁶ Kàmnì ye da ndímndì càm,
 àmá njâŋndá ndûŋ ye má mbèki-rè bííni.
A yindí má bîrî dàrî, mbúkírì, tî má cwătì.

⁷ Mbèkì nyàá mí má kwatá fúúni, mí ba:

«Kóó ním-kè tì ka mí gírín.»

⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà, mbèkì wù hèébá nyérì tír má,
mí dìn kímtá.

Amá mbèkì wù hèé ñgábá' mí jùmndínì,
ñgùrù fì bà mí.

⁹ Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí hèébá sùndù bérí yì,
mí kúrkì' wù, Wìrà Mì Ywá' bìrà.

¹⁰ A mí kfwé', mí ní' sènì, mì kpóó wù mì gi?
Mbùnmbúúní fotínáki wù biì kúrínì-ndá?

Mbùnmbúúní fotínáki wúmíni tír jébì yér yér yì-rá?
Eyì!

¹¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà, fuù kíínì mí,
cér ñgâ mí jurundùm.

Jâbá mí kpóónì, Wìrà Mì Ywá' bìrà.

¹² Wù gírkì dàré mí hákì bíñmbì,
wù kfwéékínáki' mgbànì sórá yúkà má
mì mgbànì kúmánì.

¹³ Min, tì mí lwérí wù tòó nyémni mì ndûn mí pát,
Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì mí,
tì mí kúr wù biì mbèkì-rè bíñì.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Dərwà 2 Mgbàbà 5.1-14

¹ Wìrà kè nyaa má ku, nyaa wu má ñgéè sóójèbì mgbà Sìrì, yíráñì ye nyaa má Nààmân. Mgbà ye nyaa lùm wu dóni, wu ywá heé tí wu yúkà. Ñgǎm má jùmṇgà wa-ré Wìrà Mì Ywá' bìrà nyaa nàŋ këndí wu gír, bìrà Sìrì hwà tabì. Amá wìrà yánì tabì kímtá sí nyaa má ke wìrà wórábì. ² Sóójèbì kè yi mgbà Sìrì nyaa ní' tòó dəmbí bìrà Isràílì, bì fì hàbá mì mon yérì kè.

Wu hà cáñndì gvwí Nààmân. ³ Yee kè, mon gvwí-rè kfwòò mì gvwí mì kùm wu ba: «Yée! A tì wìrà mì kùm mí yù tòó dèmbí Sàmàrñi bérí wìrà mì nyìngí sùndù Mgbányìrì kú, á tì wu má gírní, wóórábì ye-rè gií.»

⁴ Nààmân jí' mgbà Sìrì kùmíni, wu kfwòò wu ním mon gvwí mì wìriba tòó dèmbí Isràílà-rè nyìngí. ⁵ Mgbà ba: «Fì jèri! Mí má dèrwà ñgáni mì mgbà bìrà Isràílà.» Nààmân wìrà gèrí, wu tòà dárà, kílò teemérè taar, kañnyerì kílò bifébi cánman, mì mgbé biféñ yi lúm njañtabì. ⁶ Nààmân yù tòó dèmbí Isràílà, wu ñgá' mgbà bìrà Isràílà dèrwà ké. Mgbà Sìrì nyàñmbá ki tòó ba: «Mí-ré ñgábá' wù dèrwà tá-rè bòj ñgáè sóójèbì mí Nààmân. Wù gír, wóórábì ye gií.» ⁷ Mbèki mgbà Isràílà tání' gií dèrwà, wu hárkí mgbànì yúkà wa. Wu nyìngí ba: «Mí-ré má Mgbányìrì-rá? Mí kùm tí kímáti yi mí gír wìrà kfwé, mì yi mí gír wìrà heemí, yi háá mgbà Sìrì tóm ñgábá mí wìrà wóórábì ba mí gír kám' wu-rá? Bín hénngi' nyáñ-ndá! Mbá ké lè kwàmdé wu dó' mí kání ba!»

⁸ Mbèki Elijé, wìrà mì nyìngí sùndù Mgbányìrì fúú' ba mgbà Isràílà tì hárkíki mgbànì ye, wu tóm' kân bérí mgbà ba: «Wù hár bérí' mgbànì yi ñgám gi? Nààmân sí jábá' bérí mí-ré! Ti wu lém ba wìrà kè má ku tòó dèmbí Isràílà, yi mì nyìngí sùndù Mgbányìrì.»

⁹ Nààmân yùbá tòó màtwâ tabì ye, mì déñmbà mì dambá màtwâ sí. Wu nyémndí' yúkà sùndù yòò Elijé. ¹⁰ Elijé tóm' wìrà máán ba bi kfwòò wu ba: «Jí wèríni njàñ cénfèè tòó nyùmù Jùrdén, wóórábì yi ti gií, wù ha héríni.» ¹¹ Nààmân wìrà hárá mì berirá ndûñ ba: «Tì mí fùmná ba ti wu má sìráá tí búríni, wu jábá nyémndíni toò má-re. Wu dwán Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì ye sí, wu yɔɔrí biì ye thí wóórábì mí-rè, wóórábì mí gií. ¹² Yi-rè kám!!! Gúñgú nyùmú bá bí tòó dèmbí Dàmâs, minà Abánà bén Pàrpâr-rè kà nàñgán nyùmú má gií tòó dèmbí Isràílà mì samàñ-ndá? A tì mí wèrí tòó kú, wóórábì mí ka gíln-ndá?» Nààmân wìrà hárá lu ndûñ má bà wu fúríni. ¹³ Amá bìrà jòòri

ye sénibá' ñgáéñndímì ye, bì kfwòò wu ba: «Ngéè, á tì wìrà-rè kfwòò ba wù gír ním mì nǎŋ' yì tá-rè, á tì wù ka gírín-ndá? A wu kfwòò wù ba wù jí' wèríní jwàtá tán, këndí wórábì yì gíi, ñgám gi-ré wù kà ke gírín?»¹⁴ Sé Nààmân fírí' jí' jwàrà tòò Jùrdêñ, wu nyímí' njàŋ cónfèè tòò nyùmù, mìnà wìrà mì nyinjé sùndù Mgbányìrì tì nyinjé-rè. Wórábì ye gíi, pàndá ywérì ye hà mìnà tì mon njérí-rè, wu hà háríní.

á nyáŋ

Tâŋndá Nyémni mì Njánì Kórì (2)

Tâŋndá Nyémni :

Dərwà Nyémni'bì 66.1-9

¹ Bìrà tòó dəmbí-re pát, gújnànì toò Mgbányìrì!
Lwerìnì wu tòó nyémni.

² Lwerìnì yíráñì dímì ye tòó nyémni,
lwerìnì wu yì ñgánì ye lóbì.

³ Kfwòónì Mgbányìrì ba:
«Bìrà ndøø biì jòðri yì.

A bìrà mì bən wù hánñgi' kímátì yì yì mì kà fínán,
bì gwwa tèèkà wà.

⁴ Bìrà tòó dəmbí-re pát cùúmina toò wà.
Bi duu ñgá wù nyémni, bi duu mì yíráñì yì.»

⁵ Jabánì cábíni búbì Mgbányìrì gír.

Bérí bìrà tòó wájnì-re, má bà kààfí.

⁶ Wu hèé sòmndì dímì mì dəmbí fumtá,
bìrà mér' sòmndì gwírì fumtá.

Kí tír-ré bí dəñndí wu njáñndá ndûñ bí.

⁷ Wu kùm kímátì tír búbì pát háá cá mì cá.
Nyérì ye má cábí gíni wájnì-rè bííñì,
këndí bìrà térinì ñgéè tèé bìrì ywérì.

⁸ Bìrà pát, kurnì Mgbányìrì bí biì!

Lwerìnì wu tòó nyémnì mì kímátì!
⁹ Wu wìrà mì ñgá bí yoŋkì,
 wu kà bémndín ba bí gvwă.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Ejáyì 66.10-14

- ¹⁰ Bín bìrà bín dó' sìŋ Jérúsàlèm, ndûŋ njáŋ' bà bín bân bi.
 Ndûŋ njáŋ' bà bín háá mì năŋ' kímátì ñgám ñgéè ye.
 Bín bìrà nyaa bín dìn jëbì sôórí ñgám ñgéè ye,
 bín bi märkí' mì njâŋndá ndûŋ.
- ¹¹ Min, ndûŋ tì kwárna bín minà ndûŋ tì kwárna monì
 mbèki wu hám mbanì mǎ ye-rè.
- ¹² Ñgám Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:
 «Tì mí gír, jëbì njantá yu háá Jérúsàlèm
 minà nyùmù tì kón jwàtá-rè,
 sàmbú yi bòŋ bìrà ndíŋ ndíŋ bóó, kón yu kú
 minà tì nyùmù nyü tì kón jí tábííñì-rè.
- Tì bi ñgá bín mbanì, bi tæ bín bɔ̀,
 bi cíúti bín tîr fèrbì.
- ¹³ Minà mee monì tì kwárna mon wa ndûŋ-ndè,
 min-ndé tì mí kwárna tì bín ndûŋ.
 Tì mí kwárna bín ndûŋ sí tòó sìŋ Jérúsàlèm.
- ¹⁴ Mbèki sí, ndûŋ tì mà bín njáŋgáni.
 Ywéri tì far heé bín tòó minà tì nyándé far heé-rè.»
 Wìrà Mì Ywá' bìrà tì dëŋndí kímátì ye mì bìrà jòɔri ye,
 àmá yi bìrà mì bén wu, tì wu dëŋndí fûrrá ndûŋ ye.

Tâŋndá Njánì Făà: *Gàlásî 6:(1-6), 7-16*Gvwàní Njanjtá: *Lükâs 10.1-11, 16-20*

Dimanche ordinaire 10 - Après la Pentecôte

(Vert)

*Psaumes & Ancien Testament, Option I**Psaume 82 et Amos 7:7-17**ou Psaumes & Ancien Testament, Option II**Psaume 25:1-10 et Deutéronome 30:9-14**Colossiens 1:1-14**Luc 10:25-37***Yee Taní Mbən 10****Tâjndá Nyémnì mì Njánì Kérì (1)****Tâjndá Nyémnì :****Dərwà Nyémnìbì 82**

¹ Mgbanyìrì nyémndí! titèrànì
bìrà kímtabì ñgéñdímì ye tìr tòó bérì.

Wu ciŋ nyìngí ba:

² «Háá kà-ré tì bín ciŋ sirí tí nyìngí bítá?
Bín gam heé ke bìrà bítabì yée?

³ Gàm kenì bìrà má mì kímtatì nyáŋ,
mì binmbà kúrùnú.

Cìŋ ñganì tárkábì,
mì bìrà má bà tòó njèàrí nyìngí njanjtá.

⁴ Bwérinì bìrà má mì kímtatì nyáŋ, mì tárkábì.
Har swàrbánì bi bɔò bìrà bítabì.

⁵ Bín kà ním-kè lèmín, bín má mì ñgéà nyáŋ!
Bín gir jòòri címnì.

Má ñgäm sí-ré wájnì béríki!.

⁶ Mí ba bín má nyìlbì.

Bín pát bín má ke tí binmbà Mgbányìrì Wírà Háká Tír.
⁷ Mì sí pát, tì bín má kfwéni minà bìrà pát-rè.
 Tì bi mà bín swàráni tá minà tì bi swar kóo mgbà nî-rè.»

⁸ Mgbányìrì, gír ním-kè,
 cìŋ nyìŋgí bìrà tòó dèmbí-re.
 Ngäm wù-ré kùm gií bòŋ bìrà tòó dèmbí-rè bíñì.

Tâñndá Njánì Kérì:

Amôs 7.7-17

⁷ Ním-kè gír hèé mí minà tì jémí-rè. Tòó kú, Wírà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì dèñndí mí ním-kè. Mí hón' Wírà Mì Ywá' bìrà nyémndíni yúkà mbákùmndì kè déñnání cír, bɔ̄j mì yíjnì déñnání mbákùmndì. ⁸ Wírà Mì Ywá' bìrà bí' mí ba: «Amôs, gi-ré wù má héníni-rè?» Mí hèé ba: «Mí hón' yíjnì déñnání mbákùmndì.» Wu kfwòò mí ba: «Mí hénjgi' ba bìrà mí, bìrà Isràíl, má minà tì mbákùmndì má déñnání nyáŋ-ndè. Títáre, mí ka heé ní bítá be ywǎn.

⁹ Ti mí té mbíí bérí ndòò Ijâk tì gir bòr be tir ñgəøàŋ, mí goorí gií bérí bìrà Isràíl tì jí dwánáni.
 Tì mí ya tabì mì ndòò mgbà Jéròbóàm.»

¹⁰ Sé Amàsíyà, wírà ñgánì sadigà tòó yòò Mgbányìrì Bètêl, tóm' kfwòò mì Jéròbóàm, mgbà Isràíl ba: «Amôs má káni ba wù ywǎ gbóó mgbà bìrà Isràíl. Nyìŋgí ye níki' bìrà yúkà! ¹¹ Ngäm wu nyìŋgí ba:

«Tì bi wér mgbà Jéròbóàm mì kañfaà,
 bi tœø jí gií mì bìrà Isràíl dàtá mì dèmbí be.» »

¹² Jùmngà kú, Amàsíyà kfwòò mì Amôs ba: «Wírà séñndì, wírì lèe. Wù hă tòó dèmbí Jéđà. Kú-ré ti wù nyìŋgí sùndù Mgbányìrì, kéndí ti wù kum ním yínì. ¹³ Amá ywà nyìŋgirá sùndù Mgbányìrì yí sí tòó sìŋ Bètêl lèe. Ngäm lèe-ré má bérí mgbà tì dwán Mgbányìrì ye, má bérí mgbà tì din.»

¹⁴ Amôs hèé ŋgá' mì Amàsíyà ba: «Nyaa mí má wìrà mì nyìngí sùndù Mgbanyìrì nyáñ. Nyaa mí mà tí mí tòó cirinì binmbà jòòri be nyáñ. Jòòri mí nyaa má bìrrá nòóbà, mì fikìnàrá jwé kfwínítì mì bárba téérá nòóbà, mì kíí Sikòmòr. ¹⁵ Amá Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré swàrbá mí jùmñgà kùñ nyèémí, wù kfwòò mí ba: «Jî, wù nyìngí sùndù mí bérí bìrà mí, bìrà Isràílì.» ¹⁶ Títáre, fuù ní ním Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mí, ndën wù ba mí ywá nyìngírâ sùndù Mgbanyìrì téérá bítá bìrà Isràílì, bìrà Iják gir. ¹⁷ Ndën wù nyìngíki min, Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:

«Gvwí wà tì mí gvwí màngmbà tábhíni tòó sìñ.
Tì bi wér binmbà yì yì gvwàmbà mì yì gvwéè mì kañfaà,
tì bi mañndí ciñndí dëmbí yì, bi ga ŋgá mì dubà.
Wa yì, tì wù kfwé tòó dëmbí bítá.
Tì bi tøø jí gií mì bìrà yì, bìrà Isràílì dàtá mì dëmbí be.» »

á nyáñ

Tâñndá Nyémnì mì Njánì Kérì (2)

Tâñndá Nyémnì :

Därwà Nyémnibì 25.1-10

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí heébá sùndù bérí yì.

² Mgbanyìrì mí, mí ywá ndûñ mì wù!

Bómndí' birí ba mí fár',

bómndí' birí ba bìrà mì bén mí hwär mí.

³ Bìrà má mì mbèkì ki làkà téérá wà ywàkì fáráni.

Amá bìrà mì fár, má bìrà mì bûr nyìngí yì.

Yì be, ndíkà bi ŋgán' bìù tútwèrí.

⁴ Wìrà Mì Ywá' bìrà, dëñndí mí jérí yì,

fwarkì mí bìrrá jérí yì.

⁵ Gìr mí bìr bìbén yì, fwarkì mí bûbì,

ŋgäm wù-ré má Mgbanyìrì mì bwérí mí.

Yebì-rè bíínì, mí má mì mbèkì kí làkà tír wà.

⁶ Wìrà Mì Ywá' bìrà, yàná bìrí jurundùm yì,
mì dúdobì yì, ñgǎm dìkà mì dwà jébì,
min-ndé wù mà tí yì.

⁷ Wìrà Mì Ywá' bìrà, fùmná hèé bìrí ní hakè
nyaa mí gir dìkà càm mí,
kóó nùukìrá totì nyaa mí nuukí.

Amá yàná bìrí mí tòó dúdobì yì, ñgǎm njâñndá ndûn yì.

⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà má lùm njantá, mì yér yér.
Má ñgǎm sí-ré wu dæñndí jèrì mì bìrà hakè.

⁹ Wu gir bìrà mì ka ywérì tèón bir yér yér,
wu fwárki heé tí bi bìrrá jèrì ye.

¹⁰ Bìrà mì bir jìrí njánì Wìrà Mì Ywá' bìrà hén ba
jèrì ye pát má dúdobì, mì bìbén.

Tâñndá Njánì Kérì:

Dàterònôm 30.9-14

⁹ Mòyíjè kfwòò mì bìrà Isràílà ba: «Mgbănyìrì bín, Wìrà Mì Ywá' bìrà ti gir, búbì ti bín gir pát ti lum ba njâñgáni. Ti wu gir bínmbà bín yóó, dìkà mì nyèémí bín, mì búbì mì búrbá bín ñywàrkà. Ñgǎm ndûn ti njáñ heé Wìrà Mì Ywá' bìrà mì gír ñgârá bín njantá, minà nyaa mì njáñ' tí wu mì gír ñgârá tàmbós bín bi-rè. ¹⁰ Ti wu gir min ñgǎm bín fúú' ñgá' hèéki wu, wu Wìrà Mì Ywá' bìrà. Bín bìr hèéki jìrí ye, mì búbì wu bíí', yi má nyàñgá ywání tòó dèrwà jìrí tá-rè. Bín hà hèébá bérí ye, Mgbănyìrì bín Wìrà Mì Ywá' bìrà mì ndûn máán, mì kímátì bín pát.»

¹¹ Mòyíjè nyìñgí hèé ba: «Jìrí yi mí ñgá bín sê-rè má ním yi ti mì géri bín nyáñ, mì ka bín gérin fuùrá, mì ka heé tí bín gérin bìrrá. ¹² Jìrí sí má tír tòó bórì nyáñ, yi ti bín kfwòò ba: «Nan-ndé

tí wúr jí bí jìrí sí tèè ñgáni tír tòó bérì, wu táŋ ñgá bí, kəndí bí běr mìnà mì bíí'-rè?»¹³ Jìrí sí má hèé téé Sòmndì Dímì biì yá nyáŋ, yi ti bíñ kfwɔɔ ba: «Nan-ndé tí mór Sòmndì, wu tæe ñgábá bí jìrí sí, wu táŋ ñgá bí, kəndí bí běr mìnà mì bíí'-rè?»¹⁴ Mì bìbón, Nyìngí Wìrà Mì Ywá' bìrà má tá ñgéñdímì bíñ, má sùnñgà bíñ, mì tòó ndûŋ bíñ, ñgǎm kəndí bíñ běr mìnà mì bíí'-rè.»

Tâŋndá Njánì Făà:

Kòlósà 1.1-14

Gvwàní Njanjtá:

Lúkâs 10.25-37

Dimanche ordinaire 11 - Après la Pentecôte

(Vert)

Psaumes & Ancien Testament, Option I

Psaume 52 et Amos 8:1-12

ou Psaumes & Ancien Testament, Option II

Psaume 15 et Genèse 18:1-10a

*Colossiens 1:15-28**Luc 10:38-42***Yee Taní Mbæn 11****Tâŋndá Nyémnì mì Njánì Kárì (1)****Tâŋndá Nyémnì :****Dərwà Nyémnìbì 52**

³ Wù, wìrà kímtá, ŋgám gi-ré ndûŋ njáŋ tì ke wù
mì gírrá bítá?

Mgbányìrì má bìrà dóni yebì-ré bííni.

⁴ Nyìŋgí mì búrbá wù sùnŋgà má sìrì tì yi wérínì bìrà,
má notá minà tì bátùŋgú fárání-ré,
wìrà tíné kè minà wù-ré.

⁵ Mì yi á tì wù gír njàntá, má bítá-ré wù dó heé ke.
Mì yi á tì wù kfwoɔ bìbén, má tíné-ré wù dó.

⁶ Nyìŋgí sùnŋgà wà má sìrì tì yi mì béri béri!
Nyìŋgí cákínì bìrà!

⁷ Má ŋgám sí-ré Mgbányìrì tì gií wù tá yi njàŋ máán.
Tì wu fi wù, wu dam swarbá wù bá wà,
wu swar wù tòó wáŋnì tá bí má tòó-ré.

⁸ Bìrà mì bir yér yér tì héń min,
ŋgùrù tì fi bi, bi ŋgégraa wu ba:

⁹ «Cêb wìrà kímtá ké tá.

Nyàá wu ka Mgbanyìrì tèón mì wìrà mì hakíná wu,
àmá nyàá wu ywá ndûj mì lájndì sàmbú ye.
Wu tǽ ywérì mì kímátì ye yi gírínì bítá.»

¹⁰ Amá yi mí, mí má moò Mgbanyìrì,
minà tì ñgìndì kfwíní òlívè yi má tir mì cùùbì faabì.
Mí táŋ tir dûdobì Mgbanyìrì yi mì ka gíin.

¹¹ Mgbanyìrì, ti mí kúr wù biì mbèki-rè bíinì,
ñgám ním wù gír.
Mí táŋ tir wà toò bìrà mì bir yér yér,
ñgám wù má njanjtá.

Tâñndá Njánì Kérì:

Amôs 8.1-12

¹ Mgbanyìrì, Wìrà Mì Ywá' bìrà gír mí hén¹ hèé ním-kè. Má còòrí tòó mì jwé búbì mì bérki. ² Wu bíí² mí ba: «Amôs, ním giré wù má héníni-rè?» Mí ba: «Má còòrí tòó mì jwé búbì mì bérki.» Sé Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mí ba:
«Mbèki giínì yíráni bòŋ bìrà mí, bìrà Isràíllà-ré yùbáa.
Mí ka heé ní bítá be ywán.

³ Yee ti mí gír min, nyémnì tì bi duu tòó yòò Mgbanyìrì
tì ha dàrì sɔɔrí.

Mà mí Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbanyìrì-ré nyìngí.
Ti bi górkì mbíí kómbì tábíinì.
Ti mì ha néjý tòó dëmbí sí.»

⁴ Wìrà mì nyìngí sùndù Mgbanyìrì Amôs kfwòò ba:
«Fuù tìnì ním mí jábá bín kfwòóni-rè,
bín bìrà bín bár tárkábi,
kendí bín gií bìrà má tòó njèèrì-rè.

⁵ Bín kfwòò ba: «Kúmánì yi wérí fák gií kén tutwa,
kendí bí gvwerí naŋ búbì ñvwàrkà bí!

Yebì mbèn nǎŋ' kēn tutwa, kəndí bí wər mbáñmbà bí,
bí sən múúdù, bí wúr kanì, bí béri kílò yi yínì bìrà.

⁶ Tí bí gvwerí təe bìrà njèèrí, mì tárkábì,
ŋgǎm bì má mì dárà gwàmánì káà be nyáŋ,
kóó dárà gvwìrì sítípâ fèè máá.
Bí təe bì mì cámmbà. Tí bí gvwerí naŋ máá yéè yi bítábì.»

⁷ Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì Isràílà ba:
«Mí núŋgi' ba tì mí ka búbì bítábì bín gir-rè
kóó máán yànán.

⁸ Min-ndè kâm, dəmbí tì ka jìrín-ndá?
Bìrà tòó dəmbí tì ka tòó sósorí dìnín-ndá?
Dəmbí tì wúti tábfíni háá mì fíri heé tá,
minà nyùmù Nîl tì wúti kəndí mì kwar heé-rè.»

⁹ Mgbányìrì, Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:
«Yee tì mí swámnjí bìrà sùndù,
tì mí gir nyeeŋge ní mì mìdî,
mí gir yírbì gvwa nyajndí mgbain tòó dəmbí-re.

¹⁰ Tí mí gir kúmánì bín má yínì-rè tì ha dòrì sósorí,
nyémnì ndûŋ mì njáŋ' bín-ndè tì ha tásàmné.
Tí mí gir bìrà pát suu mgbànì jìrínì kàñmbì,
bì kwám ŋgéè. Tí bín dìn jébì sósorí
minà jébì sósorí mon bì nyíŋ' wu ŋgúŋgwàná ye-rè.
Yee sí tì gií bín tòó berìrá ndûŋ líŋ-líŋ.

¹¹ Mgbányìrì, Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:
«Yebì kè màá jááni, yi tì mí gir jì gvwa tòó dəmbí-re.
Nyáŋ bìrí jì yénmbì, kó nywaranì nyùmù,
àmá jì mì nywaranì fúúni nyìŋgi Wìrà Mì Ywá' bìrà.

¹² Bìrà tì ndáŋ jí búr mì sín,
bərí nyeeŋge tì búrbá háá bərí nyeeŋge tì ní,
yi kánì ba bén fúú' nyìŋgi Wìrà Mì Ywá' bìrà,
àmá bì ka kùmín.»

á nyáŋ

Tâŋndá Nyémnì mì Njánì Kérì (2)

Tâŋndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnìbì 15

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà, nan-ndé yù yi nínì Moò wà?

Nan-ndé ti din tím ñgøðø Hérínì yì?

² Má wìrà mì gír búbì minà mì bíl'-rè.

Má wìrà mì bìr yér yér,

wìrà mì nyíngí bìbén yi màá wu tòó ndûn.

³ Má wìrà mì ka bítá mì yíráni dubà nyíngí,

wìrà mì ka dubà bítá kè gírín,

wìrà mì ka dubà hërkín.

⁴ Wu ka wìrà mì gír bítá yúkà ywán,

àmá wu lwérí bìrà mì ndøø Wìrà Mì Ywá' bìrà.

A wìrà sí nyíngí bírí ním-kè yì ti mì ha mì wu,

wu ka sùndù jùmñgà kfwéékínán.

⁵ Wu ka káà ñgán yì ba ti bi hèé nyí mì nyùmù.

Wu ka dòòsì kè tòón,

yì ywánì wìrà mì kà ním-kè lèmín tòó nyíngí.

Wìrà mì gír min dùmñgí gvwìrbì tá.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Dérirá 18.1-10a

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà búrbá' Abràhâm toò, bérí kfwínítì dímbìbì ñgéñdímì sìñ Mámre. Abràhâm nyaa má yúkà sùndù yòò dañkì mì pàndá ye, mbèki bèémì tì gír fáñ nyáñdí-rè. ² Ba nyí bérbá nyérì tím, wu hén' bìrà taar tím nyémndímì mì kè ñgéñdímì ye. Mbèki wu hén' bi, wu wìrà yúkà sùndù yòò dañkì mì pàndá ye mì círé, wu jí' bi kùmínì, wu cùumíná' tá toò be.

³ Wu nyìngí ba: «Wìrà Mì Ywá' mí, fuù mîn ním mí dó' wù dwánáni-rè. Mí ba wù cìngíná nǎŋ' bîrî bá má, mí wìrà jò̄ri yì, yi wù kà nyémndín. ⁴ Bi hérí' ḥgábá' bín nyùmù càm minà yi wàŋgánì gvwìrbì. Bín hwàná dîn tèekà kfwíní-rè. ⁵ Mí màá bín cùrú brêt hérí ḥgáni, këndí mì ḥgá' hèé bín kímátì yi jínì toò dàtâ mì gérí bín, ndǎn bín nàŋmbáa ḥgéŋndímì yòò wìrà jò̄ri bín.» Bi hèé ḥgá' wu ba: «Tòò. Gìr minà wù nyìngí-rè.»

⁶ Sé Abràhâm kímnjí' hà tèekà daŋkì mì pàndá bérí Sàárà, wu kfwòò wu ba: «Màŋ háwà nǎmì lîlér taar, wù sîm, wù gîrbá yénmbì tutwa.» ⁷ Abràhâm cér' jí' yee tòó kûŋ nyèémí ye, wu fî tèabbá moní nòò hámñgínì, yi nyimbè má nyítí nyáŋ, wu ḥgá' mì mon jò̄ri ye kè, wu káŋmbá' tutwa.

⁸ Abràhâm tèà nyàmaari gontí, mì yi bi kámbá' făà, mì nyimbè nòò káŋgánì ké, wu ndîrî ywá' bi toò. Bi má yíni, lu Abràhâm má tîr nyémndíní ḥgéŋndímì be tèekà ḥgîndì kfwíní.

⁹ Bi bíí' wu ba: «Gvwí wà Sàárà má ni?» Wu hèé ba: «Wu má yóó tèekà daŋkì mì pàndá.» ¹⁰ Wìrà Mì Ywá' bîrî nyìngí ba: «Ti mí habá bá wà cárì jùmñgà, lu gvwí wà Sàárà nyíŋgi' mon gvwàmndì.»

Tâŋndá Njánì Făà:

Kòlósà 1.15-28

Gvwàní Njanjtá:

Lúkâs 10.38-42

Dimanche ordinaire 12 - Après la Pentecôte

(Vert)

Psaumes & Ancien Testament, Option I

Psaume 85 et Osée 1:2-9--2:1

ou Psaumes & Ancien Testament, Option II

Psaume 138 et Genèse 18:20-32

*Colossiens 2:6-15, (16-19)**Luc 11:1-13***Yee Taní Mbən 12****Tâjndá Nyémnì mì Njánì Kérì (1)****Tâjndá Nyémnì :****Dərwà Nyémnìbì 85**

² Wìrà Mì Ywá! bìrà, wù dèñndíkì dúdobì yì tìr dəmbí yì,
wù hèé héébáa ndòdó Jàkôb
nyaa bi fì tòè cónmbà-rè jùm.

³ Wù wérki' nyìngí nyaa mì fì bìrà yì,
wù wàngi hakè nyaa bi gìr gií-rè pát.

⁴ Fùrrá ndûnì yì giíkì,
ndûnì nyaa mì fúr' fáñ' wù-rè kwárñáki'.

⁵ Héebá móórì bérí bí, wù má Mgbányìrì mì bwerí bí.
Ywà bí fùmnáni mì bítá.

⁶ Ndûnì tì fúr sirí tí wù mbèki-rè pát mì bí-rá?
Tì wù gir sirí tí kàmnì mì bí cá mì cá-rá?

⁷ Mbá ké wù-ré tì ha héebá gírñí,
kéndí bí dín mì yɔñkì ba?

Kéndí ndûnì njáñ bí mì wù,
ŋgám bí má bìrà yì nyáñ-ndá?

- ⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà, děñndì bí njanjdá ndûñ yì,
bwéri bí!
- ⁹ Mí fúú ním Mgbányìrì, Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò.
Ba kwatá má mì bìrà nyí, mì bìrà nyí yì mì fúú ñgá nyí.
Amá bì hă hèé bìráá ke tòó jébì kfwìrì be-rè.
- ¹⁰ Wìrà Mì Ywá' bìrà màá jará bwèríni bìrà mì ndeø wu,
kendí lóbì ye dñ tòó dëmbí bí.
- ¹¹ Dúdobì mì ñgáb' kùmnáki,
yér yér bén kwatá kámñgínáki'.
- ¹² Bìrrá ñgáb' bárba tòó dëmbí,
bìrrá yér yér cábáá díkà tír tòó bérì.
- ¹³ Wìrà Mì Ywá' bìrà gùndì ye nímerí-re ñgá jébì njanjtá,
tòó dëmbí bí bóó, búbì hwár.
- ¹⁴ Bìrrá yér yér-re nañ toò Wìrà Mì Ywá' bìrà,
mì fikíná ywá jèri toò wa.

Tânndá Njánì Kérì:

Osê 1.2—2.1

- ² Lè má nyìñgí Wìrà Mì Ywá' bìrà dèribá kfwòòní sùnñgà Osê,
wìrà mì nyìñgí sùndù ye. Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mì Osê ba:
«Yì bìrà Isràílì dwán nyìlbì kè ndíñ-ndè,
bi gir minà gvwí màñmbà-rè.
Min-ndè, jî, tî jwáni gvwí sí.
Binmbà bîn wu tî nyíñ tî má binmbà gvwí màñmbà.»
- ³ Osê tî' Gòmér mon Dibràîm.
Wu tèò hwàmànì, wu nyíñ' mon gvwàmndì.
- ⁴ Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mì Osê ba:
«Héè wu yíránì ba Jìsrél, ñgám mì ñgáñgi' càm,
mí swámnjí bìrà Jèhû sùndù,
tír fámì nyaa bì sùù tòó sìñ Jìsrél-rè,
mí swar heé tí bìrà Isràíl tòó beemìrá mgbà.
- ⁵ Yee sí, tî mí gií kímátì yänì tabì bìrà Isràíl
tòó wóñndì Jìsrél.»

⁶ Gvwí-rè tèè hèé hwàmànì, wu nyíŋ' mon gvwìgvwi.

Wîrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mì Osê ba:

«Hèè wu yíránì ba Ló-Rùhámà.

Má kfwòóni ba Gvwí bì kà dón,

ŋgǎm tì mí ka heé ní bìrà Isràìlà dón, mí bûr nyìñgí
be.

⁷ Amá bìrà Júdà, tì mí má sìrí tí bì dóni. Tì mí bwerí bì, mí,
Wîrà Mì Ywá' bìrà Mgbănyìrì be. Yì tì mí bwerí bì-rè,
tì má mì lòóbì nyáŋ, kóó kañfaà, kóó mì tabì, kóó mì déñmbà,
kóó mì bìrà wúrínì déñmbà.»

⁸ Gvwí-rè kár' Ló-Rùhámà mbanì. Wu tèè hwàmànì, wu
nyíŋ' mon gvwàmndì. ⁹ Wîrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mì Osê ba:

«Hèè wu yíránì ba « Ló-Hàmî ».

Má kfwòóni ba « má bìrà mí nyáŋ ».

Ngǎm bín má bìrà mí nyáŋ, mí bôó,

mí má Mgbănyìrì bín nyáŋ.»

¹ Amá sáŋ bìrà Isràìlà yóó minà sabrá

ŋgéñdímì Sòmndì Dímì-rè, yi má yi bì maŋ nyáŋ,
má yi bì táŋ tí nyáŋ.

Kéndí bérí Mgbănyìrì nyàá kfwòò mì bì ba:

«Bín má bìrà mí nyáŋ.»

Tì wu kíí ní bì titáre ba:

«Bínmbà Mgbănyìrì hwámá.»

á nyáñ

Tâŋndá Nyámnì mì Njánì Kárì (2)

Tâŋndá Nyémnì :

Dərwà Nyámnìbì 138

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí kúr wù biì mì ndûŋ mí pát.

Mí duu ŋgá wù nyémnì
toò bìrà kimtabì ŋgéŋndímì yì tír toò bérì.

² Mí cúúmíná toò yòò hérínì yì.

Mí lwérí wù ḥgǎm wù má yér yér,
wù má hèé tí njantá.

Búbì wù gìr nǎŋgi' búbì yì nyàá wù béé' ɳgá' mì bìrà.

³Nyàá mí hèebá sùndù bérí yì, wù hèè ngábá' mí yee sí.
Wù ngá' mí kêmndá ndûn, wù ngá' hèé tí mí kímátì.

⁴ Mgbàbà tò́ dàmbí-re pát ti lwérití wù, Wìrà Mì Ywá' bìrà, ngǎm ti bi fúú nyìngí mì búrbá sùnngà wà.

⁵ Ti bì duurí mì yíráñì Wírà Mì Ywá' bìrà ba:
«Lóbì Wírà Mì Ywá' bìrà má dímì!

⁶ Mì yì Wu má bìrí háá kà tím dàtá,
 wu má héní lèmíní bìrà mì təø ywérì be wóóríní,
 wu hén lèm bìrà tèóní ywérì dìkà jèrì dàtá.»

⁷ A mí dĕn birí tòó njèèrí, wù-ré ñgá heé mí yɔŋkì.

Wù fi nyémndí kàmnì bìrà mì bən mí,
 bìi hwámá yì-re bwéri mí.

⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré tì gír ñgá gií mí búbì sibì pát.
Wìrà Mì Ywá' bìrà, dûdobì yì má háá
minà sánj mì din-ndè.

Mbíí' ywă bîrî bîrâ biì yì-ré màŋ.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Dĕrìrá 18.20-32

²⁰ Wîrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mì Abràhâm ba: «Tásàmné mì yíráni bìrà sìŋ Sòdôm mì yi bìrà sìŋ Gòmôr má lùm kimtá, hakè be nǎŋgi' kímátì, ²¹ háá mí màá jârá fírí jíni kú. Mí jí cábíni, á bì gìr bâkì búbì yi mí fúú' bìrà héríbá' bérí mí mì yíráni be-rè. A mà tí min nyáŋ bóó, tí mí mà tí lèmíni.

²² Tòó bìrà taar-rè, bìrà fèè wírì kú, bi jí' tòó sìŋ Sòdôm, lu Abràhâm má ti nyámndí jébì toò Wîrà Mì Ywá' bìrà.

²³ Abràhâm sénibá' yúkà wa, wu bíí' wu ba: «Wîrà Mì Ywá' bìrà, mì bìbón wù jábá bìrà yér yér bêñ bìrà bítábi giíní gérí máán sí-rá? ²⁴ Yi kè bìrà mì bir yér yér má bifébi cúùn tòó sìŋ sí. Mì bìbón ti wù gií sìŋ sí tá baa, kó ti wù ywa bítá sìŋ sí ñgäm ñgáé bìrà bifébi cúùn yi mì bir yér yér kú-ré? ²⁵ Nyáŋ! Gírrá min kà mì wù fínán! Gírrá ba wírà yér yér bêñ wírà bítá kfwé' gérí máán sí, mì dín bakà wírà yér yér bêñ wírà bítá má máán sí. Gírrá min kà mì wù fínán! Wù wírà mì ciŋ nyìŋgí tòó dembí-re bííni ti wù ka yér yér bìrín-ndá?» ²⁶ Wîrà Mì Ywá' bìrà ba: «A tòó sìŋ Sòdôm, mí kùm bìrà mì bir yér yér kú bifébi cúùn, tí mí ywa bítá bìrà sìŋ sí bííni ñgäm ñgáé be.»

²⁷ Abràhâm nyìŋgí hèé ba: «Wîrà Mì Ywá' bìrà, mí dwánŋgi' wù, mí ba mí maŋ heé wù ním-kè kfwòóni. Mí wírà mí kà ním-kè yún, mí mà tí mí nyérì mbùnmbúúní mì twààbi tútwèrí. ²⁸ Yi kè bìrà mì bir yér yér tì ka bifébi cúùn yún, tì mì sám cúùn. Ti wù gií sìŋ ñgäm ñgáé bìrà cúùn tì mì sám-ndè-rá?» Wîrà Mì Ywá' bìrà ba: «A mí kùm bìrà mì bir yér yér kú bifébi nàà-sí-cúùn, tì mí ka bìrà sìŋ sí giín.»

²⁹ Abràhâm nyìŋgí hèé ba: «Yi kè bìrà mì bir yér yér tì má sìri bifébi nàà tòó sìŋ sí.» Wîrà Mì Ywá' bìrà ba: «Tì mí ka sìŋ sí giín ñgäm ñgáé bìrà bifébi nàà sí.»

³⁰ Abràhâm nyìŋgí hèé ba: «Wîrà Mì Ywá' bìrà, mí dwánŋgi' wù, ndûŋ fúr' birí wù á mí nyìŋgí hèé. Yi kè bìrà mì bir yér yér

tí má sìrí kú bifébì taar.» Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Tí mí ka sìñ sí giín á mí kùm bìrà mì bir yér yér bifébì taar kú.»

³¹ Abràhâm nyìngí hèé ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí dwánngi' wù, mí ba mí manj heé nyìngíni. Yi kè bìrà mì bir yér yér tí má sìrí kú wìràbíñi.» Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Tí mí ka sìñ sí giín ñgám ñgéò bìrà wìràbíñi sí.»

³² Abràhâm nyìngí hèé ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí dwánngi' wù, ndûn fúr' birí wù á mí nyìngí hèé njàñ máán ní. Yi kè bìrà mì bir yér yér tí má sìrí kú biféñ.» Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Tí mí ka sìñ sí giín ñgám ñgéò bìrà biféñ sí.»

Tâñndá Njánì Făà: *Kòlósà 2:6-15, (16-19)*

Gvwàní Njanjtá: *Lúkás 11.1-13*

Dimanche ordinaire 13 - Après la Pentecôte

(Vert)

*Psaumes & Ancien Testament, Option I**Psaume 107:1-9, 43 et Osée 11:1-11**ou Psaumes & Ancien Testament, Option II**Psaume 49:2-13 et Ecclésiaste 1:2, 12-14; 2:18-23**Colossiens 3:1-11**Luc 12:13-21***Yee Taní Mbən 13****Tâŋndá Nyémnì mì Njánì Kérì (1)****Tâŋndá Nyémnì :****Dərwà Nyémnìbì 107.1-9, 43**

¹ Kurnì Wìrà Mì ywá' bìrà biì,

 ŋgǎm wu má njantá, dûdobì ye ka giín.

² Bìrà yi Wìrà Mì ywá' bìrà hárbaá bi, nyìngí tí min,
 bìrà yi wu hárba' bi bòò bìrà mì bən bi nyìngí tí min.

³ Bìrà yi wu bírkibá' tòó dəmbí-re pát,
 bərì nyeenge tì búrbá, mì bərì nyeenge tì ní,
 búr mì sín, pát nyìngí tí min.

⁴ Bìrà këbì nyaa ndáñ' ŋgán' mbááñgà.

 Bi kà lèmín jèrì tì mì hérí bi tòó sìñ.

⁵ Bi kfwré' jì mì nywaranì, háá yçŋkì bérí bi búrini.

⁶ Tòó njèèrí be,
 bi kfwré' hèé sündù bérí Wìrà Mì Ywá' bìrà.
 Wìrà Mì Ywá' bìrà bwèrí bi tòó njèèrí sí.

⁷ Wu hérí' bi tòó jèrì mì jí déñnání
 háá mì jí búrini tòó sìñ, bérí bìrà má ku.

- ⁸ Bi lwéri' Wìrà Mì Ywá' bìrà ñgǎm dûdobì ye,
 ñgǎm wu gîr sirí tí ním wu kfwòò,
 mì ñgǎm kànkánmbì wu gîr yi njañtâ bìrà.
⁹ Ñgǎm wu ñgáki' nyùmù hwánì
 mì bìrà kóri nyàá fómñgi' bi,
 wu ñgáki' yénmbì mì bìrà nyàá má tòó jì.

⁴³ A wìrà ba nyí má mì ñgéø,
 wu fùmná ti búbì-rè njañtâ.
 Wu lém njañtâ yi Wìrà Mì Ywá' bìrà gîr mì bìrà.

Tâñndá Njánì Kérì:

Osê 11.1-11

- ¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:
 «Mbèki Isràílà nyaa mon njérit, mí dó' wu.
 Mí kífbá' wu, wu mon má,
 ba wu búrbá' tòó dèmbí Ejíptè.
- ² Amá bìrà Isràílà sí, mbèki mí kífbí ré
 bi jí heé ke jöbì dàtâ mì mí,
 mí wìrà nyaa mí màá bi kífní.
 Bi ñgá sadigà mì nyìlbì Báàl,
 bi hwa ñgá ñgaambì kfwíní ndóñnánì
 bi kífbí àñsâns mì nyìlbì bi-ré màñ.
- ³ Mí-ré nyaa tèò wu boò, mí-ré fwárkí' wu gèrit,
 àmá wu kà lèmín ba mí-ré má nyí hakínánì.
- ⁴ Nyaa mí dam gerí mì wu,
 lu mí má bà wu ywáni yúkà, mí má wu dóni.
 Nyaa mí gîr mì wu minà tì lèmndì tì kúmna ywá nàná
 tír kàñtìrbì-rè, lu mí má wu yénmbì ñgáni.
- ⁵ Bìrà Isràílà tì ka heé ní jùmngà Ejíptè hăñ,
 bìrà dèmbí Asìrî-ré tì túú bi,
 ñgǎm bi kèébáa hàrá jùmngà bérí mí.

⁶ Tabì ti má běni tòó sň̄ be,
mì téki mbákùmbì kóórì sň̄ be, mì gií búbì bíñì,
ŋgǎm búbì bítábì bi fumná, kəndí bi gír-rè.

⁷ Bìrà mí mbí' ywàkì mí, bi nyémndíki' mgbíñ
jùmñgà nyìlbì yi bi má bìríni-rè.
Mí kífbá bìrà mí ba bi wìrí nyémndí' tír,
bi ŋgán̄ sirí tí tá gvwàní.

⁸ Efràhím, mí gír mì wù nìni?
Isràílà, mí ywá bi gií wu-rá?

Mí gír mì wù minà nyaa mí gír mì sìñ Admâ,
mì sìñ Sèbòhím-ndè-rá?

Ngéè tàrkí bàkì mí, mí kà lèmín minà mí jábá gíríni-rè.

⁹ Tí mí ka gírín minà ndûñ mì fúr' bà mí-rè.

Tí mí ka heé ní bìrà Isràílà círín,
ŋgǎm mí má Mgbányìrì, nyáñ bìrí wìrà.

Mí má yi mí héríni, tí mí kaá mì kàmnì jáán.

¹⁰ Bìrà nyaa bi fi jí' mì bi-rè
tí birbá Wìrà Mì Ywá' bìrà jùmñgà,
tí wu dûñ minà tí bààngúrù-rè.

Mbèki tí wu gwà dûñgíni,
bìrà ye tí wiribá bérí nyeeñge tí ní mì círé,
tí bi jábá bérí ye lu bi má bínñgíni.

¹¹ Tí bi wiribá Ejíptè mì círé lu bi má bínñgíni
minà tí binmbà nòtìbì-rè.

Tí bi wirí heébá tí tòó dəmbí Asìrî mì círé
minà tí gbúútúrù-rè.

Mí ywá heé bi jùmñgà bá be.

Mà mí Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré nyìñgí.»

á nyáŋ

Tâŋndá Nyémnì mì Njánì Kárì (2)

Tâŋndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnìbì 49.2-13

² Bìrà pát, bín fúú' nyìŋgí tá-rè.

Bìrà mì dín tò́ fí-re, bín pát,

³ bìrà mì kà ním-kè yǔn, mì bìrà dímbìbì,

bìrà sàmbú mì tárkábì pát,

bín pát, hèebánì tótì lée.

⁴ Nyìŋgí sùnngà má ñgá ñvwébì,

fúmnàrá tò́ ndûñ mí gír wìrà kum ñgáé.

⁵ Mí heé tótì bérí kíkànmbì,

kéndí mí far yi mì géri bìrà tò́ kòrìndì mí yø.

⁶ Ñgám gi-ré ñgùrù fi ti ke mí tò́ yebì cwàrì,

mbèki yi bìrà bítábì mì cákì mí káŋ' jìjnáki mí?

⁷ Bi ywá ndûñ mì búbì bi kùm,

bi tǣ ywérì mì léŋndì sàmbú be.

⁸ Amá wìrà mì bár yi mì hár yɔŋkì jwâ má nyáŋ,

kóó yi gwàmánì Mgbányìrì, yi háránì yɔŋkì ye.

⁹ Dó bì gwám bérí mee yi háránì yɔŋkì,

ti má sìrí tí giíni yi njàŋ máán.

¹⁰ Ko wìrà ti dín sìrí tí mì nyérì, wu ka sènì nín-ndá?

¹¹ Lusí bí má hénñí minà bìrà ñvwètàbì mì kfwáni-rè,

bi fér tí máán sí bén bìrà mì ñgáé nyáŋ, mì kfwìrbì.

Sàmbú be ñgáŋ yi dubà kë.

¹² Làkà be, nyaa ba yòó bén ti má yi cá mì cá,

àmá sèé be-ré má yòó be yi cá mì cá,

bérí jöbì be minà sáŋ mì dín-ndè.

Kó mì yi nyaa bi gír bérí dèmbibì be hà mì yíránì be-rè.

¹³ Wìrà, mì maançù ye pát má mì ñgáé nyáŋ.

Wu má minà ti nyèèmì,

ním mì ka lèmín ba nyí jábáa giíni-rè.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Eklèsíà 1.2, 12-14; 2.18-23

² Wìrà ɳvwètá ba:

«Kákírá lèmndá búbì tòó wájnì-re pát má ním mì gérí wìrà fúúni. Má ním mì ka kpóón. Mì bìbén, mì ka kpóón.»

¹² Mí wìrà ɳvwètá, nyaa mí má mgba bìrà Isràílì, tòó sìñ Jèrúsàlém. ¹³ Má mì ndûn mí pát-ré nyaa mí ywá' bà ɳvwèbì mí, yi kánì, mì yi lèmínì búbì mì naŋ tòó wájnì-re. Lèmndá búbì, má jò́ri kímtá yi Mgbänyìrì ɳgá' wìrà, má jò́ri njè́rì. ¹⁴ Mí hén' gií búbì mì naŋ tèèkà nyeeŋge-re, mí hén' ba pát má ním mì ka kpóón, má kuŋ bìrrá foó.»

¹⁸ «Ndûn ka ba mí njángán mì garmì mí gár' tòó wájnì-re, ɳgám tì mí ywa ɳgá garmì jò́ri mí mì wìrà tì mì tøe kfawáŋndì mí ki jùmñgà. ¹⁹ Nan-ndé lèm, ké tì wu má mì ɳgéè tìr ba, ké tì wu má mì ɳgéè tìr nyáŋ ba? Lusí garmì jò́ri mí nyaa mí gár', mì ɳvwèbì mí tòó wájnì-re pát tì ha wa ye. Yí sí pát má ním mì gérí wìrà fúúni.

²⁰ Sé ndûn ɳgwàn mí mì garmì nyaa mí gár' gií tèèkà nyeeŋge-re. ²¹ ɳgám cèb tìnì, wìrà gir fuú jò́ri mì ɳvwèbì, mì búbì wu lèm tòó ɳgéè ye, këndí jò́ri sí bóó bür ɳgéè. Wu ywa ɳgá jò́ri ye sí mì wìrà kè, yi mì kà ki tìr kú gárán. Yí sí pát má hèé tì ním mì gérí wìrà fúúni, má lùm bítá. ²² Min kâm, gi-re kpóó' ke wìrà tòó jò́ri yi wu gár' mì sí tèèkà nyeeŋge-re?

²³ ɳgám bë́rì ye, yebì-ré bñínì má njè́rì, mì táfumné. Kóó cimndí máá, ndûn ka wu tá gvwän. Yí sí pát má hèé tì ním mì gérí wìrà fúúni.

Tâŋndá Njánì Făà: *Kòlósà 3.1-11*

Gvwàní Njaŋtá: *Lükâs 12.13-21*

Dimanche ordinaire 14 - Après la Pentecôte

(Vert)

*Psaumes & Ancien Testament, Option I**Psaume 50:1-8, 22-23 et Ésaïe 1:1, 10-20**ou Psaumes & Ancien Testament, Option II**Psaume 33:12-22 et Genèse 15:1-6**Hébreux 11:1-3, 8-16**Luc 12:32-40***Yee Taní Mbæn 14****Tâjndá Nyámnì mì Njánì Kárì (1)****Tâjndá Nyémnì :****Dørwà Nyámnìbì 50.1-8, 22-23**

¹ Mgbányìrì, Wìrà Mì Nǎŋ' Kímátì Pát,
Wìrà Mì Ywá' bìrà nyìngíbáa.

Wu kífbáa bìrà, dìkà bérí nyeeŋge tì búrbá
háá jírá bérí nyeeŋge tì ní.

² Mgbányìrì má fànŋgínì tòó sìŋ Jérüsàlèm,
sìŋ mì nǎŋ' njáŋgáni.

³ Mgbányìrì bí jábá' ku. Wu gèrí biráá sùndù néŋ!

Wǔ yì má búbì cìríní-ré má toò wa,
foó kimtá-ré káŋ' jìŋná wu.

⁴ Wu kífbá' bérì mì dəmbí,
kəndí bi céb' minà nyí ciŋ nyìngí bìrà nyí-rè.

⁵ Wu kfwòò bi ba:
«Birbánì bìrà mí,
bìrà bù bi yí' njánì tòó sadigà bi ŋgá' mí.»

⁶ Bérì kfwòò ba:

«Mgbányìrì má yér yér. Wìrà mì ciŋ nyìŋgí, má wu.»

⁷ Bìrà mí, fuunì, mí dóki' bín ním-kè kfwòòni.

Isràilà, mí jábá bín fíni mì nyìŋgí.

Mí-ré má ke Mgbányìrì, Mgbányìrì bín.

⁸ Má tír sadigàbì nyèémí bín ŋgá mí-ré nyáŋ.

Bín mà mí hwă ŋgáni mbèki-ré pát.

²² Bín bìrà bín dó' mí yànáni,

fuù fùunì ním mí dó' bín kfwòòni njantá.

A nyáŋ mí mà bín hárkíni,

wìrà tì mì bwérí swar bín má nyáŋ.

²³ Wìrà yi mì ŋgá mí sadigà yi kúrínì biì,

wìrà sí-ré lwéri mí.

Wìrà mì hakíná gvwìrì gèrí ye,

tì mí dèŋndí wu ba mí-ré bwérí bìrà.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Ejáyì 1.1, 10-20

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà dèŋndí Ejáyì, mon Amôt búbì tòó jèmí tír dembí Júdà, mì tír sìŋ Jérúsàlèm. Nyaa má nàm Ojíás, Yótâm, Akâs, mì Ejékýàs nyaa béémi' mgbaà tír dembí Júdà.

¹⁰ Bín bìrà má ŋgéé ŋgéé, mì bín bìrà tèèkà be,

fuù tìnì nyìŋgí Wìrà Mì Ywá' bìrà. Dámñì tótì,

bín fúú' búbì Mgbányìrì bí ba nyí fwárki bí.

Bín pát bín má bìrà bítátì minà bìrà sìŋ Sòdòm,

bén Gòmôr-ré.

¹¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:

«Léŋmbì sadigàbì bín-ndè kpóó mí mì gi?

Tàránmbì njòrñgáñmbì bín hwa ñgá gií mí túr,
dìkà mì fwämtì binmbà nóóbà nééki' mí.

Mí kà ní dó hèén fámì tàránmbì nóóbà,
yi binmbà njòrñgáñmbì, mì yi tàránmbì júrí.

¹² Mbèki bín jábá toò má,
bín yíri mgbáñ mí ji ja kitá tútwèrì-rè,
mí-ré kfwòò bín yi sí-rá?

¹³ Ywànì mí ñgáni búbì mì ka mì ním-kè kpóón.
Líítì àñsâns, bín hwa ñgá mí túr-rè, ñvwí mí yúnñgà bíta.
Ywànì kúmánì yi wérí fää, yi yebì mbèn mí Mgbányìrì,
á nyáñ kúmánì mì bír bìrà lénndì.

Ngäm bín gir kúmánì sí lu bín má bíta gíríni.
Mì níki' mí yúkà!

¹⁴ Mí bònñgi kúmánì wérí fää,
mì kúmánì mì bír bìrà lénndì yi bín gir-rè.
Mì hàkì haaní bérí mí. Mí gárki' mì tèérá haaní sí.

¹⁵ Mbèki bín bér biì tir yi dwánánì mí,
mí heé nyérì mí ñgáñndímì.

Dó bín dwán' bír mí njàñ mee má,
mí ka fúún, ngäm bín sùù bákì fámì.

¹⁶ Wàñ swärñi bíta yúkà bín, bín hèé ywérì bín héríní.
Mí kà dón héni héeni kikàñmbì bítabì bín-ndè.

Ywànì gírrá bíta.
¹⁷ Fwarkìnì gírrá njanjtá. Kanì bìrrá yér yér.

Wìrà mì héení dubà njèérí, hèebánì wu tòó jérì njanjtá.
Kpoonì mon kúrùnú tòó nyìngí ye.

Gämnì gvwí màkfwébrì.»

¹⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:
«Jabánì ku, bí wumní.

A hakè bín má bír bérí minà tì fámì,
Mgbányìrì tì ywa hakè bín sí, wu heé bín wérí.
A má bír bérí cwéí máá, wu heé bín wérí tát.

¹⁹ A bín fúú' tótì, ti bín má yíni búbì njaṇtabì
mì dìn tòó dəmbí bərì tá bín má-rè.

²⁰ Amá á bín nùukí tótì, á bín térit' ḷgáè,
má kaṇfaà-ré ti yí bín.

Mà mí Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré nyìngí.»

á nyáŋ

Tâŋndá Nyémnì mì Njánì Kórì (2)

Tâŋndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnìbì 33.12-22

¹² Njanjtá má mì bìrà yí tòó dəmbí be,
Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré má Mgbányìri be.

Njanjtá má mì bòŋ bìrà
yí Wìrà Mì Ywá' bìrà təe bi mì bìrà ye.

¹³ Wìrà Mì Ywá' bìrà cábáá dìkà tír tòó bérì,
wu hénmbá bìrà má tòó fí-rè bíinì.

¹⁴ Dìkà tír ḷgòòrì wu má ki tír,
wu màá bìrà má tòó dəmbí-re pát héní giíni.

¹⁵ Wu-ré màŋ ndûŋ nan njét pát,
wu lèmṇgi búbì bìrà gir pát.

¹⁶ A má bérì tabì, mgbà kaá tabì hwǎn
ṅgǎm ba wu kùm bìrà tabì,
wìrà tabì kímtá kaá tabì yín ḷgǎm kímáti wu kùm.

¹⁷ A wìrà ywá' ndûŋ mì kpɔ́rá yí déŋ kpɔ́, má kpɔ́rá
tíne.

Kímáti déŋ-ndé ka gírin kəndí wìrà mì wúr wu bwar.

¹⁸ Nyérì Wìrà Mì Ywá' bìrà má tír bìrà mì ndəe wu,
mì tír bìrà má mì mbèkì ki làkà tír dúdobì ye.

¹⁹ Wu-ré ti hakíná bi mì só́rí,
wu gir bi dìn nyérì hwámá mbèkì jì.

- ²⁰ Yì bí, bí búŋ Wìrà Mì Ywá' bìrà mì mbèkì ki làkà,
 wu-ré má wìrà mì kpóó bí, wu-ré má ŋgàñndì tabì bí.
- ²¹ Má ŋgám wu-ré ndûŋ njáŋ bí,
 bí ywá ndûŋ mì Mgbányìrì ŋgúñgwàñá ye.
- ²² Wìrà Mì Ywá' bìrà, bí ba dûdobì yì dñ tîr bí,
 minà bí mà tí mì mbèkì ki làkà tîr wà-rè!

Tâñndá Njánì Kérì:

Dérirá 15.1-6

¹ Ním-kè gìr Abrâm minà tì jémí-rè. Tòj kú, Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò wu ba: «Abrâm, ŋgùrù fí birí wù! Mí-ré má ŋgàñndì yì. Tí wù kum dòòsì lúm dímì.»

² Abrâm hèé ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì, gi-ré tí wù ŋgá mí? Mí má mì mon kè yì tì mí kfwé ywa nyáŋ. ŋgúrbì mí, má Elìèjér wìrà sìñ Dàmâs-ré tì tœ. ³ Câb tì, wù kà mí monì ŋgán, má wìrà kè yì mì gir jòɔri mɔɔ má-ré tì tœ ŋgúrbì mí.»

⁴ Sé Wìrà Mì Ywá' bìrà hèé ŋgá' wu ba: «Ey! Má wu-ré tì ka ŋgúrbì yì tèén. Amá má mon tì wù nyíŋ làkà wà-ré tì tœ ŋgúrbì yì.» ⁵ Wìrà Mì Ywá' bìrà jí' mì Abrâm yáyøè, wu kfwòò wu ba: «Câb tì bérì, wù táŋ' njàwərbì á wù fotínáki. Min-ndé ndòó yì bi tì yóó tí.»

⁶ Abrâm ywá' ndûŋ tîr Wìrà Mì Ywá' bìrà, sí-ré gìr Wìrà Mì Ywá' bìrà tèè wu mì wìrà yér yér.

Tâñndá Njánì Făà:

Ebrôbì 11.1-3, 8-16

Gvwàñí Njanjtá:

Lúkâs 12.32-40

Dimanche ordinaire 15 - Après la Pentecôte

(Vert)

*Psaumes & Ancien Testament, Option I**Psaume 80:2-3, 9-20 et Ésaïe 5:1-7**ou Psaumes & Ancien Testament, Option II**Psaume 82 et Jérémie 23:23-29**Hébreux 11:29—12:2**Luc 12:49-56***Yee Taní Mbən 15****Tâjndá Nyémnì mì Njánì Kárì (1)****Tâjndá Nyémnì :****Dərwà Nyémnìbì 80.2-3, 9-20**

² Mgbanyìrì bí, wìrà mì hakíná bìrà Isràílà,
minà tì wìrà mì hakíná nyèémí hakíná njòrñgáñmbì-rè,
fuù tì, jabá bí bwèrini.

Wù-ré déjna ndòó Jòsêp jèrì,
minà tì kûñ nyèémí-rè, bûrbá mì ɲvwérímì yì.

Wù dìn thí ɲgòòrì yì,
kèndí màlèèkâbì mì hakíná wù-ré káñ' jìjná wù.

³ Búñnjì héèbá kímátì yì, toò bòñ bìrà Efrâhîm,
bìrà Béjàmén, mì toò bìrà Mànásì.

⁹ Mgbanyìrì, nyaa wù mùù swàrbá bìrà yì tòó dəmbí
Ejíptè,

minà tì bì muu swar ɲgìndì lèèmì mànñjúñgà-rè.
Wù kûñ' wìrí bòñ bìrà toò yɔɔtá

kèndí wù ywá' bì tòó kfwáñndì be

minà tì bì dwa ywá ɲgìndì lèèmì kè-rè.

- ¹⁰ Wù fikíná ywá' dembí toò,
 ŋgèèngé ŋgìndì lèòmì sí fí fùú dembí njañtá
 háá bɔɔbì ye sìm fí sí tábñinì.
- ¹¹ Cùcwämì ye sìm gíi ŋgæéj, bɔɔbì ye té' jí' háá tír
 minà tì bɔɔbì kfwínítì dímbìbì-rè.
- ¹² Bɔɔbì kè bóó té' yù tòó Sòmndì Dími,
 jwé mì bárkibá tèèkà ŋgìndì bár' jí'
 háá tòó gúñgù nyùmù Efrât.
- ¹³ Mgbanyìrì, ŋgám gi-ré wù té' njárkí' mbákùmndì
 kájrí ŋvwàrmì lèòmì mànjúngà,
 yi bìrà mì nañ jèri kárki tæe jwé mì ŋgáñ'-ndè?
- ¹⁴ Ngéññgán fómñgà jámnji béri,
 nyèémí gùrù bóó jábá yíkíní kú.
- ¹⁵ Títáre, Mgbanyìrì Mì Náñ' Kímátì pát, hàbá!
 Câbbá dìkà tír tòó bérì, wù hén' tì tí!
 Gìr mîn ním-kè yi ŋvwàrmì lèòmì sí.
- ¹⁶ Hakìnà ním wù dwà mì biì hwámá yì,
 mì mon yi wù-ré ŋgá' wu kímátì.
- ¹⁷ Bi hwàki ŋvwàrmì lèòmì sí túr, bi kérkí giíki.
 Gìr ba bìrà sibì gií toò bëmnì móórì yì,
 yi mì gìr bìrà ŋgùrù.
- ¹⁸ Ywâ biì yì tír mgbà, wìrà yi wù ywá' tòó biì hwámá yì,
 tír mon wìrà yi wù-ré ŋgá' wu kímátì!
- ¹⁹ Min-ndè, ti bí ka ní wù mbíí ywän,
 ti wù gìr bí dìn mì yçjkì, wù-ré ti bí dwán.
- ²⁰ Mgbanyìrì Mì Náñ' Kímátì pát,
 hëë hëebá bí tòó jëbì njañtá bí nyaa toò.
 Mbìibá nyérì tír bí, këndí tì bí bwar.

Tâñndá Njánì Kérì:

Ejáyì 5.1-7

¹ Mí dùú tì mbwá má nyémñì.

Má nyémñì tír mbwá má

mì tír ñvwàrmì lèòmì màngjúngà ye.

Mbwá má nyaa má mì ñvwàrmì lèòmì ye
tír ñgəøñ càm kè yi má mì mbùmndì.

² Wu bùktí dəmbí, wu swàrkí tendí,
wu dwà ywá' binmbà ñgìnmbì lèòmì njanatabì.

Wu bàr gbóò titèrànì ñvwàrmì,
wu kè búráandí bərí dùmínì jwé lèòmì,
kəndí lèòmì tì búrbá.

Nyaa wu má búñgíni ba mì hwár' jwé lèòmì njantá,
àmá mì ñgá' sìrì tì jwé lèòmì bítábì.

³ Mbwá má ba:

«Títáre, bín bìrà tòó sìñ Jérúsàlèm,
mì bín bìrà dəmbí Júdà,

bín-ndé cñj bí nyìñgí bñ ñvwàrmì lèòmì mí.

⁴ Ním gi-ré ñgáñ' hèé tì ní
yi mí kà gírín tír ñvwàrmì lèòmì mí-ré?

Nyàá mí má jwé lèòmì mì ñgá lèòmì njantá búñgíni.

Ngám gi-ré mì hwár' jwé lèòmì twàntá?

⁵ Títáre mí jábá bín kfwòñni ním mí jábá gíríní
mì ñvwàrmì lèòmì mí:

Tì mí kerkí sáñndí kóórrí tá,

bààkíní nyèèmí jábá' yífk' ki tòó,

mí téki mbákùmndì mì jiññá wu, kəndí bi mgbáñ' kén tá.

⁶ Tì mí gir mì ha gùrú,

bi ka fikínán, bi ka tì bùún.

Kfwínítì kòrkínì, mì kíkañmbì-ré tì bárbá kú,

mí gir ba góóràbì năñ', nyú nă biraá bərí sí.

⁷ Bìrà Isràílà-ré má ñvwàrmì lèòmì
yi Wìrà Mì Ywá¹ bìrà, Wìrà Mì Nǎy¹ Kímátì Pát.

Ngìndì lèòmì nyaa wu nǎy¹ dóni, má bìrà Jéédà.

Nyaa wu fùmná ba tì bì bir déjnání-ré,
àmá bì kà min bìrín.
Wu fùmná ba tì bì bir yér yér-ré,
má hèé ke kfwerírá bìrà mì hééni njèèrí-ré búrbá.

á nyáŋ

Tâŋndá Nyémnì mì Njánì Kérì (2)

Tâŋndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnìbì 82

¹ Mgbanyìrì nyémndf¹ titèèrànì
bìrà kimtabì ñgéŋndímì ye tír tòó bérì.

Wu cìŋ nyìŋgí ba:

² «Háá kà-ré tì bín ciŋ sirí tí nyìŋgí bítá?
Bín gam heé ke bìrà bítábì yée?

³ Gàm kenì bìrà má mì kímátì nyáŋ, mì binmbà kúrùnú.
Cìŋ ñganì tárkábì, mì bìrà má bà tòó njèèrí nyìŋgí njantá.

⁴ Bwérinì bìrà má mì kímátì nyáŋ, mì tárkábì.
Har swàrbánì bì bɔ̄ bìrà bítábì.

⁵ Bín kà ním-kè lèmín, bín má mì ñgéè nyáŋ!
Bín gir jòòri címnì. Má ñgám sí-ré wáŋnì béríki¹.

⁶ Mí ba bín má nyìlbì.
Bín pát bín má ke tì binmbà Mgbanyìrì Wìrà Háá Tír.
⁷ Mì sí pát, tì bín má kfwoñi minà bìrà pát-ré.
Tì bì mà bín swàrání tá minà tì bì swar kóó mgba nî-ré.»

⁸ Mgbanyìrì, gír ním-kè, cìŋ nyìŋgí bìrà tòó dèmbí-re.
Ñgám wù-ré kùm gií bòŋ bìrà tòó dèmbí-ré bííñì.

Tâŋndá Njánì Kérì:***Jèrèmî 23.23-29*****²³ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:**

«Mí má sìrí tí Mgbányìrì yi tá-re ñgáéb-rá?

Mí má hèé tí Mgbányìrì yi háá dàtá nyáñ-ndá?»

²⁴ Wu nyìngí hèé ba:

«A wìrà kè ní' yèrì bérì tì bi yerí, tì mí ka wu hénín-ndá?

Mbá ké mí-ré yírì' tábííní,

tír tòó bérì mì tá tòó dəmbí-re ba?

Mà mí Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré nyìngí mìn.»

²⁵ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Mí fúúki' ním yi bìrà mì tén ba bén nyìngí sündù mí kfwɔɔ. Bi kfwɔɔ ba: ‹ Jèmí jèmíkí mí! Jèmí jèmíkí mí! › ²⁶ Háá kà-ré bìrà mì tén ba bén nyìngí sündù mí sí tì din sìrí tí mì fümnàrá yi ténínì tíné, mì yi cákínì bìrà mì búbì bi-ré fumná tí be? ²⁷ Mbèki bi dɔɔ ñgá dubà jèmí titòòrànì be, bi fumná ba tì bén gir bìrà mí tì yaná mí, minà támboó be nyaa yàná mí, bi bìr nyìibì bi kíí Báàl lè. ²⁸ A jèmí jèmí wìrà mì nyìngí sündù mí, wu kfwòó ba mà tì ye jèmí tán! Amá wìrà má mì nyìngí mì wìráá bérí mí, wu kfwòó nyìngí mí sí yér yér.»

Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:

«Kó fèénàbì yéò má máán sí mì nyérì yéò-rá?»

²⁹ Wìrà Mì Ywá' bìrà nyìngí hèé ba:

«Mbá ké nyìngí mí má minà tì wǔ-ré ba!

Nyìngí mí má hèé tì minà tì lùn

mì téki búráándí-ré nyáñ-ndá!»

Tâŋndá Njánì Fǎà: ***Ebrâbì 11.29—12.2*****Gvwàní Njañtá:** ***Lúkâs 12.49-56***

Dimanche ordinaire 16 - Après la Pentecôte

(Vert)

Psaumes & Ancien Testament, Option I

Psaume 71:1-6 et Jérémie 1:4-10

ou *Psaumes & Ancien Testament, Option II*

Psaume 103:1-8 et Ésaïe 58:9b-14

Hébreux 12:18-29

Luc 13:10-17

Yee Taní Mbən 16

Tâŋndá Nyámnì mì Njánì Kárì (1)

Tâŋdá Nyémnì :

Dərwà Nyámnìbì 71.1-6

¹ Wîrà Mì Ywá' bìrà, tèèkà wà-ré mí yerí,
bémndf' bîrí ba mí fár'.

² Wù, wìrà wù bir yér yér, bwéri swàr mí,
wù ywá' mí bérí ním-kè tì ka mí gírin.
Héebá tótì bérí mí, wù bwéri mí.

³ Wù-ré dĕn bərí mí búráándí bərí mí yerí dín,
bərí tì mí jábá mbèki-rè pát.

Wù-ré kór' ba nyí bwérí mí, búráándí mì kfwíri mí,
 ŋgám wù-ré má búráándí mí,
 bérí yérínì mí, ním-kè ka mí gírín.

⁴ Mgbanyìrì mí, bwërì mí bɔ̀ wìrà bítá,
bɔ̀ wìrà mì ka yér yér bìrín, bɔ̀ wìrà mì gir kàmnì.

⁵ Mgbănyìrà Wìrà Mì Ywá' bìrà, dìkà càm mí,
mí má mì mbèkì kì làkà tím wà,
mí ywá ndûn mì wù.

⁶ Dìkà bì nyíŋ' mí, mí dæebá gvwìrbì mì wù.
Wù-ré swàrbá mí làkà mǎ mí.
Mbèki-rè bííñì, mí lwérí wù.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Jérémî 1.4-10

⁴ Wìrà Mì Ywá! bìrà kfwòò mí ba:
⁵ «Dìkà mí kà tì wù làkà mǎ yì dùngín,
nyaa mí lèmñgì wù.
Dìkà nyaa bì kàá tì wù nyíngí swàrán,
nyaa mí swàr ywá! wù ndíŋ yì gírínì jòðri mí.
Mí ywá! wù wìrà mì nyíngí sùndù mí
bérí bòŋ bìrà ndíŋ ndíŋ.»
⁶ Mí hèé ba: «Wìrà Mì Ywá! bìrà, Mgbanyìrì mí,
mí kà nyíngìrá toò bìrà lèmín, mí má tì càm.»

⁷ Wìrà Mì Ywá! bìrà kfwòò mí ba:
«Kfwòó bìrí ba: < Mí má tì càm. >
Tì wù má jíni bérí tì mí tóm wù tábííñì.
Búbì tì mí kfwòó wù ba wù kfwòó,
sí-ré tì wù kfwòó ñgá gií mì bìrà.

⁸ Ñgùrù fí bìrí wù mì wìrà kè,
ñgăm mí má mì wù, mí-ré tì bwérí wù.
Mà mí Wìrà Mì Ywá! bìrà-ré nyíngí.»

⁹ Wìrà Mì Ywá! bìrà nèmibá biì,
wu búú' mí sùndù, wu kfwòò mí ba:
«Lè mí ywá wù nyíngí mí sùnñgà.

¹⁰ Lèm ba sê mí ñgáki' nyí kímáti
tír bòŋ bìrà ndíŋ ndíŋ, mì tír mgbaabà,
kèndí wù mùú búbì, wù tóókfí' mbíí' bì tá,
kèndí wù bérí', wù tàrkí mbíí' tá,
kèndí wù mǎ, wù dwă.

*á nyáj***Tâñndá Nyémnì mì Njánì Kérì (2)****Tâñndá Nyémnì :****Dərwà Nyémnìbì 103.1-8**

¹ Mí lwéris Wîrà Mì Ywá' bìrà!

Mí lwéris yírání hérinì ye mì ndûn mí pát.

² Mí lwéris Wîrà Mì Ywá' bìrà!

Mí ka njantá yi wu gîr kóó máán yànán.

³ Má wu-ré ywa gií bíta mí,

wu-ré gîr mí kém tòó bandabì mì fi mí pát.

⁴ Wu-ré hárba yøjkì mí tòó sènì,

wu døñndí ba mí dûdobì,

wu døñndí ba heé tí mí jurundùm ye.

⁵ Wu samnjí mí mì bûbì njantabì tòó kfweeribì mí,

wu gîr mí ha heé swàmà, mí din kimta

minà mbìrà mì kùm hèéki kímáti fää-rè.

⁶ Wîrà Mì Ywá' bìrà ciŋ nyìñgí yér yér,

wu gam bìrà bi má bi túúni pát.

⁷ Nyaa wu fwárki jérí ye mì Mòyíjà,

wu døñndí bûbì dímbìbì cènì bìrà Isràílà.

⁸ Wîrà Mì Ywá' bìrà má bà mì jurundùm,

wu mbírbá nyéri tîr bìrà, ndûn ka wu tutwa fûrín.

Wu má bà mì dûdobì.

Tâñndá Njánì Kérì:**Ejáyì 58.9b-14**

^{9b} A wù ywà túúni dubà, wù ywà dubà ñgwánì cwéríni,

nyìñgí bítabì ywá wù bûrñi sùndù,

¹⁰ á wù ywà ñgá' yénmbì yi mì wîrà má mì jì,

wù gîr wîrà njàèrí yí' hér',

ñvwérímì yi ti fan bérí má yírbì.

Yírbì bérí yì tì má minà titèrànì nyeeñge-rè.

¹¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà-re tì déñá wù jèrì mbèki-rè bíñì.

Kóó titèrànì mbáññì fumtá túk máá,

tì wu ñgá wù yénmbì, háá wù hár,

wu ñgá heé wù kímáñì jùmñgà tòó gündì ywérì yì.

Tì wù dín minà ñvwàrmì bì má sùùkíni-rè,

minà ñgáñ nyùmù mì ka féémín-ndè.

¹² Ngám ñgáñ yì-ré tì bì ma heé mbákùmbì

nyaa mì gvwàkíki, wù-ré tì ma heé yòó

tír jèmbì nyaa bì mbíñ' ywàki dìkà nyaa dààn.

Tì bì kíí wù ba wìrà mì fikíná mbákùmbì kóóri sìñ

yì nyaa bìrà wùàrkí, wìrà mì fikíná heé jèrì tòó sìñ.

Yì sí pát, kəndí bìrà dín njantá.

¹³ A yebì mbən Mgbányìrì,

wù ywà gírrá búbì tì mì ñgá wù ním-kè,

á wù ywà hée tí gírrá búbì

mì njáñ ñgá wù yúkà yebì hérínì mí,

mí-ré tì gir ndûñ njáñ wù, mí Wìrà Mì Ywá' bìrà.

A wù tèè yebì mbən Mgbányìrì mì Yebì Tábònñgíné,

yebì hérínì mí bóó wù tèè mì yebì bì lwéří,

á wù lwéří' yebì sí, mí-ré tì gir ndûñ njáñ wù,

mí Wìrà Mì Ywá' bìrà.

A wù ywà gírrá búbì tì mì ñgá wù ním-kè,

wù ywà hée tí gírrá búbì mì njáñ ñgá wù yúkà,

wù ywà tánjákíné tútwéří,

mí-ré tì gir ndûñ njáñ wù, mí Wìrà Mì Ywá' bìrà.

¹⁴ A wù gír min, mí-ré tì gir ndûñ njáñ wù,

mí Wìrà Mì Ywá' bìrà.

Tì mí gir wù gerí tír jèrì yi má háá tír,

wù heébá ñgáñ tá tèekà.

Mí gir, dəmbí nyaa mí ñgá'
mì tàmbóó yì Jàkôb kpóó ba wù.
Mà mí Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré nyìngí.»

Tâñndá Njánì Făà: *Ebrâbì 12.18-29*

Gvwàní Njanjtá: *Lükâs 13.10-17*

Dimanche ordinaire 17 - Après la Pentecôte

(Vert)

Psaumes & Ancien Testament, Option I

Psaume 81:2, 11-17 et Jérémie 2:4-13

ou Psaumes & Ancien Testament, Option II

Psaume 112 et Proverbes 25:6-7

*Hébreux 13:1-8, 15-16**Luc 14:1, 7-14***Yee Taní Mbən 17***Tâŋndá Nyámnì mì Njánì Kárì (1)***Tâŋndá Nyámnì :***Dərwà Nyámnìbì 81.2, 11-17*

² Kfwerì hèenì sùndù bərì Mgbányìrì,
lu ndûŋ mà bín njáŋgáni, wu-ré má kímátì bí.
Bín mér' mì tásàŋné toò Mgbányìrì yi Jákôb.

¹¹ Mí-ré má Wìrà Mì Ywá¹ bìrà,
Mgbányìrì bín. Mí-ré swàrbá bín tò́ dəmbí Ejíptè.
Nérinì sùndù dímì, mí heemí bín.»

¹² Mgbányìrì nyìŋgí hèé ba:
«Amá bìrà mí, bìrà Isràílà kà mí fúú ñgán,
bì búr¹ nyìŋgí mí.

¹³ Sé mí ywà bì, mí ba bì bìr fúmnàrá bítá tò́ ndûŋ be-rè,
bì gìr tí ní be ním bì dó¹.

¹⁴ Ayàà! A tì bìrà mí, bìrà Isràílà fúú¹ ñgá¹ mí,
bì bìr mǐn jèrì mí ba!

¹⁵ A tì mí gír fár bìrà mì bən bì,
mí gvwoó bìrà mì bárkina bì-rè.

¹⁶ Min, bìrà mì bøn mí Wìrà Mì Ywá' bìrà-rè
ti má gvwä ñgáñgáni toò má,
bì dìn ñgáñ sirí tí min yi njàn máán.

¹⁷ A má yi bìrà Isràílà, mí Mgbányìrì,
á ti mí heemí bì mì yéò lüñ njañtá,
á mí ñgá bì nyùmù ywâ gùrù.»

Tâñndá Njánì Kérì:

Jèrèmî 2.4-13

⁴ Ndòó Jàkôb, bín bìrà Isràílà, fuunì nyìngí Wìrà Mì Ywá' bìrà. ⁵ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Bítá gi-ré nyaa mí gìr ñgá' mì tâmbóó bín bi, yi këndí bì dìn dàtâ mì mì? Bi dwán' nyìlbì kitá tútwèrí, bì pát bì hà tí búbì kitá tútwèrí? ⁶ Bi kà tí ní be bíín ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà nyaa mì swàrbá bí tòó dëmbí Ejíptè-rè má ni? Wu-ré nyaa hákina bí titèèrànì gùrú, mì mbáñgà bérí nyùmù má nyáñ, bérí lùñgútì má yçotá, bérí má fumtá túk, bérí mì ñgá bìrà ñgùrù, bérí wìrà kóó máán ka nàngán, kóó wìrà máán ka dìnín?»

⁷ Mí, Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí héríbá' bín tòó dëmbí mbùmndì má ku, këndí bín yi' búbì tòó dëmbí sí, bín dën njañtá mì sàmbú yi mì dìn kú. Amá mbèki bín yù kú, bín jós' dëmbí mí sí mì dwanndá nyìlbì kitá tútwèrí. Bín gìr dëmbí mí hà bérí njwanì.

⁸ Bìrà ñgánì mí sadigà máá ka tí be bíín ba Wìrà Mì Ywá' bìrà má ni? Bìrà mì lèm fùú ke jìrí mí máá kà mí lèmín. Bìrà mì déjna bìrà téri' ñgáki' mí ñgáè. Bìrà á nyaa mì nyìngí sùndù mí nyìngí ní be sùndù nyìlbì Báàl, bì bir nyìlbì kitá tútwèrí.

⁹ Má ñgåm sí-ré mí já heébá bín finí mì nyìngí, dìkà mì ndòó yi ndòó bín bi. Mà mí Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré nyìngí. ¹⁰ Min-ndè, mèr ji tinì háá tòó njìngì dëmbí tòó nyùmù yi bì kíí Sííprè, bín bíkibá'. Tomní bìrà tòó dëmbí Kèdâr, bì bíkí' fùùbá tí njañtá, á bìrà kè gìr mǎñgi búbì tá bín gir-rè.

¹¹ Bòjì bìrà kè kfwéékíná' mǎngi nyìlbì nyaa bì dwán-ndá? Lusí ki toò máá mà tí ye nyìlbì bìbénì nyájì. Amá bìrà mí kfwéékínáki' lóbì nyaa bì kùm mbèkì nyaa bì dwán mí mì nyìlbì kitá tútwèrì.

¹² Min-ndè, bìrà tír tòjì bérì, kààfí gùr bín, ñgùrù fí bà bín. Mì Wírà Mì Ywá' bìrà-ré nyìngí. ¹³ Ñgäm bìrà mí gírkì bítá tòjì fèè, bì mbí' ywà mí, mí, gúngù nyùmù mì ñgá yóñkì, bì kè ním nyámánì nyùmù, yi má kánngíní, nyùmù ka tòjì dìnín.

á nyájì

Tâjndá Nyémni mì Njánì Kórì (2)

Tâjndá Nyémni :

Dərwà Nyémni bì 112

¹ Mì njájì' ba bìrà lwériti' Wírà Mì Ywá' bìrà.

Njañtá má mì wírà mì ndøe Wírà Mì Ywá' bìrà,
kèndí ndûnjì njájì heé tí wu mì bìrrá jírì ye.

² Binmbà wírà sí, mì ndòó ye tí kum kímáti tòjì dəmbí-re,
Mgbányìrì sa bìrà mì bìr minà mì bí' -rè.

³ Wírà sí tí dín bá wa njañtá, wu má hèé mì sàmbú.

Mbèki-ré bíñì, wu má sìrì tí yér yér nyérà Mgbányìrì.

⁴ Wírà mì bìr minà mì bí' -rè,
ñvwérimì kè fan bérì ye á yírbì gvwàki.

Wírà sí má yér yér, wu dó dubà,
wu cár heé tí jurundùm.

⁵ Mì njájì' ba wírà cár' jurundùm, wu ñgá' káà,
wu gír búbì ye pát minà jírì bí' -rè.

⁶ Kóó ním-kè tí ka wírà sí jírín,
tí bi buñ sìrì tí wírà yér yér sí mbèki-ré bíñì.

⁷ A wu fúú' birí nyìngí bítá, ndûnjì ka wu tákín,
ndûnjì má wu tá gvwàni,
ñgäm wu ywá ndûnjì mì Wírà Mì Ywá' bìrà.

⁸ Wu má mì kêmndá ndûŋ, ŋgùrù ka wu mì ním-kè fín,
ti wu cáb bìrà mì bœn wu mì ním kitá tútwèrí.

⁹ Wu lum ba búbì ŋgáni mì tárkábì,
mbèki-rè bííní, wu má sìrí tí yér yér nyérà Mgbányìrì.
Kímátì ye ŋgá gií wu lóbì.

¹⁰ A bìrà mì ka Mgbányìrì ndèón hénŋgi' wu,
mì gir ba bì yúkà bíta.

Bì mgbír móóri tòó, bì cir gií.
Búbì nyàá bì dó tòó ndûŋ be ka ŋgéà bûrín.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Kìkànmbì 25.6-7

⁶ Tèá bîrí ywérì toò mgba, jí' bîrí dînñi bærí jébì bìrà dímbìbì.

⁷ ॥ Ngám ndíkà bì kfwòó wù ba: «Wûr jabá jébì lèe,» mì yi bì ŋgá
kfwáŋndì yì mì gáŋndì, këndí wù fár nyérà bìrà.

Tâŋndá Njánì Făà: *Ebrâbì 13.1-8, 15-16*

Gvwàní Njanjtá: *Lükâs 14.1, 7-14*

Dimanche ordinaire 18 - Après la Pentecôte

(Vert)

*Psaumes & Ancien Testament, Option I**Psaume 139:1-6, 13-18 et Jérémie 18:1-11**ou Psaumes & Ancien Testament, Option II**Psaume 1 et Deutéronome 30:15-20**Philémon 1:1-21**Luc 14:25-33***Yee Taní Mbən 18***Tâŋndá Nyámnì mì Njánì Kérì (1)***Tâŋndá Nyámnì :*****Dərwà Nyámnìbì 139.1-6, 13-18***

¹ Wîrà Mì Ywá' bìrà, wù kákí' cébki' háá tèèkà ndûñ mí,
wù lèmñgi minà mí dìn-ndè.

² Wù lèmñgi mbèki mí dìn tá, mì mbèki mí wirí tir,
dìkà toò dààn máá, wù lèmñgi fümnàrá mí.

³ Wù lèmñgi mbèki mí má tòó gèrif,
mì mbèki mí má tá béémíní.
Wù lèm giíki búbì mí gir.

⁴ Wîrà Mì Ywá' bìrà,
dìkà njàb nyìngí kà ti mí sùnñgà búrín máá,
wù lèm giíki búbì mí ba mí nyìngí.

⁵ Wù-ré kúb mí toò, mì jùmñgà,
Wù ywáki' biì yì tir má.

⁶ Lèmndá yi wù lèm fáñ mí minà-rè géríki' mí.
Má kimtá yi mí fúú máá minà mì dìn-ndè.

¹³ Wù-ré màŋ ywá' mí ndûŋ lakkà,
wù-ré dùŋ ywá' mí lakkà mă mí.

¹⁴ Mí lwérí wù, ḷgám wù màŋ bàki mí lǔm njañtá.
Biì jò̄ri yì gir bìrà kààfí, mí lèm fùúki min.

¹⁵ Mbèki nyaa wù màŋ mí yéríní,
mbèki nyaa wù mà mí dùŋgí ywání lakkà mă mí,
bérí kè yúkà má yí nyaa má yéríní mì wù nyaa má nyáŋ.

¹⁶ Dìkà nyaa mí kà tì gündì ywérí wìrà tèón,
nyaa wù mà mí héníni.

Nyaa wù nyàŋ ywáki! ní yì tò̄ dərwà yì
yebì tì mí naŋ tò̄ wáŋnì-re,
lu yebì sí kà tì máá dèrín.

¹⁷ Mgbanyìrì, búbì yí wù fumná mà mí gérini,
má lǔm yoɔtá.

¹⁸ A mí ba mí táŋ bi, má lǔm yoɔtá,
mì nǎŋgi! nyérbi sabrá.
A tì má yí mí táŋ gií birí máá,
búbì wù fumná tì má sìrì tì mí gérini.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Jèrèmî 18.1-11

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwò̄ò mí, mí Jèrèmî, wìrà mì nyinjí sùndù ye ba: ² «Jèrèmî, firì jí titáre sín bá wìrà tì mì ma kuŋgú. Kú-re tì mí kfwò̄ wù ním mà mí lakkà.» ³ Mí fírí' jí' ba wìrà mǎnì kuŋgú. Nyaa wu má tò̄ jò̄ri mǎnì kuŋgútì ye. ⁴ A kuŋgú wu má mǎnì mì biì bürki! bíta, minà mbèki kè tì mì yu ḷgábá wìrà mǎnì kuŋgú mì màñi-rè, wu ma heé yí kè minà mì njáŋ' ḷgá' wu-rè.

⁵ Sé Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwò̄ò hèé mí ba: ⁶ «Bín bìrà Isràilà, mbáké mí fotínáki gírini mì bín minà wìrà mǎnì kuŋgú tá-rè ba! Mà mí Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré bí' mì bín. Bín bìrà Isràilà,

bín má bòò má minà màànì bòò wìrà mǎnì kuñgú-rè. ⁷ Mbèki kè, mí kfwòò mí ba mí jábá bòò bìrà kè, á nyán dəmbí mgbàbà kè mùú mbííni, mí tóori mbíí bi tá, mí béri gií bi.

⁸ Amá á bòò bìrà sí kfwéékíná' kìkànì bítá be nyàá mì gìr kəndí mí ba mí gií bi-rè, tì mí mbíí ywa gìrrá bítá nyàá mí ba mí gir bi-rè. ⁹ Mbèki kè mí kfwòò ba mí jábá bòò bìrà kè, á nyán dəmbí mgbàbà kè mǎnì, mí dwa. ¹⁰ Amá á bòò bìrà sí kà mí fúú ñgán, bi gvàà bítá gìríni, búbì mí kà dón, mí mbíí ywa gìrrá njanjtá nyàá mí ba mí gir bi-rè.

¹¹ «Títáre, Jèrèmî, jî kfwòòní mì bìrà Jèrúsàlèm, bén bòò bìrà Júdà toò pát ba: «Mí Wìrà Mì Ywá' bìrà, mí ba mí màá búbì bítábì fikínáni yi tì mì kum bín, mí fùmnáki bín mì bítá. Sé nan njét tòó bín kfwéékíná' kìkànì bítá ye. Bín küm kìkànmbì njanjtabì.» »

á nyáŋ

Tâjndá Nyámnì mì Njánì Kórì (2)

Tâjndá Nyámnì :

Dərwà Nyámnìbì 1

¹ Njanjtá má mì wìrà mì ka nyìngí bìrà ndûñ bítábì bìrín, wìrà mì ka jèri bìrà hakè bìrín, wìrà mì ka bírkínán bén bìrà mì təø Mgbanyìrì mì ním tútwèrí.

² Amá ním mì njánj ñgá wu yúkà, má jírí Wìrà Mì Ywá' bìrà. Sí-ré wu fumna tòó ndûñ ye címnì mì nyeeŋge.

³ Wu má minà tì kfwíní bi dwà ñgéñndími nyùmù, yi mì hwár á mbèki ye bàrki-rè. Cùùbì ye ka yábán. Yi wìrà sí, ním wu gir pát búr ñgáé.

⁴ Amá yi bìrà ndûñ bítábì, má min nyáŋ sám. Bi má minà tì fèénàbì gùmbà yi foó təø jí mì sí-rè.

⁵ Má ñgäm sí-ré yebì cìngínì nyìngí,
ti bì ka nyìngí bìrà ndûn bítábì tèán.

Bìrà hakè ti má mì kfwáñndì bérí bìrà yér yér ti bír nyáñ.

⁶ Má min-ndé Wìrà Mì Ywá' bìrà hakíná
bìrà yér yér tòó jèri be,

àmá jèri bìrà ndûn bítábì hérí bi bérí bwánánì.

Tâñndá Njánì Kérì:

Dàtèrònôm 30.15-20

¹⁵ Mòyíjà kfwòò hèé mì bìrà Isràìlà ba: «Fuu tinì. Sê, mí ywá toò bín yçñkì mì jëbì njanjtá, sósí mì njèòrí. ¹⁶ Ñgäm ním mí ba bín gír sê má ba bín dó' Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì bín. Bín bìr jèrí ye. Bín bìr jìrí ye mì búbì wu bí' ba bín gír. Min, ti bín dìn mì yçñkì, bín yóó. Wìrà Mì Ywá' bìrà Mgbányìrì bín ti sa bín tòó dëmbí ti bín tæø.

¹⁷ Amá á ndûn bín búr' tìr wa, bín ywà wu fúú ñgáni, á bín bémndí' ji cuumìnàrá toò nyìibì kè ndíñ, bín dó' hèé tí bi, ¹⁸ mí kfwòò ywá bín tá sê ba ti bín má giíni mûrûb. Yebì bín bóó ti ka dän tòó dëmbí ti bín tæø Nyùmù Jùrdén biì yá-rè.

¹⁹ Mí kfwòò bín sê, ñgäm bérì bén dëmbí má sedaakò mí ba mí ywáki' yçñkì sósí, jëbì njanjtá mì njèòrí toò bín. Bín sùññí yçñkì, këndí ti bín yí cábì yççtá bín ndòó bín bi, ²⁰ lu bín má Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì bín dóni, bín má nyìngí ye fúúni, bín má ñgáè ywáni jùmñgà wa. Ñgäm wu-ré má yçñkì bín, wu-ré ti gír bín yí cábì yççtá tòó dëmbí yí wu, Wìrà Mì Ywá' bìrà nyaa nún' ba ti nyí ñgá mì tàmbóó bín bi Abràhâm, Iják mì Jàkôb-rè.»

Tâñndá Njánì Fää: *Filèmôñ 1.1-21*

Gvwàní Njanjtá: *Lükâs 14.25-33*

Dimanche ordinaire 19 - Après la Pentecôte

(Vert)

Psaumes & Ancien Testament, Option I

Psaume 14 et Jérémie 4:11-12, 22-28

ou Psaumes & Ancien Testament, Option II

Psaume 51:3-12 et Exode 32:7-14

1 Timothée 1:12-17

Luc 15:1-10

Yee Taní Mbən 19**Tâŋndá Nyémnì mì Njánì Kérì (1)****Tâŋndá Nyémnì :****Dərwà Nyémnìbì 14**

¹ Bìrà mì ñgéò nyáj fumná tòó ndûñ be ba:
«Mgbányìrì má nyáj!»

Bìrà sí má mì fümnàrá ním njañtá kè nyáj,
sé jòòri njwanì, yi mì gir njañtá kóó máán má nyáj.

² Dìkà tîr tòó bérì-ré Wìrà Mì Ywá' bìrà gúm cábáá bìrà,
yi lèmínì, á wìrà mì ñgéò má ku,
yi mì ká nyí, Mgbányìrì.

³ Bi pát bi mbíí' ywàki jèri njañtá,
bi gvwàki sündù máán tòó gírrá bítá.

Kóó wìrà mì gir njañtá má nyáj, kóó máán máá!

⁴ Bín fümná ba bìrà bítábì sí kà ním bi gir-ré lèmín-ndá?

Bi cáki yi bìrà mí minà tì bi yi yénmbì-ré,
bi ka téé mí dwánán, mí Wìrà Mì Ywá' bìrà.

⁵ Tì bi má bínngíni,
ñgám Mgbányìrì má jùmñgà bìrà mì bir wu.

⁶ Bi hwar tárkábì tòó búbì bi fumná gírríni,
àmá Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré hakíná bi.

Tâñndá Njánì Kérì:

Jèrèmî 4.11-12, 22-28

¹¹ Yee sí, Wìrà Mì Ywá' bìrà ti kfwòò mì bìrà sìñ Jèrúsàlèm ba: «Foó mì bér bérì yi màá tír màá nàñgánì tòó mbájnì fumtá, mì tóñni jábá bérì bìrà mí. Má foó wóórínì nyáñ yi tèé swàránì pàndàbì yéè. ¹² Amá má foó lúm kímtá, yi mí-re tì tómbá. Må mí-re jábá nyìngí cìngíni tír bítá nyàá bi gir-rè.»

²² Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Bìrà mí-re má mì ñgéè nyáñ, bi má mì mí nyáñ. Má binmbà mì ka fùmnán, bi ka ním-kè fúún. Bi kém' tòó gírrá bítá, àmá bi kà gírrá njañtá lèmín.»

²³ Wìrà mì nyìngí sùndù Mgbányìrì Jèrèmî ba: «Mí ba mí cáb dèmbí, dèmbí má tútwèrí, má bfbärì, kóó ním mì bár kú, kóó ním mì yøñkì má nyáñ. Bérì bóó, ñvwérímì mì wiribá kú bwáná' wìríki. ²⁴ Mí ba mí cáb ñgáéñ, bi má jiírini. Gbéébà bóó má ndáñnjíni. ²⁵ Mí ba mí cáb, kóó wìrà máán mà ní nyáñ, nòtìbì bóó wírkí gíiki. ²⁶ Mí ba mí cáb, dèmbí bérì yénmbì nyaa njáñ-re hàki bfbärì kpaktírak, bérì kóó ním-kè ka kú bárán. Wìrà Mì Ywá' bìrà tékí' gíiki sìñ tòó dèmbí sí bíñì ñgáam ndûñ lùm bà wu fúrini.»

²⁷ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Dèmbí-re pát ti ha bfbärì líñ-líñ. Amá ti mí ka búbì pát gíin. ²⁸ Má ñgáam sí-re dèmbí bén bérì ti dín tòó sósorí. Mí kfwòòki ním mí mì gírrá, mí ka sùndù kfwéékínán. Ním mí nyìngí-re, ti má sìri tí gírini.»

á nyáñ

Tâñndá Nyámnì mì Njánì Kérì (2)

Tâñndá Nyámnì :

Dərwà Nyámnìbì 51.3-12

³ Yée, Mgbányìrì, wù, wìrà wù má lúm njañtá,
cér mí jurundùm.

Wù wìrà wù má bà mì jurundùm, hèærì swàr bítábì mí.

⁴ Wěrì mí ḥgǎm bítá yúkà má-rè,
wàŋ swàr hakè yúkà má-rè, mí hă héríní.

⁵ ḥgǎm mí lèmṇgi bítá mí,
hakè mí má sìrí tí jěbì toò má.

⁶ Má mì wù, mì wù-ré mí gìr bítá,
ním mí gìr má bítá nyérà wà!

Mín-ndè, á wù cǐŋ bím nyìngí mí nini, má sìrí tí bárání.
Cìŋndá nyìngí yì sí tí má tòó jèri.

⁷ Câb ti, bi nyíŋ' mí mì hakè yúkà.
Dìkà làkà mǎ mí-ré mí má tòó hakè.

⁸ Amá ním wù dò' ba mì dǐn làkà wìrà,
má nyìngí bìbónì, fwarkì mí ḥvwěbì,
mì dǐn mí háá tèekà ndûŋ.

⁹ Swàr mbì̄ hakè yúkà má-rè, mí hă héríní.
Wěrì mí, ti mí ha héríní tát.

¹⁰ Kfwò̄ò mí ba nyí ywàki hakè mí,
tí mì ḥgá mí njâŋndá ndûŋ dími,
mí dín tòó kúmánì, mí wìrà yì wù kwárkíki' mí ywérì.

¹¹ Céb' hèé bím mí mì wìrà mì gvwàki nyìngí,
hèərì gīl bítá mí.

¹² Yée, Mgbányìrì mí, ḥgâ mí ndûŋ héríní,
ḥgâ mí fümnàrá fää, yì mì ha siráá tí tîr wà.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Bûrrá 32.7-14

⁷ Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwò̄ò mì Mòyíjè ba: «Sé wù fíri ḥgəəŋ, ḥgǎm bìrà yì yì nyàá wù swàrbá tòó dəmbí Ejíptè-ré gvwàki tòó gìrrá bítá lǔm dími. ⁸ Bi mbí̄' ywà kùnki jèri nyàá mí ba bi bìr, bi gìrkì moní nòò mì ním kaŋyerì, bi cùumínáki' máá toò wa, háá bi ḥgáki' wu sadigà lu bi má nyìngíni ba: <Bìrà Isràílà, cèb nyìlbì bín tá, yì mì swàrbá bín tòó dəmbí Ejíptè.» »

⁹ Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò hèé mì Mòyíjè ba: «Mí hén' fùúki bìrà-rè, bì má ñgáé tatabì. ¹⁰ Títáre, ywà mí, ndûñ fúrkí' mí mì bì, mí jábá bì gíni. Amá tì mí gir, wù ha tàmbóó bòñ bìrà yccatá.»

¹¹ Amá Mòyíjè hèé Mg'banyìri ye, Wìrà Mì Ywá' bìrà ndûñ tá ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà, ñgám gi-ré ndûñ ba nyí fúr wù mì bìrà yì, yi wù-re swàrbá bi tòó dembí Ejíptè, mì kímátì dímì yì, yi mì nǎñ' kímátì bìrà pát? ¹² Wù dó' wù ba bìrà dembí Ejíptè kfwòó ba má ñgám wù má bíta-ré nyàá wù swàrbá bi bá bén, kəndí wù wér' bì ñgéñndímì ñgəéñ, wù gíi bi tòó dembí-re-rá? Ywà ndûñ mì fúr' wù kimtá-rè, wù gír birí bíta mì bìrà yì. ¹³ Fümnà hëè tì bìrà jòòri yì Abràhâm, Iják mì Isràílè, bìrà nyaa wù núñ' mì yíráñi yì nímerí ba tì nyí gir ndòó be yóó minà njàwərbì-rè, kəndí dembí nyaa nyí nyìngí-rè, tì nyí ñgá mì ndòó be, bì təø yi njàñ máán nyáñ-ndè.»

¹⁴ Sé Wìrà Mì Ywá' bìrà ywà tí née gírrá bíta nyaa ba nyí gir mì bìrà nyí-rè.

Tâñndá Njánì Fää:

1 Timòtê 1.12-17

Gvwàní Njanjtá:

Lúkás 15.1-10

Dimanche ordinaire 20 - Après la Pentecôte

(Vert)

Psaumes & Ancien Testament, Option I

Psaume 79:1-9 et Jérémie 8:18-23

ou Psaumes & Ancien Testament, Option II

Psaume 113 et Amos 8:4-7

1 Timothée 2:1-7

Luc 16:1-13

Yee Taní Mbən 20**Tâjndá Nyémnì mì Njánì Kárì (1)****Tâjndá Nyémnì :****Dərwà Nyémnìbì 79.1-9**

¹ Yée! Mgbányìrì, gènmbà bìrà sìmñgi dəmbí yì.

Bì tákì' béríki' yòò hérínì yì.

Bì tókíki' sìŋ Jérúsàlèm.

² Bì ñgáki' kómbì bìrà yì mì jíkiwàbì.

Bì ñgáki' mìùnì nyìmbè bìrà mì fúú ñgá wù
mì nyèémí gùrù.

³ Bì sùù fámì bìrà yì, mì kón'

mìnà tì nyùmù-rè tòó sìŋ Jérúsàlèm tábííní.

Bì kà bì fùrín.

⁴ Títáre, gènmbà bìrà ñgéjndímì bí mà bí hèrkíni,

bìrà mì káñ' jìñá bí-rè mà bí ñgégrááni,
bí mà bí hwàráni.

⁵ Wìrà Mì Ywá' bìrà, ndûñ tì fúr dìn wù mì bí háá kà?

Sèrè yì sí tì yaññí jí toò toò mìnà tì wú-rè-rá?

⁶ A tì wù gír ke kàmñì mì gènmbà bìrà mì kà wù lèmín,
mì bòñ bìrà mì ka wù dwánán.

⁷ Ngǎm bí wérki' bìrà yì, bìrà Isràílà.

Bí tékí' béríki' sìŋ be.

⁸ Héé bìráá bítá tàmbóó bí bi tír bí.

Cêr bí jurundùm tutwa, ngǎm bí góórf' gííki.

⁹ Mgbanyìrì, wù-ré bwérí bí, kpɔò bí,

kendí mì ngá' wù lóbì.

Bwérì swàr bí, wù ywǎ hakè bí, kendí mì ngá' wù lóbì.

Tâñndá Njánì Kérì:

Jèrèmî 8.18-23

¹⁸ Wírà mì nyiñgí sùndù Mgbanyìrì Jèrèmî ba: «Mí má bà tòó njèèrí kè yi mbónì má nyáñ. Mí má bà tòó táfùmné. ¹⁹ Mí má fúúni minà bìrà mí màá kfwéríni dembí tábííni ba bí jábá' bén kpóóni. Bí kfwérí ba: «Wírà Mì Ywá' bìrà mà tí ní ye tòó sìŋ Síyòñ nyáñ-ndé? Mgbà mbíí' ywàki sìŋ-ndá?» »

Wírà Mì Ywá' bìrà héé ba: «Ngǎm gi-ré bí gír bérí' mí ndûñ mì nyìibì tútwérí bí dwán, nyìibì bi tèèbá tòó dembí kè ndíñ-ndé?» ²⁰ Jèrèmî ba: «Mbèki bèèmì nàñgi, bìrà cóó' gííki búbì, ndá bí, bí kà tí bwàrán. ²¹ Ywérì kwárkíki' mí tòó tir njèèrí kiñtá mì kùm ngá' bìrà mí-re. Mí má tòó dèrí ngǎm ndûñ ngwàn bàkí mí. ²² Cùùbì mbónì bàrá mà tí ní ye tòó dembí Gàlâd nyáñ-ndá? Bìrà mbónì mà tí ní ye kú nyáñ-ndá? Ngǎm gi-ré bàrá bìrà mí-ré ka tí ní ye kfwéñ?

²³ A tì ngéè mí-ré kfwéé' bérí nyùmù mur búrbá ba, kendí nyérbì mí dìn tí gúngù bérí njérit kón búrbá ba! A mí dér bìrà mí mì kfwé'-ré címnì mì nyeeñge!»

á nyáŋ

Tâŋndá Nyémnì mì Njánì Kérì (2)

Tâŋndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnibì 113

¹ Lwerìrá dĕn mì Wìrà Mì Ywá' bìrà.

Bìrà jòɔri Wìrà Mì Ywá' bìrà, lwerìnì wu.

Lwerìnì Wìrà Mì Ywá' bìrà!

² Bi kúr' Wìrà Mì Ywá' bìrà biì,
dìkà titáre, háá cá mì cá.

³ Dìkà bérí nyeeŋge tì búrbá háá bérí tì mì ní,
bi lwéri' Wìrà Mì Ywá' bìrà.

⁴ Wu má thír, thír bòŋ bìrà pát.

Lóbì ye má háá thír, mì heébá bérì tá tèèkà.

⁵ Nan-ndé mà tí minà Mgbányìri bí Wìrà Mì Ywá' bìrà-re?
Wu dín háá thír, thír ŋgòòrì ye.

⁶ Wu cébá bérì bén dəmbí tá tèèkà.

⁷ Wìrà mwámni nyàá mì gvwà tá tòó dəmbí,
wu bér ywá wu thír.

Wu swarbá tárká tòó láŋndì súrbì.

⁸ Wu ywá wu bérí máàn bén mgbaàbà,
bén mgbaàbà bìrà ye.

⁹ Wu gír ndûŋ njáŋ gvwí nyaa má majùrù,
wu kum tí yòò ye mì binmbà ye.

Lwerìrá dĕn mì Wìrà Mì Ywá' bìrà.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Amôs 8.4-7

⁴ Wîrà mì nyinjgí sündù Mgbănyìrì Amôs kfwòò ba:

«Fuù tìnì ním mí jábá bín kfwòóni-rè,
bín bìrà bín bár tárkábì,
kendí bín gií bìrà má tòó njèèrí-rè.

⁵ Bín kfwòò ba: «Kúmánì yi wərí fää gií kén tutwa,

kendí bí gvwerí naŋ búbì ŋvwàrkà bí!
Yebì mbæn naŋ' kén tutwa,

kendí bí wər mbáŋmbà bí, bí sən müúdù,
bí wúr kanì, bí béri kílò yi yínì bìrà.

⁶ Ti bí gvwerí tæ bìrà njèèrí, mì tárkábì,

ŋgám bí má mì dárà gwàmánì káà be nyáŋ,
kóó dárà gvwìrì sítipâ fèè máá.

Bí tæ bí mì cágmbà.

Ti bí gvwerí naŋ máá yéè yi bítabì.» »

⁷ Wîrà Mì Ywá' bìrà, Mgbănyìrì Isràílà ba:

«Mí núŋgi' ba ti mí ka búbì bítabì bín gir-rè
kóó máán yànán.

Tâŋndá Njánì Fää:

1 Tímòtê 2.1-7

Gvwàní Njanjtá:

Lúkâs 16.1-13

Dimanche ordinaire 21 - Après la Pentecôte

(Vert)

*Psaumes & Ancien Testament, Option I**Psaume 91:1-6, 14-16 et Jérémie 32:1-3a, 6-15**ou Psaumes & Ancien Testament, Option II**Psaume 146 et Amos 6:1a, 4-7**1 Timothée 6:6-19**Luc 16:19-31***Yee Taní Mbən 21****Tâjndá Nyémnì mì Njánì Kárì (1)****Tâjndá Nyémnì :****Dərwà Nyémnìbì 91.1-6, 14-16**

¹ Wîrà mì yerí tèèkà Wîrà Hâá Tír,
lu wu má bərí fúúnì kwatá tèèkà wà,
Mgbanyìrì, Wîrà Mì Nâj Kímâtì Pát.

² Mí kfwɔɔ ba Wîrà Mì Ywá' bìrà-ré
má bərí mí yerí dìn, wu-ré hakíná mí,
wu má Mgbanyìrì mí, mí ywá ndûn mì wu.

³ Wu-ré bwerí wù tòó yíññì wîrà gwàmbànì ləø,
mì tòó bandá bítá mì wár bìrà.

⁴ Wu kfwírí wù tèèkà pòòtìnàbì ye,
wù yerí dìn tèèkà wa.

Ndën wu gir sirí tí búbì wu nyìngíki,
sí-ré má ñgàjndì tabì yì, mì búbì tabì yì.

⁵ Ñgùrù tì ka wù fín mì búbì bítábì cimndí,
kóó mì beené bi tábá nyajndí,

⁶ kóó mì bandá bítá mì geribá tòó yírbì,
kóó yi mì fi bìrà titèèrànì nyeeñge.

¹⁴ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba:

«Ndæn wu ywá ñgéà jùmñgà má,
ti mí má wu bwèríni.

Ti mí má wu kfwíríní ndæn wu lèmñgi mí.

¹⁵ A wu hèébá sùndù bérí mí, ti mí má fúúni.

Ti mí má mì wu tòó njèérí ye.

Ti mí má wu háráni, mí gir wu kum lóbì.

¹⁶ Mí gir wu yí cábì yçctá,
mí dæñndí wu ba mí-ré bwèrí wu.»

Tâñndá Njánì Kérì:

Jèrèmî 32.1-3a, 6-15

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà nyaa kfwòòbá nyìngí mì Jèrèmî, wìrà mì nyìngí sùndù ye lu Sèdèsiyà béémíki' mgba dembí Júdà, mà ní cábì biféñ. Nàbùkòdònòsôr nyaa béémíki' tí mgba tòó dembí Bàbìlòñ cábì biféñ-sì-cétaar. ² Mbèki sí, sóójèbì mgba Bàbìlòñ nyaa káñj' jìñnáki sìñ Jèrúsàlèm mì tabì. Jèrèmî wa ye, nyaa bi nùù ywáki' wu tòó yòò yírbì, tòó kójòri mgba Júdà. ³ Má Sèdèsiyà-ré nyaa nùù ywá' wu tòó yòò yírbì kú.

⁶ Jèrèmî ba: «Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò mí ba: ⁷ *Anàmê, mon tátá yì càm Sàlûm ti jábá wù kùmíni, wu kfwòò wù ba gvwéřì tèè ñvwàrmì mí yì má tòó sìñ Anàtôt, ndæn wù-ré má länì mí mgbáñ-mgbáñ, jírì bíí' ba wù-ré gvwéřì.*»

⁸ Minà Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò tí mí-rè, Anàmê mon tátá mí càm jábá' mí kùmíni tòó yòò yírbì. Wu kfwòò mí ba: *Gvwéřì tèè ñvwàrmì mí yì má tòó sìñ Anàtôt, tòó dembí bòñj bìrà Béjàmén. Minà jírì bíí'-rè, wù-ré má wìrà á mì kum ñvwàrmì, wù-ré má wìrà mì gvwerí tèø. Sé wù gvwerí.*» Mbèki sí-ré mí lèm ba má ním Wìrà Mì Ywá' bìrà tì kfwòò mí.

⁹ «Mí gvwèrí tèè ní ñvwàrmì tòó sìñ Anàtót ké bɔò Anàmê, mon tátá càm mí. Mí màñ ñgá¹ wu dárà nyérbì biféñ-sì-cánfèè.
¹⁰ Mí nyàñ dérwà ñvwàrmì tòó fèè, mí làm nùù máán mì tumbà mí toò sedaakòbì mí kífbá², mí màñ dárà tir kílò. ¹¹ Mí tèè dérwà ñvwàrmì, yi má nùùnì mì dérwàbì jírì tòó kú, mí tèè hèé tí yi nyaa má luñ. ¹² Mí ñgá¹ dérwàbì sí bɔò Bárûk mon Néríyà, ndòò Màséyà, nyérà Anàmê, mon tátá mí càm, nyérà sedaakòbì nyaa mì ywá³ biì tòó dérwàbì sí, mì nyérà bìrà dembí Júdà yi nyaa má gíi tòó kóóriì mgbà kú.

¹³ Toò be kú, mí kfwbòò mì Bárûk ba: ¹⁴ «Wírà Mì Ywá⁴ bìrà, Wírà Mì Nǎñ¹ Kímáti Pát, Mgbanyìriì bìrà Isràilà ba tèè dérwàbì tá-rè, dérwà yi má nùùnì, mì yi má luñ-ndè, wù ywá¹ bi tòó kuñgú màànì, kéndí mì dă cábi yɔɔtá.» ¹⁵ Ñgáam Wírà Mì Ywá¹ bìrà, Wírà Mì Nǎñ¹ Kímáti Pát, Mgbanyìriì bìrà Isràilà ba sáñ bi má hèé gvwèrí tèónì yóó, ñvwèrí, dìkà mì ñvwèrí lèèmì mânjúñgà, tòó dembí tá-rè.»

á nyáj

Tâjndá Nyémni mì Njánì Kérì (2)

Tâjndá Nyémni :

Dérwà Nyémni bì 146

¹ Alèlúúyà!

Tí mí lwéri Wírà Mì Ywá¹ bìrà ba: Alèlúúyà!

² Minà sáñ mí dìn-ndè, tí mí lwéri sirí tí Wírà Mì Ywá¹ bìrà.

Mbèki mí má tí tòó wájnì-re, tí mí lwéri wu tòó nyémni.

³ Ywá bìrínì ndûñ mì bìrà kimtabì,
binmbà bìrà má mì kímáti yi bi bwérí bín nyáñ.

⁴ Yçñkì be tí búr, bi ha tèèkà dembí.

Yebì máán sí, búbì nyàá bì fùmná gìríni-rè pát gií tí.
⁵ Njanjtá má mì wìrà mì dèebá gvwìrbì
 mì Mgbanyìrì yi Jàkâb, wìrà má mì mbèkì ki làkà
 tîr Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbanyìrì ye.

⁶ Wu-ré màŋ bérì bêñ dèmbí, dìkà Sòmndì Dímì,
 mì búbì mì dìn tòó be pát. Mbèki-rè bíñì,
 wu ka sùndù kfwéékínán.

⁷ Wu gam bìrà bì hééní bì njèòrí,
 wu ñgá yénmbì mì bìrà má tòó jì.
 Wìrà Mì Ywá' bìrà far swar bìrà yòò yírbì.

⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà wər bìrà sèrì nyéri,
 wu bər ywá bìrà góórínì tîr,
 wu dó bìrà mì bìr yér yér.

⁹ Wìrà Mì Ywá' bìrà hakíná gènmbà.
 Wu dèetí mon kúrùnú bêñ gvwí màkfwbì.
 Amá wu gír bìrà bítábì gwva.

¹⁰ Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré má Mgbà minà sáñ mì dìn-ndè.
 Bìrà Jèrúsàlèm, wu-ré má Mgbanyìrì bín háá cá mì cá.

Bí lwerìnì Wìrà Mì Ywá' bìrà ba Alèlúúyà!

Tâñndá Njánì Kérì:

Amôs 6.1a, 4-7

^{1a} Cwàrì má mì bín bìrà bín má kwatá fúúni
 tòó sìñ Jèrúsàlèm,
 mì bín bìrà bín dìn tòó sìñ Sàmàrì,
 kəndí kóó ním-kè ka bín gìrín.

⁴ Bín hwaná tîr túñmbì kanì kîmtá
 yi bi lèrkí ywá' nyéé tènmbà ki tîr.
 Bín tetí fuú ywéri tîr mâtèlâbì,

kəndí bín yí nyìmbè njòrṇgáñmbì hàmṇgínì,
mì yí nóóbà hàmṇgínì.

⁵ Bín kfwériti duu nyémnì mì kòrìndì,
bín maŋ tí búbì dùúnì nyémnì bín
bakà bín má mgba Dàvî.

⁶ Bín hwá lèèmì tòó súú,
bín piŋ kírmì ndójnánì yí mì nǎŋ' njáŋgáni,
àmá ním-kè kà bín hwǎn mì ndòó Jòsêp
yí mì jábáa giíni-rè.

⁷ Má ŋgám sí-ré bín-ndé ti má bìrà ŋgáè toò
yí ti fi təə jí mì bi.

Mìn, hwǎnàrá ywérì,
mì yínì bín yí tá békémínì ti má giíni,
bín bìrà kitá tútwérì!»

Tâŋndá Njánì Făà:

1 Tímòtê 6.6-19

Gvwàní Njaŋtá:

Lúkâs 16.19-31

Dimanche ordinaire 22 - Après la Pentecôte

(Vert)

*Psaumes & Ancien Testament, Option I**Lamentations 3:19-26 ou Psaume 137, et Lamentations 1:1-6**ou Psaumes & Ancien Testament, Option II**Psaume 37:1-9 et Habaccuc 1:1-4; 2:1-4**2 Timothée 1:1-14**Luc 17:5-10***Yee Taní Mbæn 22****Tâñndá Nyámnì mì Njánì Kárì (1)****Tâñndá Nyámnì :****Tásàmné 3.19-26**

¹⁹ Wîrà Mì Ywá' bìrà, cêb ti njàòrí mí dìn ki tòó,
mì ndañndá mí má ndáñgáni.

A mí fùmnáki njàèrí mí, mì ndañndá mí má ndáñgáni,
sùndù ndá mí tòó bakà mí hwá' mbê.

²⁰ Mí fùmná háá, ndûñ ñgwan mí.

²¹ Amá fùmnàrá mí kùmñgi firá má,
kàndí mì ñgá mí jëbì mì mbèkì ki làkà, má ba:

²² Njanjtá Wîrà Mì Ywá' bìrà gir ka ba giín,
dúdobì wu dëejndí mì bìrà ka ba giín.

²³ Yëò mì hér-rè pát, mì ha fää pút.
Má yi bìrà ywá sîrí tí ndûñ mì wù.

²⁴ Làkà má, mí ba:

«Wîrà Mì Ywá' bìrà-ré má sàmbú mí,
má ñgåm sî-ré mí má mì mbèkì ki làkà tîr wa.»

²⁵ Wîrà Mì Ywá' bìrà gir njanjtá mì wîrà má
mì mbèkì ki làkà tîr wa,
wu gir njanjtá mì wîrà mì ká wu.

²⁶ Mì njáŋ' ba sùndù néŋ-ndé wìrà búŋ' bwérirá
Wìrà Mì Ywá' bìrà ti bwérí wu.

á nyáŋ

Dərwà Nyámnìbì 137

¹ Mbèkì nyaa bí má tò́ dəmbí Bàbìlòjì,
nyaa bí jí ḥgáŋndímì nyùmù, bí dìn tá,
bí dər, lu bí má sìŋ Síyòŋ fùmnáni.

² Bí twérkí ywá kēn kòrìndì bí
tír kfwínítì má ḥgáŋndímì bí kú.

³ ḥgáam kú-ré bìrà nyaa mì fí tèòbá bí ba wéí,
bí dùù ḥgá' bēn nyámnì.

Bìrà mì hééni bí njàérí sí
ba bí dùùbá nyámnì tábònngíní ba:
«Dùù ḥganì bí nyámnìbì kè yí sìŋ Síyòŋ.»

⁴ Nini-ré tì bí duu tì tí nyámnì Wìrà Mì Ywá' bìrà
tò́ dəmbí gènmbà?

⁵ Jèrúsàlèm, á mí yàná wù, biì hwámá mí kfwá'.

⁶ A mí ywà wù fùmnáni,
á wù-ré kà dìnín ním mì gír ndûŋ nǎŋ mí njángáni,
némnì dér' ḥgáŋ' mí sùnngà.

⁷ Wìrà Mì Ywá' bìrà, fùmnà tì ním bìrà Edòm
nyaa nyìngí yee nyaa sìŋ Jèrúsàlèm gywà tabì.
Nyaa ba: «Gìinì sìŋ! Giinì, kóó ním-kè ḥgáŋ' bìrí.»

⁸ Bìrà Bàbìlòjì, bì màá tì bín jará sìŋ bín giíni.
Njanṭá má mì bìrà tì mì heé tì bín ním nyaa bín gír bí-rè.
⁹ Njanṭá má mì bìrà
tì mì fí goorí binmbà bín tìr búráándí.

Tâñndá Njánì Kérì:

Tásàmné 1.1-6

- ¹ Ayàà! Sìŋ Jèrúsàlèm yi bìrà nyaa má kú yɔɔtá-rè
 hàki pùrù. Sìŋ yíráni ye nyaa dùùríki tábfíñi-rè
 hàki minà tì gvwí màkfwébrì yi má tòó njèèrí-rè.
Nyàá wu má ŋgàà bìrà minà tì kímgbà-rè,
 wu hàki titáre cénjndì tútwèrì-rè.
- ² Wu má tòó dàrí címni céà, gèétì fèrkì wu mì njérí.
 Tòó màñ yebì, kóó yi mì kwárna wu ndûñ má nyáñ.
Mbwá wa bi pát bùrkì wu, bi hàki bìrà mì bén wu.
- ³ Bìrà dèmbí Jádà bérí sìŋ Jèrúsàlèm mà tí-rè,
 njèèrí níki' bi yúkà ŋgám bi fi jíki' mì bi mì cénjmbà.
Bi má tòó dèmbí gènmbà, bi kà bérí jébì kùmán.
Bi bìrkì jèrì mì ndúúbáa toò, bìrà mì bén bi kùmñgi bi.
- ⁴ Jèrí mì jí tír ŋgəèñ Síyòñ hàki néñj
 bakà má sòóri-ré kùm bìrà,
 wìrà mì jábá bérí kúmánì mà ní nyáñ.
Sùnmbì yóó kójri sìŋ bérí bìrà nyaa ní ní
 bi bür búru-ré hàki tútwèrì.
Bìrà ŋgánì sadigà má dúñgíni,
 sùndù ndákì' binmbà yérí tòó, bi má tòó táfumné.
 Nímì ŋgáki' sìŋ Síyòñ.
- ⁵ Bìrà mì bén wu nǎngì' wu mì kímáti, bi má kwatá fúúni.
Má ŋgám Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré má wu sùndù swámñjíni
 ŋgám nùukirá tótì ye.
 Bìrà mì bén wu fi jíki' mì binmbà ye mì cénjmbà.
- ⁶ Sìŋ Síyòñ bwánáki' njañmì nyaa wu njáñ'.
Bìrà dímbìbì nyaa tòó sìŋ sí hàki
 minà tì nyèèmí yi nyáñdé yínì má bi nyáñ,
 bi má gérí jíni, kímáti má bi yúkà nyáñ
 toò bìrà mì túú bi.

á nyáŋ

Tâŋndá Nyémnì mì Njánì Kérì (2)

Tâŋndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnìbì 37.1-9

¹ Ndûŋ fúr' birí wù mì bìrà ndûŋ bítábì.

Támñgí' birí bìrà mì gir bítá.

² Ngám tì bi yáb wirí tutwa minà tì nyándé-rè,
bi fém minà tì pùrmì nyándé-rè.

³ Ywâ ndûŋ yì mì Wìrà Mì Ywá' bìrà, wù gír njaŋtá,
kendí tì wù dín tò́ dəmbí yì, wù yí kwatá.

⁴ Ndûŋ njáŋ' wù mì Wìrà Mì Ywá' bìrà,
tì wu ngá wù ním yì ndûŋ yì dó'!

⁵ Ywà ñgâ ním mì kum wù pát bòò Wìrà Mì Ywá' bìrà,
ywâ ndûŋ mì wu, wu-ré tì gir ním mì bí'!

⁶ Tì wu gir, bìrà hén bìrrá yér yér yì
minà tì bi hén nyeeŋge búrbá-rè,
bi hén heé tì ba búbì wù gir má déŋnání,
minà mbèkì nyeeŋge tì fan nyáŋndí-rè.

⁷ Dìn náŋŋ toò Wìrà Mì Ywá' bìrà, wù fúú' mì wu.
Ndûŋ fúr' birí wù mì wìrà kè yì jò́ri ye má ñgéè büríni,
kóó mì wìrà yì mì gir búbì bítábì tò́ dabarì.

⁸ Ywà gírrá kàmnì, dín birí ní nyètá,
ndûŋ fúr' birí wù, tì mì gií yaná bítá.

⁹ Ngám bìrà ndûŋ bítábì tì má gíni.
Amá bìrà má mì mbèkì ki làkà tír Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré
tì ñgáŋ mì dəmbí.

Tâñndá Njánì Kérì:

Abàkû 1:1-4; 2:1-4

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà dèñndí ním-kè tòj jèmí mì wìrà kè, yi mì nyìngí sùndù ye, yírànì wìrà sí má Abàkû. Abàkû sí bí' mì wu ba:

² «Wìrà Mì Ywá' bìrà, háá kà-ré tì mí kíí dìn wù,
ba wù jábá' bí kpóóni, kəndí wù ka fúún?
Háá kà-ré tì mí kfwrí heébá sùndù bərì yì
ba bìrà mà bí gvwóó kəmíni, kəndí wù ka bí bwèrín?

³ Ngǎm gi-ré wù ywa ba mí hén'
mínà bìrà gir dubà bítá-rè?

Ngǎm gi-ré wù cáb ywa bítá yi mì ywá dubà tòj njèèrí?
Toò má má sìrì tí jamnjìrá búbì, mì mbòó,
tánjàkíné càm mínà héribá júúrù kímtá.

⁴ Bí ka néé jírì bìrín, bí ka nyìngí cìngín mínà mì bí'-rè.
Wìrà bítá fi kór wìrà yér yér,
àmá bí ciŋ nyìngí wìrà yér yér bítá.

¹ Wìrà mì nyìngí sùndù Mgbanyìrì Abàkû nyìngí ba:
«Mí màá jará dìnñí bərì hakínánì sìŋ.
Tì mí nyémndi tír mbákùmndí kóórì sìŋ.

Mí ywá tótì yi fúúnì mínà Mgbanyìrì tì ka mí-rè,
kəndí mí lěm mínà tì mí heé wu,
tír búbì mí sàmná ñgá' wu-rè.»

² Wìrà Mì Ywá' bìrà hèé ñgábá' mí ba:
«Nyàŋ ním tá mí dəñndí wù-rè,
nyàŋ ywá héríní tír mbirabì tendí
kəndí tì bí tány' njantá.

³ Ngǎm mbèki ním sí tì gir má ku,
mì ñgáŋgi' càm, mì gir.

Tì mì ka tíné ténín.
A mì ñgáŋna' birí nìni, bùŋ sřì tì.

Ngăm ním tì mí dəŋndí wù sí tì ka kúnín,
tì má sìráá tì yǔni, á ndímndí sí bärki.
⁴ Nyàŋ ba: «Wìrà má mì táfùmné bítá tì má giíni.
Amá wìrà yér yér tì má mì yɔŋkì,
ŋgăm wu bir sìrí tì mí mì ndûŋ ye pát.» »

Tâŋndá Njánì Făà:

2 Tímòtê 1.1-14

Gvwàní Njan̄tá:

Lúkâs 17.5-10

Dimanche ordinaire 23 - Après la Pentecôte

(Vert)

*Psaumes & Ancien Testament, Option I**Psaume 66:1-12 et Jérémie 29:1, 4-7**ou Psaumes & Ancien Testament, Option II**Psaume 111 et 2 Rois 5:1-3, 7-15c**2 Timothée 2:8-15**Luc 17:11-19***Yee Taní Mbæn 23****Tâŋndá Nyémnì mì Njánì Kárì (1)****Tâŋndá Nyémnì :****Dərwà Nyémnìbì 66.1-12**

¹ Bìrà tòó dəmbí-re pát, gǔŋnànì toò Mgbányìrì!
Lwerìnì wu tòó nyémnì.

² Lwerìnì yíráñì dímì ye tòó nyémnì,
lwerìnì wu yi ŋgánì ye lóbì.

³ Kfwòónì Mgbányìrì ba:
«Bìrà ndəə bìi jìjìri yi.

A bìrà mì bən wù hénŋgi¹ kímáti yì yi mì kà fínán,
bì gvwa tèèkà wà.

⁴ Bìrà tòó dəmbí-re pát cùúmina toò wà.
Bì duu ŋgá wù nyémnì, bì duu mì yíráñì yì.»

⁵ Jabánì cébíni búbì Mgbányìrì gír.
Bərí bìrà tòó wáŋní-re, má bà kààfí.

⁶ Wu hèé sòmndì dímì mì dəmbí fumtá,
bìrà mó'r' sòmndì gvwìrì fumtá.
Kí tír-re bí dəŋndí wu njâŋndá ndûŋ bí.

⁷ Wu kùm kímátì tír búbì pát háá cá mì cá.

Nyérì ye má cábí giínì wájnì-rè bíñì,
kéndí bìrà tériti ñgéà tèé birí ywérì.

⁸ Bìrà pát, kurnì Mgbányìrì bí biì!

Lwerìnì wu tòó nyémni mì kímátì!

⁹ Wu wìrà mì ñgá bí yoñkì,
wu kà bámndín ba bí gvwä.

¹⁰ Mgbányìrì, wù màñ cébkì' bí, wù hèé bí hériní,
minà tí bí hwa túngú túr yi swàránì cárájmbì-rè.

¹¹ Wù gír bí gvwà yíñnì, wù ñgá' bí haaní lutá.

¹² Wù gír bìrà tír dámmbà nàñ bí firá.

Bí nàñ tòó wü, mì tòó nyùmù,
àmá wù swàrbá bí, bí dìn hèé jébì njantá.

Tâñndá Njánì Kérì:

Jérèmî 29.1, 4-7

¹ Lè má búbì má tòó dérwà yi Jérèmî, wìrà mì nyiñgí sündù Mgbányìrì tómbá' dìkà tòó sìñ Jérúsàlèm. Wu tóm' ñgábá' dérwà sí mì ñgéébà nyaa má gií tòó bìrà nyaa bi fi jí' mì bi-rè. Dérwà sí céb' hèé tí bìrà ñgánì sadigà tòó yòò Mgbányìrì, mì bìrà mì nyiñgí sündù nyìlbì. Má hèé tí mì bìrà yi Nàbùkòdònòsôr, mgbà dembí Bàbìlôñ nyaa fi giìlbá tòó sìñ Jérúsàlèm, wu jí' mì bi tòó dembí Bàbìlôñ kú-rè.

⁴ Wìrà Mì Ywá' bìrà, Wìrà Mì Năñ' Kímátì Pát, Mgbányìrì bìrà Isràílà kfwo mì bìrà Isràílà nyaa wu gír, bi fi tèé gií bi Jérúsàlèm, bi jí' mì bi tòó dembí Bàbìlôñ-ndè ba:

⁵ «Mǎnì yòó, bín dìn kí tòó. Dwǎnì búbì, bín yi' jwé bi hwár.

⁶ Tinì gvwëè, bín nyíñ' binmbà gvwàmbà mì yi gvwëè.

Ti ñganì binmbà bín gvwéè, ñganì binmbà gvwéè bín bérí dám, kéndí bi nyíñ¹ binmbà gvwàmbà mì yi gvwéè. Bín yóó² bérí bín má-rè, bín ndwám birí.³ Kanì ba sìñ bérí mí gír bi tèè jí⁴ mì bín-ndè dín tòó kúkwari. Bín dwán⁵ mí Wírà Mì Ywá⁶ bìrà thí sìñ sí, ñgám á sìñ sí má tòó kúkwari, ti bín fúú tí kwatá.»

á nyáñ

Tâñndá Nyémni mì Njánì Kárì (2)

Tâñndá Nyémni :

Dérwà Nyémni bì 111

¹ Lwerìnì Wírà Mì Ywá⁶ bìrà!

Tí mí lwérí wu mì ndûñ mí pát
titèèrànì mändì bìrà mì ndæø wu.

² Wírà Mì Ywá⁶ bìrà gir búbì dímbìbì.
Bìrà mì dó jwáni búbì sí tar fuú nyìñgí sí njantá.

³ Búbì Mgbányìrì gir dèñndí lóbì ye,
mì hàmndá ye. Wu má sìñ tí yér yér mbèki-rè pát.

⁴ Wu dó⁷ ba bí fùmná dín búbì dímbìbì nyí gír.
Wírà Mì Ywá⁶ bìrà má ndûñ njantá,
wu má mì jurundùm.

⁵ Wu má yénmbì ñgáni mì bìrà mì ndæø wu,
wu kà yànán njánì nyaa bân bi yí⁸.

⁶ Wu dèñndí kímátì bii jòòri ye bérí bòñ bìrà ye,
mbèki wu ñgá⁹ bi dèmbí bìrà kè ndíñ.

⁷ Bìbén mì yér yér-ré má jòòri ye.
Búbì wu kfwo ba bìrà gír pát má yi njákínánì nyáñ.

⁸ Mì ka kfweékínán sám, bii má yér yér,
mì bìbén-ndè ba!

⁹ Má wu-ré hár¹⁰ swàrbá bòñ bìrà ye,
wu yí¹¹ njánì bân bi yi cá mì cá.

Wìrà Mì Ywá' bìrà má Héríní, wu má wìrà ndèónì.

¹⁰ Ùvwébì deráá tír ndèérá Wìrà Mì Ywá' bìrà.

Bìrà mì bir mìn pát-ré kum ñgéà.

Lóbì Wìrà Mì Ywá' bìrà má yi cá mì cá.

Tâñndá Njánì Kérì:

Dərwà 2 Mgbàbà 5.1-3, 7-15c

¹ Wìrà kè nyaa má ku, nyaa wu má ñgéà sóójèbì mgbà Sìrî, yíráñì ye nyaa má Nààmân. Mgbà ye nyaa lùm wu dónì, wu ywá heé tí wu yúkà. Ùgám má jùmñgà wa-ré Wìrà Mì Ywá' bìrà nyaa nàñ kéndí wu gír, bìrà Sìrî hwà tabì. Amá wìrà yañì tabì kimtá sí nyaa má ke wìrà wóórábì. ² Sóójèbì kè yi mgbà Sìrî nyaa ní' tòó dəmbí bìrà Isràílì, bì fí habá mì mon yérì kè. Wu hà céñndì gvwí Nààmân. ³ Yee kè, mon gvwí-ré kfwòò mì gvwí mì kùm wu ba: «Yée! A tì wìrà mì kùm mí yù tòó dəmbí Sàmàrî bérí wìrà mì nyiñgí sùndù Mgbanyìrì kú, á tì wu má gíríni, wóórábì ye-ré gií.»

⁷ Mbèki mgbà Isràílà táñ' gií dərwà, wu hárkí mgbànì yúkà wa. Wu nyiñgí ba: «Mí-ré má Mgbanyìrì-rá? Mí kùm tí kímáti yi mí gír wìrà kfwé, mì yi mí gír wìrà heemí, yi háá mgbà Sìrî tóm ñgábá mí wìrà wóórábì ba mí gír kém' wu-rá? Bín hénñgi' nyáñ-ndá! Mbá ké lè kwàm-ndé wu dó' mí káni ba!»

⁸ Mbèki Elìjê, wìrà mì nyiñgí sùndù Mgbanyìrì fúú' ba mgbà Isràílà tì hárkíki mgbànì ye, wu tóm' kén bérí mgbà ba: «Wù hár bérí' mgbànì yi ñgám gi? Nààmân sí jábá' bérí mí-ré! Tì wu lém ba wìrà kè má ku tòó dəmbí Isràílì, yi mì nyiñgí sùndù Mgbanyìrì.»

⁹ Nààmân yùbá tòó màtwâ tabì ye, mì déñmbà mì dambá màtwâ sí. Wu nyémndí' yúkà sùndù yòò Elìjê.

¹⁰ Elijê tóm' wìrà máán ba bì kfwòj̄ wu ba: «Jí wèríní njànj cénfèè tòj̄ nyùmù Jùrdén, wóórábì yì ti gií, wù ha héríní.»

¹¹ Nààmân wìrí härá mì berírá ndûj ba: «Tì mí fùmná ba ti wu má sìráá tí búríní, wu jábá nyémndíni toò má-re. Wu dwán Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì ye sí, wu yccrì bìì ye tír wóórábì mí-ré, wóórábì mí gií. ¹² Yì-ré kâm!!! Gúngú nyùmú bá bí tòj̄ dembí Dàmâs, minà Abánà bén Pàrpár-ré kà nàngán nyùmú má gií tòj̄ dembí Isràílà mì samàn-ndá? A tì mí wèrí tòj̄ kú, wóórábì mí ka gíin-ndá?» Nààmân wìrí härá lu ndûj má bà wu fúríní.

¹³ Amá bìrà jòòri ye sénibá' ñgáejndímì ye, bì kfwòj̄ wu ba: «Ngéè, á tì wìrà-ré kfwòj̄ ba wù gír ním mì năj̄' yi tá-ré, á tì wù ka gírin-ndá? A wu kfwòj̄ wù ba wù jí' wèríní jwàtâ tán, kendí wóórábì yì gií, ngám gi-ré wù kà ke gírin?» ¹⁴ Sé Nààmân fírí' jí' jwàrà tòj̄ Jùrdén, wu nyímí' njànj cénfèè tòj̄ nyùmù, minà wìrà mì nyìngí sùndù Mgbányìrì tì nyìngí-ré. Wóórábì ye gií, pàndá ywéri ye hà minà tì mon njérí-ré, wu hà héríní.

¹⁵ Wu hàbá bérí wìrà mì nyìngí sùndù Mgbányìrì-ré bén bìrà gérí ye pát, wu nyémndí' toò wa, wu nyìngí ba: «Títáre, mí hénngi' ba tòj̄ fí-re, Mgbányìrì kè má toò nyáj̄, á mì kà nàngán Mgbányìrì yi bìrà Isràílà. Mí dwánngi' wù, tèè mîn dòòsì yi mí ñgá wù, mí má wìrà jòòri yi.»

Tâñndá Njánì Făà:

2 Tímòtê 2.8-15

Gvwàní Njanjtá:

Lúkás 17.11-19

Dimanche ordinaire 24 - Après la Pentecôte

(Vert)

*Psaumes & Ancien Testament, Option I**Psaume 119:97-104 et Jérémie 31:27-34**ou Psaumes & Ancien Testament, Option II**Psaume 121 et Genèse 32:23-32**2 Timothée 3:14—4:5**Luc 18:1-8***Yee Taní Mbən 24****Tâjndá Nyémnì mì Njánì Kérì (1)****Tâjndá Nyémnì :****Dərwà Nyémnìbì 119.97-104**

⁹⁷ Mí lùm bà jìrì yì dóni, yebì-rè bíñì, mí fumná sìrì tí sí.

⁹⁸ Lébtì yì gír mí kum ñvwèbì, háá mí nǎŋ bìrà mì bən mí,
 ŋgǎm mí fwárki nyìngí sí mbòki-rè bíñì.

⁹⁹ Mí ñvwè nǎŋgi' bìrà mì fwárki mí búbì,
 ŋgǎm mí fumná búbì wù kór' ba bìrà gír tòó ndûŋ mí.

¹⁰⁰ Mí má mì ŋgàà yì mí lèm ním má njantá mì bítá,
 háá mì nǎŋ' ŋgéébà, ŋgǎm mí bìr búbì wù ba bìrà gír.

¹⁰¹ Mí kèéki bìrínì jèrí bítábì-rè pát,
 kəndí mí bìr sìrì tí jèrí yì.

¹⁰² Mí kà búbì wù ba bìrà bìr mbíí ywâ,
 ŋgǎm wù-ré fwárki mí búbì sí.

¹⁰³ Nyìngí yì mà mí sùñgà ndóñání,
 háá mì ndóñání' nǎŋgi' ywâ máá.

¹⁰⁴ Búbì yì mì bíí' ba wìrà gír,
 kpóó mí mì lèmndá ním má njantá mì bítá.
Mín-ndé mí bən gií jèrí tíné tíné pát.

Tâñndá Njánì Kérì:

Jèrèmî 31.27-34

²⁷ Wîrà Mì Ywá' bìrà nyìngí ba: «Tì mí gir bìrà, mì nyèémí yóó tòó dəmbí Isràílà, mì tòó dəmbí Jádà. ²⁸ Tì mí heébá móórì bérí be, mí gir bi ma heé, kəndí bi dwa heé jùmñgà, minà nyaa mí heébá móórì bérí be, mí gìr bi mùùkí búbì, bi tóókí' mbíí' búbì sí tá, bi bérí', bi tàrkí mbíí' tá. Mà mí Wîrà Mì Ywá' bìrà-ré nyìngí.

²⁹ Mbèki sí, tì bi ka heé ní nyìngín ba:

«Tòó binmbà-ré yí' jwě kfwíní twàntá,
àmá nyéé binmbà-ré nyàm.»

³⁰ Amá nan njét tì kfwé ñgǎm hakè ye nìmerí. A wîrà kè yí'
jwě kfwíní twàntá, nyéé ye nìmerí-ré tì nyam.»

³¹ Mgbanyìrì, Wîrà Mì Ywá' bìrà kfwòò ba: «Yebì màá jááni, yí tì mí yí heé njánì fää bñi bìrà Isràílà, mì bñj Jádà. ³² Tì mì ka dìnín minà njánì bñi tàmbóó be nyaa yí' yee nyaa mí fibá bi bii, kəndí mí búrbá' dəmbí Ejíptè mì bi-rè. Bi-ré cwárñá' jírì njánì sí. Lusí mí-ré ywá' sìrì tí bi. Mà mí Wîrà Mì Ywá' bìrà-ré kfwòò.»

³³ Wîrà Mì Ywá' bìrà kfwòò hèé ba: «Njánì tì mí yí bñi bìrà Isràílà á yebì sí tì yùbáa, má ba tì mí ywá jírì mí tòó gùndì be nìmerí, mí nyáñ ywá tòó ndûñ be. Tì bi təø mí mì Mgbanyìrì be, mí bóó, mí təø tí bi mì bìrà mí. ³⁴ Tì mì ka heé ní bíín ba wîrà kè titèrànì be lëb' bìrà gèrif ye, á nyáñ mì dubà ye ba: «Bín fwárkí' lèmndá Wîrà Mì Ywá' bìrà», ñgǎm bi pát tì bi mà mí lèmñí, dìkà bìrà dímbìbì, mì bìrà mì kà ním-kè yún pát. Mà mí Wîrà Mì Ywá' bìrà-ré nyìngí. Tì mí ywa hakè be, mí ka heé ní bítabì bi gìr fùmnán.»

á nyáŋ

Tâŋndá Nyémnì mì Njánì Kérì (2)

Tâŋndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnibì 121

¹ Mí heé nyérì tír ñgəéŋ.

Nan-ndé ti jábá mí kpóóni?

² Wîrà Mì Ywá' bìrà-ré ti jábá mí kpóóni,
wu-ré màŋ bérì bân dəmbí.

³ Wu ywǎ birí ba wù ndáŋnjí',

wu, wîrà mì hakíná wù tì ka nwämì bìrkín.

⁴ Nyáŋ! Wîrà mì hakíná bìrà Isràílì-ré ka nwämì bìrkín,
wu ka heé tí ñgwàrán.

⁵ Wîrà Mì Ywá' bìrà-ré hakíná wù,

Wîrà Mì Ywá' bìrà má cùcwämì yì,
wu má biì hwámá yì.

⁶ Nyaŋndí, nyeeŋge tì ka wù këmín,

cimndí bóó, wəré tì ka wù bítá kè gìrín.

⁷ Wîrà Mì Ywá' bìrà-ré ti hakíná wù toò bítá nî pát.

Tí wu hakíná yɔŋkì yì.

⁸ Wîrà Mì Ywá' bìrà tì hakíná wù mbèki tì wù bûr mɔò wà,
mì mbèki tì wù habá pát,

dìkà titáre háá minà sáŋ mì dìn-ndè.

Tâñndá Njánì Kérì:

Dérirá 32.23-32

²³Cimndí kú, Jàkôb wírì tir. Wu tèà gvwéè fèè ye, mì gvwéè fèè nyaa mì gir ngá bi jòòri, mì binmbà ye biféñ-sì-máán-ndè. Wu gír bi mér' nyùmù Yàbôk biì yá.

²⁴Wu lèrí ywá' bi nyùmù sí biì yá, dìkà mì búbì ye pát. ²⁵Wu ngán' ngúñgwàñá ye. Bén wírà kè gvwà mbòj háá minà ñvwérímì yèè búrbá'-rè. ²⁶Ndën wírà-rè hén' ba má yì nyí nywar Jàkôb nyán, wu kèm Jàkôb ténñgà, ténì mgbùù wu, lu bi má tòó mbòj.

²⁷Sé wu kfwòò mì Jàkôb ba: «Ywà mí! Ngám ñvwérímì yèè búrbáa.» Jàkôb ba: «Mí ka wù ywǎn, sé wù sàki mí.» ²⁸Wírà-rè bí' wu ba: «Yíráñì yì má nìni?» Nyí na má Jàkôb. ²⁹Wírà-rè nyìñgí hèé ba: «Tí bi ka heé ní wù kíñ ba Jàkôb, àmá tì bi kíí ní wù ba Isràílà, ngám bñ Mgbanyìrì mbàki, mì bìrà hèé té, këndí wù-ré năñ' mì kímâtì.» ³⁰Jàkôb bí' mì wu ba: «Mí dwánñgi' wù, kfwòò mí yíráñì yì.» Wírà-rè ba: «Ngám gi-ré wù bí' ke yíráñì mí?» Sé wu sà Jàkôb.

³¹Jàkôb hèé yíráñì bëñ sí ba Pènúèl, má kfwòóni ba bëmnì móóri Mgbanyìrì. Ngám ba nyí hénñgi' bëmnì móóri Mgbanyìrì, nyí kà kfwón.

³²Nyeenje ba nyí búrbá, lu Jàkôb cìñgíná nàñgi Pènúèl. Nyaa wu má géríni sòníní ngám ténì nyaa mgbùùki wu.

Tâñndá Njánì Fää:

2 Tímòtê 3.14—4.5

Gvwàñí Njanjtá:

Lúkâs 18.1-8

Dimanche ordinaire 25 - Après la Pentecôte

(Vert)

Psaumes & Ancien Testament, Option I

Psaume 65 et Joël 2:23—3:5

ou Psaumes & Ancien Testament, Option II

Psaume 84:2-8 et Jérémie 14:7-10, 19-22

2 Timothée 4:6-8, 16-18

Luc 18:9-14

Yee Taní Mbən 25**Tâjndá Nyémnì mì Njánì Kárì (1)****Tâjndá Nyémnì :****Dərwà Nyémnìbì 65**² Mgbanyìrì, mì bär ba bìrà lwéri' wù tòó sìŋ Jèrúsàlèm.

Mì bär ba bìrà gír búbì nyaa bì nyìngí toò wà.

³ Wù má dwánmbì bí fúúni.

Má yi bìrà pát jábá bərì yi.

⁴ Bíttá mí gír nǎŋgi' mí kímáti!

Amá wù má hakè bí hèèrì gíni.

⁵ Njantá má mì wìrà yi wù sujnì, kəndí wù kíibá wu.

Ti wu dìn jijakà wà.

Búbì njantabì mì dìn bá wà,

mì búbì mì dìn tòó yòò hérínì yi ti gir, bí hér.

⁶ Mgbanyìrì Wìrà Bwèrínì bí,

má tòó bìrrá yér yér-ré wù gir búbì kààfí

yi ñgánì bí búbì bí dwán wù.

Bòn bìrà mì dìn bərì dəmbí jí' cìrini pát,

mì yi mì dìn bərì nyùmù háá dàtàbì pát

ywá ndûnì mì wù.

⁷ Má mì kímáti yì-ré ñgəéñ-ndè nyémndí mgbíñ.

Wù dìn kímáti líñ-líñ.

⁸ Wù fi nyémndí tûmòò nyùmù,
mì yì märmì nyùmù.

Wù fi nyémndí heé tí tûmòò bìrà.

⁹ Ngùrù fi bìrà pát,
dìkà bìrà mì dìn bærí dëmbí jí' cìríni,
ñgäm kànkánmbì wù gír.

Wù gír bìrà pát mér mì tásàñné,
dìkà bìrà mì dìn bærí nyeeñge tì búrbá,
háá bærí tì mì ní.

¹⁰ Wù jiñ cáb dëmbí, wù gír nyú lum ba nání.

Wù samnjí dëmbí mì búbì njañtabì.

Mgbănyìrì, gúñgú nyùmú yì yíríki' díí.
Wù gír yénmbì njáj bìrà.

Fíkìnàrà dëmbí yì má miné:

¹¹ Wù gír fañgátì fér, wù tékí mbúútì dëmbibì,
wù bií dëmbí mì nyùmù nyú,
wù sa ním tì mì bárbá.

¹² Wù gií cárì mì gírrá búbì njañtabì.
Bærí wù nàñgi, jùmñgà ñgáñ sàmbú tútwèrí.

¹³ Wadèbì mbááñgà-ré má sàmbú líñ-líñ,
njañndá ndûñ-ndé káñ' jíñna gbaébà-ré tábíñi.

¹⁴ Nyèémí càm càmbì-ré yírí' bærí tì bi yíki nyándé.
Tóó wóñndì-ré pát má yéè líñ-líñ,
tábíñi má tásàñné mì nyémni.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Jòēl 2.23—3.5

²³ Bín bìrà Jèrúsàlèm, ndûŋ njáŋ¹ bín,

bín bònŋgí ŋgǎm Mgbănyìrì bín Wìrà Mì Ywá¹ bìrà.

Ngǎm wu ŋgáki¹ bín nyǔ ŋgéà toò, kəndí bín bwär.

Wu gírkí nyǔ ŋgéà toò mì yi tòndì jùm

nàkí bá bín kimtá tòó ndímndì ye minà nyaa toò-rè.

²⁴ Mbáŋmbà yírkíki¹ mì yénmbì,

kpáŋmbì yírkíki¹ mì lèòmì faabì,

mì kírmì háá má sùkíni tá.

²⁵ Wìrà Mì Ywá¹ bìrà ba:

«Tí mí heé ŋgábá bín yénmbì bín yi nyaa bàbàtíbì,

mbwárbi, kíndàbì, mì mímòòbì nyaa yi¹ tòó cábì yoctá.

Má kùŋ sóójèbì yoctá yi nyaa mí tómbá¹

ba mì jábá¹ bín búbì ŋvwàrkà béríni.

²⁶ Tí bín yi háá bín hér, bín lwéri mí,

mì Wìrà Mì Ywá¹ bìrà Mgbănyìrì bín.

Ngǎm mí-ré gír ŋgá¹ bín búbì kààfí.

Kóó tí bín ka heé ní fárán, bín bìrà mí.

²⁷ Min-ndè, bín bìrà Isràílì,

tí bín lèm ba mí má titèrànì bën.

Ba mí-ré má Mgbănyìrì bën, Wìrà Mì Ywá¹ bìrà.

Yi kè má toò nyáŋ.

Kóó tí bín ka heé ní fárán, bín bìrà mí.»

¹ Wìrà Mì Ywá¹ bìrà ba:

«Jùmṇgà kú, tí mí fíri Foó Hérínlí mí tír bìrà bíínlí.

Binmbà bín yi gvàmbà mì yi gvweèe tí nyiŋgí sùndù mí.

Tí mí kfwoɔ takoárba bín búbì tòó jèmí.

Binmbà swèmbí bín bóó,

tí mí dəŋndí bi búbì tòó ním-kè minà tì jèmí-rè.

² Mbèkì sí, kóó bìrà jòòri bín yi gvàmbà

mì yi gvweèe, tí mí má bi foó mí fíríni yúkà.

³ Ti mí gir búbì dímbìbì tír tòó bérì, mì tòó dəmbí-re.

Tí má fámì, wú, mì líítì mì dar wúr tír ndíñ ndíñ.

⁴ Nyeenje ti ha yírbì, wəré bóó ha bérí minà tì fámì-ré.

Jùmngà sí-ré yebì Wírà Mì Ywá' bìrà ti yubá,
yebì dími, yebì mì géri bìrà.

⁵ Mbèki sí, wírà ti mì kíí,
mì dwán Wírà Mì Ywá' bìrà pát tì má bwàrán.

Ngǎm tòó sìñ Jérúsàlém, tír ngəèñ Síyòñ,
bìrà kè ti má bwàrá ñgáñgáni Wírà Mì Ywá' bìrà
nyaa kfwòò-ré.

Má bìrà yi Wírà Mì Ywá' bìrà-ré kfwòò ba ti bi bwär.

á nyáñ

Tâñndá Nyémnì mì Njánì Kérì (2)

Tâñndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnibì 84.2-8

² Wírà Mì Năñ' Kímáti Pát,

Jěbì mɔò wà má lùm njantá.

³ Mà mí gírini bakà mí kfwé',

ngǎm mí dó' bàkì níní tòó jíja kóórì Wírà Mì Ywá' bìrà.
Gündì ywérì mí bíñì dìn tòó njañndá ndûñ

ngǎm wù, Mgbányìri hwámá.

⁴ Wírà Mì Năñ' Kímáti Pát, Mgbà mí mì Mgbányìri mí,

Nòtìbì càm càm máá má bérí jěbì kùmíni mɔò wà,
njàñnjóóbì pát mà tí mì sùrúnì bérí sósónì binmbátì kú.

⁵ Njanzá má mì bìrà mì dìn mɔò wà,

bi lwéri wù mbèki-ré bíñì.

⁶ Njanzá má mì bìrà kímáti be wiríbá bérí yi,

bi bér jérì yi mì ndûñ be pát.

⁷ Mbèki bi nañ tòó mbájnì fumtá túk,

nyùmù búrbá.

Nyǔ mì na derí ḥgáe toò-rè ḥgá kúkwarí kú.

⁸ Kímáti be má sìrí tí jíni toò toò tòó gérí be,
háá minà bi yu tír ḥgáeṇ Síyòŋ,
toò wà Mgbányìrì-rè.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Jèrèmî 14.7-10, 19-22

⁷ A bítá bí gír gir yi nyìŋgí fi bí, Wírà Mì Ywá' bìrà,
sé wù gír ním-ké, ḥgám kéndí maançù yi bwáná' bìrí.
Aàà! Bí nùukí ḥgáki' wù tótì njàn léŋndì,
bí gvwàki nyìŋgí toò wà.

⁸ Wù, wírà yi bìrà Isràilà má mì mbèkì ki làkà tír wà,
wù-ré bwerí bi mbèkì njèèrí,
nini-ré wù dín heé ke minà tì gònì-rè tòó dèmbí bí?
A nyáŋ minà tì wírà gérí yi mì párbá'
yi béémínì címnì máán tán?

⁹ Nini-ré wù dín heé ke
minà tì wírà má mì kímáti gírínì ním-ké nyáŋ?
A nyáŋ minà tì wírà tabì kímtá,
yi bwérirá bìrà ye gérí wu? Lusí Wírà Mì Ywá' bìrà,
wù má titèrànì bí, bí má bìrà yi. Ywá bìrí bí!

¹⁰ Ním Wírà Mì Ywá' bìrà nyìŋgí mì bìrà sí má ba:

«Bín dó gérí jírá mì ḥgáe mì ḥgáe, bín ka bérí máàn
dìnín.» Ndën ndûŋ kà Wírà Mì Ywá' bìrà njáŋgán mì bi,
títaré wu buŋ heé bítá be, wu swámnjí bi sùndù tír haké
be.

¹⁹ Wírà Mì Ywá' bìrà, mì bìbén,

wù mbíi' ywàki bìrà Jéédà-rá?
Ndûŋ búrkí' wù tír sìŋ Jérúsàlèm-ndá?

Ngǎm gi-ré wù kèm bí kěmtì kè yi mbónì má nyán?
 Nyàá bí má mì mbèkì ki làkà ba búbì pát tì gerí njanjtá,
 àmá ním kpóónì má nyán.

Nyàá bí má búngíni mbèkì yi tì bí kém,
 àmá má hèé ke ngùrù sóórí.

²⁰ Wìrà Mì Ywá' bìrà, bí lèmñgi búbì bítábì bí gírkì,
 mì bítá yi tàmbóó bí bi.
 Mì bìbén, bí gvwàki nyìngí toò wà.

²¹ Gír birí yi maañgù yì bwáná.
 Tèé birí ngòòrì yì yi bìrà ndøø-rè, mì ním kitá tútwèrí.
 Bùñ hèe ti njánì bñi bín nyaa yí!, gír birí njánì sì.

²² Tòó nyìibì kitá tútwèrí yi bòñ bìrà toò mañ,
 yi kèbì má tí ku yi mì gir tí nyú na-rá?
 Kó bérì-ré gir këndí nyú na-rá? Mbá ké má wù ba!

Mgbányìrì bí, Wìrà Mì Ywá' bìrà.
 Bí má mì mbèkì ki làkà tír wà,
 ngǎm wù-ré gir gií búbì sibì.

Tâñndá Njánì Făà: *2 Tùmòtê 4.6-8, 16-18*

Gvwàní Njanjtá: *Lúkâs 18.9-14*

Dimanche ordinaire 26 - Après la Pentecôte

(Vert)

Psaumes & Ancien Testament, Option I

Psaume 119:137-144 et Habaccuc 1:1-4; 2:1-4

ou Psaumes & Ancien Testament, Option II

Psaume 32:1-7 et Ésaïe 1:10-18

2 Thessaloniciens 1:1-4, 11-12

Luc 19:1-10

Yee Taní Mbən 26**Tâjndá Nyémnì mì Njánì Kérì (1)****Tâjndá Nyémnì :****Dərwà Nyémniòbì 119.137-144**

¹³⁷ Wìrà Mì Ywá' bìrà, wù má yér yér.

Búbì wù kór' ba bìrà gír má tòó jèri.

¹³⁸ Búbì yi wù kfwòò, má yér yér,
má yi wìrà ywá ndûñ mì sí.

¹³⁹ Mí lùm búbì wù ba bìrà bìr dóni.

A mí hónngi' minà bìrà mì bən mí
yaná mbíí búbì sí-rè, mì yi ba mí ndûñ.

¹⁴⁰ Bìrà màñ cáb' jìrì yi, bì hén' ba má bàrání.
Mí wìrà jòòri yi, mí má jìrì yi dóni.

¹⁴¹ Mì yi mí kă birí ním-kè yǔn,
kéndí bi təe heé ti mí mì ním kitá tútwèrí,
mí kà lèbtì yi mbíí ywǎn.

¹⁴² Wù má yér yér,
ti wù dín sirí tí yér yér háá cá mì cá.
Nyìngí yi dín ñgáñ sirí tí bìbón.

¹⁴³ Mí má tòó njèèrí mì tòó táfùmné,
àmá ním mì njáŋ sìrí tí mí yúkà, má bìrrá jèrì yì.

¹⁴⁴ Búbì wù ba bìrà gír,
má sìrí tí yér yér minà sáŋ mì din-ndè.

Ngâ mí ngéè yì fúúnì, këndí tì mí din mì yoŋkì.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Abàkû 1:1-4; 2:1-4

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà dèŋndí ním-kè tòó jèmí mì wìrà kè, yì mì nyìŋgí sùndù ye, yíráñì wìrà sí má Abàkû. Abàkû sí bíí' mì wu ba:

² «Wìrà Mì Ywá' bìrà, háá kà-ré tì mí kíí din wù,
ba wù jábá' bí kpóóni, këndí wù ka fúún?
Háá kà-ré tì mí kférí heébá sùndù bérí yì
ba bìrà mà bí gvwjú këmíni,
këndí wù ka bí bwèrín?

³ Ngäm gi-ré wù ywa ba
mí hén' minà bìrà gír dubà bítá-rè?
Ngäm gi-ré wù cáb ywa bítá yì mì ywá dubà tòó njèèrí?
Toò má má sìrí tí jamnjírá búbì, mì mbòó,
tánjákíné càm minà héribá júúrù kímtá.

⁴ Bi ka néé jírì bìrín,
bi ka nyìŋgí cìŋgín minà mì bíí'-rè.
Wìrà bítá fi kór wìrà yér yér,
àmá bi ciŋ nyìŋgí wìrà yér yér bítá.

¹ Wìrà mì nyìŋgí sùndù Mgbányìrì Abàkû nyìŋgí ba:
«Mí màá jará dìníní bérí hakínánì sìŋ.

Tí mí nyémndí tír mbákùmndí kóórì sìŋ.
Mí ywá tótì yì fúúnì minà Mgbányìrì tì ka mí-rè,
këndí mí lěm minà tì mí heé wu,

tír búbì mí sàmná ñgá' wu-rè.»

² Wìrà Mì Ywá' bìrà hèé ñgábá' mí ba:
 «Nyàñ ním tá mí dəñndí wù-rè,
 nyàñ ywâ héríní tír mbirabì tendí
 kəndí tì bi táñ' njantá.

³ Ngãm mbèki ním sí tì gir má ku, mì ñgáñgi' càm,
 mì gir. Tì mì ka tíné tónín.

A mì ñgájná' birí nini, bûñ sîrì tí.

Ngãm ním tì mí dəñndí wù sí tì ka kúnín,
 tì má sîráá tí yûni, á ndímndì sí bàrki.

⁴ Nyàñ ba: «Wìrà má mì táfùmné bíta tì má gíni.
 Amá wìrà yér yér tì má mì yçjkì,
 ñgãm wu bir sîrì tí mí mì ndûñ ye pát.»

á nyáñ

Tâñndá Nyámnì mì Njánì Kórì (2)

Tâñndá Nyámnì :

Dərwà Nyámnìbì 32.1-7

¹ Njantá má mì wìrà yi Wìrà Mì Ywá' bìrà ywàki bíta ye,
 wu hèòrí hèéki hakè ye.

² Njantá má mì wìrà mì ka kèén ba nyí gîrkì bíta.
 Wìrà Mì Ywá' bìrà ka bíta ye sí bìrín,
 ñgãm wu má wìrà bìbén.

³ Mbèki nyàá mí kà tì bíta mí bùrín,
 mí samná yebì-rè bîñì,
 mì gií mí kímâtì yûkà.

⁴ Címnì mì nyeeñge, nyàá wù swámnjí' bâkì mí sùndù.
 Nyàá mí góórikì' bakà má kfwíní yi ñvwaná fiki.

⁵ Sé mí kfwòò wù hakè mí,
 mí kà ní wù bíta mí yèrí ñgán.

Mí ba: «Mí má hakè mí bùrínì toò Wîrà Mì Ywá' bìrà.»
Kèndí wù bóó, wù swàr haaní hakè nyàá mà mí yúkà-rè.

- ⁶ Min-ndè, mì njáñ' ba bìrà mì bir yér yér
dwán' wù mbèki bi hán' lèmñgi bítá be.
Min-ndè, á nyùmù-ré búrbiráá, tì mì ka bi tàoñ.
⁷ Tèèkà wà-ré mí yerí dìn, wù bwérí mí tòó njèèrí.
Wù gírkì ba ñgáñdímì mí,
má siri nyómnì yi ba mí bwàrki.

Tâñndá Njánì Kérì:

Ejáyì 1.10-18

¹⁰ Bín bìrà má ñgáé ñgáé, mì bín bìrà tèèkà be,
fuù tinì nyìñgí Wîrà Mì Ywá' bìrà. Dámñì tótì,
bín fúú' búbì Mgbányìrì bí ba nyí fwárki bí.

Bín pát bín má bìrà bítatì minà bìrà sìñ Sòdôm,
bân Gòmôr-rè.

¹¹ Wîrà Mì Ywá' bìrà ba:
«Léñmbì sadigàbì bín-ndè kpóó mí mì gi?
Tàráñmbì njörñgáñmbì bín hwa ñgá gií mí túr,
dìkà mì fwämtì binmbà nóóbà náéki' mí.

Mí kà ní dó hèén fámì tàráñmbì nóóbà,
yi binmbà njörñgáñmbì, mì yi tàráñmbì júrí.

¹² Mbèki bín jábá toò má,
bín yíri mgbáñ mí jiña kitá tútwèrì-rè,
mí-ré kfwòò bín yi sí-rá?

¹³ Ywánì mí ñgáni búbì mì ka mì ním-kè kpóón.
Líítì àñsâns bín hwa ñgá mí túr-rè,
ñvwí mí yáñngà bítá.

Ywánì kúmánì yi wærí fàà, yi yebì mbæn mí Mgbányìrì,
á nyáñ kúmánì mì bír bìrà lèñndì.
Ñgáñ bín gir kúmánì sí lu bín má bítá gírini.
Mì níki' mí yúkà!

¹⁴ Mí bònñgi kúmánì wérí fää,
mì kúmánì mì bír bìrà láñndì yi bír gír-ré.
Mì hàki haaní bérí mí.

Mí gárki' mì tèòrá haaní sí.

¹⁵ Mbèki bír bér biì tír yi dwánánì mí,
mí heé nyérí mí ñgáñndímì.

Dó bír dwán' bír mí njàn mee má,
mí ka fúún, ñgám bír sùù báki fámì.

¹⁶ Wàj swárnì bítá yúkà bír,
bír hèé ywérí bír héríní.

Mí kà dón hání hèéni kíkànmì bítábì bír-ndè.
Ywánì gírrá bítá.

¹⁷ Fwarkìnì gírrá njanjtá. Kanì bìrrá yér yér.

Wírà mì hééní dubà njèèrí, héebánì wu tòó jèri njanjtá.
Kpɔɔní mon kúrùnú tòó nyìngí ye.
Gámnì gvwí màkfwébrì.»

¹⁸ Wírà Mí Ywá' bìrà ba:
«Jabánì ku, bí wumnì.

A hakè bír má bír bérí minà tì fámì,
Mgbányìrì tì ywa hakè bír sí, wu heé bír wérí.
A má bír bérí cwéí máá, wu heé bír wérí tát.

Tâñndá Njánì Fää:

2 Tèsàloníkà 1.1-4, 11-12

Gvwàní Njanjtá:

Lúkás 19.1-10

Dimanche ordinaire 27 - Après la Pentecôte

(Vert)

Psaumes & Ancien Testament, Option I

Psaume 145:1-5, 17-21 ou Psaume 98 et Aggée 1:15b—2:9

ou Psaumes & Ancien Testament, Option II

Psaume 17:1-9 et Job 19:23-27a

2 Thessaloniciens 2:1-5, 13-17

Luc 20:27-38

Yee Taní Mbæn 27**Tâŋndá Nyémnì mì Njánì Kárì (1)****Tâŋndá Nyémnì :****Dərwà Nyémnìbì 145.1-5, 17-21**

¹ «Mgbanyìrì mí, mgba mí, mí má lwérini hămtì yì,
mí lwérí yíráni yì háá cá mì cá.

² Yëò mì hér-rè pát, mí má wù biì kúrini.
Cá mì cá, mí má yíráni yì lwérini.

³ Wìrà Mì Ywá! bìrà má dímì, mì bàr yi bí lwérí wu.
Wìrà mì manj cáb hămtì ye má nyáñ.

⁴ Bìrà yi ki jùm pát ti má wúmíni tír biì jòòri yì,
biì kfwɔɔ búbì dímìbì wù gìr.

⁵ Ti mí ka ywǎn fümnàrá tòó ndûñ mí
minà lóbì yì fànñgí-rè.

Ti mí má sìrí tí táŋndíni búbì kààfíbì wù gìr.

¹⁷ Wìrà Mì Ywá! bìrà má yér yér tòó búbì wu gir-rè pát,
wu dəŋndí dûdobì ye tòó búbì wu gir-rè pát.

¹⁸ Wìrà Mì Ywá' bìrà má ñgájndímì bìrà mì kífbá wú pát,
 ñgájndímì bìrà mì kífbá wú mì bìbén.

¹⁹ Wu ñgá bìrà mì ndéø wú búbì bì dò',
 wu fúú kífnì be, wú jábá bì bwèrínì.

²⁰ Wìrà Mì Ywá' bìrà hakíná bìrà mì dò' wú,
 àmá wú gií bìrà bítábì.

²¹ Ti mí lwérínì Wìrà Mì Ywá' bìrà mì sùndù,
 bìrà má mì yɔŋkì pát ti kúr
Mgbanyìrì biì minà sáŋ mì din-ndè.

á nyáŋ

Dərwà Nyámniibì 98

¹ Dùù ñganì Wìrà Mì Ywá' bìrà nyámni fǎà,
 ñgǎm wú gírkì búbì dímbìbì.

Nděn wú má hóríní, kéndí kímáti ye nǎŋgi' kímáti pát,
 wu bwèríkì bì.

² Wìrà Mì Ywá' bìrà dèŋndíki nyérà bòŋ bìrà bífnì
 ba nyí-re má Wìrà Bwèrínì bì, wú má yér yér.

³ Wu dèŋndí héeki dúdobì ye,
 mì jébì yér yér ye téir bìrà Isràilà.
Bìrà háá bérí dəmbí jí' círínì pát hónŋgi' ba
 Mgbanyìrì bwèríkì bì.

⁴ Bín bìrà bín má tòó fí-ré pát,
 bónŋgiñì toò Wìrà Mì Ywá' bìrà, dùunì nyámni
 mì njâŋndá ndûŋ lu bín má gbèmíni.

⁵ Dùù ñganì Wìrà Mì Ywá' bìrà nyámni,
 lu bín má kòrìndì, mì kàràŋgónjdì yěni.

⁶ Tɔŋnì ñgérí yi lwerinì ye.
 Gúŋnànì toò Wìrà Mì Ywá' bìrà, wú-ré má Mgbà.

⁷ Nyùmù dími tǔm kímtá mì búbì mì dìn tòó wa pát.
 Dəmbí kfwéríbá' kímtá, mì bìrà má ki téir pát.

⁸ Gúŋgú nyùmú-ré pát kěm biì.

Ngæáŋ pát gùññá mì njâñndá ndûŋ,
^⁹toò Wîrà Mì Ywá' bìrà, ñgãm wu màá jááni!
 Wu màá jará mgbà mì kùm dëmbí béémíni.
 Ti wu bir ñgáéb' tòó cìñndá nyìñgí ye,
 wu ka bìrà sùññín.

Tâñndá Njánì Kérì:

Ajê 1.15b—2.9

¹⁵ Nyaa má yebì wìràbíñì-sì-nàà, tír wérí cánmán, lu Dàríùs
 béémíki' mgbà, mà ní cábì fèè.

¹ Dàhìrûs nyaa béémíki' mgbà mà ní cábì fèè. Tír wérí cánfèè,
 yebì wìràbíñì-sì-máán, Wîrà Mì Ywá' bìrà kfwòòbá nyìñgí
 sùññgà Ajê. Ajê má wìrà mì nyìñgí sùndù ye. Wu kfwòòbá wu
 ba: ² «Biì ti mì Jòròbábèl, ñgómñà dëmbí Jádà, mon Sàltíél, mì
 Jòjwê, ñgéè bìrà ñgánì mí sadigà, mon Yèhùsàdâk, mì bìrà toò
 pát ba: ³ «Nan-ndé tòó bín lèe, má hèé ti fùmnáni minà yòò-rè
 nyaa fanñgí toò-rè? Títáre bín hán' ba má nìni? Má ním kitá
 tútwèrí nyérà bín nyáñ-ndá?

⁴ Títáre, Jòròbábèl, kpâm nyérì, mà mí Wîrà Mì Ywá' bìrà-ré
 nyìñgí. Jòjwê, ñgéè bìrà ñgánì mí sadigà, mon Yèhùsàdâk,
 kpâm nyérì. Bín bìrà tòó dëmbí-re bíññì, kpamnì nyérì, mà mí
 Wîrà Mì Ywá' bìrà-ré nyìñgí. Dérinì jòòri! Mí má jùmñgà bín.
 Mà mí Wîrà Mì Ywá' bìrà, Wîrà Mì Năñ' Kímáti Pát-ré nyìñgí.

⁵ Minà ním nyaa mí nyìñgí mì bín mbèki nyaa bín búrbá' tòó
 dëmbí Ejíptè mí ba ti mí ka bín ywän-ndè, këndí minà Foó
 Hérínì mí má titòòrànì bín-ndè, ñgùrù fí birí bín. ⁶ Ñgãm mí
 Wîrà Mì Ywá' bìrà, Wîrà Mì Năñ' Kímáti Pát, mí ba mì ñgáñgi'
 càm, mì ñgáñ' bàki càm ní, ti mí jiirí bérì bén dëmbí, mì
 nyùmù-rè bíññì. ⁷ Ti mí njárki gií dëmbibì bòŋ bìrà mì ka mí
 dwánán. Këndí sàmbú be kón habá lèe, mí gir heé yòò tá-rè
 gvwa fanñgí tábíñì.

Mà mí Wìrà Mì Ywá¹ bìrà, Wìrà Mì Nǎj¹ Kímátì Pát-ré nyìngí.
⁸Túngú bì gir dárà mì sí, mì kañnyerì pát má wa mí. Mà mí Wìrà Mì Ywá¹ bìrà, Wìrà Mì Nǎj¹ Kímátì Pát-ré nyìngí.
⁹Fànñgìrá yòò tá-rè tì fanñgí tír gírá tì nǎj fànñgìrá nyaa wu fànñgí mì dérirá. Tì mí ywá kúkwarí tòj yòò tá-rè. Mà mí Wìrà Mì Ywá¹ bìrà, Wìrà Mì Nǎj¹ Kímátì Pát-ré nyìngí.

á nyáŋ

Tâŋndá Nyámni mì Njánì Kórì (2)

Tâŋndá Nyámni :

*Dərwà Nyámni**bì** 17.1-9*

¹ Wìrà Mì Ywá¹ bìrà, fuù mîn nyìngí yér yér,
 hëebá tótì bérí tásàmné mí. Fuù kurkìrá mí,
 màá tòj sùndù tíné nyáŋ.

² Mì bíí¹ ba wù-ré cíŋ nyìngí mí.

Wù nìmerí, wù-ré hén¹ lém wìrà nyìngí ye má tòj jèrì.

³ Wù kákí¹ cébki¹ háá tèekà ndûŋ mí.

Cimndí, wù kákí¹ ním mí fumna.

Wù màŋgi mí, wù kà ním-kè hénín.

Ním yi mí fumna làkà má kàtí ní ye mí sùnñgà búrín,

⁴ mí kà ní ním-kè nyìngín tír bítá dubà gir,
 àmá mí bìr nyìngí sùnñgà wa.

⁵ Mí bìr jèrí yì mìnà mì bíí¹-rè, mí kà ndáŋnjín.

⁶ Mgbányìrì mí, mí heébá sùndù bérí yì,
 ñgäm tì wù màá bémndíni.

Hëebá tótì bérí mí, fuù mîn nyìngí mí!

⁷ Dëŋndì mì bìrà yì dûdobì dímì wù kùm tír be
 mbèki-rè bííñì.

Wù-ré bwérí bìrà mì jábá yèrínì tèekà wà,
 bòò bìrà mì bən bi.

⁸ Hakìnà mí minà tì nàná nyérì yì-rè.

Kfwirì mí tèèkà pòòtìnàbì yì.

⁹ Yérì mí dàtá mì bìrà ndûŋ bítábì mì dó mí giíni,
bìrà mì bœn mí yi mì káŋ' mí ba bœn wér mí-rè.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Jôb 19.23-27a

²³ Jôb ba: «Tì mí dó' bà ba
bi nyǎŋ ním mí kfwoɔ-rè nyàŋga,
bi nyǎŋ ywá' tòó dərwà.

²⁴ A tì má ba bi ndénŋgi ywá
tí mbirabì tendí njàŋ máán ba,
kəndí bi díi mì ndifirì, bààkíní mì hă yírí.

²⁵ Yì mí, mí lèmŋgi ba wìrà mì gam mí má nyérì hwámá.
Jì giírá, tì wu jábá nyómndíni tá
tòó mbùnmbúúní tá bərí mí má-rè.

²⁶ A tì pàndá yúkà má bwànnŋgí giíki,
mì pàndá ywérì bwànnŋgínì mì ŋgáŋ'-ndè
tì mí má Mgbanyìrì héníni lu mí kà tì kfweón.

²⁷ Má bìbén ba tì mí má wu héníni mì nyérì mí
tòó wáŋŋi tá-rè.
Mí-re tì hén wu, nyáŋ bìrí wìrà kè toò.»

Tâŋndá Njánì Fää:

2 Tèsàlòníkà 2.1-5, 13-17

Gvwàní Njanjtá:

Lükâs 20.27-38

Dimanche ordinaire 28 - Après la Pentecôte

(Vert)

Psaumes & Ancien Testament, Option I

Ésaïe 12 et Ésaïe 65:17-25

ou Psaumes & Ancien Testament, Option II

Psaume 98 et Malachie 3:19-20a

2 Thessaloniens 3:6-13

Luc 21:5-19

Yee Taní Mbən 28*Tâjndá Nyémnì mì Njánì Kérì (1)***Tâjndá Nyémnì :***Ejáyì 12*

¹ Bín bìrà Mgbányìrì bwèríki,
yebì màá jáani, yi nan njét ti nyinjí ba:
«Mí kúr wù biì, Wìrà Mì Ywá' bìrà.
Ndûnì nyaa fúrkì' wù mì mí,
àmá mì kwárnakì' wù,
kéndí wù hèé hèéki tí mí ndûnì tá.»

² Fuù tìnì! Mgbányìrì-ré bwérí mí.
Mí ywá ndûnì mì wu, ñgùrù ka heé ní mí fín.
Ngäm kímâtì mí, má Wìrà Mì Ywá' bìrà,
wu-ré mí lwérí tòó nyémnì.
Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré bwérí mí.
³ Ti bín túú nyùmù mì njânjdá ndûnì
tòó ñgéè nyùmù mì bwérí bìrà.

⁴ Yee sí, tì bín kfwò ba:

«Lwerìnì Wìrà Mì Ywá' bìrà,
kfwòcnì mì kímáti mìnà Mgbányìrì dìn-ndè.

Kfwòcnì biì jòòri ye titàérànì bìrà,
kfwòcnì mì bìrà ba wu má bà wìrà dími.

⁵ Lwerìnì Wìrà Mì Ywá' bìrà tòó nyémnì,
ŋgám wu gírkì búbì dímbìbì.

Bí kfwò́ búbì sfbì tòó dembí-rè bífnì.

⁶ Bìrà sìŋ Síyòŋ, kfwerìnì mì njâñndá ndûŋ,
kfwerìnì háá mì nǎŋ' kímáti.

Iŋgám Mgbányìrì hérfnì bìrà Isràílà
yi má titàérànì bín-ndè má dími.»

Tâñndá Njánì Kérì:

Ejáyì 65.17-25

¹⁷ Iŋgám Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwò ba:

«Fuu tìnì. Mí jábá bérì fää mì dembí fää màñgáni.

Tì bi ka heé ní búbì nyaa mì nàŋgi-rè bùŋgín.

Tì bi yaná yi sí njáŋ máán.

¹⁸ Ki toò máá, ndûŋ njáŋ' ke bín,

bín bònŋgí mbèki-rè bífnì,

ŋgám búbì mí jábá màñgáni-rè.

Mí jábá sìŋ Jérásàlém yi ndûŋ tì njáŋ wu màñgáni,

bìrà ye dìn tòó bònŋgírá.

¹⁹ Mí bífnì ndûŋ tì njáŋ mí ŋgám sìŋ Jérásàlém,

ndûŋ tì njáŋ mí mì bìrà mí háá mì nǎŋ kímáti.

Kóó dèrí, kóó kfwerírá yi njàérí tì mà ní nyáŋ.

²⁰ Mon bòò tì ka heé ní kfwéń.

Iŋgéè tì mì kfwé ywa yebì ye toò tì mà ní nyáŋ.

Wìrà tì mì kfwé swàmà tì kfwé mì cábì teemérè.

Wìrà tì mì ka cábì teemérè yǔn,

bìrà tì tøø wu mì wìrà bì kárki'.

²¹ Ti bì ma yòó, bì dìn kì tòó,
 bì kfwí ñvwàrmì lèèmì màngjúñgà, bì yí jwě sí.
²² Ti bì ka yòó mǎn
 yi bìrà kè ndíñ-ndé jábá jëbì kì tòó.
Ti bì ka búbì dwǎn yi bìrà kè ndíñ-ndé jábá yíni.
 Minà cábì kfwínítì kè lum dǎni-rè,
 mìn-ndé cábì bìrà mí tì da tí.
 Bìrà mí sùññí-rè ti yí biì jòòri be.
²³ Ti bì ka ní tútwèrì gárán,
 ti bì ka heé tí binmbà nyíngín,
 kèndí bì hén' bì kfwáni tán.
Ngǎm binmbà be tì má bìrà Wìrà Mì Ywá' bìrà sàki,
 dìkà mì ndòó be kì jùmñgà.
²⁴ Dìkà bì kà tì mí dwánán máá, mí ngá bì dwánmbì be,
 dìkà bì kà tì nyìngí giín máá, mí fúúki' ní mí.
²⁵ Sééseebì bén moní njörngáñndì tì yíki bérí máàn,
 bààñgúrù bén nòò tì yí nyándé bì cìñ ywá' bì.
A má yi yoò, tì wu hwá sirí tí wa ye mbùnmbúúní.
 Bìrà tì ka heé ní bítá kè gírin tir ñgæøñ hérínì mí.
Mà mí Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré nyìngí.»

á nyáñ

Tâñndá Nyémnì mì Njánì Kérì (2)

Tâñndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnìbì 98

- ¹ Dùù ñganì Wìrà Mì Ywá' bìrà nyémnì fää,
 ngǎm wu gírkì búbì dímbìbì.
Nděn wu má héríní, kèndí kímátì ye năñgi' kímátì pát,
 wu bwéríki bí.
² Wìrà Mì Ywá' bìrà dèñndíki nyérà bòñ bìrà bíññì
 ba nyí-ré má Wìrà Bwérínì bí, wu má yér yér.
³ Wu dèñndí hèéki dûdobì ye,

mì jébì yér yér ye tír bìrà Isràílà.
 Bìrà háá bérí dəmbí jí' círíní pát hénngí' ba
 Mgbanyìrì bwèríki bí.

⁴ Bín bìrà bín má tòó fí-ré pát,
 Bónngìnì toò Wìrà Mì Ywá' bìrà, dùunì nyémni
 mì njâñndá ndûñ lu bín má gbémíni.

⁵ Dùù ñganì Wìrà Mì Ywá' bìrà nyémni,
 lu bín má kòrìndì, mì kàràngónjndì yëni.

⁶ Tóñni ñgérí yi lwerìnì ye.
 Gúñnànì toò Wìrà Mì Ywá' bìrà, wu-ré má Mgbà.

⁷ Nyùmù dímì tûm kimtá mì búbì mì dìn tòó wa pát.
 Dəmbí kfwríbá' kimtá, mì bìrà má ki tír pát.

⁸ Gúñgú nyùmú-ré pát këm biì.
 Ñgœáñ pát gùñná mì njâñndá ndûñ,
⁹ toò Wìrà Mì Ywá' bìrà, ñgäm wu màá jááni!
 Wu màá jará mgbà mì kùm dəmbí béémíni.
 Ti wu bir ñgéb' tòó cìñndá nyìñgí ye,
 wu ka bìrà sùñjnín.

Tâñndá Njánì Kérì:

Malachie 3:19-20a

¹⁹Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Yebì mí màá jááni, yebì sí ti be minà
 ti wú mì yàññí bàki-ré. Bìrà tèénì ywéri, mì bìrà bítábì ti ha
 minà ti nyándé fumtá-ré. Yee sí ti bér gií bi, ti mì gií bi ják,
 kóó ním-kè ti ka ñgáñgán, kóó ñgèèñgé, kóó bçobì be. Mà mí
 Wìrà Mì Ywá' bìrà, Wìrà Mì Năñ' Kímátì Pát-ré nyìñgí. ^{20a} má yi
 bín bìrà bín ndøø mí, nyeeñge mì heé bìrà yér yér ti búrbá, mì
 gír bín kém mì fànnndá ti wu fan-ndè.

Tâñndá Njánì Făà: 2 Tèsàlòníkà 3.6-13

Gvwàñí Njanjtá: Lúkás 21.5-19

Christ Roi ou Règne du Christ - Dimanche ordinaire 29

(Vert)

*Luc 1:68-79 ou Psalme 46**Jérémie 23:1-6**Colossiens 1:11-20**Luc 23:33-43***Krístò má Mgbà***Taní yi giínì cárì Yòò Mgbanyìrà***Tâjndá Nyémnì : Lükâs 1.68-79****á nyáŋ****Dørwà Nyémnìbì 46**

² Mgbanyìrà-ré má mgbàjndì bérí bí yerí dín,
wu-ré má hèé kímátì bí.

Wu má mbèki-ré pát ñgéñndímì bí.

A njèèrí-ré yú biráá máá, wu-ré kpój bí.

³ Má ñgäm sí-ré ñgùrù ka bí fín, á dembí-ré jírrí birí máá,
kóó á ñgæáŋ-ndé hèñndí sùú gvwä birí
tòó gírìndì sòmndì dími máá,
ñgùrù ka bí fín.

⁴ Kóó á mërmì nyùmù má birí tùmíni,
màá búbì swàrá mbíñì,
kóó mërmì jírrí birí ñgæáŋ máá, ñgùrù ka bí fín.

⁵ Amá gúngù nyùmù kè má ku,
yi kanmbì ye gir ndûŋ njáŋ sìŋ Mgbanyìrà,
má bérí jöbì lûm hérinì yi Wìrà Má Háá Tír.

⁶ Mgbanyìrà má tòó sìŋ sí, sìŋ sí ka jírrín.
Mgbanyìrà døe fi sìŋ sí mbèki yøè jábá hérinì.

⁷ Bìrà dembí toò ndíŋ ndíŋ nyèmná, fí mgbàbà kè jírrí.
Sé Mgbanyìrà swàrbá fénì ye, dembí bwáná!.

⁸ Wìrà Mì Nǎŋ' Kímátì Pát má mì bí,
Mgbányìrì Jàkôb-ré má bérí bí yerí tabì bí.

⁹ Jabánì biì jòòri Wìrà Mì Ywá' bìrà cábíni,
búbì kààfí wu gír tòó dembí-re.

¹⁰ Wu-ré fi nyémndi tabì háá bérí dembí jí' círíni,
wu kwárkí lòóbì, mì gvwèèngé pát,
wu hwa ñgànymbì tabì tòó wú.

¹¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Mì bàrkí min,
lëmnì ba mí-ré má Mgbányìrì!
Mí nǎŋgi' kímátì bìrà dembí ndíŋ ndíŋ,
mí nǎŋgi' kímátì bìrà tòó dembí-re.»

¹² Wìrà Mì Nǎŋ' Kímátì Pát má mì bí,
Mgbányìrì Jàkôb-ré má bérí bí yerí tabì bí.

Tâŋndá Njánì Kérì:

Jèrèmî 23.1-6

¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò ba: « Cwàrì má mì bìrà mì jíí gií njòrŋgáŋmbì mí, mì gír njárki bi. ² Má ñgǎm sí-ré mí, Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbányìrì bìrà Isràílà, mí nyìŋgí nyìŋgí mì cáb' bìrà hakínánì kûŋ bìrà mí ba: «Mà bín-ndé mbíí' ywáki kûŋ njòrŋgáŋmbì mí, bi njárki', bín kà bi hakínán. Títáre, mí màá bín járá sùndù swámnjíni té rí bítá bín gír. Mà mí Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré nyìŋgí.

³ «Mí nímerí, mí jábá bírkíni njòrŋgáŋmbì mí yi mì ñgáŋ'. Mí bírkibá bi tábííni tòó dembibì kè ndíŋ bérí nyaa mí njárki' bi. Mí heébá bi tòó kóórì be, kú-ré ti bi nyíŋ, bi lum yóóni. ⁴ Ti mí ywá ñgá bi bìrà ti mì hakíná bi, mì hérit bi bérí yíkínì. Ígùrù ti ka ní bi fín, bi ka ní bínŋgíni, kóó máán ti ka ní bwánán. Mà mí Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré nyìŋgí.» »

Krístò má Mgbà

Jùmñgà Pañtècôt

⁵ Wîrà Mì Ywá' bìrà ba:
« Fuù tinì. Yebì màá jááni, yi ti mí gir,
bi nyíŋ ndòò Dàvî yi bìbénì.
Ti wu má mgbà mì fi bìrà njanjtá,
ti wu gir bìrà tòó dəmbí-re bir yér yér, mì déjnání.
⁶ Má mbèki ti wu má mgbà-ré bìrà Júdà ti bwar,
ním-kè ti ka ní bìrà Isràílà gírfín.
Ti bi heé wu yíráni ba: «Wîrà Mì Ywá' bìrà,
Wîrà Mì Héri Ïgábá bí yér yér.»

Tâjndá Njánì Făà:

Kòlósà 1.11-20

Gvwàní Njanjtá:

Lúkâs 23.33-43

Journées spéciales

Kúmánì kèbì tòó Yòò Mgbănyìri

Kúmánì kèbì má ku tòó Yòò Mgbănyìri.

A mì gvwà yee taní, bì bir tâñndá Nyìnigí Mgbănyìri yi yee
taní sí.

Sé bín céb tòó lèksìònêr nyìnigí nàsará.

Présentation du Seigneur - 2 février

(Blanc)

*Psaume 84 ou Psaume 24:7-10**Malachie 3:1-4**Hébreux 2:14-18**Luc 2:22-40***Dăjñndırá Wırà Mì Ywá! bırà****Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnìbì 84***² Wırà Mì Năj' Kímátì Pát,

Jĕbì mɔ̀ wà má lùm njanjtá.

³ Mà mí gıríni bakà mí kfwá!,

ŋgăm mí dó! baki níni tòj jija kójrì Wırà Mì Ywá! bırà.

Gündì ywéri mí bífíni dìn tòj njanjdá ndûnì

ŋgăm wù, Mgbănyìrì hwámá.

⁴ Wırà Mì Năj' Kímátì Pát, Mgbà mí mì Mgbănyìrì mí,

Nòtibì càm càm máá má bérí jĕbì kùmíni mɔ̀ wà,

njàñnjóóbì pát mà tí mì sùrúnì bérí sósónì binmbátì kú.

⁵ Njanjtá má mì bırà mì dìn mɔ̀ wà,

bi lwérit wù mbèki-rè bífíni.

⁶ Njanjtá má mì bırà kímátì be wiríbá bérí yì,

bi bir jèri yì mì ndûnì be pát.

⁷ Mbèki bi naŋ tòj mbájnì fumtá túk, nyùmù búrbá.

Nyǔ mì na derí ŋgéà toò-rè ŋgá kúkwari kú.

⁸ Kímátì be má sìrfí tí jíni toò toò tòj gérí be,

háá minà bi yu té ŋgəèj Síyòjò toò wà Mgbănyìrì-rè.

⁹ Wırà Mì Ywá! bırà, Mgbănyìrì Mì Năj' Kímátì Pát,

fuù dwánmbì mí! Héebá tótì bérí mí,

Mgbănyìrì tàmbóó bí Jàkôb.

- ¹⁰ Yée Mgbányìrì, hěebá nyérì tir mgbà,
wìrà wù dí' ywá' kírmì firá yi fínì ye mgbà.
Wu-ré má ñgàñndì tabì bí.
- ¹¹ Jëbì yebì máán tòó ji ja yì,
năñ' ñgákì' mí jëbì yebì boorò bérí kè toò ndíñ.
Ndíkà mí dìnnjìgì yúkà sündù yòò yì,
mì yi mí dín mɔò bìrà bítabì.
- ¹² Mgbányìrì Wìrà Mì Ywá! bìrà-ré má nyeenje bí,
mì ñgàñndì tabì bí.
Wu mbíibá nyérì tir bìrà, wu ñgá heé tí bì lóbì.
Wu ka ním njañtá kè kée ñgán
mì bìrà mì gerí sirí tí yér yér.
- ¹³ Wìrà Mì Năñ' Kímátì Pát,
njañtá má mì wìrà mì ywá ndûñ mì wù.

*á nyáñ**Dərwà Nyémnìbì 24.7-10*

- ⁷ Swarbì, wërnì!
Swarbì nyaa dààn, wur senìnì tir tir,
kendí mgbà mì kùm lóbì níbá'!
- ⁸ Nan-ndé má mgbà mì kùm lóbì sí?
Má Wìrà Mì Ywá! bìrà, wìrà kímtá, wìrà ndûñ kímtá.
Wìrà Mì Ywá! bìrà má wìrà ndûñ kímtá tòó tabì.
- ⁹ Swarbì, wërnì! Swarbì nyaa dààn,
wur senìnì tir tir, kendí mgbà mì kùm lóbì níbá'!
- ¹⁰ Mgbà mì kùm lóbì sí kâm, má nan?
Má Wìrà Mì Ywá! bìrà, Wìrà Mì Năñ' Kímátì Pát.
Wu-ré má mgbà mì kùm lóbì.

Tâŋndá Njánì Kérì:***Màlásî 3.1-4***

¹ Wìrà Mì Năŋ Kímátì pát ba: «Mí màá wìrà tómnì mí tómíni. Tì wu fikíná ywá mí jèrì toò. Ki boò mòn, Wìrà Mì Ywá' bìrà yi bíñ ba bén ká-rè, tì ní tòj yòò ye. Wìrà yi tì mì kfwɔɔ bíñ nyìngí njánì, wìrà bíñ ba bén má dóni-rè, cêb wu tá, wu màá jááni.

² Nan-ndé tì bwar tí yee yi tì wu yubá? Nan-ndé tì ka cúúmínán toò wa yee tì wu búrbá? Ngăm wu má minà tì wú yi mì bér túŋgú-rè, wu má hèé tì minà sààbúrù bìrà wàŋgáni mgbě-rè. ³ Tì wu dìn tá, wu hwa túŋgú tì bi gir dárà mì sí, mì ha fànŋgíní. Tì wu heé ndòó Lèví héríni minà tì bi heé kaŋnyerì, mì túŋgú tì bi gir dárà mì sí héríni-rè. Min, tì bi ŋgá ní sadigà mì Wìrà Mì Ywá' bìrà minà jírí bíí'-rè.

⁴ Mbèki sí, sadigà yi bìrà dembí Júdà, mì yi bìrà sìŋ Jérúsàlém tì njáŋ ŋgá Wìrà Mì Ywá' bìrà yúkà minà nyaa toò-rè, tì mì njáŋ ŋgá wu yúkà minà yi cábi nyaa toò-rè.»

Tâŋndá Njánì Făà:***Ebrâbì 2.14-18*****Gvwàní Njanjtá:*****Lúkâs 2.22-40***

Kúmánì kèbì tòò Yòò Mgbányìrì Kfwòò ywará nyíngì Wìrà Mì Ywá! bìrà

Annonciation du Seigneur, 25 mars

(Blanc)

Psaume 45 ou Psaume 40:6-11

Ésaïe 7:10-14

Hébreux 10:4-10

Luc 1:26-38

Kfwòò ywará nyíngì Wìrà Mì Ywá' bìrà

Tâñndá Nyémni :

Dərwà Nyémni bì 45

² Nyìngí njañtabì yíríkì' mí tòò ndûñ díí.

Mí ba mí duu ñgá mgbà nyìngí sí tòò nyémni.

Mí dó' ba nyìngí sí búrbá' mí sùnñgà njañtá,

mìnà biì dərwà wìrà tì mí nyañ njañtá-rè.

³ Wù njáñ' năñgi' bìrà bññì.

Nyìngí lûm njañtabì-ré búrbá wù sùnñgà.

Sí-ré dəñndí ba Mgbányìrì sàki wù

háá minà sáñ mí din-ndè.

⁴ Wìrà tabì ndûñ kimtá, kôr kañfaà yì téññgà.

Má ním mí dəñndí ba wù má mgbà, mí ñgá wù lóbì.

⁵ Wûr dáñ, wù hwàbá tabì, ñgãm këndí bìbón,

mí bìrrá yér yér dññ ñgáé toò.

Bìi hwámá yì gír búbì dímbìbì.

⁶ Beené yì má notabì.

A mí cínñgi' bìrà, bi gvwa toò wà,
mí sós wuar ndûñ bìrà mí bén mgbà.

⁷ Mgbà, beemìrá mgbà yì má yi cá mí cá
minà Mgbányìrì-rè.

Wù bîr yér yér tòò mgbà yì mí fàndì yì.

⁸ Wù dó bìrrá yér yér, wù bén bítá.

Kfwòjò ywará nyíngì Wìrà Mì Ywá! bìrà Kúmánì kèbè tòjò Yòò Mgbănyìrì

Má ñgăm sí-ré Mgbănyìrì,
Mgbănyìrì yì sùunjí wù titàèrànì dubà,
wu dí' ywá' wù kírmì fírá, yì mì gir ndûn njáñ wù.

⁹ Mgbë yì ñvví sirí tí ñvwámì wààdóbì kanì kímtabì.
Nyémnì mì kòrìndì yì mì ñgá wù njâñndá ndûn-ndé
búrbá tòjò kóórì yì,
kóórì yì bi fikíná mì nyéé tènmbà.

¹⁰ Binmbà mgbàbà dubà yì gvwéè
má tòjò gvwéè wù năñ' dóni.

Gvwí fù mgbà nyémndíki' tòjò biì hwámá yì,
yúkà wa má búbì bi gír mì kañnyerì
yì mì năñ' njáñgáni líñ-líñ.

¹¹ Mon má yì gvwìgvwí, cáb njañtá, wù dăm tótì.
Yänà bìrà bá bíñ, mì bìrà móò tátá yì.

¹² Ndá wù njáñ' ñgákì' mgbà yúkà!
Ndăñ wu má wìrà mì ywá' wù,
sé wù cùúmíná toò wa.

¹³ Min-ndè, mon gvwí sìñ Tîr,
bìrà mì năñ' mì sàmbú tì ñgá wù dòòsì,
kendí wù ywá' bén yúkà.

¹⁴ Gvwí fù mgbà má fànñgíni fànñgi.
Wu má tòjò kóórì mì mgbànì bi lùù mì kañnyerì yúkà.

¹⁵ Bi má wu héríni toò mgbà,
mì mgbànì nyàñndíní gvwérkàták yúkà.
Binmbà yérí, bìrà gérí ye, màá jùmñgà wa,
bi màá jááni toò wà, mgbà.

¹⁶ Binmbà yérí mì hérí wu má géríni mì yéónì,
háá minà tì bi ní tòjò kóórì yì-re.

¹⁷ Binmbà yì-re tì béémí mgbà tàmbóó yì bi,
tì wù gir bi béémí mgbà tòjò dəmbí-re tábíñì.

¹⁸ Nyémnì mí tá-rè tì gir,
bìrà yi ki jùmñgà bííñì tì buñ yíráñì yì.
Mìn-ndè, bìrà ndíñj ndíñj tì lwérí wù
mìnà sáñ mì dín-ndè.

á nyáñ

Dərwà Nyémnìbì 40.6-11

⁶ Mgbanyìrì mí, Wìrà Mì Ywá! bìrà,
búbì kààfí yi wù gír ñgákí' bí,
mì búbì dímbìbì wù fùmná hèéki bí gírí ñgáni má yçotá.
Wìrà mì mañná mì wù má nyáñ.
Mí dóki' búbì sí wúmí giíni, mí wúm heé.
Amá má lùm yçotá, má yi táñgánì nyáñ.
⁷ Mgbanyìrì, ním mì njáñ ñgá wù yúkà,
má sadigà nyèémí, mì búbì ñvwàrkà yi bi ñgá wù-rè nyáñ.
Wù kà bíín sadigà bi hwa gií nyèémí túr,
mì sadigà hèérínì hakè.
Amá wù ñgákí' mí tótì yi fúúnì nyìngí yi sí.

⁸ Sé mí ba: «Câb mí tá, mí jábá bérí yi.
Tòó dərwà gábrínì kè, bi nyàñgi ním ba tì mí gír.
⁹ Mgbanyìrì mí, mí dóki' gíríni ním mì njáñ ñgá wù yúkà,
jírì yi bóó mà mí háá tèèkà ndûñ.»
¹⁰ Mí kfwòòki tòó mändì bìrà minà wù má yér yér-rè.
Mí kà sündù nùún, Wìrà Mì Ywá! bìrà,
wù pát wù lèmñgi min.
¹¹ Wù hárki' mí, mí kà yérí ñgáñgán mì sí tòó ndûñ mí,
mí kfwòòki minà wù gir sirí tí ním wù nyìngíki,
mì minà wù bwérí bìrà-rè.
Mí kà yérín dûdobì yi,
mì bìbón yi toò mändì bìrà yçotá.

Kfwòò ywará nyíngì Wìrà Mì Ywá' bìrà Kúmánì kèbè tòó Yòò Mgbănyìrì

Tâŋndá Njánì Kérì:

Ejáyì 7.10-14

¹⁰ Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò hèé mì mgbà dímì Akâs ba:
¹¹ «Dwân Mgbănyìrì yì, mí Wìrà Mì Ywá' bìrà, ba wu dàŋndí nyí kìkànì kè. Dwân ba wu dàŋndí nyí kìkànì sí háá tá tèekà, tòó sènì bérí bìrà kfwónì, kóó háá thí tòó bérì máá.» ¹² Mgbà

Akâs hèé ba: «Mí ka kìkànì kè bíin, mí ka heé tí wù Wìrà Mì Ywá' bìrà màngán.»

¹³ Sé wìrà mì nyíngí sündù Mgbănyìrì Ejáyì hèé ba: «Fuu fùunì njanjtá, wù bén ndòó mgbà Dàvî toò, hamnìnndá bìrà kà bín bàráñ, sé bín hamníñ heé Mgbănyìrì mí-rá? ¹⁴ Min-ndè, Wìrà Mì Ywá' bìrà nìmerí tí dàŋndí bín kìkànì kè. Má mon yéri mì kà gvwàmbà lèmín-ndé tí má hwàmànì tòéni. Wu nyíñ mon gvwàmndì, wu heé wu yíráñì ba Emànwê. (Má kfwòónì ba: Mgbănyìrì má mì bí.)

Tâŋndá Njánì Făà:

Ebrâbì 10.4-10

Gvwàní Njanjtá:

Lúkâs 1.26-38

Fête National du Cameroun - Le 20 mai

(vert)

*Psaume 20**Jérémie 29:4-13**Rom 13:1-10**Marc 12:13-17***Kúmánì Dímì Kámàrûn****Tâñndá Nyémnì :*****Dərwà Nyémnibì 20***

² Wîrà Mì Ywá' bîrà fúú' dwánmbì yì mbèki tabì,
Wu, Mgbányìri Jàkôb hakíná' wù.

³ Dìkà tòó lûm yòò hérínì ye-ré wu kpóóbá' wù,
dìkà tòó sìñ Jérúsàlèm-ndé wu nyémndfbá' jùmñgà
wà.

⁴ Wu yàná bîrí búbì tì wù ñgá wu pát,
ndûñ njáñ' wu mì sadigà nyèémí wù hoorí ñgá wu.

⁵ Wu ñgá' wù ním ndûñ yì dó',
wu gîr gií búbì wù fùmná gîrínì pát.

⁶ Mbèki sí, tì bí kfwérit mì njâñndá ndûñ
yì kpôòrá wu kpóó' wù-rè.

Bí mér mì tásàjné ñgäm wù, Mgbányìri bí.
Wîrà Mì Ywá' bîrà gîr gií búbì wù bîí' mì wu pát.

⁷ Títáre, mí lèmñgi ní ba Wîrà Mì Ywá' bîrà kpóó mgba
wu sùñní mì sùù ywará ye kírmì firá.

Dìkà tòó lûm yòò hérínì ye tîr tòó bérì-ré
wu fúúbá dwánmbì ye,
ñgäm mì biì hwámá kimtá ye,
wu gir búbì dímbìbì yì kpóóñì ye.

⁸ Dubà ywá ndûñ mì màtwâbì tabì be,

yì kèbì bóó mì déñmbà be.
 Amá yì bí, bí heé sündù bérí Mgbányìrì bí,
 Wìrà Mì Ywá' bìrà.
⁹ Yì be, bì sóñmbá, bì gvwa.
 Amá yì bí, bí nyémndí ñgáñ tí.

¹⁰ Wìrà Mì Ywá' bìrà, kpɔò mgba.
 Wu fúú' dwáñmbì bí mbèki bí heébá sündù bérí ye.

Tâñndá Njánì Kérì:

Jèremî 29.4-13

⁴ Wìrà Mì Ywá' bìrà, Wìrà Mì Náñ' Kímátì Pát, Mgbányìrì bìrà Isràílà kfwɔɔ mì bìrà Isràílà nyaa wu gìr, bì fì tòè gíí bì Jérúsàlèm, bì jí' mì bì tòó dèmbí Bàbìlòñ-ndè ba: ⁵ «Mánì yóó, bí dññ kì tòó. Dwànì búbì, bínyí' jwé bì hwár. ⁶ Tinì gvweéè, bínyí' binmbà gvwàmbà mì yì gvweéè. Ti ñganì binmbà bí gvweéè, ñganì binmbà gvweéè bí bérí dám, këndí bì nyíñ' binmbà gvwàmbà mì yì gvweéè. Bínyí' bérí bí má-rè, bíndwám bí. ⁷ Kanì ba sìñ bérí mí gìr bì tòè jí' mì bíndè dññ tòó kúkwarí. Bínyí' dwán' mí Wìrà Mì Ywá' bìrà tí sìñ sí, ñgám á sìñ sí má tòó kúkwarí, tì bíndwám bí kíñ.»

⁸ Ñgám Wìrà Mì Ywá' bìrà, Wìrà Mì Náñ' Kímátì Pát, Mgbányìrì bìrà Isràílà kfwòò ba: «Bémndí' biríñì ba bìrà ba bén nyiñgí sündù mí yì má titèrànì bíndè cákí' bí, kóó bìrà sáñndí máá. Ywá' biríñì ñgá è tòó jèmí bì far ñgá bíndè. ⁹ Bí nyiñgí ba nyiñgí bén kfwɔɔ bíndè wiríbá bérí mí. Má tíné. Mí-ré kàá bì tómín. Må mí Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré nyiñgí.»

¹⁰ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Mbèki kímátì dèmbí Bàbìlòñ tì dàki háá cábì bifébì cánfèè, tì mí gír ním-ké ñgám ñgá è bí. Mbèki sì-ré tì mí gír bí njantá nyaa mí ba tì mí gír bíndè, tì mí gír bí ha jùm Jérúsàlèm. ¹¹ Mí lèmñgi búbì mí fùmná gírini mì bí, mà mí Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré nyiñgí. Má jébì njantá, nyáñ

Kúmánì kèbì tòò Yòò Mgbănyìri

Kúmánì Dímì Kámàrûn

birí jëbì njèèrí, këndí ti bíñ díñ mì mbèkì ki làkà tir yebì sááñgá.¹² Ti bíñ heébá sùndù bérí mí, bíñ dwán mí. Mí fúú dwánmbì bíñ. ¹³ Ti bíñ ká mí, bíñ kum mí, ñgäm ti bíñ ká mí mì ndûñ máán.

Tâñndá Njánì Făà:

Rôm 13.1-10

Gvwàní Njanjtá:

Márkù 12.13-17

Hàrá Yòò Mgbănyìri tòó Nyìngí Mgbănyìri Kúmánì kèbè tòó Yòò Mgbănyìri

La Reformation - le 30 octobre

(Rouge)

Psau me 46

Jérémie 31:31-34

Romains 3:19-28

Jean 8:31-36

Hàrá Yòò Mgbănyìri tòó Nyìngí Mgbănyìri

Tâjndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnìbì 46

² Mgbănyìri-ré má mgbàñndì bérí bí yerí dín,
wu-ré má hèé kímátì bí.

Wu má mbèki-ré pát ñgáñndímì bí.

A njèèrí-ré yù biráá máá, wu-ré kpósí bí.

³ Má ñgám sí-ré ñgùrù ka bí fin,
á dəmbí-ré jìirí birí máá,
kóó á ñgáéñ-ndé hèñndí sùú gvwá birí
tòó gírìndì sòmndì dímì máá, ñgùrù ka bí fin.

⁴ Kóó á mërmì nyùmù má birí tùmíni,
màá búbì swàrá mbíññì,
kóó mërmì jìirí birí ñgáéñ máá, ñgùrù ka bí fin.

⁵ Amá gúñgù nyùmù kè má ku,
yi kanmbì ye gir ndûñ njáñ sìñ Mgbănyìri,
má bérí jëbì lûm héríni yi Wîrà Má Háá Tír.

⁶ Mgbănyìri má tòó sìñ sí, sìñ sí ka jìirí.
Mgbănyìri dëe fi sìñ sí mbèki yëè jábá héríni.
⁷ Bìrà dëmbí toò ndíñ ndíñ nyèmná, fí mgbañdà kè jìirí.
Sé Mgbănyìri swàrbá fónì ye, dëmbí bwáná'!
⁸ Wîrà Mì Năñ' Kímátì Pát má mì bí,
Mgbănyìri Jàkôb-ré má bérí bí yerí tabì bí.

Kúmánì kèbì tòó Yòò Mgbányìrì Hàrá Yòò Mgbányìrì tòó Nyìngí Mgbányìrì

⁹ Jabánì biì jòòri Wìrà Mì Ywá' bìrà cébíni,
búbì kààfí wu gír tòó dembí-re.

¹⁰ Wu-ré fi nyémndi tabì háá bérí dembí jí' círíni,
wu kwárkí lòóbì, mì gvwèèngé pát,
wu hwa ñgànymbì tabì tòó wú.

¹¹ Wìrà Mì Ywá' bìrà ba: «Mì bàrkí míin,
lémnì ba mí-ré má Mgbányìrì!
Mí nǎngi' kímáti bìrà dembí ndíñ ndíñ,
mí nǎngi' kímáti bìrà tòó dembí-re.»

¹² Wìrà Mì Nǎñ' Kímáti Pát má mì bí,
Mgbányìrì Jàkôb-ré má bérí bí yerí tabì bí.

Tâñndá Njánì Kérì:

Jèrèmî 31.31-34

³¹ Mgbányìrì, Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò ba: «Yebì màá jááni,
yí tì mí yí heé njánì fää bñi bìrà Isràílà, mì bòñ Júdà. ³² Tì mì
ka dìnín míñà njánì bñi tàmbóó be nyaa yí' yee nyaa mí fibá bí
biì, kéndí mí búrbá' dembí Ejíptè mì bi-ré. Bi-ré cwárná' jírì
njánì sí. Lusí mí-ré ywá' sìrì tì bí. Mà mí Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré
kfwòò.»

³³ Wìrà Mì Ywá' bìrà kfwòò hèé ba: «Njánì tì mí yí bñi bìrà
Isràílà á yebì sí tì yùbáa, má ba tì mí ywá jírì mí tòó gùndì be
nímerí, mí nyáñ ywá tòó ndûñ be. Tì bí tæ mí mì Mgbányìrì
be, mí bóó, mí tæ tì bí mì bìrà mí. ³⁴ Tì mì ka heé ní bíín ba
wìrà kè titàèrànì be lëb' bìrà gèrì ye, á nyáñ mì dubà ye ba:
«Bín fwárkí' lèmndá Wìrà Mì Ywá' bìrà», ñgäm bí pát tì bí mì
mí lèmíni, dìkà bìrà dímbìbì, mì bìrà mì kà ním-kè yún pát. Mà
mí Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré nyìngí. Tì mí ywa hakè be, mí ka heé
ní bítabì bí gír fùmnán.»

Tâñndá Njánì Fää: Rôm 3.19-28

Gvwàní Njanjtá: Jân 8.31-36

Kúmánì bìrà hérinì tir tòó bérì

Kúmánì kèbè tòó Yòò Mgbányìrì

Toussaint - 1er novembre

(Blanc)

Psaume 149

Daniel 7:1-3, 15-18

Éphésiens 1:11-23

Luc 6:20-31

Kúmánì bìrà hérinì tir tòó bérì

Tâñndá Nyémnì :

Dərwà Nyémnibì 149

¹ Alèlúúyà!

Lóbì dĕn mì Wîrà Mì Ywá' bìrà.

Dùù ñganì Wîrà Mì Ywá' bìrà nyémnì făà,

Iwerìnì wu tòó nyémnì tòó bírìndì bìrà mì bir wu.

² Bìrà Isràílà, ndûñ njáñ' bín ñgám wîrà mì màñ bín.

Bìrà sìñ Jérúsàlèm, bónjgìnì mgbà bín!

³ Lwerìnì wu mì bínmbì, yè ñganì wu mbíri, mì kòrìndì.

⁴ Ñgám Wîrà Mì Ywá' bìrà gir njantà mì bìrà ye.

Bìrà mì ka ywérì tèón, wu gir bi hwa tabì.

⁵ Bìrà mì bir Mgbányìrì már' mì bónjgìrá,

lu bi má lwérini lóbì ye.

Kóó tá béémíní máá, bi kférí' mì njâñndá ndûñ.

⁶ Nyìñgí yi mì lwérí Mgbányìrì-ré bûr' sîrîbá tí bi sùnnjgà.

Kanfaà pómni fèè pát notá-ré dĕn bi bòò,

⁷ këndí bi bûñ njè tir bòñ bìrà mì kà Mgbányìrì lèmín,
bi swámnjí' bòñ bìrà ndíñ ndíñ sì sündù.

⁸ Bi kór' mgbàbà be tòó sárgàbì,

bi ywá' bìrà dímbìbì be gvwìrbì tòó kăbò.

⁹ Min-ndé ti bi ciñ nyìñgí be minà Mgbányìrì dó',

minà má nyàñgání-rè.

Kúmánì kèbì tòó Yòò Mgbányìri

Kúmánì bìrà hérinì tír tòó bári

Sí-ré tì ñgá lóbì mì bìrà mì bir gií Mgbányìri.

Alèlúuyà!

Lóbì dín mì Wìrà Mì Ywá' bìrà.

Tâñndá Njánì Kérì:

Dànyê 7.1-3, 15-18

¹ Mbèki Bèlsàsâr nyaa béemí¹ mgbà dembí Bâbìlòjì, lu wu gírkì tì cárì máán tòó mgbà, jèmí jèmí Dànyê, Mgbányìri dèñndí wu búbì kè firá wa, lu wu má tá béémíni. Jùmñgà kú wu nyàñ búbì wu hán' tòó jèmí-rè.

Wu nyàñ ba: ² « Ngéà búbì Mgbányìri dèñndí mí cimndí tòó jèmí má ba:

« Mí hán' foó nàà yi tír tòó bári ké má nyùmù dími jìrríni.

³ Nyèèmí dímbìbì nàà búrbá' tòó nyùmù kú, bì mà tée ndíñ ndíñ miné. »

¹⁵ « Mí Dànyê, ngéà tárkí mí tòó. Búbì Mgbányìri dèñndí mí sí ñgá' bà mí ngùrù. ¹⁶ Mí séní' jí¹ ngéñndímì wìrà kè máán tòó bìrà nyaa má kú, mí bíí' wu ba búbì-rè dó' fùú tì ke kfwòrni ba gi?

Wu kfwòrni mí, lu wu mà mí fàrá ngáni mìnà búbì mí hán' dìn-ndè ba: ¹⁷ « Nyèèmí dímbìbì nàà-rè, má mgbàbà nàà yi tì mì búrbá tòó dembí. ¹⁸ Jùmñgà kú, bìrà yi má bìrà Wìrà Hâá Tír ti kum kímáti mgbà, bì dín ñgáñ mì kímáti sí njàñ máán, háá mìnà sáñ mì dìn-ndè. »

Tâñndá Njánì Fákà:

Efèsî 1.11-23

Gvwàní Njanjtá: Lúkâs 6.20-31

Fête de recolte

(Rouge)

*Psaume 100**Deutéronome 26:1-11**Philippiens 4:4-9**Jean 6:25-35***Dôj - Kúmánì kúrínì Mgbănyìri biì****Tâñndá Nyámnì :*****Dərwà Nyámnìbì 100***

- ¹ Bìrà tòj dəmbí-ré pát,
gǔjnànì toò Wìrà Mì Ywá' bìrà!
- ² Lwerìnì wu mì njâñndá ndûñ,
jabánì toò wa mì tásàñné.
- ³ Lëmnì ba Wìrà Mì Ywá' bìrà-ré má Mgbănyìri.
Wu-ré màj bí, bí má wa ye.
Bí má bìrà ye, kûñ nyèémí yi wu-ré hakíná.
- ⁴ Ni nàñmbánì tòj sùndù kójìrì ye,
lu bín má wu biì kúrínì. Jabánì tòj jíja ye,
lu bín má wu lwérínì. Lwerìnì wu, bín kúr' wu biì.
- ⁵ Ngám Wìrà Mì Ywá' bìrà má njantá.
Dúdobì ye bóó ka gíin.
Wu má yér yér háá cá mì cá!

Tâñndá Njánì Kérì:***Dàtèrònôm 26.1-11***

- ¹ Mòyíjè kfwòò mì bìrà Isràílà ba: «Tí bín má yǔni tòj dəmbí
yi Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbănyìri bín mà bín ngáni ba bín tèé.
A tí bín tòèki dəmbí sí, tí bín má jöbì kú. ² Tòj búbì tí mì bár
deríbá tòj dəmbí sí pát, tí bín kfwar swarbá sùndù kè. Tí bín
ywá tòj còòrì, bín jí mì sí bérí Wìrà Mì Ywá' bìrà, Mgbănyìri

bín ti sujní ba má bérí ti nyí dìn. Ti bín kfwar swarbá tòó búbì mì búr' dèribá kú bffní, tòó dembí yi Wírà Mì Ywá' bérà Mgbanyìrì bín mà bín ñgáni. ³ Ti bín jí kùmíni wírà ñgáni sadigà yi ti má tòó jòòri yee sí, bín kfwo wu ba: « Bí kfwo sê toò Wírà Mì Ywá' bérà Mgbanyìrì bí, ba bí mà ní tòó dembí yi Wírà Mì Ywá' bérà nyaa nún' toò tàmbóó bí bi ba ti nyí ñgá bí-ré.»

⁴ Wírà ñgáni sadigà ti tæbá còòrí sí bçò bín, wu ndiirí ywá toò kirí bérí ñgáni sadigà mì Wírà Mì Ywá' bérà Mgbanyìrì bín. ⁵ Ti bín nyiñgí toò Wírà Mì Ywá' bérà Mgbanyìrì bín ba:

«Tàmbóó bí nyaa má wírà dembí Arám yi nyaa mì gerki tír túr. Wu fírí! jí' tòó dembí Ejíptè, wu dìn kú minà tì gènì-rè bén bérà càm nyaa mì hérí' wu. Kú, bi hà bòj bérà yçotá, kímtá, háá lùm yçotá. ⁶ Amá bérà Ejíptè gír bí bíta, bi túú' bí mì céñmbà, bi ñgá' bí jòòri kímtabì. ⁷ Sé bí kfwerí' hèé sündù bérà Wírà Mì Ywá' bérà, Mgbanyìrì tàmbóó bí bi. Wírà Mì Ywá' bérà bóó fúú' fónì bí. Wu hén' jébi táfùmné bí dìn ki tòó, garmí bí má gárani, mì tuùrá bi túú bí. ⁸ Wírà Mì Ywá' bérà swàrbá bí tòó dembí Ejíptè mì kímáti biibì ye, lu wu má búbì kààfí yi mì ñgá ñgùrù, mì búbì dímbìbì gírini. ⁹ Wu gír bí yùbá lèe. Wu-re' ñgá' bí dembí tá-rè, dembí tá bérí yénmbì lum njángáni, nyèémí bóó lum hàmngíni-rè. ¹⁰ Wírà Mì Ywá' bérà, titáre, bí héríbá' búbì mì bür' dèribá tòó búbì bí dwà tòó dembí wu ñgá' bí-rè.»

Bín ndiirí ywá ní búbì sí toò Wírà Mì Ywá' bérà, Mgbanyìrì bín, bín cùúmina toò wa. ¹¹ Jùmñgà kú, ti bín bonñgí ní bín bérà mì kpóó bérà ñgáni sadigà mì jòòri, mì bérà moò bín, bín gènmbà yi má bá bín, ñgám njanjtá yi Wírà Mì Ywá' bérà, Mgbanyìrì bín gír ñgá' gií bín.»

Tâñndá Njánì Fàà: *Fílîb 4.4-9*

Gvwàní Njanjtá: *Jâj 6.25-35*

*Tableau des lectures de l'année C
par livre de l'Ancien Testament*

Bərí tì bín kum búbì táŋgánì tòó Njánì Kérì

Genèse

Děrìrá

Genèse 11:1-9	112
Genèse 15:1-6.....	180
Genèse 15:1-12, 17-18	68
Genèse 18:1-10a.....	163
Genèse 18:20-32.....	169
Genèse 32:23-32.....	226
Genèse 45:3-11, 15.....	50

Exode

Bûrrá

Exode 12:1-4, (5-10), 11-14	83
Exode 32:7-14.....	201
Exode 34:29-35.....	55

Nombres

Tâŋgndá bìrà

Nombres 6:22-27	26
-----------------------	----

Deutéronome

Dètèrònôm

Deutéronome 26:1-11	65, 265
Deutéronome 30:9-14	158
Deutéronome 30:15-20	198

Josué

Jòjwê

Josué 5:9-12	74
--------------------	----

1 Samuel

Dərwà 1 Sàmúè

1 Sam 2:18-20, 26	20
-------------------------	----

2 Samuel

Dərwà 2 Sàmúè

2 Sam 11:26—12:10, 13-15....	136
------------------------------	-----

1 Rois

Dərwà 1 Mgbàbà

1 Rois 8:22-23, 41-43	124
1 Rois 17:8-16, (17-24).....	127
1 Rois 17:17-24	130
1 Rois 18:20-21, (22-29), 30-39	121
1 Rois 19:1-4 (5-7), 8-15a.....	140
1 Rois 19:15-16, 19-21	149
1 Rois 21:1-10, (11-14), 15-21a	133

2 Rois

Dərwà 2 Mgbàbà

2 Rois 2:1-2, 6-14	146
2 Rois 5:1-3, 7-15c.....	221
2 Rois 5:1-14	151

Néhémie

Nèhèmî

Néhémie 8:1-3, 5-6, 8-10	40
--------------------------------	----

Job

Jâb

Job 19:23-27a 242

Psaumes

Dərwà Nyémnìbì

Ps 1 47, 197
Ps 5:2-9 132
Ps 8 22, 25, 115
Ps 14 199
Ps 15 163
Ps 16 148
Ps 17:1-9 241
Ps 19 39
Ps 20 258
Ps 22 85
Ps 22:20-29 142
Ps 23 100
Ps 24:7-10 252
Ps 25:1-10 2, 157
Ps 27 67
Ps 29 34
Ps 30 98, 129, 150
Ps 31:10-17 79
Ps 32 73, 135
Ps 32:1-7 235
Ps 33:12-22 179
Ps 36:6-11 37
Ps 37:1-11, 39-40 49
Ps 37:1-9 215
Ps 40:6-11 256

Ps 42, 43 138, 140
Ps 45 254
Ps 46 247, 261
Ps 47 106
Ps 49:2-13 174
Ps 50:1-8, 22-23 176
Ps 51:3-12 200
Ps 51:3-19 58
Ps 52 160
Ps 63:2-9 70
Ps 65 227
Ps 66:1-9 153
Ps 66:1-12 218
Ps 67 104
Ps 71:1-6 42, 186
Ps 72:1-7, 10-14 31
Ps 77:2-3, 12-21 145
Ps 79:1-9 203
Ps 80:2-8 8
Ps 80:2-3, 9-20 181
Ps 81:2, 11-17 191
Ps 82 155, 184
Ps 84:2-8 230
Ps 84 251
Ps 85 165
Ps 91:1-2, 9-16 64
Ps 91:1-6, 14-16 207
Ps 92:2-5, 13-16 52, 118
Ps 93 107
Ps 96 11, 120
Ps 96:1-9 123

Ps 97	14, 108
Ps 98	17, 239, 245
Ps 99	54
Ps 100	265
Ps 103:1-8	188
Ps 104:24-34, 35b	111
Ps 107:1-9, 43	171
Ps 111	220
Ps 112	193
Ps 113	205
Ps 116:1-2, 12-19	82
Ps 118:1-2, 14-24	92
Ps 118:1-2, 19-29	78
Ps 118:14-29	95
Ps 119:97-104	223
Ps 119:137-144	233
Ps 121	225
Ps 126	75
Ps 137	213
Ps 138	44, 168
Ps 139:1-6, 13-18	195
Ps 145:1-5, 17-21	238
Ps 146	126, 209
Ps 147:12-20	27
Ps 148	19, 102
Ps 149	263
Ps 150	96

Proverbes

Kìkànmbì	
Proverbes 8:1-4, 22-31	116
Proverbes 25:6-7	194

Ecclésiastes

Eklèsiaà

Ecc 1:2, 12-14, 2:18-23	175
-------------------------------	-----

Ecc 3:1-13	23
------------------	----

Esaïe

Ejáyì

Esaïe 1:1, 10-20	177
------------------------	-----

Esaïe 1:10-18	236
---------------------	-----

Esaïe 5:1-7	183
-------------------	-----

Esaïe 6:1-8, (9-13)	45
---------------------------	----

Esaïe 7:10-14	257
---------------------	-----

Esaïe 9:1-6	12
-------------------	----

Esaïe 12	243
----------------	-----

Esaïe 12:2-6	5
--------------------	---

Esaïe 43:1-7	35
--------------------	----

Esaïe 43:16-21	76
----------------------	----

Esaïe 50:4-9a	80
---------------------	----

Esaïe 52:7-10	18
---------------------	----

Esaïe 52:13--53:12	88
--------------------------	----

Esaïe 55:1-9	71
--------------------	----

Esaïe 55:10-13	53, 119
----------------------	---------

Esaïe 58:1-12	61
---------------------	----

Esaïe 58:9b-14	188
----------------------	-----

Esaïe 60:1-6	32
--------------------	----

Esaïe 62:1-5	38
--------------------	----

Esaïe 62:6-12	15
---------------------	----

Esaïe 65:1-9	143
--------------------	-----

Esaïe 65:17-25	93, 244
----------------------	---------

Esaïe 66:10-14	154
----------------------	-----

Jérémie

Jèremî

- Jérémie 1:4-10 43, 187
Jérémie 2:4-13 192
Jérémie 4:11-12, 22-28 200
Jérémie 8:18-23 204
Jérémie 14:7-10, 19-22 231
Jérémie 17:5-10 48
Jérémie 18:1-11 196
Jérémie 23:1-6 248
Jérémie 23:23-29 185
Jérémie 29:1, 4-7 219
Jérémie 29:(1), 4-13 259
Jérémie 31:7-14 28
Jérémie 31:27-34 224
Jérémie 31: 31-34 262
Jérémie 32:1-3a, 6-15 208
Jérémie 33:14-16 3

Lamentations

Tásàmné

- Lamentations 1:1-6 214
Lamentations 3:19-26 212

Daniel

Dànyê

- Daniel 7:1-3, 15-18 264

Osée

Osê

- Osée 1:2-9—2.1 166
Osée 11:1-11 172

Joël

Jòél

- Joël 2:1-2, 12-17 59
Joël 2:23—3.5 229

Amos

Amôs

- Amos 6:1a, 4-7 210
Amos 7:7-17 156
Amos 8:1-12 161
Amos 8:4-7 206

Michée

Mìsê

- Michée 5:1-4a 9

Habacuc

Abàkû

- Habacuc 1:1-4, 2:1-4 216, 234

Sophonie

Sòfònî

- Sophonie 3:14-20 6

Aggée

Ajê

- Aggée 1:15b-2:9 240

Malachie

Màlásî

- Malachie 3:1-4 4, 253
Malachie 3:19-20a 246

Table des matières

Yebì Yòò Mgbányìrì tòó Lèksìònêr

PREFACE DES LECTIONNAIRES EN LANGUE KWANJA

Avant Propos

Nyìñgí ñgáéà toò

Yebì Kúmánìbì tòó cábì (C)

Avent

Mbèkì búñgínì Yùrá Yeésù

Avent 1 - Premier dimanche de l'Avent

Taní ñgáéà toò mbèkì búñgínì Yùrá Yeésù 2

Avent 2 - Deuxième dimanche de l'Avent

Taní fèè mbèkì búñgínì Yùrá Yeésù 4

Avent 3 - Troisième dimanche de l'Avent

Taní taar mbèkì búñgínì Yùrá Yeésù 5

Avent 4 - Quatrième dimanche de l'Avent

Taní nàà mbèkì búñgínì Yùrá Yeésù 8

Noël

Mbèkì Krísímí

Veille de Noël: Le 24 decembre

Nîrá Krísímí, Nyâñndá Wîrà Mì Ywá' bîrà 11

Jour de Noël (1)

Yee Krísímí (1) 14

Jour de Noël (2)

Yee Krísímí (2) 17

Premier dimanche après Noël

Taní ñgáéà toò jùmñgà Krísímí 19

Veille du Nouvel An, le 31 decembre

Nîrá Cářì Făà 22

Yebì Yòò Mgbănyìrì tòò Lèksònêr

Le jour du Nouvel An, le 1 janvier

Yee Cárì Făà.....25

Deuxième dimanche après Noël

Taní fèè jùmñgà Krísímí.....27

Epiphanie

Epìfànî

Epiphanie du Seigneur

Epìfànî31

Premier dimanche après l'Epiphanie - Baptême du Seigneur

Taní ñgáà too jùmñgà Epìfànî34

Deuxième dimanche après l'Epiphanie

Taní 2 jùmñgà Epìfànî.....37

Troisième dimanche après l'Epiphanie

Taní 3 jùmñgà Epìfànî.....39

Quatrième dimanche après l'Epiphanie

Taní 4 jùmñgà Epìfànî.....42

Cinquième dimanche après l'Epiphanie

Taní 5 jùmñgà Epìfànî.....44

Sixième dimanche après l'Epiphanie

Taní 6 jùmñgà Epìfànî.....47

Septième dimanche après l'Epiphanie

Taní 7 jùmñgà Epìfànî.....49

Huitième dimanche après l'Epiphanie

Taní 8 jùmñgà Epìfànî.....52

Dimanche de la Transfiguration - Dernier dimanche après l'Epiphanie

Fänngrà Yeésù54

Carême

Mbèkì Jìríñì Búbì

Mercredi des Cendres

Gàrá taní Yee Déáñì Twààbì58

<i>Premier dimanche de Carême</i>	
Taní ñgáèò toò Mbàkì Jìrínì Búbì	64
<i>Deuxième dimanche de Carême</i>	
Taní 2 Mbàkì Jìrínì Búbì	67
<i>Troisième dimanche de Carême</i>	
Taní 3 Mbàkì Jìrínì Búbì	70
<i>Quatrième dimanche de Carême</i>	
Taní 4 Mbàkì Jìrínì Búbì	73
<i>Cinquième dimanche de carême</i>	
Taní 5 Mbàkì Jìrínì Búbì	75
<i>La Semaine Sainte</i>	
Taní Hérínì	
<i>Dimanche des Rameaux - Sixième dimanche de Carême</i>	
Taní Ngárbì - Taní 6 Mbàkì Jìrínì Búbì	78
<i>Jeudi Saint</i>	
Yee Taní Nàà (Jumbarì Càm) Hérínì	82
<i>Vendredi Saint</i>	
Yee Taní Cúùn (Jumbarì) Hérínì	85
Pâques	
Páskà	
<i>Jour de Pâques - Résurrection du Seigneur</i>	
Yee Páskà	92
<i>Deuxième dimanche de Pâques</i>	
Taní 2 mbàkì Páskà	95
<i>Troisième dimanche de Pâques</i>	
Taní 3 mbàkì Páskà	98
<i>Quatrième dimanche de Pâques</i>	
Taní 4 mbàkì Páskà	100
<i>Cinquième dimanche de Pâques</i>	
Taní 5 mbàkì Páskà	102

Yebì Yòò Mgbanyìrì tòò Lèksiònêr

<i>Sixième dimanche de Pâques</i>	
Taní 6 mbèkì Páskà	104
<i>L'Ascension du Seigneur</i>	
Wûrrà Yeésù tîr tòò bérì	106
<i>Septième dimanche de Pâques</i>	
Taní 7 mbèkì Páskà	108
Pentecôte	
Pàntèkôt - Yùrá Foó Hérinì	
<i>Jour de la Pentecôte</i>	
Yee Pàntèkôt - Yùrá Foó Hérinì	111
<i>Après la Pentecôte</i>	
Jùmngà Pantècôt	
<i>Sainte Trinité, le 1er Dimanche après Pentecôte</i>	
Kúmánì Mgbanyìrì máán tòò taar	115
<i>Dimanche Ordinaire 3 - Après la Pentecôte</i>	
Yee Taní Mbèn 3 Jùmngà Pàntèkôt	118
<i>Dimanche ordinaire 4 - Après la Pentecôte</i>	
Yee Taní Mbèn 4 Jùmngà Pàntèkôt	120
<i>Dimanche ordinaire 5 - Après la Pentecôte</i>	
Yee Taní Mbèn 5	126
<i>Dimanche ordinaire 6 - Après la Pentecôte</i>	
Yee Taní Mbèn 6	132
<i>Dimanche ordinaire 7 - Après la Pentecôte</i>	
Yee Taní Mbèn 7	138
<i>Dimanche ordinaire 8 - Après la Pentecôte</i>	
Yee Taní Mbèn 8	145
<i>Dimanche ordinaire 9 - Après la Pentecôte</i>	
Yee Taní Mbèn 9	150
<i>Dimanche ordinaire 10 - Après la Pentecôte</i>	
Yee Taní Mbèn 10	155

Yebì Yòò Mgbănyìrì tòò Lèksìònêr

Dimanche ordinaire 11 - Après la Pentecôte

Yee Taní Mbæn 11 160

Dimanche ordinaire 12 - Après la Pentecôte

Yee Taní Mbæn 12 165

Dimanche ordinaire 13 - Après la Pentecôte

Yee Taní Mbæn 13 171

Dimanche ordinaire 14 - Après la Pentecôte

Yee Taní Mbæn 14 176

Dimanche ordinaire 15 - Après la Pentecôte

Yee Taní Mbæn 15 181

Dimanche ordinaire 16 - Après la Pentecôte

Yee Taní Mbæn 16 186

Dimanche ordinaire 17 - Après la Pentecôte

Yee Taní Mbæn 17 191

Dimanche ordinaire 18 - Après la Pentecôte

Yee Taní Mbæn 18 195

Dimanche ordinaire 19 - Après la Pentecôte

Yee Taní Mbæn 19 199

Dimanche ordinaire 20 - Après la Pentecôte

Yee Taní Mbæn 20 203

Dimanche ordinaire 21 - Après la Pentecôte

Yee Taní Mbæn 21 207

Dimanche ordinaire 22 - Après la Pentecôte

Yee Taní Mbæn 22 212

Dimanche ordinaire 23 - Après la Pentecôte

Yee Taní Mbæn 23 218

Dimanche ordinaire 24 - Après la Pentecôte

Yee Taní Mbæn 24 223

Dimanche ordinaire 25 - Après la Pentecôte

Yee Taní Mbæn 25 227

Yebì Yòò Mgbänyìri tòó Lèksìònêr

<i>Dimanche ordinaire 26 - Après la Pentecôte</i>	
Yee Taní Mbæn 26	233
<i>Dimanche ordinaire 27 - Après la Pentecôte</i>	
Yee Taní Mbæn 27	238
<i>Dimanche ordinaire 28 - Après la Pentecôte</i>	
Yee Taní Mbæn 28	243
<i>Christ Roi ou Règne du Christ - Dimanche ordinaire 29</i>	
Krístò má Mgbà	247
Journées spéciales	
Kúmánì kèbì tòó Yòò Mgbänyìri	
<i>Présentation du Seigneur - 2 février</i>	
Dăñndrà Wìrà Mì Ywá! bìrà	251
<i>Annonciation du Seigneur, 25 mars</i>	
Kfwòù ywará nyíngì Wìrà Mì Ywá! bìrà	254
<i>Fête National du Cameroun - Le 20 mai</i>	
Kúmánì Dímì Kámèrûn	258
<i>La Réformation - le 30 octobre</i>	
Hàrá Yòò Mgbänyìri tòó Nyìngì Mgbänyìri	261
<i>Toussaint - 1er novembre</i>	
Kúmánì bìrà hérínì tir tòó bérì	263
<i>Fête de récolte</i>	
Dôñ - Kúmánì kúrínì Mgbänyìri biì.....	265
Tableau des lectures de l'année C	
Bærí ti bín kum búbì tángánì tòó Njánì Kérì	
Table des matières	
Yebì Yòò Mgbänyìri tòó Lèksìònêr	